

Automazione per porte garage

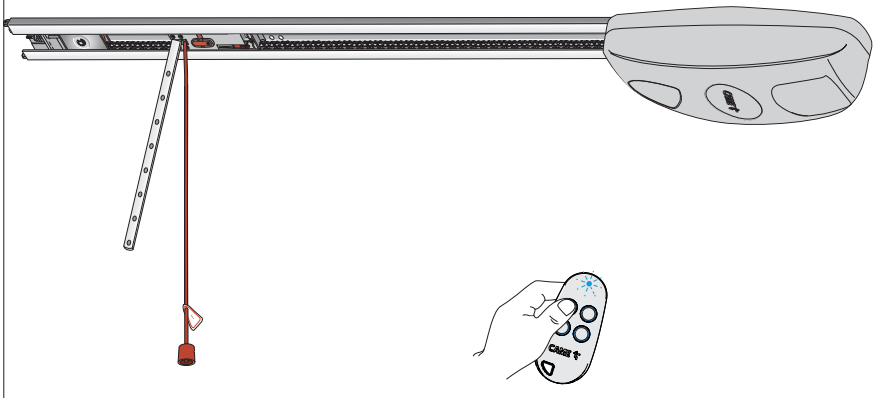
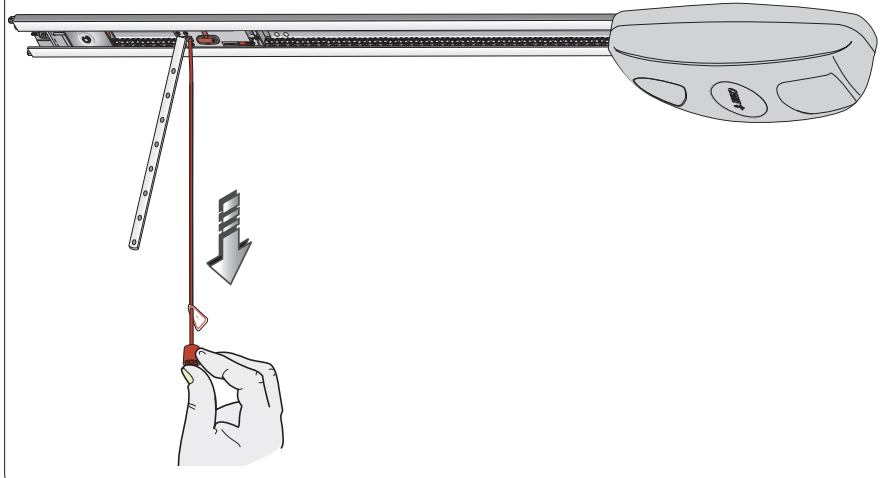
FA01799M09



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Português
PL	Polski

V6000P - V1000P

MANUALE DI INSTALLAZIONE



⚠ ATTENZIONE! Importanti istruzioni di sicurezza.

Seguire tutte le istruzioni in quanto un'installazione non corretta può portare a lesioni gravi.


Prima di procedere leggere anche le avvertenze generali per l'utilizzatore.


Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Il prodotto oggetto di questo manuale è definito ai sensi della direttiva macchine 2006/42/CE come una "quasi-macchina". • La "quasi-macchina" è un insieme che costituisce quasi una macchina, ma che, da solo, non è in grado di garantire un'applicazione ben determinata. • Le quasi-macchine sono unicamente destinate ad essere incorporate o assemblate ad altre macchine o ad altre quasi-macchine o apparecchi per costituire una macchina disciplinata dalla Direttiva 2006/42/CE. • L'installazione finale deve essere conforme alla 2006/42/CE (Direttiva europea) ed agli standard europei vigenti di riferimento • Il produttore declina ogni responsabilità per l'impiego di prodotti non originali; questo implica anche la decadenza della garanzia. • Tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte, in ottemperanza alle norme e leggi vigenti. • Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione. • Verificare che il range di temperature indicato sia adatto al luogo di installazione. • Non montare l'automazione su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungere adeguati rinforzi ai punti di fissaggio. • Prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III. • Delimitare adeguatamente l'intero sito per evitare l'accesso da parte di persone non autorizzate, in particolare minori e bambini. • Nel caso di movimentazione manuale prevedere una persona per ogni 20 kg da sollevare; nel caso di movimentazione non manuale utilizzare opportuni mezzi per il sollevamento in sicurezza. • Si raccomanda di utilizzare adeguate protezioni per evitare possibili pericoli meccanici dovuti alla presenza di persone nel raggio d'azione dell'automazione. • I cavi elettrici devono passare attraverso apposite tubazioni, canaline e passacavi al fine di garantire un'adeguata protezione contro il danneggiamento meccanico. • I cavi elettrici non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante

l'uso (per esempio: motore e trasformatore). • Prima di procedere con l'installazione, verificare che la parte guidata sia in buone condizioni meccaniche, e che si apra e si chiuda correttamente. • Rimuovere tutte le corde o le catene, e disabilitare qualsiasi apparecchiatura, come le serrature, non necessarie per automatizzare la parte guidata. • Il prodotto non può essere utilizzato per automatizzare una parte guidata comprensiva di porta pedonale, a meno che l'azionamento non sia attivabile solo con la porta pedonale in posizione di sicurezza. • L'automazione non deve essere utilizzata con parti guidate che abbiano aperture superiori a 50 mm di diametro, o aventi bordi o parti sporgenti che una persona potrebbe afferrare e utilizzare per sostenersi. • Assicurarsi che sia evitato l'intrappolamento tra la parte guidata e le parti fisse circostanti a seguito del movimento della parte guidata stessa. • Tutti i comandi fissi devono essere chiaramente visibili dopo l'installazione, in una posizione tale che la parte guidata sia visibile in maniera diretta, tuttavia lontani dalle parti in movimento. Tutti i comandi fissi devono essere installati ad un'altezza minima di 1,5 m da terra. • In caso di funzionamento ad azione mantenuta, prevedere nell'impianto un pulsante di STOP che permetta la disconnessione dell'alimentazione principale dell'automazione al fine di bloccare il movimento della parte guidata. • Installare lo sblocco manuale ad un'altezza inferiore a 1,8 m. Se rimovibile, lo sblocco manuale dovrebbe essere conservato nelle immediate vicinanze dell'automazione. • Se non già presente, applicare un'etichetta permanente che descriva come usare il meccanismo di sblocco manuale vicino al relativo elemento di azionamento. pubblico

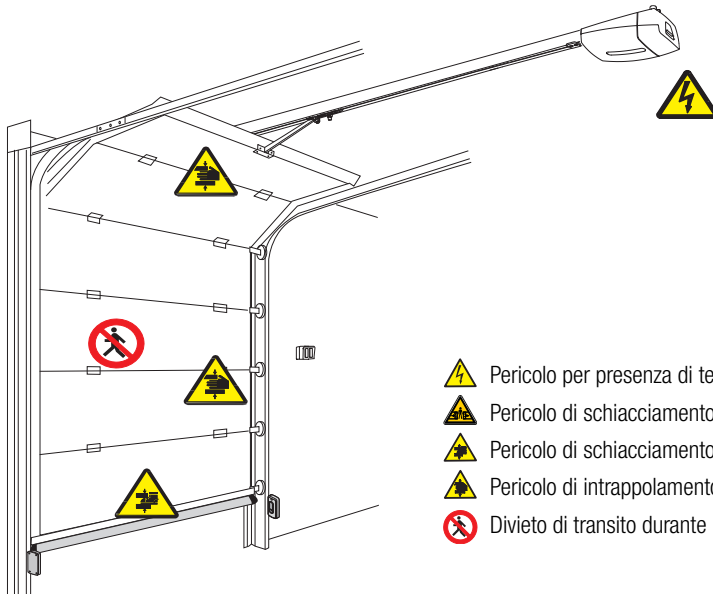
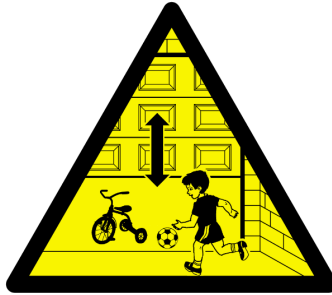
• Assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione, così come lo sblocco manuale, funzionino correttamente • Dopo l'installazione, assicurarsi che la parte guidata non si estenda su marciapiedi pubblici o strade. • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alle norme armonizzate ed ai requisiti essenziali nella Direttiva Macchine 2006/42/CE. • Fissare permanentemente le etichette contro l'intrappolamento in un punto ben visibile, o vicino a qualsiasi comando fisso. • Eventuali rischi residui devono essere segnalati mediante opportuni pittogrammi posizionati bene in vista e devono essere spiegati all'utilizzatore finale. • Posizionare bene in vista la targa identificativa della macchina al completamento dell'installazione. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, o comunque da personale debitamente qualificato, per evitare ogni rischio. • Conservare questo manuale all'interno del fascicolo tecnico congiuntamente ai manuali degli altri dispositivi utilizzati per la realizzazione dell'impianto di automazione. • Si raccomanda di consegnare all'utente finale tutti i manuali d'uso relativi ai prodotti che compongono la macchina finale. Il prodotto nella confezione originale del produttore può essere trasportato solo al chiuso (vagoni ferroviari, container, veicoli chiusi). • Nel caso di malfunzionamento del prodotto, interromperne l'uso e contattare il servizio clienti






all'indirizzo serviceinternational@came.com o al numero telefonico indicato sul sito.

 La data di fabbricazione è indicata nel lotto di produzione stampato sull'etichetta prodotto. Se necessario, contattateci all'indirizzo <https://www.came.com/global/en/contact-us>.




 Le condizioni generali di vendita sono riportate nei listini prezzi ufficiali Came.

Fissare permanentemente sulla parte guidata la seguente etichetta di avvertimento (avente un'altezza di almeno 60 mm), con la scritta ATTENZIONE, PORTA GARAGE AUTOMATIZZATA:



-  Pericolo per presenza di tensione;
-  Pericolo di schiacciamento;
-  Pericolo di schiacciamento piedi;
-  Pericolo di intrappolamento mani;
-  Divieto di transito durante la manovra.

LEGENDA

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

SALVO DOVE ESPRESSAMENTE INDICATO, LE OPERAZIONI SI INTENDONO VALIDE PER TUTTI I MODELLI.

LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

DESCRIZIONE

L'automazione è composta da un motoriduttore, una scheda elettronica con trasformatore, una guida di scorrimento con sistema di trasmissione a catena o a cinghia, un braccio di trasmissione e da un coperchio in ABS con display per tastiera di programmazione e lampada di cortesia a LED.

Destinazione d'uso

Le automazioni V6000P e V1000P sono state progettate per motorizzare porte basculanti e sezionali per uso residenziale o condominiale.

 Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Limiti d'impiego

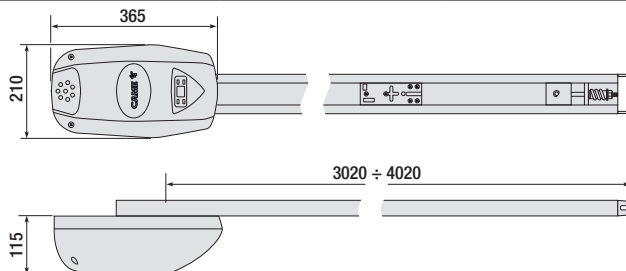
Tipo	V1000P	V6000P
Superficie della porta (m ²)	14	9
Altezza max basculanti a contrappeso (m)		2,4
Altezza max basculanti a molle (m)		3,25
Altezza max porta (m)		3,20

Le altezze massime dipendono dalla guida scelta

Dati tecnici

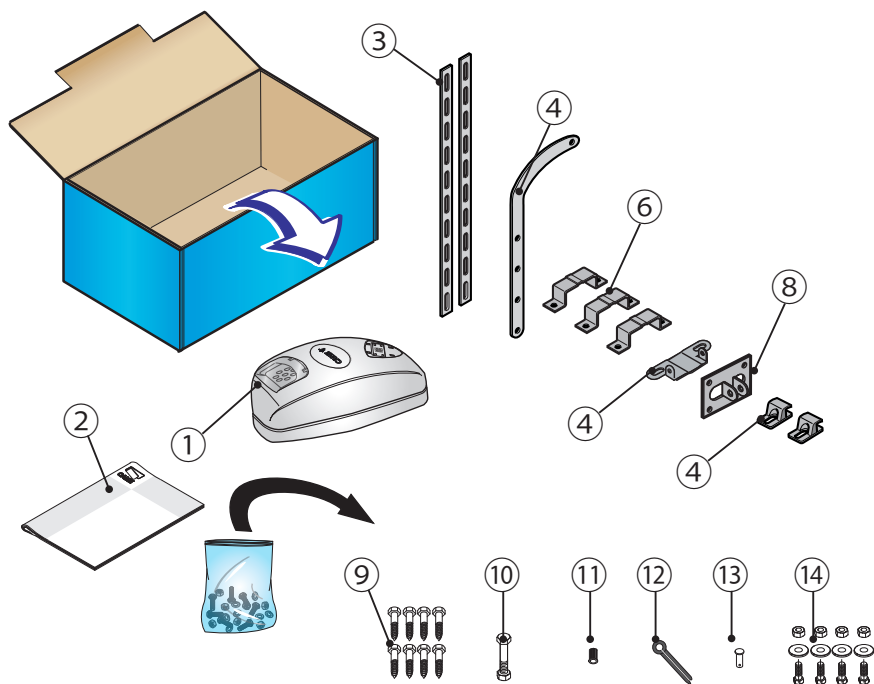
Tipo	V1000P	V6000P
Grado di protezione (IP)		20
Alimentazione (V - 50/60 Hz)		230 AC
Alimentazione motore (V)		24 DC
Assorbimento in Stand-by (W)	6,5	4,5
Potenza max accessori (W)		20
Potenza nominale (W)	150	90
Velocità di apertura (m/min)	8	6,5
Forza di trazione (N)	1000	600
Temperatura di esercizio (°C)		-20 ÷ +55
Classe dell'apparecchio		II
Peso (kg)	5,1	4,9

Dimensioni



Packing list

- ① n. 1 Automazione
- ② n. 1 Manuale d'installazione
- ③ n. 2 Piattina forata di fissaggio
- ④ n. 1 Leva curva
- ⑤ n. 2 Staffa di supporto
- ⑥ n. 3 Staffa a U
- ⑦ n. 1 Staffa di fissaggio guida
- ⑧ n. 1 Staffa di fissaggio porta
- ⑨ n. 8 Vite autoforante a testa esagonale M6x15
- ⑩ n. 1 Vite con dado esagonale M6x80
- ⑪ n. 1 Adattatore per albero (Ø8x25)
- ⑫ n. 1 Copiglia 3x20
- ⑬ n. 1 Perno
- ⑭ n. 4 Vite con dado esagonale e rondella M8x20



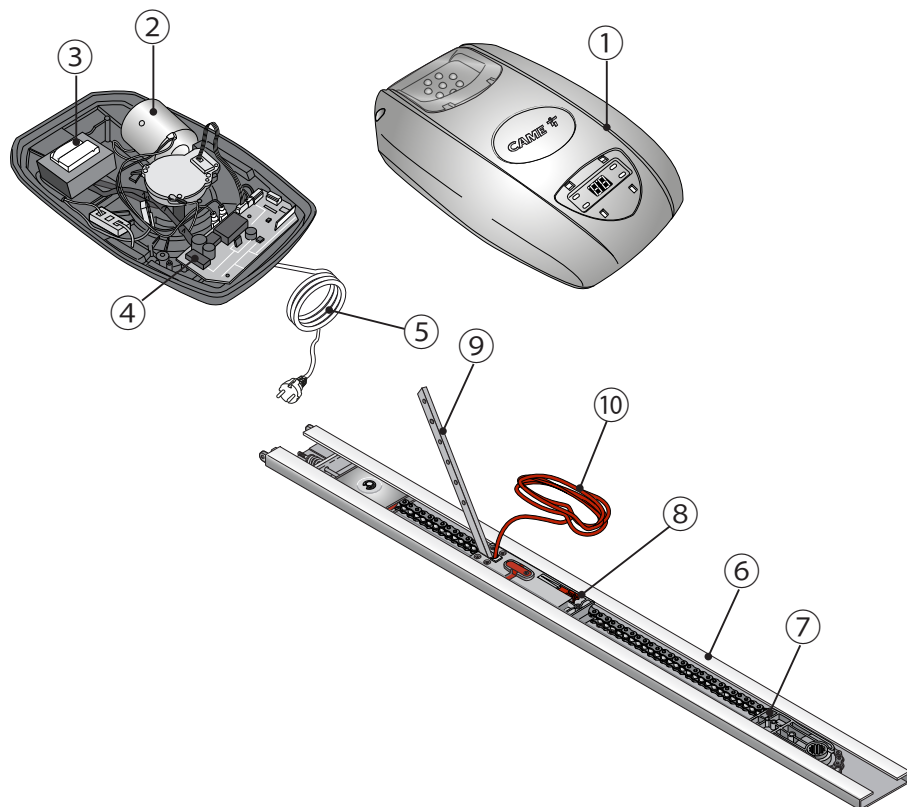
Descrizione delle parti

Automazione

- 1 Coperchio
- 2 Motoriduttore
- 3 Trasformatore
- 4 Scheda elettronica
- 5 Cavo di alimentazione

Confezione guida pre-assemblata

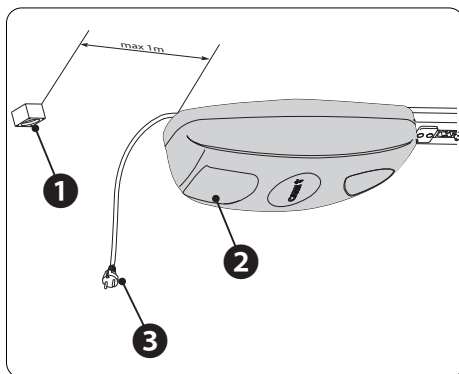
- 6 Guida
- 7 Catena o cinghia
- 8 Pattino
- 9 Braccio di trasmissione
- 10 Cordino di sblocco



Installazione della presa di corrente

△ L'installazione della presa di corrente deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista qualificato. Proteggere la presa di corrente con un fusibile (16A ritardato). Rispettare le norme vigenti (ad es.: sicurezza degli impianti elettrici).

1. Installare la presa di corrente **1** sul soffitto ad una distanza massima di 1 m dalla scatola della centralina di comando **2**.
2. Installare e collegare il cavo della presa di corrente **3** alla rete elettrica.



Guide di scorrimento

001V06001 Guida a catena L = 3,02 m.
- Porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza.
- Porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza.
- Porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.

001V06002 Guida a catena L = 3,52 m.
- Porte basculanti a molle fino a 2,75 m di altezza.
- Porte sezionali* fino a 2,70 m di altezza.

001V06003 Guida a catena L = 4,02 m.
- Porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza
- Porte sezionali* fino a 3,20 m di altezza.

001V06005 Guida a cinghia L = 3,02 m.
- Porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza.
- Porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza.
- Porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.

001V06006 Guida a cinghia L = 3,52 m.
- Porte basculanti a molle fino a 2,75 m di altezza.
- Porte sezionali* fino a 2,70 m di altezza.

001V06007 Guida a cinghia L = 4,02 m.
- Porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza.
- Porte sezionali* fino a 3,20 m di altezza.

INDICAZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

- △ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- △ Se nella porta c'è una porta pedonale, è obbligatorio aggiungere un interruttore di sicurezza, collegato sull'ingresso per lo STOP, per inibire il funzionamento dell'automazione con porta pedonale aperta.

Verifiche preliminari

- △ Prima di procedere all'installazione è necessario:
 - prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III (ovvero con una distanza maggiore di 3 mm tra i contatti);
 - predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
 - ⊕ verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
 - verificare che la porta sia ben bilanciata. Se fermata in un qualsiasi punto intermedio deve mantenere la posizione.

Tipi di cavi e spessori minimi

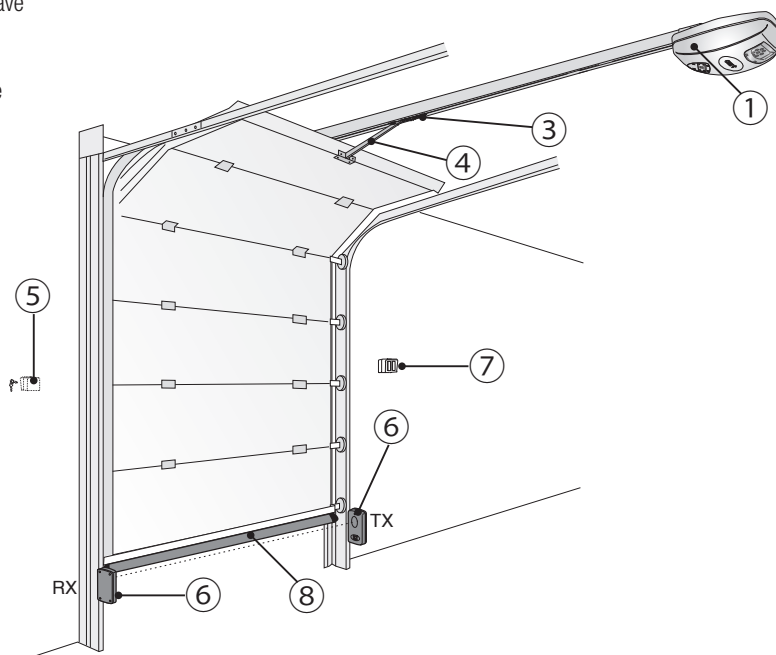
Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza cavo 1 < 15 m	Lunghezza cavo 15 < 30 m
Alimentazione quadro 230 V AC	H05VV-F	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampeggiatore	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm ²	
Trasmittitori fotocellule		2 x 0,5 mm ²	
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm ²	
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm ²	
Antenna	RG58	max 10 m	

Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

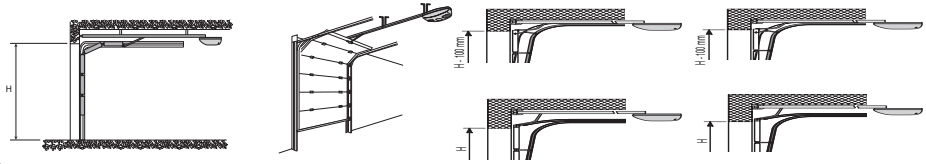
Impianto tipo

- ① Automazione con ricevente
- ② Guida di scorrimento
- ③ Dispositivo di sblocco
- ④ Braccio di trasmissione
- ⑤ Selettore a chiave
- ⑥ Fotocellule
- ⑦ Pulsantiera
- ⑧ Bordo sensibile

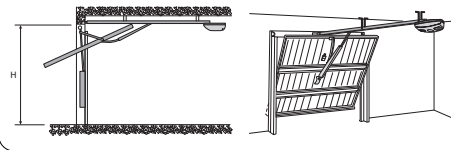


Esempi di applicazione

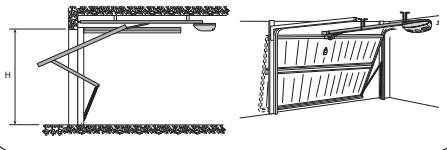
PORTA SEZIONALE



PORTA BASCULANTE A CONTRAPPESI, debordante a parziale rientranza



PORTA BASCULANTE A MOLLE, debordante a totale rientranza

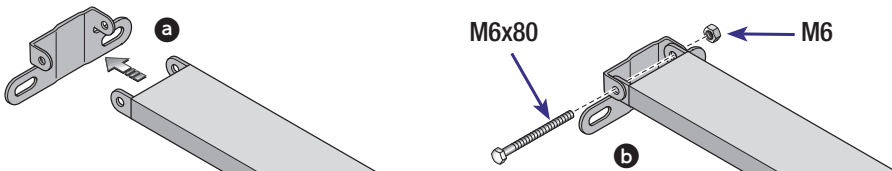


INSTALLAZIONE

△ Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio del motoriduttore e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

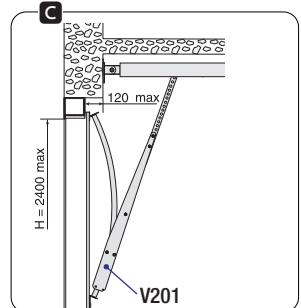
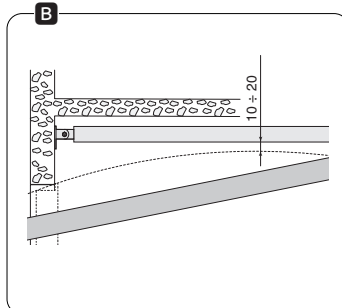
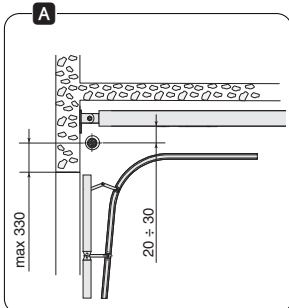
Assemblaggio della guida di trascinamento

Fissare la staffa alla guida di trasmissione **a** con la vite e il dado in dotazione **b**.



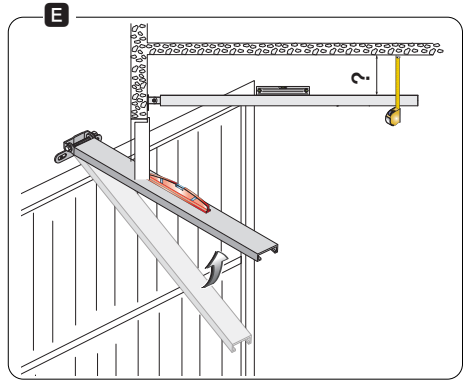
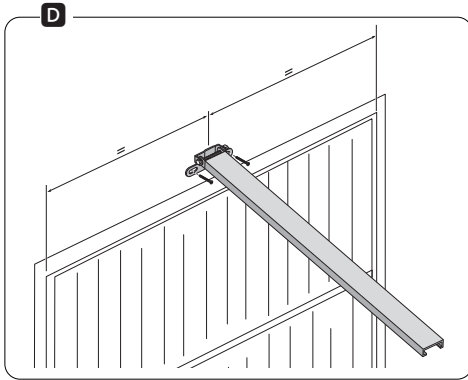
Posizionamento della guida di trascinamento

- A** per porte sezionali sopra l'ingombro della staffa del palo-molla.
- B** per porte basculanti tra i 10 e i 20 mm dal punto più alto della curva di scorrimento dell'anta.
- C** per porte basculanti a contrappesi debordanti a parziale rientranza, utilizzare il braccio V201 (vedi la documentazione tecnica allegata).

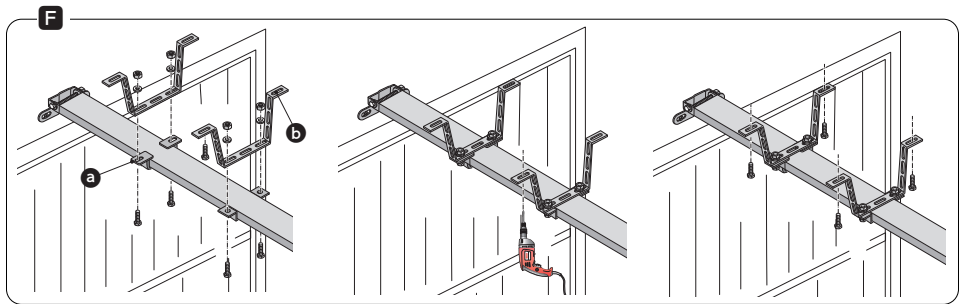


Fissaggio della guida di trascinamento

- D** La guida di trascinamento va fissata al centro del vano porta, utilizzando viti adeguate.
- E** Sollevare la guida e posizionarla orizzontalmente per misurare la distanza dal soffitto e fissarla .

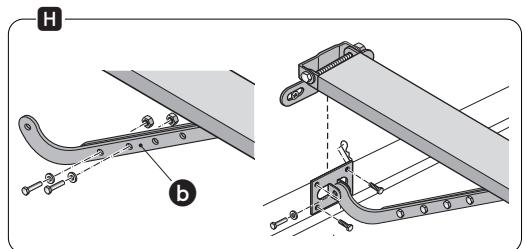
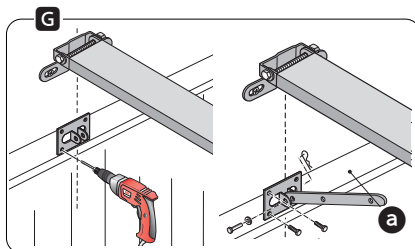


- F** Installare le staffe di supporto **a** e la staffa a U **b** sulla guida. Adattare, piegandole, le piattine forate in modo da compensare la distanza della guida dal soffitto. Fissare le piattine alle staffe di supporto e alla staffa a U con le viti e i dadi in dotazione. Forare il soffitto con il trapano in corrispondenza dei fori di fissaggio delle piattine. Fissare le piattine al soffitto con viti e tasselli adeguati.



Fissaggio del braccio di trasmissione alla porta

- G** Posizionare la staffa del braccio di trasmissione al traverso superiore della porta perpendicolarmente alla guida di trascinamento **a** e fissarla con le viti in dotazione o altre viti adeguate.
- H** In caso di montaggio della leva curva **b** fissarla al braccio di trasmissione con le viti e i dadi in dotazione

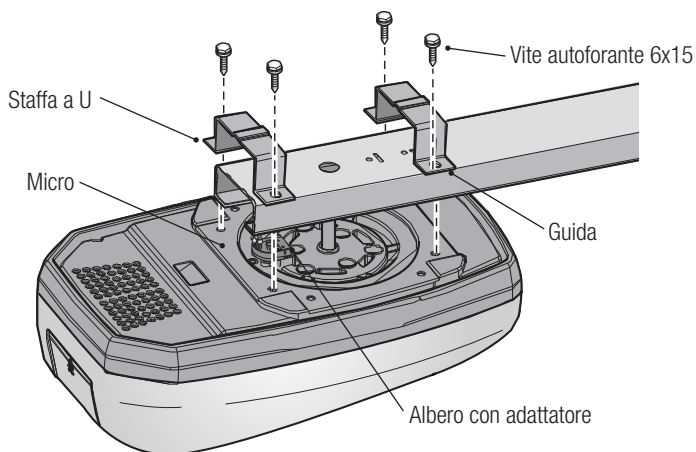


Fissaggio dell'automazione alla guida

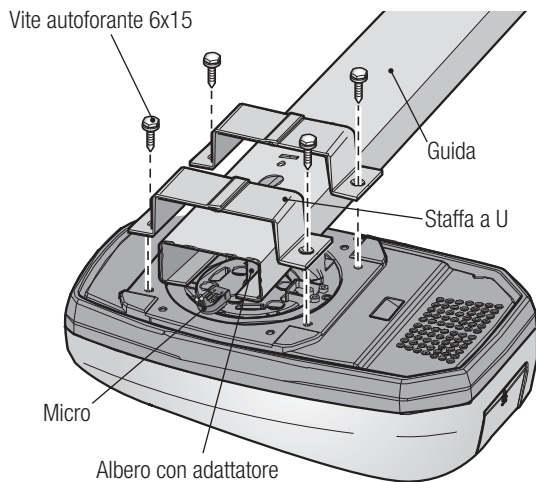
Infilare l'adattatore sull'albero motore.

L'automazione può essere fissata alla guida: in posizione standard **I** oppure in posizione ortogonale **L**.

I



L

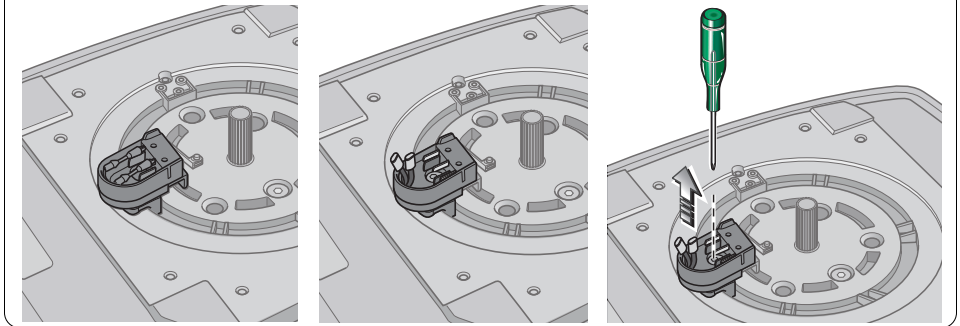


⚠ Nel caso di fissaggio dell'automazione in posizione ortogonale, prima dell'installazione spostare il micro (vedi paragrafo dedicato).

Spostamento del micro

Scollegare i cavi dal micro e rimuoverlo.

M



N Rimuovere il coperchio dell'automazione e il fermacavo. Sfilare il cavo elettrico e inserirlo nel foro di passaggio. Rimontare il fermacavo in modo tale che il foro sia ostruito.

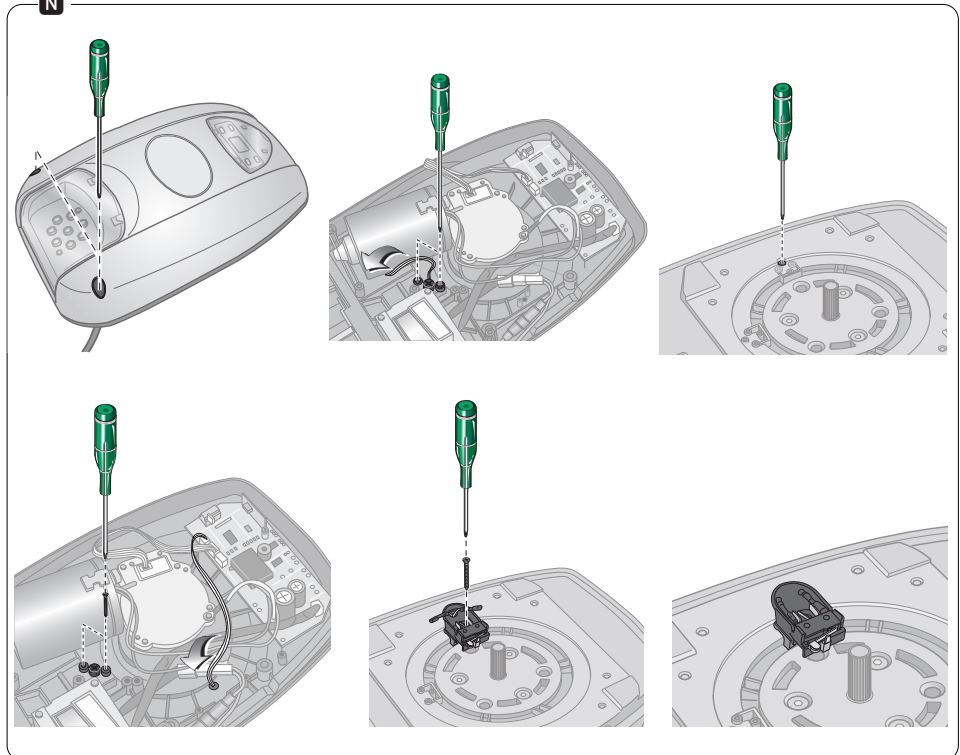
Con il cacciavite aprire il foro prefondato per il passaggio dei cavi elettrici del micro e inserire i cavi nel micro. Fissare il micro all'automazione.

Collegare i connettori nelle rispettive posizioni sul micro.

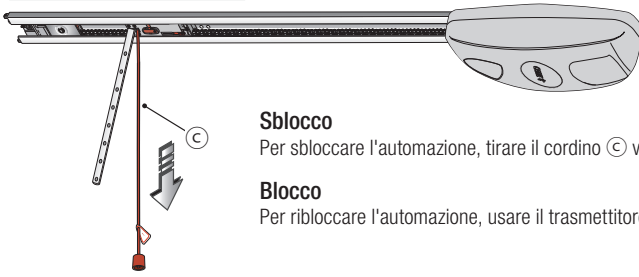
△ Ricollegare i cavi come in origine (NO - C).

Fissare il coperchio all'automazione.

N



Sblocco dell'automazione



Sblocco

Per sbloccare l'automazione, tirare il cordino **C** verso il basso.

Blocco

Per ribloccare l'automazione, usare il trasmettitore o un pulsante di comando.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

⚠ Prima di intervenire sulla scheda, togliere la tensione di linea.

Alimentazione (V - 50/60 Hz): 230 AC

Funzioni scheda:

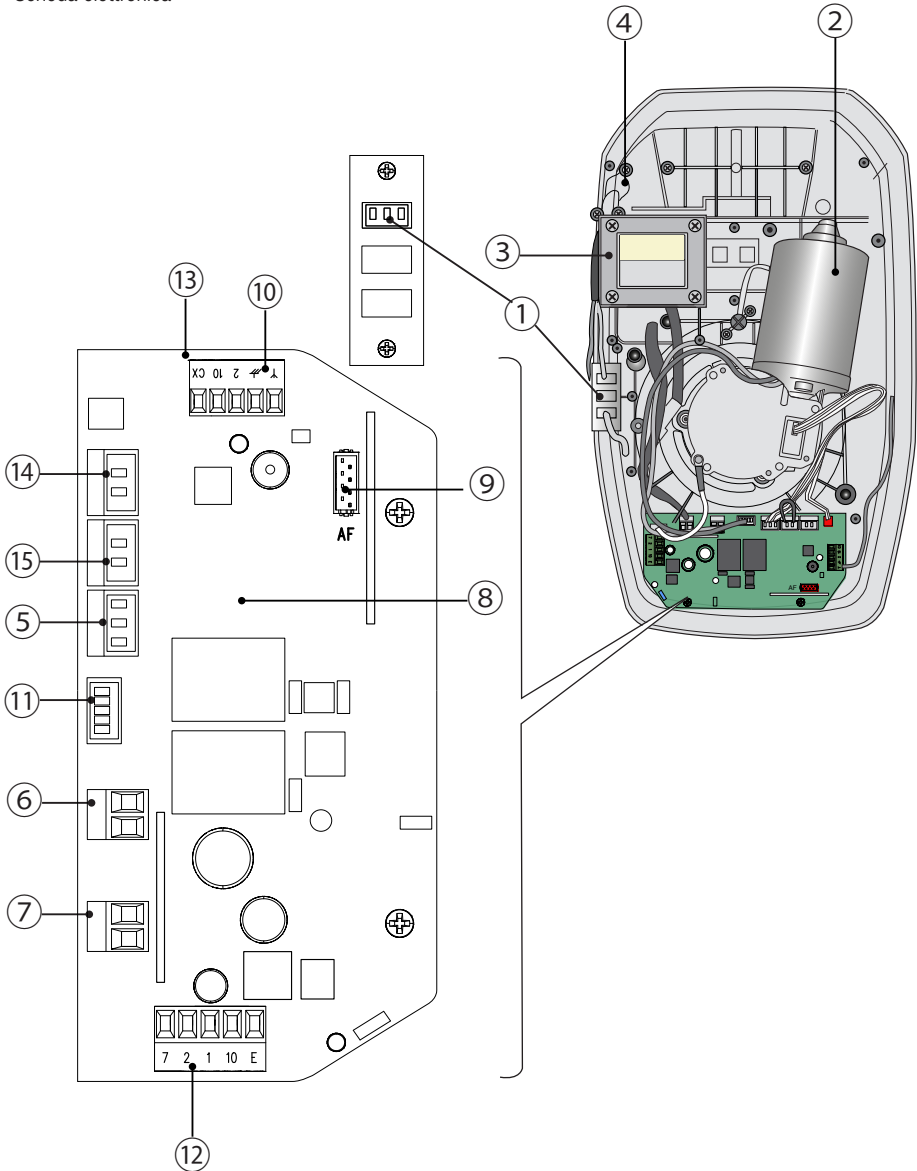
- Controllo del movimento e rilevazione dell'ostacolo
- Riapertura durante la chiusura
- Tempo di richiusura automatica regolabile
- Apre-stop-chiude-stop da trasmettitore e/o da pulsante
- Lampada cortesia (a ogni comando di apertura, la lampada di cortesia rimane accesa per un tempo fisso di 3 minuti)

LAMPADE

Di cortesia a LED (W)	≤ 1
-----------------------	-----

Descrizione delle parti

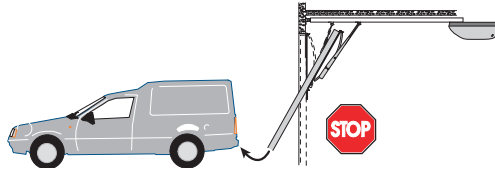
- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|---|
| ① | Connettore alimentazione di linea | ⑨ | Connettore scheda AF |
| ② | Motoriduttore | ⑩ | Morsetteria antenna |
| ③ | Trasformatore | ⑪ | Connettore scheda di programmazione |
| ④ | Ingresso cavi | ⑫ | Morsetteria dispositivi di comando e segnalazione |
| ⑤ | Connettore encoder | ⑬ | Morsetteria dispositivi di sicurezza |
| ⑥ | Connettore motoriduttore | ⑭ | Connettore lampada di cortesia coperchio |
| ⑦ | Connettore alimentazione scheda | ⑮ | Morsetto micro di calibrazione |
| ⑧ | Scheda elettronica | | |



Controllo del movimento e rilevazione dell'ostacolo

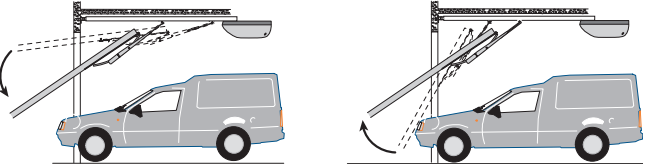
In apertura: la porta si ferma.

Per riprendere il movimento, premere un pulsante o usare il trasmettitore.



In CHIUSURA: inverte il senso di marcia fino alla completa apertura.

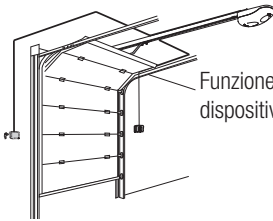
Dopo tre inversioni consecutive, la porta resta aperta escludendo la chiusura automatica: per chiudere, usare il trasmettitore o un pulsante.



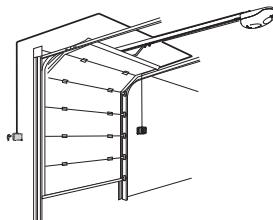
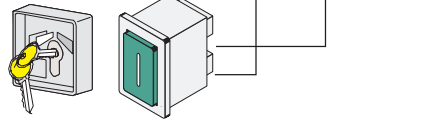
Alimentazione

△ L'automazione è fornita con cavo elettrico (L = 1,2 m) con spina Schuko già collegata.

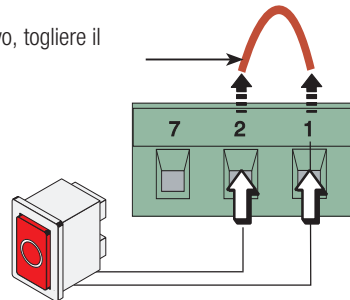
Dispositivi di comando



Funzione APRE-STOP-CHIUDE-STOP da dispositivo di comando (contatto NO).



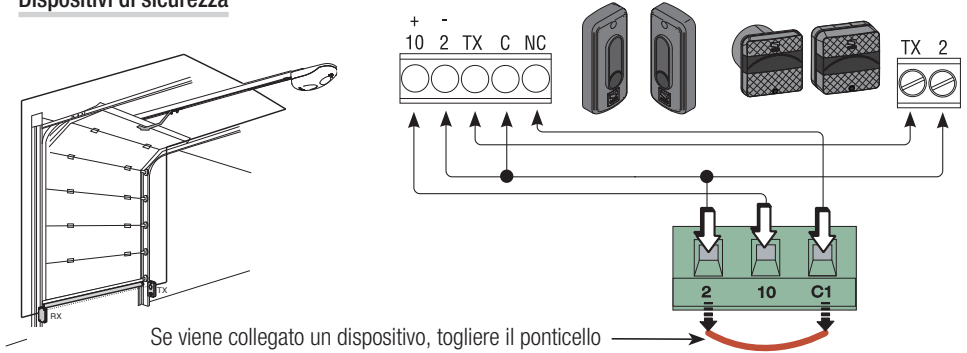
Se viene collegato un dispositivo, togliere il ponticello



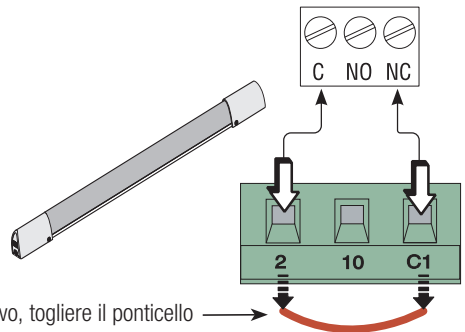
Pulsante di stop (contatto NC). Permette l'arresto della porta con l'esclusione della chiusura automatica.

Per riprendere il movimento premere il pulsante di comando o altro dispositivo di comando.

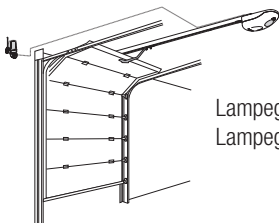
Dispositivi di sicurezza



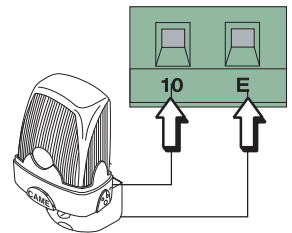
Contatto (NC) di riapertura durante la chiusura.
 Ingresso per dispositivi di sicurezza tipo fotocelle, bordi sensibili e altri dispositivi conformi alle normative EN 12978.
 In fase di chiusura dell'automazione l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura.



Dispositivi di segnalazione



Lampeggiatore (portata contatto: 24 V - 25 W max).
 Lampeggia in apertura e in chiusura.



PROGRAMMAZIONE

Preparazione per la programmazione

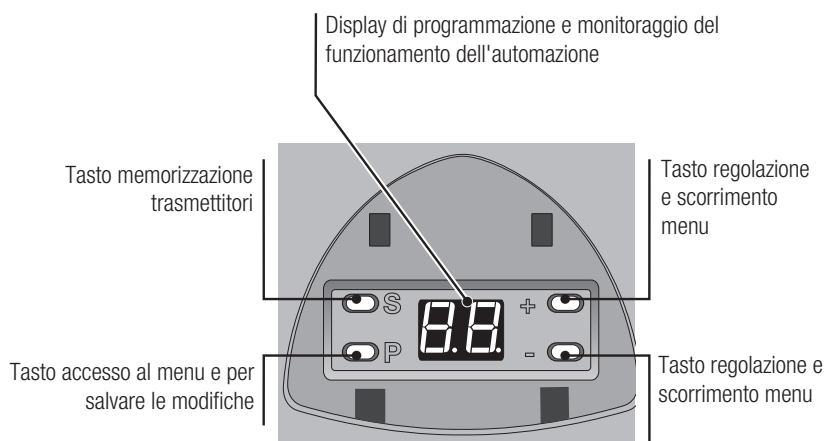
Agganciare manualmente la porta al pattino.
Alimentare l'automazione. Dopo un segnale acustico, la scheda è pronta per la programmazione.
Rimuovere lo sportellino trasparente per avere accesso ai tasti per la programmazione.



△ L'ultima fase della programmazione è sempre la memorizzazione (funzione 5), altrimenti le impostazioni non vengono salvate.

Nel caso di errori, togliere e ridare alimentazione e rifare la programmazione.

Descrizione tasti



Legenda simboli



L = funzionamento normale



H = errore Encoder



F = rilevamento ostacolo



A = fotocellula attiva

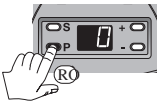
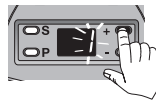
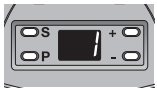
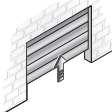
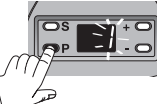

△ Alcune funzioni sono da impostare obbligatoriamente affinché l'automazione funzioni, altre invece sono facoltative

Funzioni obbligatorie

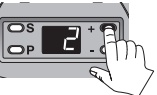
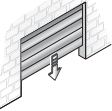
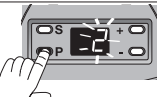
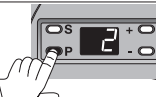
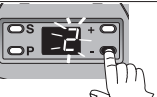
Determinazione dei punti di finecorsa in apertura

△ Rispettare l'ordine di impostazione dei finecorsa indicato nel presente manuale.

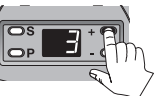

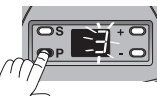
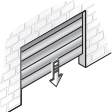
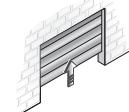
Con automazione ferma

1		Premere P per circa 5 secondi.	4		Premere +.
2		L'automazione emette un segnale acustico e appare 1.	5		Far raggiungere alla porta la posizione di apertura desiderata.
3		Premere di nuovo P, 1 lampeggia.	6		Premere P per salvare l'operazione.

Determinazione dei punti di finecorsa in chiusura

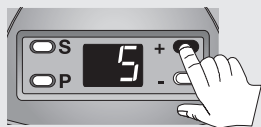
1		Premere +, appare 2.	4		Far raggiungere alla porta la posizione di chiusura desiderata.
2		Premere P, 2 lampeggia.	5		Premere P per salvare l'operazione.
3		Premere -.			

Verifica dell'auto-apprendimento della corsa

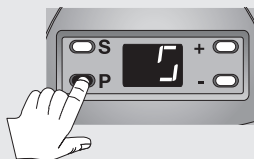
1		Premere +, appare 3.	4		Premere P.
2		Premere P, 3 lampeggia.	5		La porta raggiunge il finecorsa di chiusura.
3		La porta raggiunge il finecorsa di apertura.			

Memorizzazione della programmazione

⚠ È **OBBLIGATORIO** concludere le operazioni di programmazione con questa funzione per non perdere le impostazioni salvate!



Premere + per selezionare 5.



Premere P. I segmenti del display ruotano in senso orario. La programmazione è stata memorizzata.

Regolazione della sensibilità di rilevazione degli ostacoli durante la corsa

⚠ La porta deve essere bilanciata correttamente. Se la sensibilità è troppo bassa potrebbe causare un malfunzionamento della porta.

⚠ Modificare il parametro rispettando la normativa sulla forza di impatto EN 12453.

Di default, la sensibilità è impostata sul livello massimo. Per aumentare o diminuire la sensibilità:

1		Premere P per circa 5 secondi, appare 1.
2		Premere + e selezionare 4.
3		Premere P, appare -.
4		Premere + o - per impostare il livello di sensibilità adeguato.
5	<p>Minima Livello di sensibilità Massima</p>	
6		Premere P per salvare l'operazione.

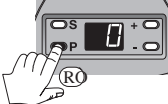
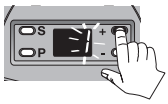
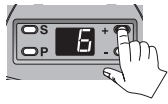
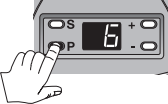
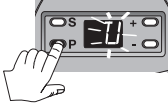
📖 L'ultima fase della programmazione è sempre la memorizzazione (funzione 5).

A memorizzazione avvenuta, effettuare due cicli di apertura e chiusura per confermare il salvataggio delle impostazioni.

Funzioni opzionali

Impostazione dell'allarme

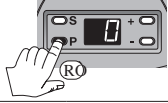
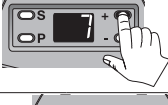


Di default, la funzione è disattivata; attivando la funzione allarme, l'automazione emette un segnale acustico prolungato se la porta rimane aperta per più di 10 minuti. Per attivarla:

1		Premere P per circa 5 secondi, appare 1.	4		Premere + e selezionare 1. L'allarme è stato attivato.
2		Premere + e selezionare 6	5		Premere P per salvare l'operazione.
3		Premere P, appare 0			










 L'ultima fase della programmazione è sempre la memorizzazione (funzione 5), altrimenti le impostazioni non vengono salvate.

Regolazione del tempo di attesa prima della chiusura automatica

Di default la funzione è disattivata. Per attivarla:

1		Premere P per circa 5 secondi, appare 1.
2		Premere + e selezionare 7.
3		Premere P, appare 0.
4		Premere + e selezionare 1. La chiusura automatica è attiva e il tempo di attesa è di 30 secondi.

Per modificare la durata del tempo di attesa prima della chiusura automatica, premere + o -.

5	 60 secondi	 90 secondi	 120 secondi	 150 secondi
	 180 secondi	 210 secondi	 240 secondi	
6		Premere P per salvare l'operazione		

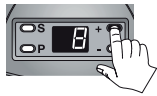
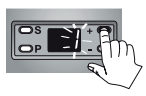


📖 L'ultima fase della programmazione è sempre la memorizzazione (funzione 5), altrimenti le impostazioni non vengono salvate.

⚠ L'automazione emette un segnale acustico intermittente per 20 secondi prima che la porta inizi la chiusura automatica.

Contemporaneamente, la luce di cortesia lampeggia. Quando la porta inizia a chiudersi, l'automazione emette un segnale acustico e la luce di cortesia è accesa fissa. A porta chiusa, l'automazione non emette nessun segnale acustico e la luce di cortesia rimane accesa per 3 minuti.

Funzione Contamanovre

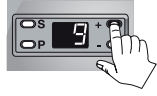
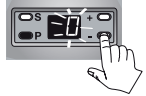
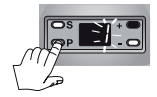
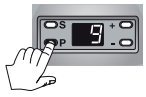
Questa funzione serve ad attivare un segnale acustico dopo 2000 cicli di funzionamento, per segnalare la necessità di effettuare controlli ed eventuali manutenzioni alle parti meccaniche.

1		Premere +, appare 8	3		Premere P, appare 0 (funzione NON ATTIVA di default)
2		Premere P, appare 0 (funzione NON ATTIVA di default)	4		Premere P per salvare il settaggio

⚠ Per spegnere il segnale acustico, togliere e ridare tensione.

Funzione Preavviso di Chiusura Automatica

L'automazione emette un segnale acustico per 20 secondi, prima di iniziare la chiusura automatica.

1		Premere +, appare 9	3		Premere -, appare 0: la funzione è disattivata
2		Premere P, appare 1 (funzione ATTIVA di default)	4		

Memorizzazione della programmazione

⚠ **IMPORTANTE!** Questo passo conclusivo deve essere effettuato per non perdere le informazioni salvate.

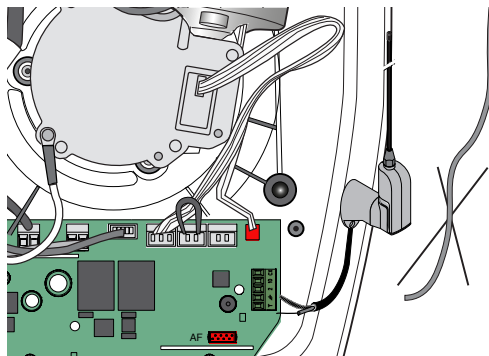
1		Premere - per selezionare 5	3		... i LED avranno composto la cifra 0: a questo punto la programmazione è memorizzata
2		Tenere premuto P fi no a quando ...			

ATTIVAZIONE DEL COMANDO RADIO

📖 Prima di inserire la scheda AF, è **OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA**

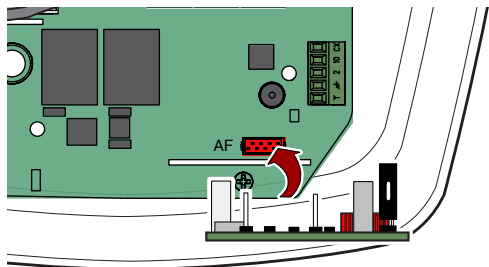
Antenna supplementare esterna

Scollegare l'antenna interna e collegare l'antenna esterna agli appositi morsetti sulla scheda.






Scheda di radiofrequenza

Inserire la scheda AF sul connettore della scheda elettronica.

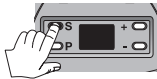
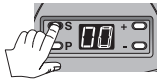
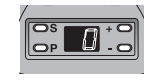


Memorizzazione dei trasmettitori

È possibile memorizzare fino a un max di 16* codici/utenti diversi. Con automazione ferma:

1		Premere e tenere premuto S fino a quando...
2		Appare 0 sul lato sinistro del display. I segmenti dello 0 sul lato destro del display ruotano in senso orario. Rilasciare il tasto S.
3		Premere due volte consecutive il tasto che si vuole memorizzare. La centralina emette un BIP di avvenuta memorizzazione del trasmettitore.
△* Quando si tenta di memorizzare il 17° codice (trasmettitore) la lampada di cortesia lampeggia lentamente per 5 volte a segnalare memoria esaurita.		

Cancellazione dei trasmettitori

1		Premere e tenere premuto S fino a quando...
2		Appare 0 sul lato sinistro del display. I segmenti dello 0 sul lato destro del display ruotano in senso orario.
3		Quando scompare lo 0 di sinistra, rilasciare il tasto S: i trasmettitori sono stati cancellati.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMI	VERIFICA E RIMEDI
• L'automazione non apre e non chiude	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'alimentazione • Il contatto di sicurezza NC (1-2) è aperto
• L'automazione apre ma non chiude	<ul style="list-style-type: none"> • Il contatto di sicurezza NC (2-C1) è aperto • Verificare il corretto senso di marcia • Controllare la bilanciatura della porta basculante
• L'automazione chiude ma non apre	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la bilanciatura della porta basculante
• L'automazione non esegue la chiusura automatica	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che la funzione di chiusura automatica sia attiva • Verificare il corretto senso di marcia
• Il trasmettitore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Rimemorizzare il trasmettitore
• L'automazione spinge poco o inverte la marcia	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare la sensibilità • Eliminare gli attriti meccanici • Controllare la bilanciatura della porta • Verificare la tensione della cinghia/catena
• Funziona solo un trasmettitore	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire (o duplicare) lo stesso codice in tutti i trasmettitori
• La fotocellula non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Il contatto di sicurezza NC (2-C1) è aperto • Verificare il funzionamento della fotocellula
• L'automazione inverte la marcia a fincorsa	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare il corretto senso di marcia • Eliminare gli attriti meccanici • Controllare la bilanciatura della porta
• L'automazione parte piano	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare gli attriti meccanici • Controllare la bilanciatura della porta • Verificare la tensione della cinghia/catena

Manutenzione straordinaria

⚠ La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.

📖 Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

DISMISSIONE E SMALTIMENTO

☞ Came S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente. Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio. Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi. Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

RIFERIMENTI NORMATIVI

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti

Vedi pagina successiva.

Manufacturer / Wytwórca

Came S.p.a.

address / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH

V6000P

V1000P

THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH:

- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ : 2014/30/UE.

Refer to European regulations and other technical regulations / Odnosne normy ujednoczone i inne normy techniczne

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61547:2009EN 62233:2008
ETSI EN 301 489-1 v.2.2.0
ETSI EN 301 489-3 v.2.1.1
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / OSOBA UPOWAŻNIIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ /

CAME S.p.a.

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB. / Ochosnia dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB.

Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

Commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / Uruchomienia urzadzanie do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)
11 March / Marzec 2019

Legal Representative / Przedstawiciel prawny

Andrea Menuzzo

Supporting technical dossier / wspieranie dokumentacji technicznej : 001VER06DES

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



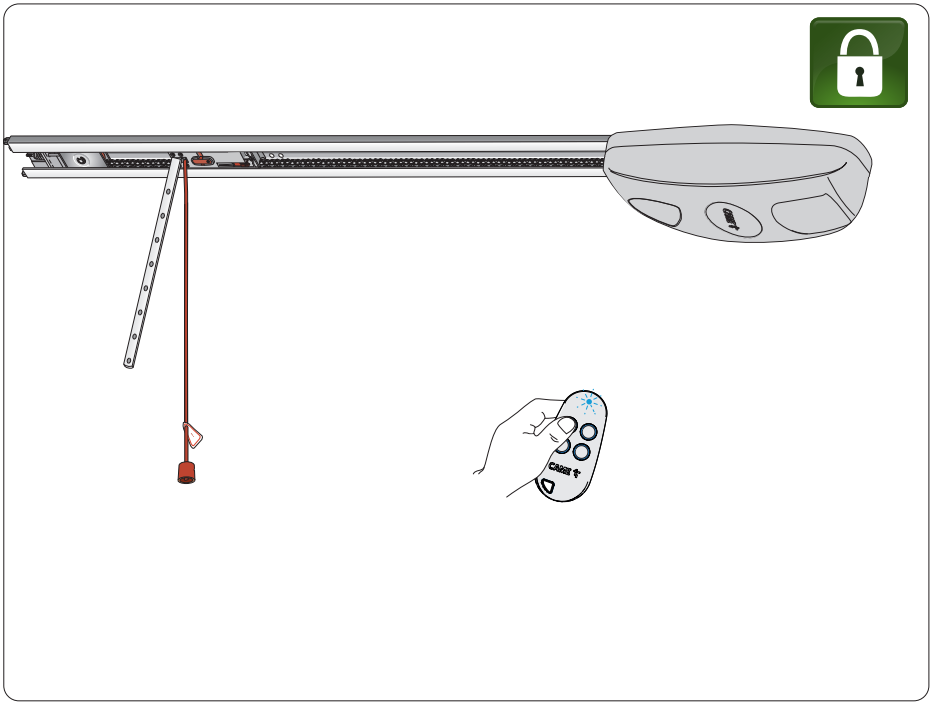
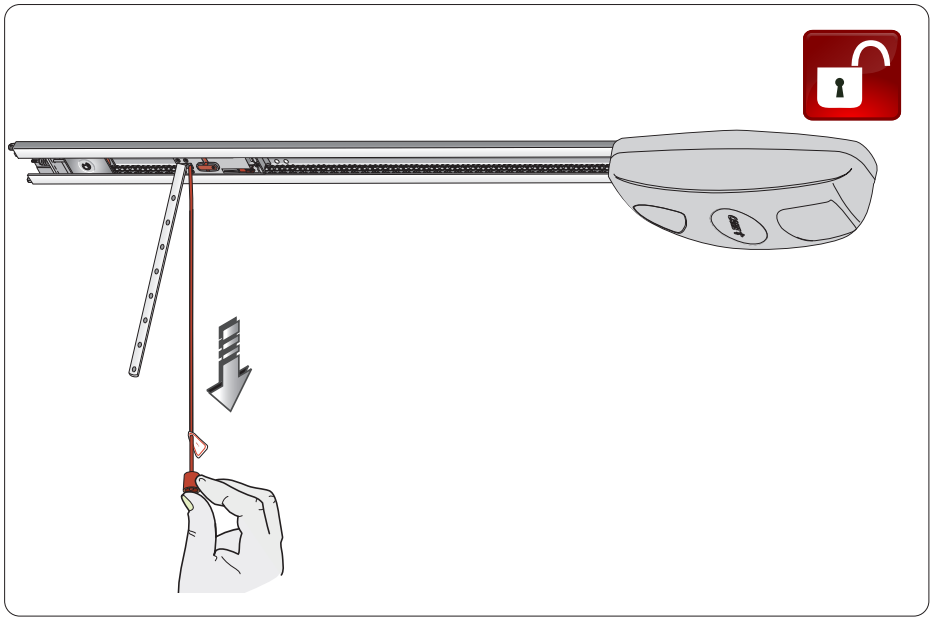
Garage door operator

FA01799-EN



V6000P - V1000P

INSTALLATION MANUAL



GENERAL PRECAUTIONS FOR INSTALLERS


WARNING! Important safety instructions.


Please follow all of these instructions. Improper installation may cause serious bodily harm.

Before continuing, please also read the general precautions for users.

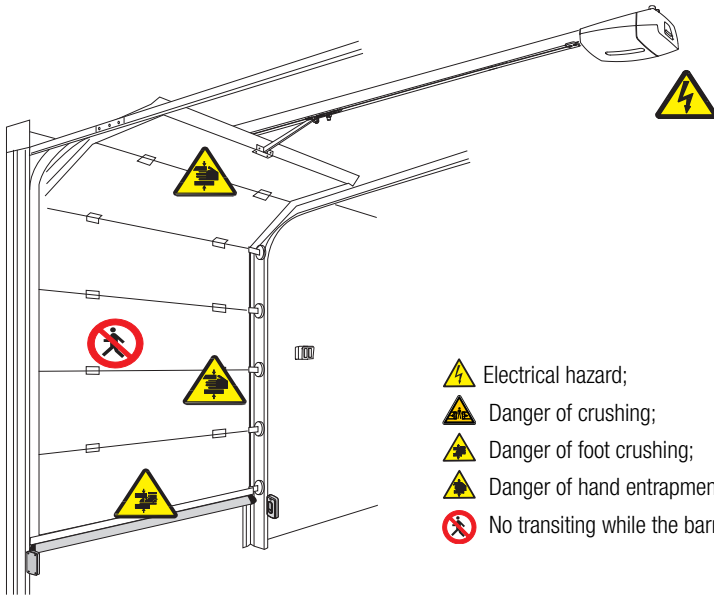
This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other use is hazardous. • The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, unreasonable or erroneous use. • This product is defined by the Machinery Directive 2006/42/EC as “partly completed machinery”. • “Partly completed machinery” means an assembly which is almost machinery but which cannot in itself perform a specific application. • Partly completed machinery is only intended to be incorporated into or assembled with other machinery or other partly completed machinery or equipment thereby forming machinery to which the Directive 2006/42/EC applies. • The final installation must comply with the European Directive 2006/42/EC and current European reference standards. • The manufacturer declines any liability for using non-original products, which would also void the warranty. • All operations indicated in this manual must be carried out exclusively by skilled and qualified personnel and in full compliance with the regulations in force. • The device must be installed, wired, connected and tested according to good professional practice, in compliance with the standards and laws in force. • Make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures. • Check that the temperature ranges given are suitable for the installation site. • Do not install the operator on surfaces that could yield and bend. If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points. • Make sure you have set up a suitable dual-pole cut-off device along the power supply that is compliant with the installation rules. It should completely cut off the power supply according to category III surcharge conditions. • Demarcate the entire site properly to prevent unauthorised personnel from entering, especially minors. • In case of manual handling, have one person for every 20 kg that needs hoisting; for non-manual handling, use proper hoisting equipment in safe conditions. • Use suitable protection to prevent any mechanical hazards due to persons loitering within the operating range of the operator. • The electrical cables must pass through special pipes, ducts and cable glands in order to guarantee adequate protection against mechanical damage. • The electrical cables must not touch any parts that may overheat during use (such as the motor and transformer). • Before installation, check that the guided part is in good mechanical condition, and that it opens and closes correctly. • Remove all cords and chains and disable any equipment not required for automating the guided part such as locks. • The product cannot be used to automate any guided part that






includes a pedestrian gate, unless it can only be enabled when the pedestrian gate is secured. • The operator must not be used with guided parts that have openings exceeding 50 mm in diameter, or that have protruding edges/parts someone could grab or stand on. • Make sure that nobody can become trapped between the guided and fixed parts, when the guided part is set in motion. • All fixed controls must be clearly visible after installation, in a position that allows the guided part to be directly visible, but far away from moving parts. All fixed controls must be installed at least 1.5 m above the floor. • Where operated with a hold-to-run control, install a STOP button to disconnect the main power supply to the operator, to block movement of the guided part. • Install the manual release device below 1.8 m. If the manual release device is removable, store it somewhere near the operator. • If not already present, apply a permanent label describing how to use the public manual release mechanism close to it. • Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices and the manual release are working properly. • Following installation, ensure that the guided part does not extend onto any public footpaths or roads. • Before handing over to the final user, check that the system complies with the harmonised standards and the essential requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC). • Permanently affix the risk of entrapment labels somewhere visible or near any of the fixed controls. • Any residual risks must be indicated clearly with proper signage affixed in visible areas, and explained to end users. • Put the machine's ID plate in a visible place when the installation is complete. • If the power supply cable is damaged, it must be immediately replaced by the manufacturer or by an authorised technical support service, or in any case, by qualified staff, to prevent any risk. • Keep this manual inside the technical folder along with the manuals of all the other devices used for your automation system. • Make sure to hand over to the end user all the operating manuals of the products that make up the final machinery. The product, in its original packaging supplied by the manufacturer, must only be transported in a closed environment (railway carriage, containers, closed vehicles). • If the product malfunctions, stop using it and contact customer services at serviceinternational@came.com or via the telephone number on the website.

 The manufacture date is provided in the production batch printed on the product label. If necessary, contact us at <https://www.came.com/global/en/contact-us>.




 The general conditions of sale are given in the official CAME price lists.

Permanently affix the following warning label on the guided part at a height of at least 60 mm with the message “WARNING, AUTOMATIC GARAGE DOOR”:



-  Electrical hazard;
-  Danger of crushing;
-  Danger of foot crushing;
-  Danger of hand entrapment;
-  No transiting while the barrier is moving.

KEY

-  This symbol shows which parts to read carefully.
-  This symbol shows which parts describe safety issues.
-  This symbol shows which parts to tell users about.

UNLESS OTHERWISE STATED, THESE OPERATIONS APPLY TO ALL MODELS.

THE MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

DESCRIPTION

The operator is made up of a gearmotor, a control board with transformer, a slide guide with either a belt or chain transmission system, a transmission arm and an ABS casing with display for keypad programming and an LED courtesy light.

Intended use

The V6000P and V1000P operators are designed to power up-and-over and sectional garage doors for homes and apartment blocks.

 Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

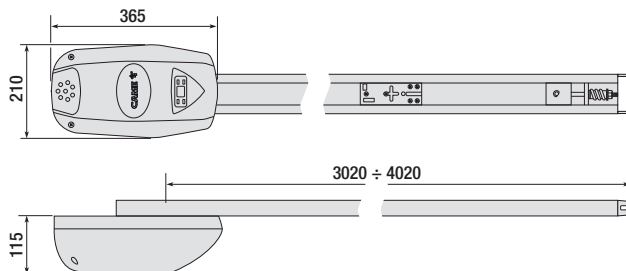
Type	V1000P	V6000P
Door surface area (m ²)	14	9
Maximum height of counterbalanced overhead doors (m)		2.4
Maximum height of spring-balanced overhead doors (m)		3.25
Maximum height of door (m)		3.20

The maximum heights depend on the guide selected

Technical data

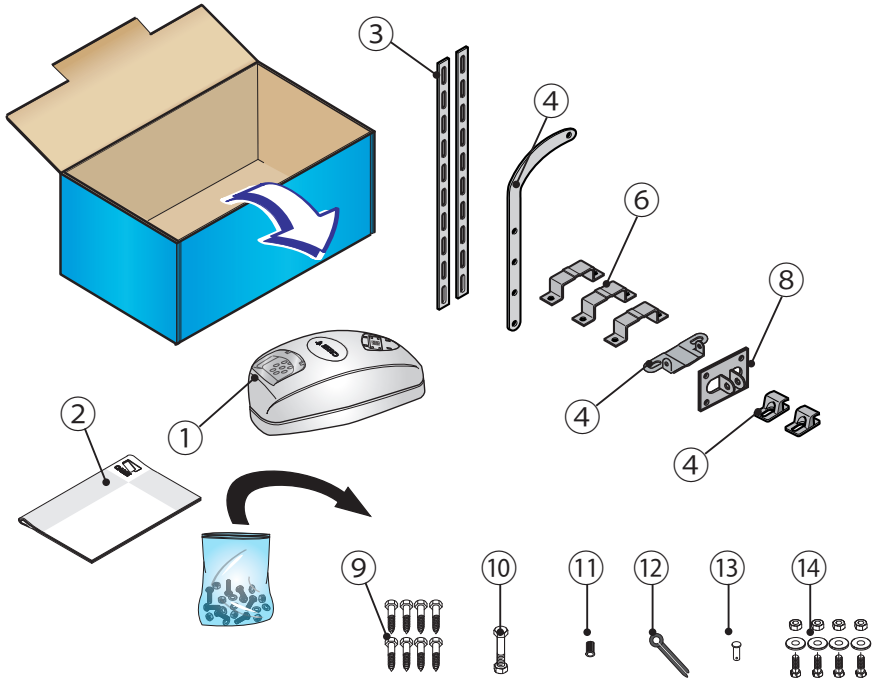
Type	V1000P	V6000P
Protection rating (IP)		20
Power supply (V - 50/60 Hz)		230 AC
Motor power supply (V)		24 DC
Stand-by absorption (W)	6.5	4.5
Maximum power of the accessories (W)		20
Nominal power (W)	150	90
Opening speed (m/min)	8	6.5
Traction force (N)	1000	600
Operating temperature (°C)		-20 to +55
Apparatus class		II
Weight (kg)	5.1	4.9

Dimensions



Packing list

- ① one Operator
- ② one Installation Manual
- ③ two anchoring perforated-plates
- ④ one Curved lever
- ⑤ Two support braces
- ⑥ Three U-shaped braces
- ⑦ One guide-fitting brace
- ⑧ One door fitting brace
- ⑨ Eight self-drilling hexagonal head M6x15 screws
- ⑩ One hexagonal M6x80 nut and bolt
- ⑪ One (Ø8x25) drive-shaft adapter
- ⑫ One 3x20 linchpin
- ⑬ One pin
- ⑭ Four M8X20 hexagonal screws with washers and nuts



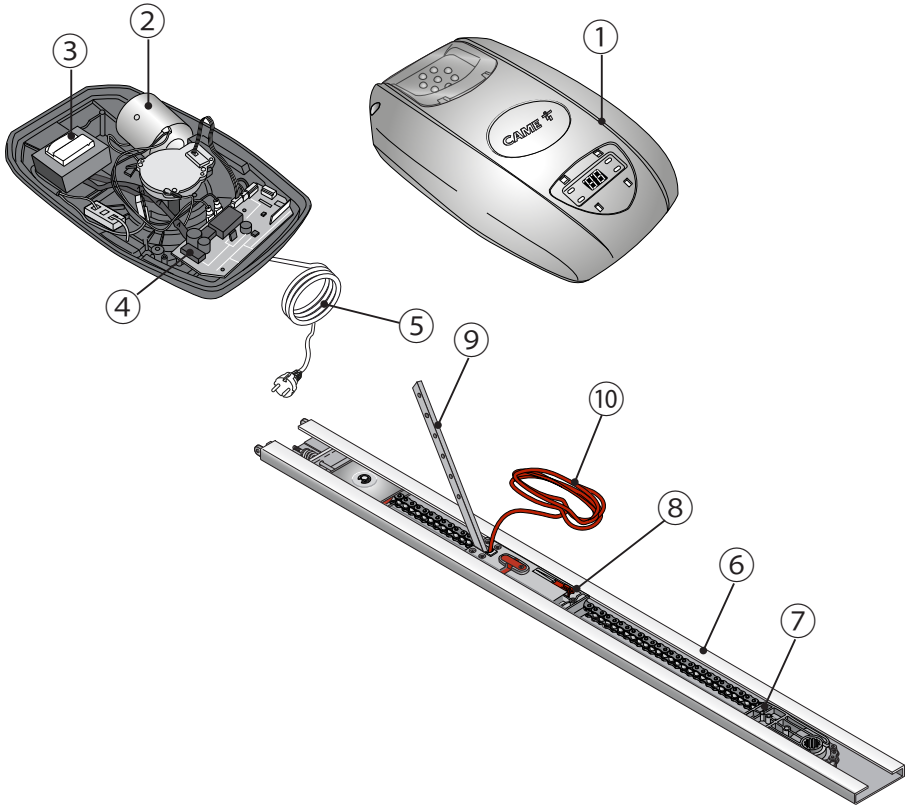
Description of parts

Operator

- ① Cover
- ② Gearmotor
- ③ Transformer
- ④ Control board
- ⑤ Power supply cable

Pre-assembled guide package

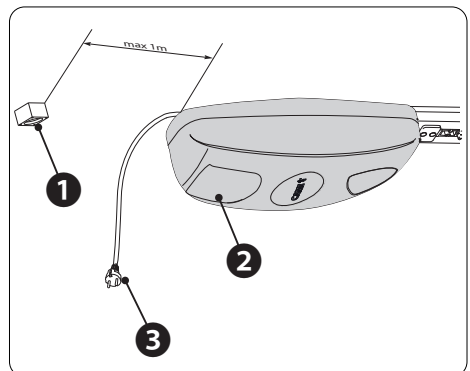
- ⑥ Guide
- ⑦ Chain or belt
- ⑧ Slide
- ⑨ Transmission arm
- ⑩ Release cord



Installation of the wall socket

△ The wall socket must be installed exclusively by a skilled electrician. Protect the wall socket with a fuse (16A delayed). Comply with current regulations (e.g. safety of electrical systems).

1. Install the wall socket ① on the ceiling at a maximum distance of 1 m from the control unit box ②.
2. Install and connect the wall socket power supply cable ③ to the power grid.



Slide guides

001V06001	Chain guide L = 3.02 m. Counter-balanced overhead doors up to 2.4 m in height - Counter-balanced overhead doors up to 2.25 m in height - Sectional* doors up to 2.20 m in height.
001V06002	Chain guide L = 3.52 m. - Counter-balanced overhead doors up to 2.75 m in height. - Sectional* doors up to 2.70 m in height.
001V06003	Chain guide L = 4.02 m. - Spring-balanced overhead doors up to 3.25 m in height. - Sectional* doors up to 3.20 m in height.
001V06005	Belt guide L = 3.02 m. Counter-balanced overhead doors up to 2.4 m in height - Counter-balanced overhead doors up to 2.25 m in height - Sectional* doors up to 2.20 m in height.
001V06006	Belt guide L = 3.52 m. - Counter-balanced overhead doors up to 2.75 m in height. - Sectional* doors up to 2.70 m in height.
001V06007	Belt guide L = 4.02 m. - Spring-balanced overhead doors up to 3.25 m in height - Sectional* doors up to 3.20 m in height.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLING

- △ Only skilled, qualified staff must install this product in full compliance with the law in force.
- △ If the door is fitted with a pedestrian door, you must also fit a safety switch at the entrance, to stop the operator from working when the pedestrian door is open.

Preliminary checks

- △ Before beginning the installation, do the following:
 - make sure you have set up a suitable dual pole cut off device along the power supply that is compliant with the installation rules. It should completely cut off the power supply according to category III surcharge conditions (that is, with minimum contact openings of 3 mm);
 - Set up suitable tubes and conduits for the electric cables to pass through, making sure they are protected from any mechanical damage;
 - ⚠ make sure that any connections inside the container (ones that ensure continuity to the protection circuit) are fitted with additional insulation with respect to those of other electrical parts inside;
 - make sure that the door is properly balanced. When stopped at any point, it must maintain its position.

Cable types and minimum thicknesses

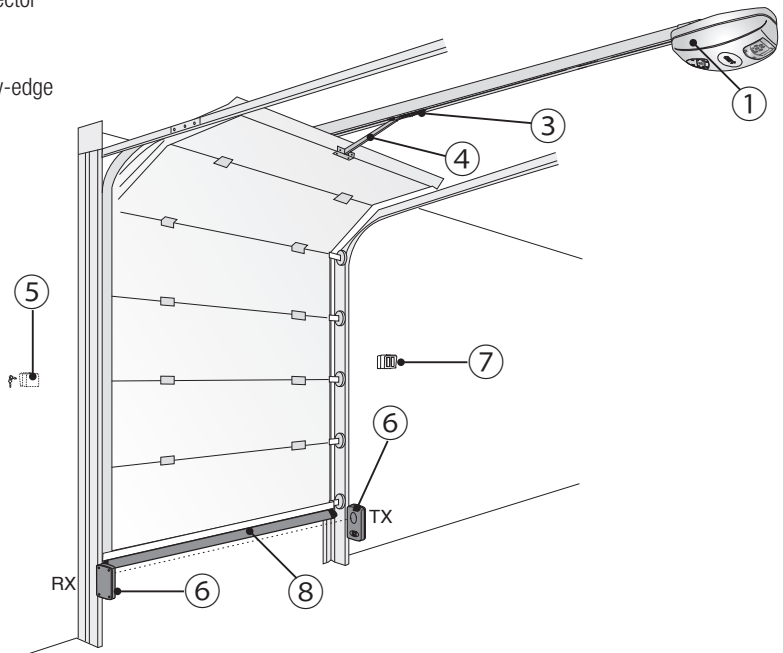
Connection	Cable type	Cable length 1 < 15 m	Cable length 15 < 30 m
Control panel power supply 230 V AC	H05VV-F	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²
Flashing light	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0.5 mm ²	
Photocell transmitters		2 x 0.5 mm ²	
Photocell receivers		4 x 0.5 mm ²	
Command and safety device		2 x 0.5 mm ²	
Antenna	RG58	max 10 m	

📖 If cable lengths differ from those specified in the table, establish the cable sections depending on the actual power draw of the connected devices and according to the provisions of regulation CEI EN 60204-1.

For multiple, sequential loads along the same line, the dimensions on the table need to be recalculated according to the actual power draw and distances. For connecting products that are not contemplated in this manual, see the literature accompanying said products

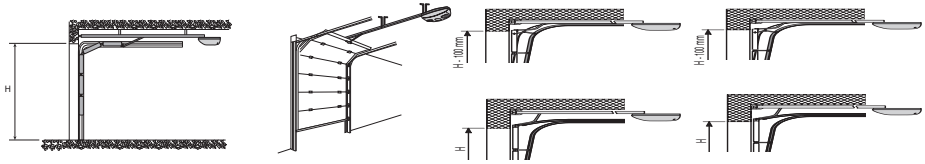
Standard installation

- ① Operator with receiver
- ② Slide guide
- ③ Release device
- ④ Transmission arm
- ⑤ Key-switch selector
- ⑥ Photocells
- ⑦ Keypad
- ⑧ Sensitive safety-edge

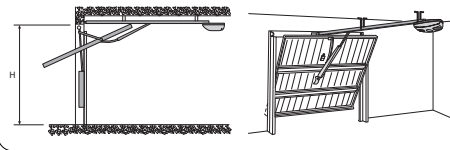


Applicative examples

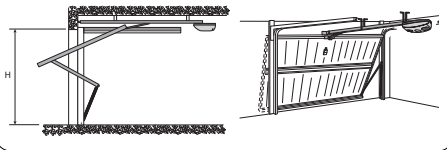
SECTIONAL DOOR



COUNTERBALANCED OVERHEAD, partially retracting and protruding



SPRING-BALANCED OVERHEAD DOOR, fully retracting and protruding

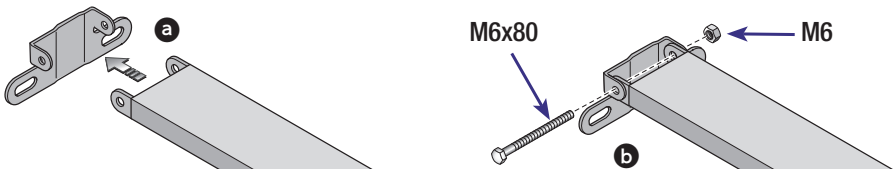


INSTALLING

△ The following illustrations are just examples, in that the space available for fitting the operator and accessories varies depending on the overall dimensions. It is up to the installer to find the most suitable solution.

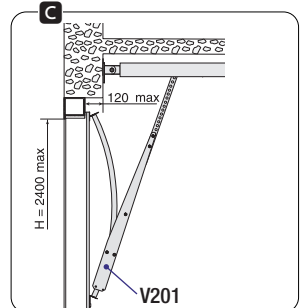
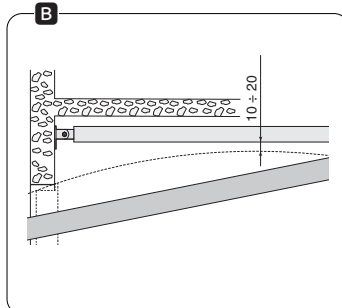
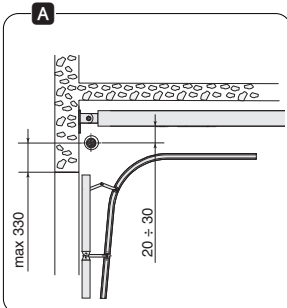
Assembling the traction guide

Fitting the brace to the transmission guide **a** by using the supplied nut and bolt **b**.



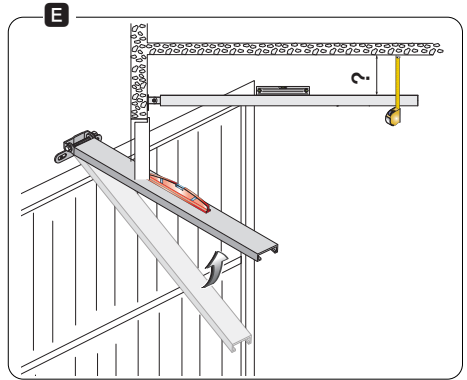
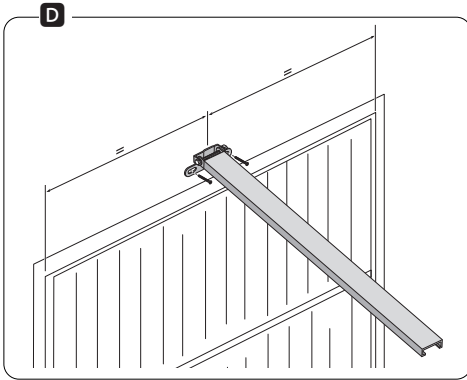
Positioning the traction guide

- A** for sectional doors exceeding the overall dimensions of the spring-pole brace.
- B** for overhead doors between 10 and 20 mm from the apex point of the leaf's slide arc.
- C** for partially retracting protruding counter-balanced overhead doors, use the V201 arm (see attached technical documentation).

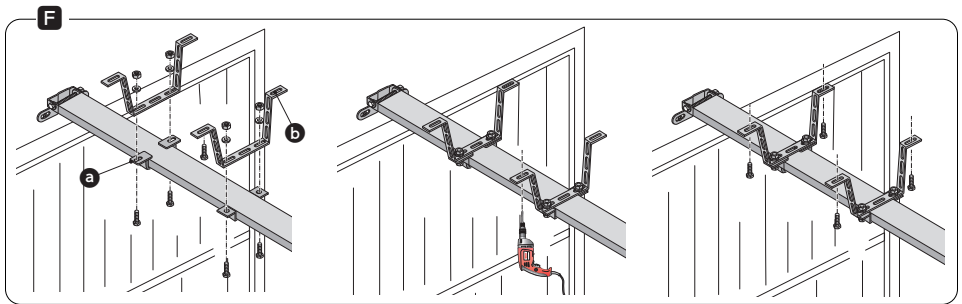


Fastening the traction guide

- D** Fasten the traction guide to the center of the doorway, using suitable screws.
- E** Raise the guide and position it horizontally to measure the distance to the ceiling, then fasten it.

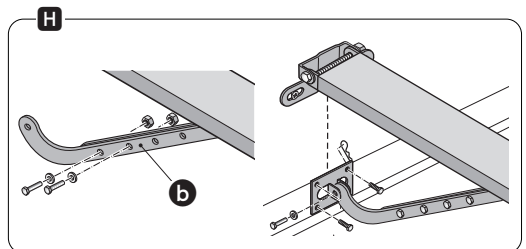
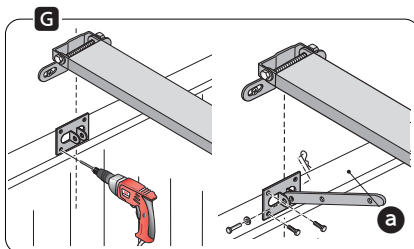


- F** Install the support braces **a** and the U brace **b** on the guide. Bend the perforated flat tabs so they fit snugly and so as to compensate for the distance between the guide and ceiling. Fasten the flat tabs to the support braces and to the U-shaped brace using the supplied screws and washers. Drill the ceiling so the holes match those on the flat tabs. Fasten the flat tabs to the ceiling using suitable dowels and screws.



Fitting the transmission arm to the door

- G** Fit the transmission arm brace to the upper beam of the door, perpendicularly to the traction guide **a** and fasten it using the supplied screws or other suitable screws.
- H** If mounting the curved lever **b** fit it to the transmission arm by using the supplied nuts and bolts

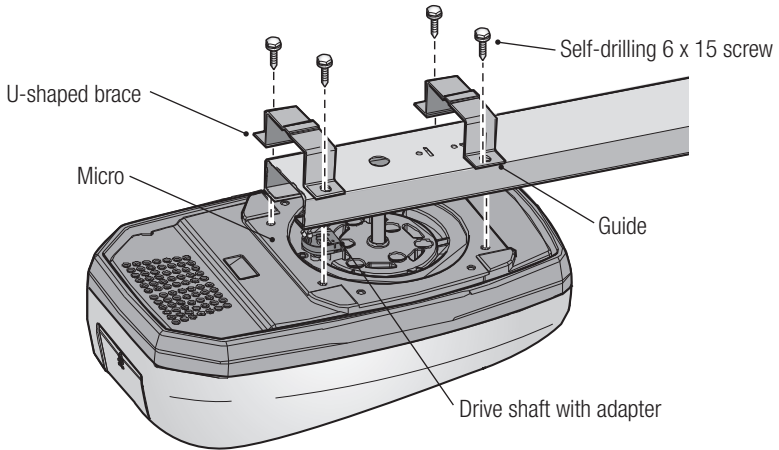


Fitting the operator to the guide

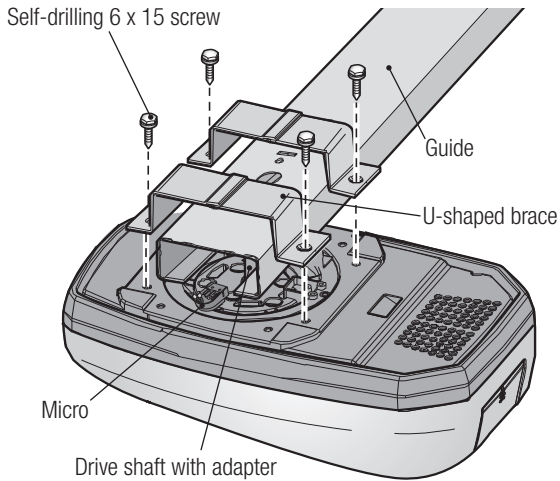
Fit the adapter to the drive shaft.

The operator can be fitted onto the guide: either in standard position **I** or at a right angle **L**.

I



L

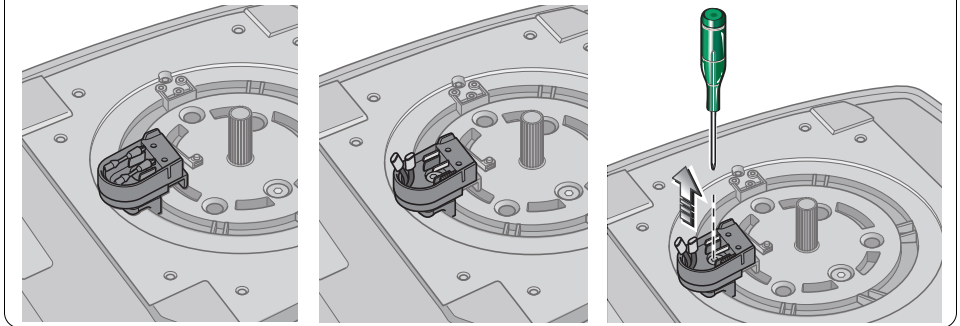


⚠ If the operator is to be fitted at a right angle, before installing it, set the micro-switch (see the corresponding paragraph).

Moving the micro switch

Disconnect the cables of the micro switch and remove the latter.

M



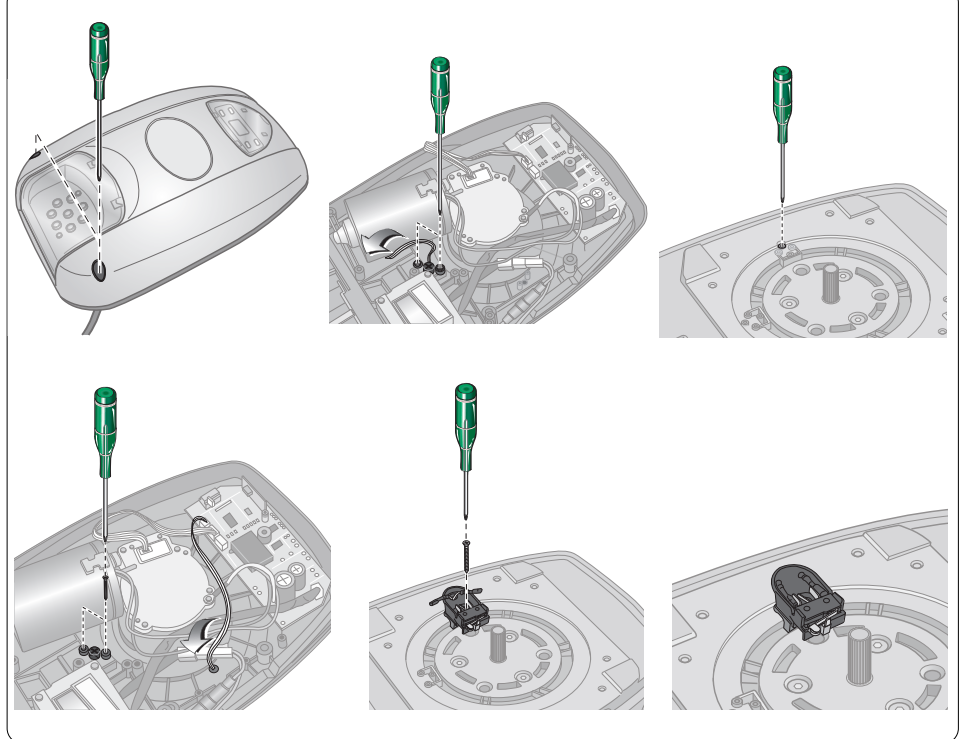
N Remove the operator's cover and the cable brace. Pull out the electrical cable and fit it through the hole. Refit the cable brace so as to block the hole.

Use a screwdriver to open up the predrilled hole for the electrical cables of the micro switch and fit the cables to the micro switch. Connect the connectors to the corresponding positions on the micro switch.

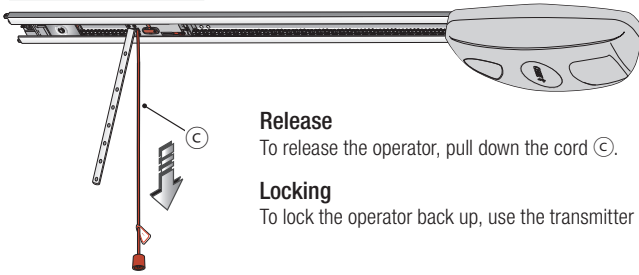
△ Reconnect the cables as originally connected (NO - C).

Fit the cover back onto the operator.

N



Release the operator



Release

To release the operator, pull down the cord C.

Locking

To lock the operator back up, use the transmitter or the control button.

ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠ Before powering up the board, cut off the mains power supply.

Power supply (V - 50/60 Hz): 230 AC

Board functions:

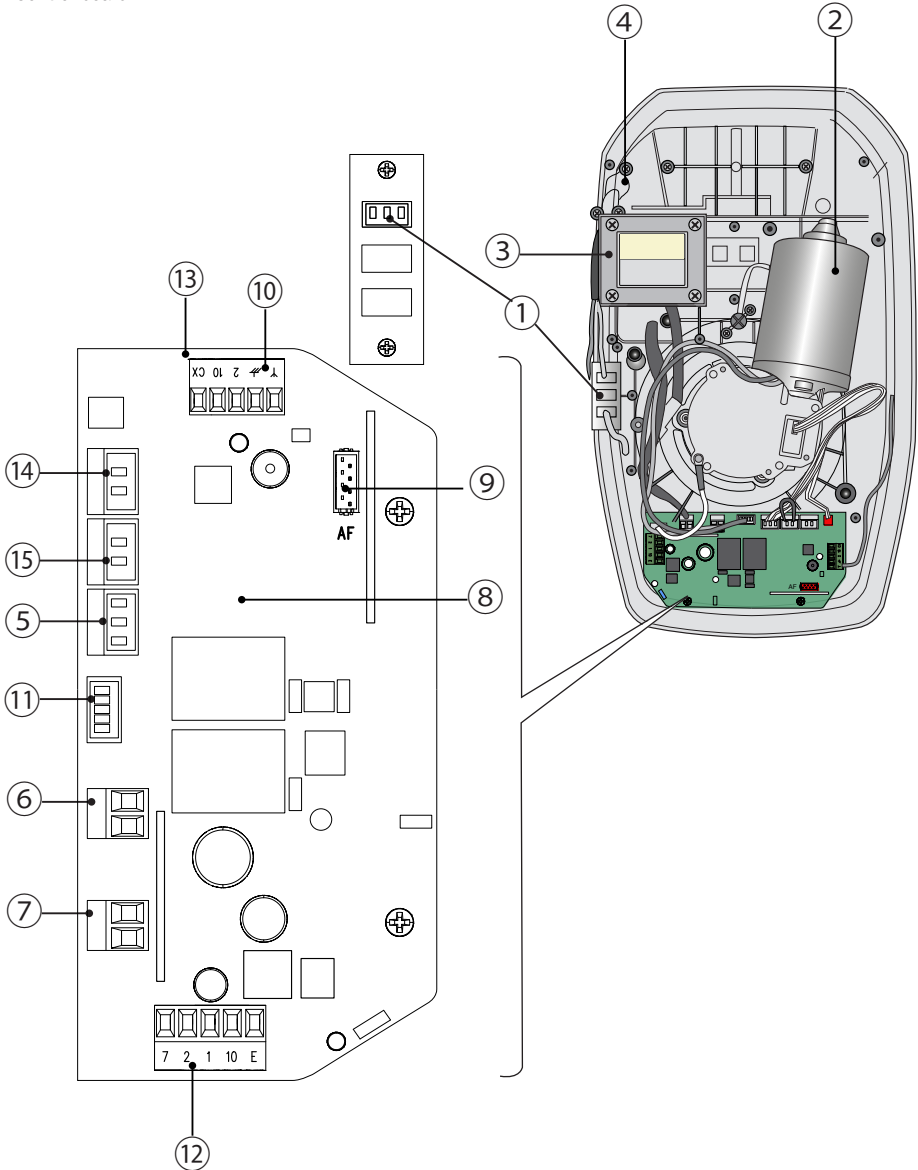
- Movement control and obstacle detection
- Reopen during closing
- Adjustable automatic reclosing time
- Open-stop-close-stop from transmitter and/or from button
- Courtesy light (at each opening command, the courtesy light stays on for three minutes)

LIGHTS

LED courtesy (W)	≤ 1
------------------	-----

Description of parts

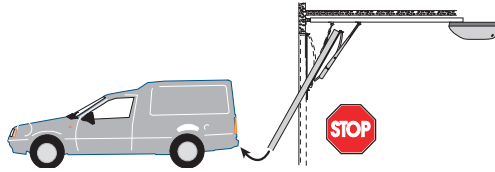
- ① Line power-supply connector
- ② Gearmotor
- ③ Transformer
- ④ Cables input
- ⑤ Encoder connector
- ⑥ Gearmotor connector
- ⑦ Card power supply connector
- ⑧ Control board
- ⑨ AF card connector
- ⑩ Antenna terminals
- ⑪ Programming board connector
- ⑫ Terminals for control and warning devices
- ⑬ Safety-device terminals
- ⑭ Courtesy light cover connector
- ⑮ Calibration microswitch terminal



Movement control and obstacle detection

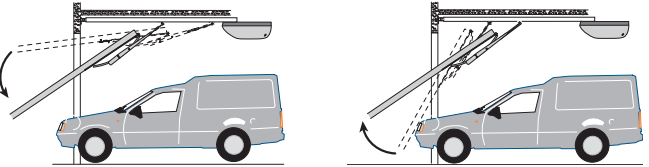
While opening: the door stops.

To resume movement, either press a button or use the transmitter.



When CLOSING: it inverts the direction of travel until opening is complete.

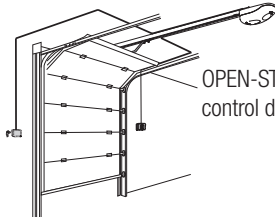
After three consecutive inversions, the door stays open and excludes the automatic closing: to close, either use the transmitter or button.



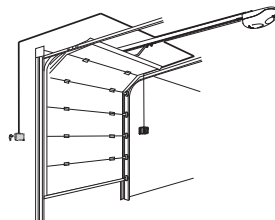
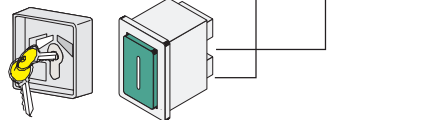
Input voltage

△ The operator is supplied with an electrical cable (L = 1.2 m) with an already connected Shuko plug.

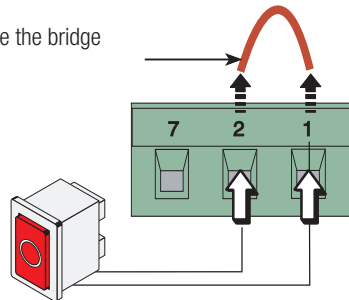
Command and control devices



OPEN-STOP-CLOSE-STOP function from control device (NO contact).



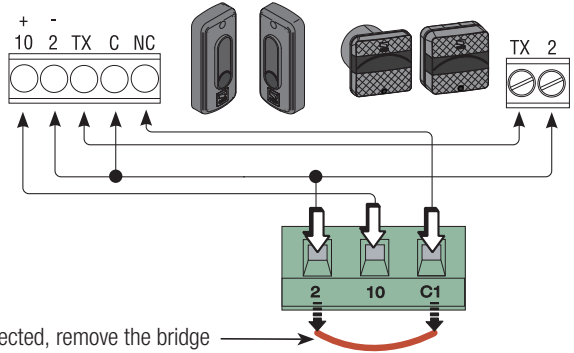
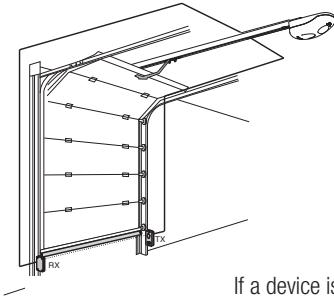
If a device is connected, remove the bridge



Stop button (NC contact). Enables the door to stop and excludes the automatic closing.

To resume movement either press the control button or any other control device.

Safety devices

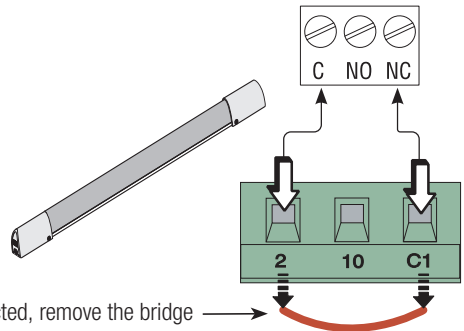


If a device is connected, remove the bridge

(NC) contact for reopening during closing.

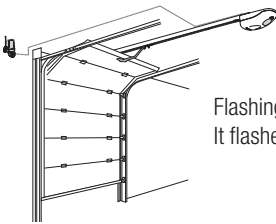
Input for safety devices such as photocells, sensitive safety-edges and other devices that are compliant with EN 12978 standards.

During closing, opening this contact triggers an inversion of movement until the door is completely open.

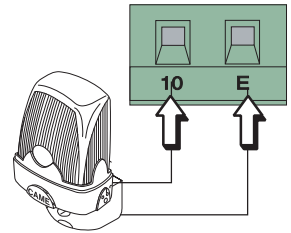


If a device is connected, remove the bridge

Signalling devices



Flashing light (contact rated for: 24 V - 25 W max).
It flashes during opening and closing.



PROGRAMMING DEVICE

Preparing for programming

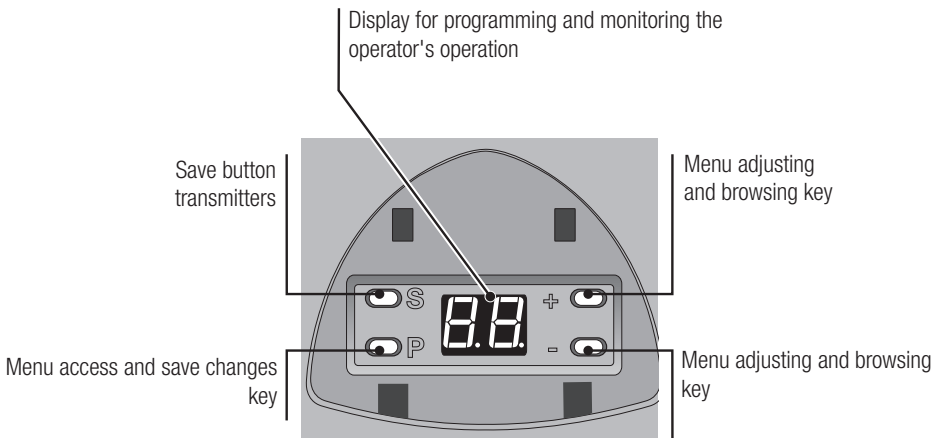
Manually hook up the door to the skid.
Power up the operator. After emitting a sound signal, the control board is ready for programming.
Remove the transparent panel to access the programming keys.



⚠ Memorizing (function 5) must always be the last phase of programming, otherwise the settings will not be saved.

In the case of errors, cut off and the power up again the mains power and reprogram.

Description of keys



Legend of symbols



L = normal operation



H = Encoder error



F = obstacle detection



A = Active photocell

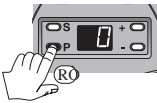
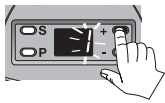
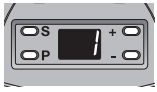
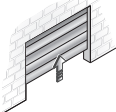
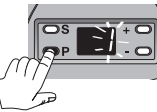
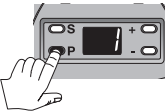
⚠ Some functions must be set so that the operator can work, others, on the other hand, are optional

Obligatory functions

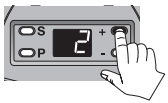
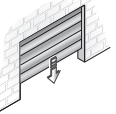

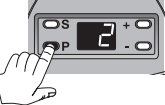
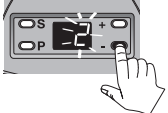
Establishing the opening limit-switch points

△ Respect the order of settings of the limit switches shown in this manual.

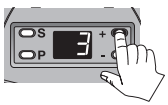
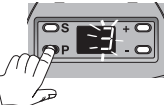
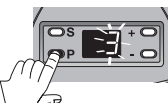
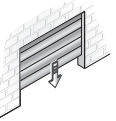
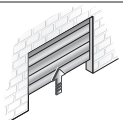
With the operator idle

1		Press P for about five seconds.	4		Press +.
2		The operator emits a sound signal and 1 appears.	5		Let the door reach the desired opening position.
3		Press P again, 1 flashes	6		Press P to save the procedure.

Establishing the closing limit-switch points

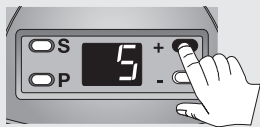
1		Press +, 2 appears.	4		Let the door reach the closing position you want.
2		Press P, 2 flashes.	5		Press P to save the operation.
3		Press -.			

Checking the travel self-learning

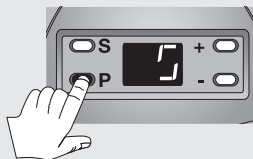
1		Press +, 3 appears.	4		Press P.
2		Press P, 3 flashes.	5		The door reaches the closing limit switch.
3		The door reaches the opening limit switch.			

Memorizing the programming

△ It is **OBLIGATORY** to conclude the programming procedures with this function so as not to lose any saved settings!



Press + to select 5.



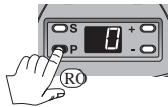
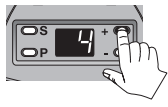
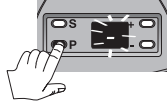
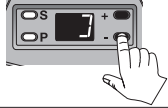

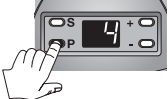
Press P. The display segments rotate clockwise.
The programming has been memorized.

Adjust the obstruction detection sensitivity during boom travel

△ The door must be properly balanced. If the sensitivity is too low it could cause the door to malfunction.

△ Change the parameter in compliance with the regulations on impact force EN 12453.

By default, the sensitivity is set to a medium level. To increase or reduce sensitivity:

1		Press P for about five seconds, 1 appears.
2		Press + and select 4.
3		Press P, - appears.
4		Press + o - to set the suitable sensitivity level.
5		
6		Press P to save the procedure.

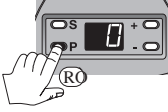
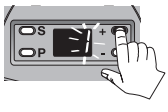
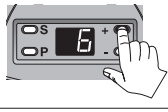
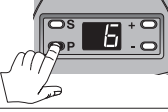
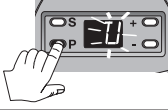
📖 The last phase of programming must always be memorized (function 5).


Once memorization is complete, perform two opening and closing cycles to confirm that the settings have been saved.

Optional functions

Setting the alarm

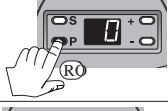
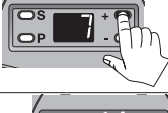


By default, this function is deactivated; by activating the alarm function, the operator emits a long sound signal if the door stays open for more than 10 minutes. To activate it:

1		Press P for about five seconds, 0 appears.	4		Press + and select 1. The alarm is activated.
2		Press + and select 6	5		Press P to save the procedure.
3		Press P, 0 appears			








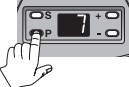

 Memorizing (function 5) must always be the last phase of programming, otherwise the settings will not be saved.


Adjusting the waiting time before automatic the closing


This function is disabled in the default setting. To activate it:

1		Press P for about five seconds, 1 appears.
2		Press + and select 7.
3		Press P, 0 appears.
4		Press + and select 1. The automatic closing is active and the waiting time is 30 seconds.

To change the duration of the waiting time before the automatic closing, either press + or -.

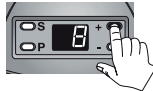
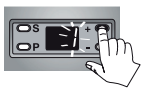
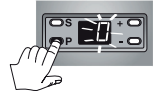

5	 60 seconds	 90 seconds	 120 seconds	 150 seconds
	 180 seconds	 210 seconds	 240 seconds	
6		Press P to save the procedure		

 Memorizing (function 5) must always be the last phase of programming, otherwise the settings will not be saved.

 The operator emits an intermittent sound signal for 20 seconds before the door starts to automatically close. Simultaneously, the courtesy light flashes. When the door starts closing, the operator emits a sound signal and the courtesy light is on. When the door is closed, the operator does not emit any sound signal and the courtesy light stays on for three minutes.

Maneuver-counter function

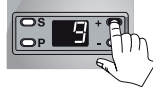
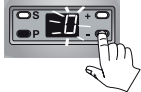

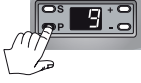
This function activates a sound signal after 2,000 operating cycles. It warns of the need to check and maintain the mechanical parts.

1	 <p>Press +, 8 appears</p>	3	 <p>Press P, 0 appears (function NOT ACTIVE by default)</p>
2	 <p>Press P, 0 appears (function NOT ACTIVE by default)</p>	4	 <p>Press P to save the setting</p>

 To switch off the sound signal, disconnect and the power up the mains power supply.




Automatic Closing Pre-warning function

The operator emits a sound signal for 20 seconds, before initiating the automatic closing.

1	 <p>Press +, 9 appears</p>	3	 <p>Press -, 0 appears: the function is deactivated</p>
2	 <p>Press P, 1 appears (function ACTIVE by default)</p>	4	

Memorizing the programming

 **IMPORTANT!** This final step must be carried out in order not to lose the information saved.

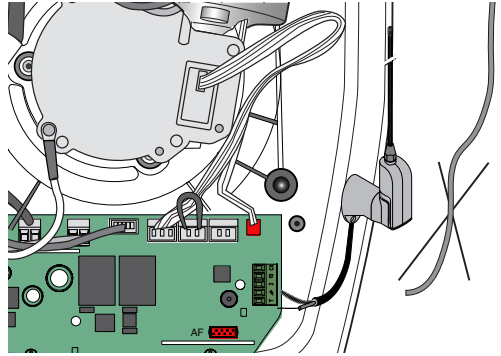
1	 <p>Press - to select 5</p>	3	 <p>... the LEDs will have composed the digit 0: at this point the programming is stored</p>
2	 <p>Press and keep pressed P until ...</p>		

ENABLING THE RADIO CONTROL

 Before fitting the AF card, you **MUST CUT OFF THE MAINS POWER SUPPLY**

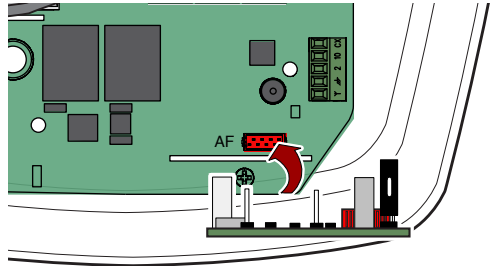
Additional external antenna

Disconnect the internal antenna and connect the external one to the corresponding terminals on the control board.



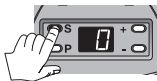


Radio frequency card

Fit the AF card into the connector on the control board.


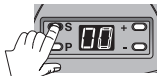



Memorizing the transmitters

You can memorize up to 16* different codes/users. When the operator is idle:

1		Press and keep pressed S until...
2		0 appears on the left side of the screen. The segments of the 0 on the left side of the screen rotate clockwise. Release the S key.
3		Consecutively press twice the key that you want to memorize. The control unit will BEEP to confirm that the transmitter has been memorized.
<p>△* When you try to memorize the 17th code (or transmitter) the courtesy light flashes slowly five times to signal that the memory is full.</p>		

Deleting transmitters

1		Press and keep pressed S until...
2		0 appears on the left side of the screen. The segments of the 0 on the left side of the screen rotate clockwise.
3		When the 0 on the left disappears, release the S key: the transmitters have been deleted.

TROUBLESHOOTING

ISSUES	CHECKS AND FIXES
<ul style="list-style-type: none"> The operator neither opens nor closes 	<ul style="list-style-type: none"> Check the power supply The (1-2) NC safety contact is open
<ul style="list-style-type: none"> The operator opens but does not close 	<ul style="list-style-type: none"> The N.C. safety contact (2-C1) is open Check the proper direction of the door travel Check the balancing of the overhead garage-door
<ul style="list-style-type: none"> The operator closes but does not open 	<ul style="list-style-type: none"> Check the balancing of the overhead garage-door
<ul style="list-style-type: none"> The operator does not perform the automatic closing 	<ul style="list-style-type: none"> Check that the automatic closing function is active Check the proper direction of the door travel
<ul style="list-style-type: none"> The transmitter does not work 	<ul style="list-style-type: none"> Memorize the transmitter again
<ul style="list-style-type: none"> The operator pushes too weakly or inverts the direction of travel 	<ul style="list-style-type: none"> Adjust the sensitivity Eliminate all mechanical friction Check the door balancing Check the tautness of the belt/chain
<ul style="list-style-type: none"> Only one transmitter works 	<ul style="list-style-type: none"> Enter (or duplicate) the same code in all the transmitters
<ul style="list-style-type: none"> The photocell is not working 	<ul style="list-style-type: none"> The N.C. safety contact (2-C1) is open Check proper functioning of the photocell
<ul style="list-style-type: none"> The operator inverts the travel direction at the limit switch 	<ul style="list-style-type: none"> Check the proper direction of the door travel Eliminate all mechanical friction Check the door balancing
<ul style="list-style-type: none"> The operator starts too slowly 	<ul style="list-style-type: none"> Eliminate all mechanical friction Check the door balancing Check the tautness of the belt/chain

Extraordinary maintenance

⚠ The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors.

🔧 Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

Extraordinary maintenance log

Fitter's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Fitter's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Fitter's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Fitter's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

DISMANTLING AND DISPOSAL

☞ Came S.p.A. employs an Environmental Management System at its premises. This system is certified and compliant with the UNI EN ISO 14001 regulation standard to ensure that the environment is respected and safeguarded. Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste, and simply separated from other waste for recycling. Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.

DISPOSE OF RESPONSIBLY!

DISPOSING OF THE PRODUCT

Our products are made of various materials. Most of these (aluminium, plastic, iron, electrical cables) are classified as solid household waste. They can be recycled by separating them before dumping at authorized city plants. Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants. These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services. Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.

DISPOSE OF RESPONSIBLY!

REFERENCE REGULATIONS

The product complies with current applicable standards

See next page.

Manufacturer / Wytwórca

Came S.p.a.

address / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME 

DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH

V6000P

V1000P

THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH:

- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ : 2014/30/UE.

Refer to European regulations and other technical regulations / Odnosno normy ujednoczone i inne normy techniczne

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61547:2009EN 62233:2008
ETSI EN 301 489-1 v.2.2.0
ETSI EN 301 489-3 v.2.1.1
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / OSOBA UPOWAŻNIIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ /

CAME S.p.a.

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB. / Ochosnia dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB.

Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

Commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / Uruchomienia urzadzania do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowana, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)
11 March / Marzec 2019

Legal Representative / Przedstawiciel prawny

Andrea Menuzzo



Supporting technical dossier / wspieranie dokumentacji technicznej : 001VER06DES

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

The contents of this manual may change, at any time, and without notice.



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



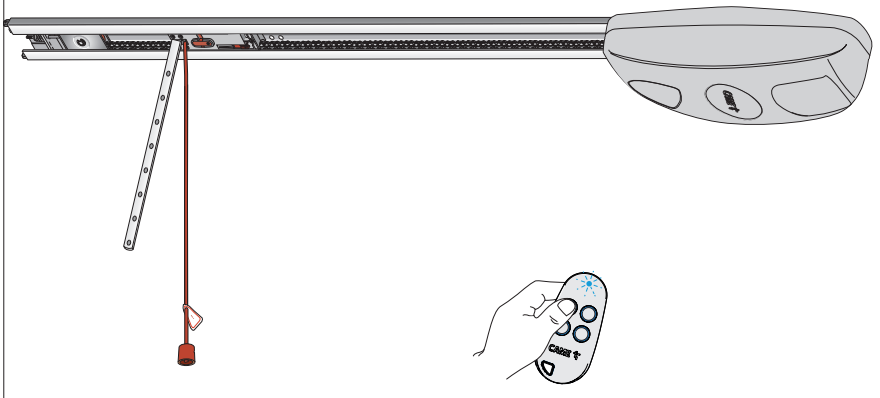
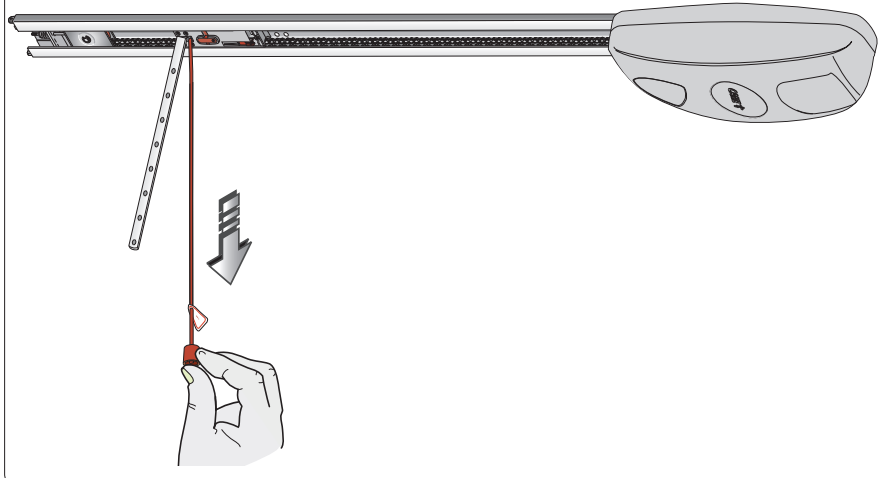
Automatisme pour portes de garage

FA01799-FR



V6000P - V1000P

MANUEL D'INSTALLATION



⚠ ATTENTION ! Consignes de sécurité importantes.

Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions.

Avant toute opération, lire également les instructions générales réservées à l'utilisateur.


Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables. • Le produit dont il est question dans ce manuel est défini, conformément à la Directive Machines 2006/42/CE, comme une « quasi-machine ». • La « quasi-machine » est, par définition, un ensemble qui constitue presque une machine, mais qui ne peut assurer à lui seul une application définie. • Les quasi-machines sont uniquement destinées à être incorporées ou assemblées à d'autres machines ou à d'autres quasi-machines ou équipements en vue de constituer une machine à laquelle s'applique la Directive 2006/42/CE. • L'installation finale doit être conforme à la directive européenne 2006/42/CE et aux normes européennes de référence. • Le fabricant décline toute responsabilité pour l'utilisation de produits non originaux, ce qui implique également l'annulation de la garantie. • Toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur. • S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension. • S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée sur l'automatisme. • Ne pas installer l'automatisme sur des éléments susceptibles de se plier. Ajouter si nécessaire des renforts appropriés aux points de fixation. • Prévoir sur le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation, un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique pour le sectionnement total en cas de surtension catégorie III. • Délimiter soigneusement toute la zone afin d'en éviter l'accès aux personnes non autorisées, notamment aux mineurs et aux enfants. • En cas de manutention manuelle, prévoir une personne tous les 20 kg à soulever ; en cas de manutention non manuelle, utiliser des instruments aptes à assurer le levage sécurisé. • Adopter des mesures de protection adéquates contre tout danger mécanique lié à la présence de personnes dans le rayon d'action de l'automatisme. • Les câbles électriques doivent passer à travers des tuyaux, des goulottes et des conduites appropriés pour assurer une protection adéquate contre les dommages mécaniques. • Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec des pièces qui peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation

(ex. : moteur et transformateur). • Avant de procéder à l'installation, vérifier que la partie guidée est en bon état mécanique et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

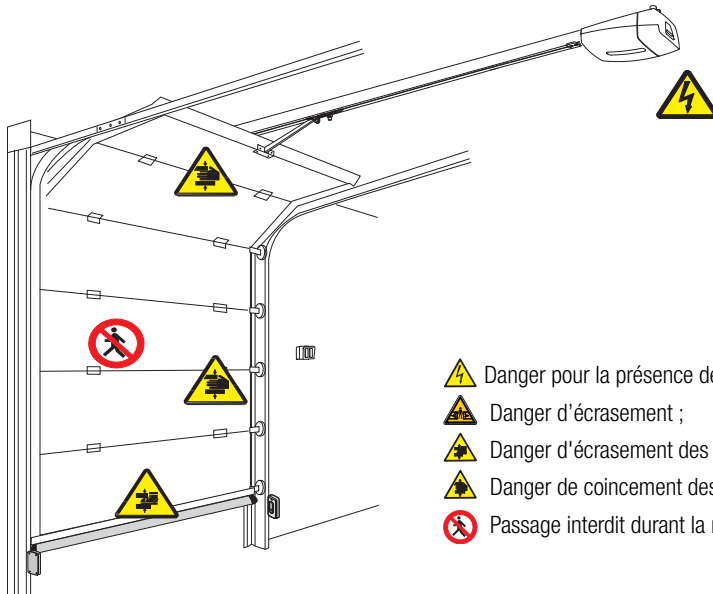
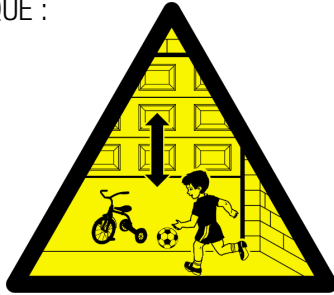
- Retirer tous les câbles ou chaînes et désactiver tout équipement (ex. : serrures) n'étant pas nécessaire pour automatiser la partie guidée.
- Le produit peut être utilisé pour automatiser une partie guidée intégrant un portillon uniquement s'il peut être actionné avec le portillon en position de sécurité.
- Ne pas utiliser l'automatisme si les parties guidées présentent des ouvertures de plus de 50 mm de diamètre ou qu'elles présentent des bords ou des parties saillantes qu'une personne pourrait saisir pour s'y appuyer.
- S'assurer que l'actionnement de la partie guidée ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour.
- Les commandes fixes doivent toutes être clairement visibles après l'installation et être positionnées de manière à ce que la partie guidée soit directement visible mais à l'écart des parties en mouvement. Toutes les commandes fixes doivent être installées à une hauteur minimum de 1,5 m par rapport au sol.
- En cas de fonctionnement à action maintenue, doter l'installation d'un bouton d'ARRÊT permettant la mise hors tension de l'automatisme et donc le blocage du mouvement de la partie guidée.
- Installer le dispositif de déblocage manuel à une hauteur inférieure à 1,8 m. S'il est amovible, le conserver à proximité immédiate de l'automatisme.
- À défaut d'étiquette, en appliquer une permanente qui décrive comment utiliser le mécanisme de déblocage manuel et la positionner près de l'élément d'actionnement.
- S'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité et de protection, tout comme le déblocage manuel, fonctionnent correctement.
- Après installation, s'assurer que la partie guidée n'empiète pas sur les trottoirs publics ou les routes.
- Avant la livraison à l'utilisateur, vérifier la conformité de l'installation aux normes harmonisées et aux exigences essentielles de la Directive Machines 2006/42/CE.
- Fixer de façon permanente les étiquettes de signalisation du danger de coincement à un endroit bien visible, ou à proximité de toute commande fixe.
- Les éventuels risques résiduels doivent être signalés à l'utilisateur final par le biais de pictogrammes spécifiques bien en vue qu'il faudra lui expliquer.
- Au terme de l'installation, appliquer la plaque d'identification de la machine dans une position bien en vue.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le producteur, ou par son service d'assistance technique agréé, ou par une personne dûment qualifiée afin de prévenir tout risque.
- Conserver ce manuel dans le dossier technique avec les manuels des autres dispositifs utilisés pour la réalisation du système d'automatisme.
- Il est recommandé de remettre à l'utilisateur final tous les manuels d'utilisation des produits composant la machine. Le produit, dans l'emballage d'origine du fabricant, ne peut être transporté qu'à l'intérieur (wagons de chemin de fer, conteneurs, véhicules fermés).
- En cas de dysfonctionnement du produit, cesser de l'utiliser et contacter le centre SAV à l'adresse serviceinternational@came.com ou au






numéro de téléphone indiqué sur le site.

 La data de fabrication est indiquée dans le lot de production imprimé sur l'étiquette du produit. Si nécessaire, nous contacter à l'adresse <https://www.came.com/global/en/contact-us>.




 Les conditions générales de vente figurent dans les catalogues de prix officiels Came.

Fixer de façon permanente sur la partie guidée l'étiquette de signalisation suivante (d'une hauteur d'au moins 60 mm) indiquant le message ATTENTION, PORTE DE GARAGE AUTOMATIQUE :



-  Danger pour la présence de tension ;
-  Danger d'écrasement ;
-  Danger d'écrasement des pieds ;
-  Danger de coincement des mains ;
-  Passage interdit durant la manœuvre.

LÉGENDE

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

LES OPÉRATIONS SONT VALABLES POUR LES DEUX MODÈLES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

DESCRIPTION

Cet automatisme se compose d'un motoréducteur, d'une carte électronique avec transformateur, d'un rail de guidage avec système de transmission par chaîne ou courroie, d'un bras de transmission et d'un couvercle en ABS avec afficheur pour clavier de programmation et d'une lampe d'accueil à LED.

Utilisation prévue

Les automatismes V6000P et V1000P ont été conçus pour motoriser des portes basculantes et sectionnelles à usage résidentiel ou collectif.

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Limites d'utilisation

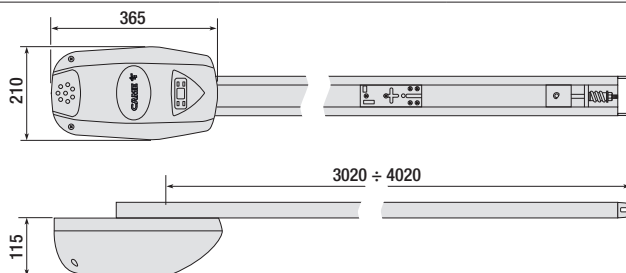
Type	V1000P	V6000P
Surface de la porte (m ²)	14	9
Hauteur max. portes basculantes à contrepoids (m)		2,4
Hauteur max. portes basculantes à ressorts (m)		3,25
Hauteur maximum porte (m)		3,20

Les hauteurs maximales dépendent du rail choisi

Données techniques

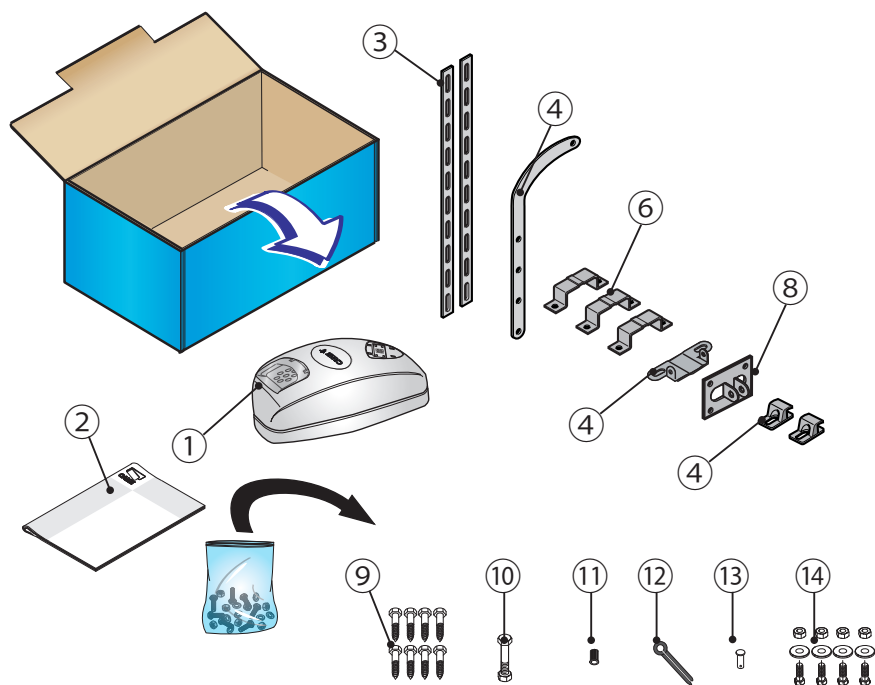
Type	V1000P	V6000P
Degré de protection (IP)		20
Alimentation (V - 50/60 Hz)		230 AC
Alimentation moteur (V)		24 DC
Absorption en mode veille (W)	6,5	4,5
Puissance max. accessoires (W)		20
Puissance nominale (W)	150	90
Vitesse d'ouverture (m/min)	8	6,5
Force de traction (N)	1000	600
Température de fonctionnement (°C)		-20 ÷ +55
Classe de l'appareil		II
Poids (kg)	5,1	4,9

Dimensions



Liste du matériel

- ① 1 Automatisme
- ② 1 Manuel d'installation
- ③ 2 Plaques de fixation multitrou
- ④ 1 Levier courbé
- ⑤ 2 Pattes de suspension
- ⑥ 3 Étriers en U
- ⑦ 1 Étrier de fixation du rail
- ⑧ 1 Étrier de fixation de la porte
- ⑨ 8 Vis autotaraudeuses hexagonales M6x15
- ⑩ 1 Vis avec écrou hexagonal M6x80
- ⑪ 1 Adaptateur pour arbre (Ø8x25)
- ⑫ 1 Goupille 3x20
- ⑬ 1 Goujon
- ⑭ 4 Vis avec écrou hexagonal et rondelle M8x20



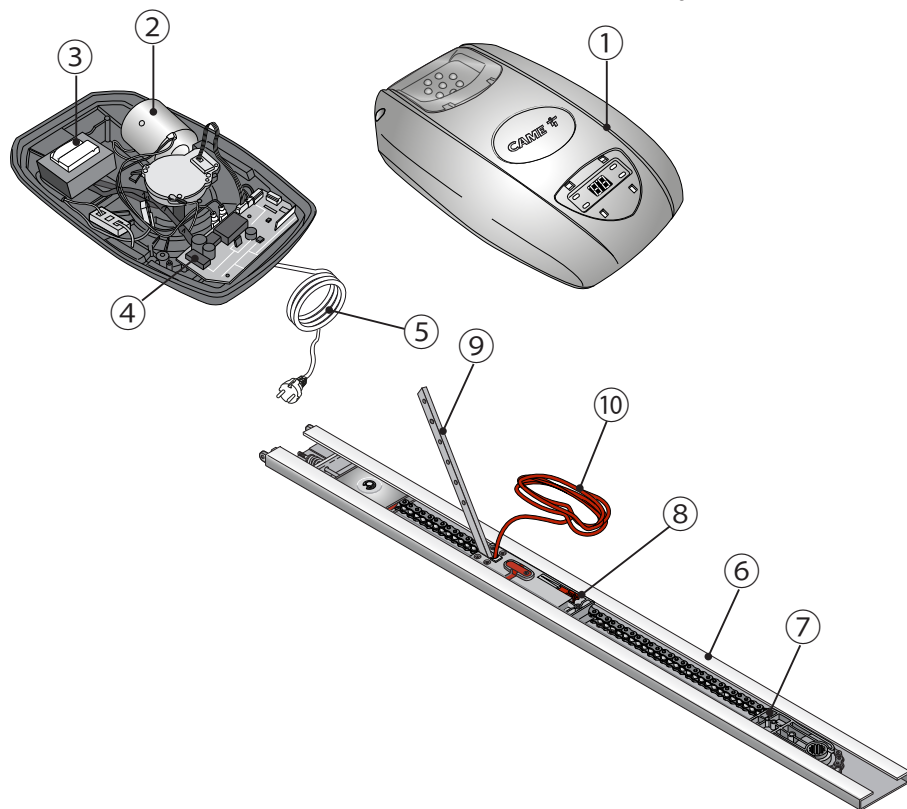
Description des parties

Automatisme

- 1 Couverture
- 2 Motoréducteur
- 3 Transformateur
- 4 Carte électronique
- 5 Câble d'alimentation

Emballage rail pré-assemblé

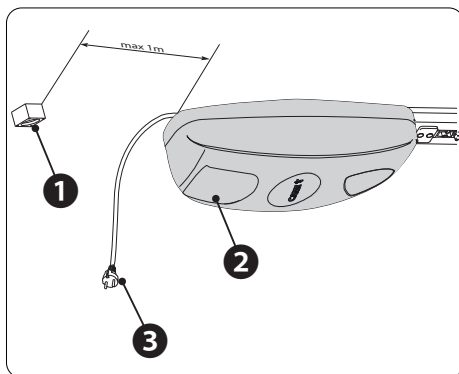
- 6 Rail
- 7 Chaîne ou courroie
- 8 Patin
- 9 Bras de transmission
- 10 Câble de déblocage



Installation de la prise de courant

△ L'installation de la prise de courant ne doit être exécutée que par un électricien qualifié. Protéger la prise de courant à l'aide d'un fusible (16 A retardé). Respecter les normes en vigueur (ex. : sécurité des installations électriques).

1. Installer la prise de courant **1** au plafond à une distance maximum d'1 m du boîtier de la centrale de commande **2**.
2. Installer et connecter le câble de la prise de courant **3** au réseau électrique.



Rails de guidage

001V06001 Guide-chaîne L = 3,02 m.
 - Portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut.
 - Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut.
 - Portes sectionnelles* jusqu'à 2,20 m de haut.

001V06002 Guide-chaîne L = 3,52 m.
 - Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,75 m de haut.
 - Portes sectionnelles* jusqu'à 2,70 m de haut.

001V06003 Guide-chaîne L = 4,02 m.
 - Portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut.
 - Portes sectionnelles* jusqu'à 3,20 m de haut.

001V06005 Guide-courroie L = 3,02 m.
 - Portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut.
 - Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut.
 - Portes sectionnelles* jusqu'à 2,20 m de haut.


001V06006 Guide-courroie L = 3,52 m.
 - Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,75 m de haut.
 - Portes sectionnelles* jusqu'à 2,70 m de haut.

001V06007 Guide-courroie L = 4,02 m.
 - Portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut.
 - Portes sectionnelles* jusqu'à 3,20 m de haut.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

- △ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- △ Si la porte est dotée d'une porte piétonne, il faut ajouter un interrupteur de sécurité, connecté à l'entrée pour l'arrêt, pour désactiver le fonctionnement de l'automatisme avec porte piétonne ouverte.

Contrôles préliminaires

- △ Avant de procéder à l'installation, il faut :
 - prévoir sur le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation, un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique pour le sectionnement total en cas de surtension catégorie III (à savoir avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts) ;
 - prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique ;
 -  s'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes ;
 - s'assurer que la porte est bien équilibrée ; elle doit maintenir sa position durant l'arrêt, quel que soit le point intermédiaire.

Types de câbles et épaisseurs minimum

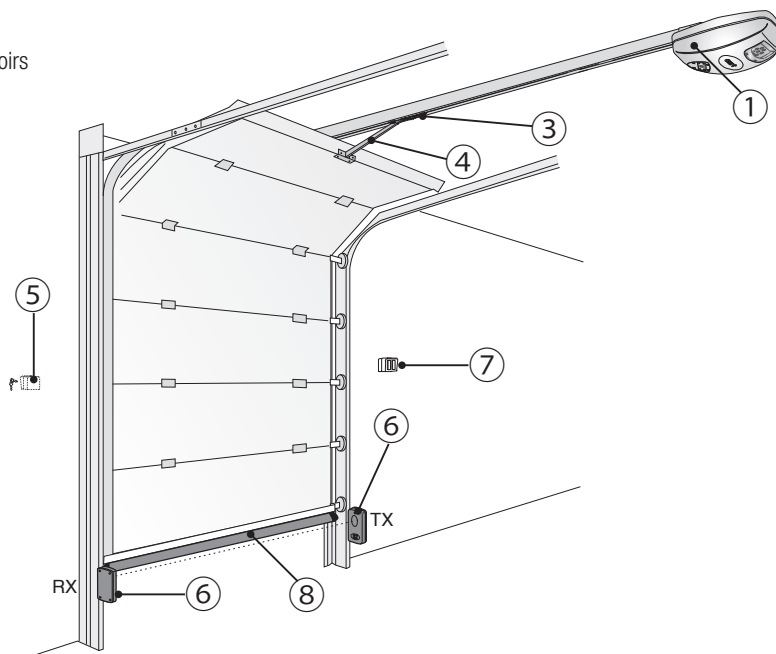
Connexion	Type câble	Longueur câble 1 < 15 m	Longueur câble 15 < 30 m
Alimentation armoire 230 VAC	H05VV-F	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Clignotant	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm ²	
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm ²	
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm ²	
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm ²	
Antenne	RG58	max. 10 m	

☞ Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

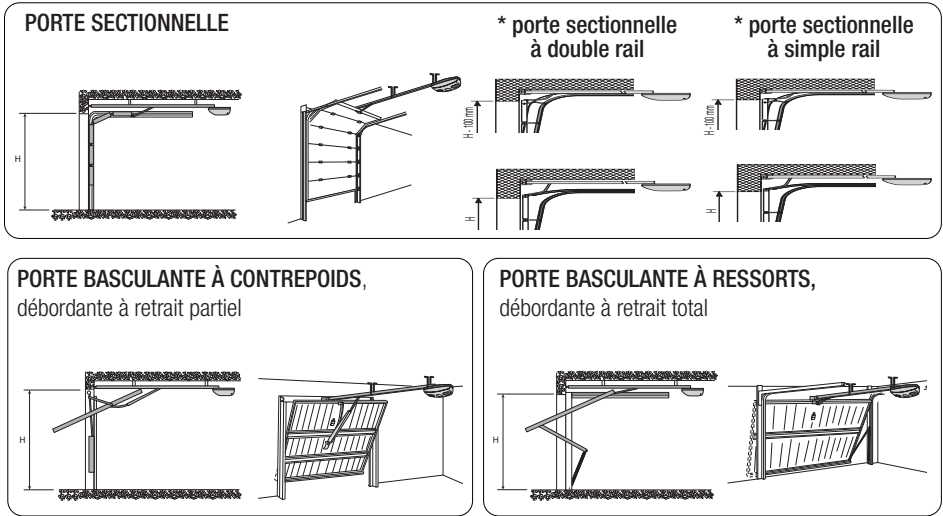
Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

Installation standard

- ① Automatismes avec récepteur
- ② Rail de guidage
- ③ Dispositif de déblocage
- ④ Bras de transmission
- ⑤ Sélecteur à clé
- ⑥ Photocellules
- ⑦ Boutons poussoirs
- ⑧ Bord sensible



Exemples d'application

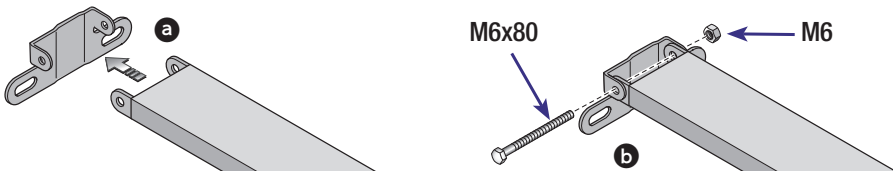


INSTALLATION

⚠ Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation du motoréducteur et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

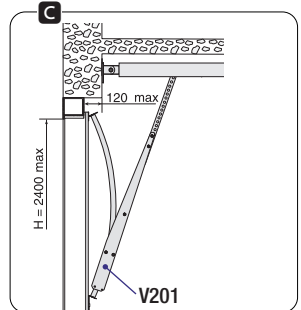
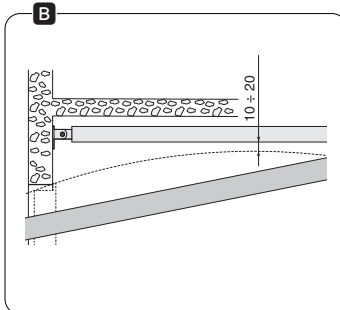
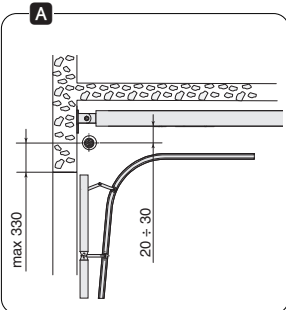
Assemblage du rail de guidage

Fixer l'étrier au rail de guidage **a** à l'aide de la vis et de l'écrou fournis **b**.



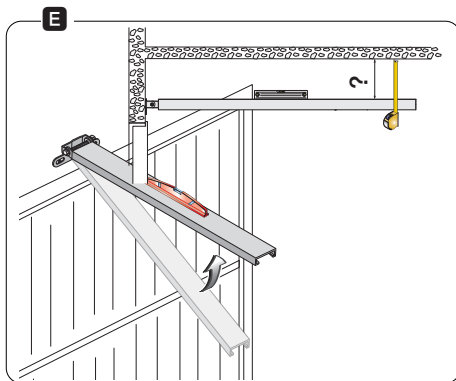
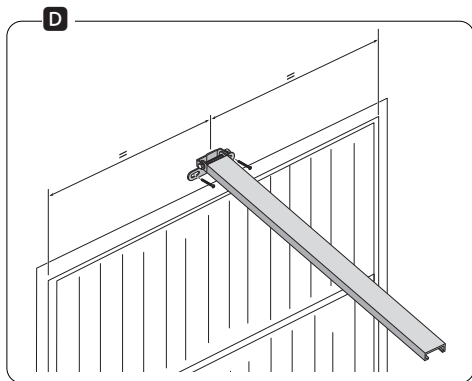
Positionnement du rail de guidage

- A** pour portes sectionnelles au-dessus de l'encombrement de l'étrier de l'axe à ressort.
- B** pour portes basculantes entre 10 et 20 mm à partir du point le plus haut de la courbe de glissement du vantail.
- C** pour portes basculantes à contrepooids débordantes à retrait partiel, utiliser le bras V201 (voir les documents techniques en annexe).

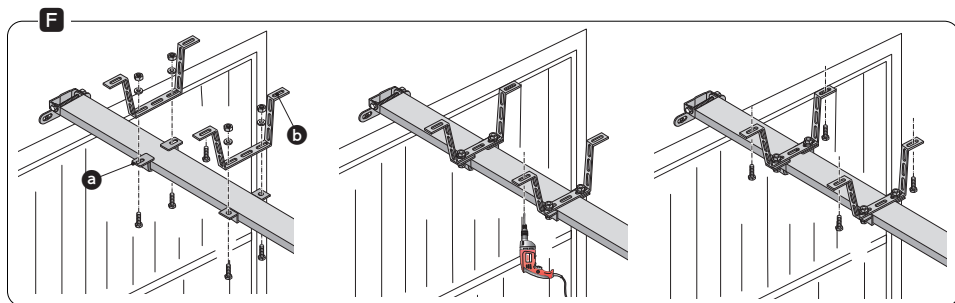


Fixation du rail de guidage

- D** Le rail de guidage doit être fixé au centre de l'encadrement de la porte au moyen de vis adéquates.
- E** Soulever le rail et le positionner horizontalement pour mesurer la distance par rapport au plafond puis le fixer.

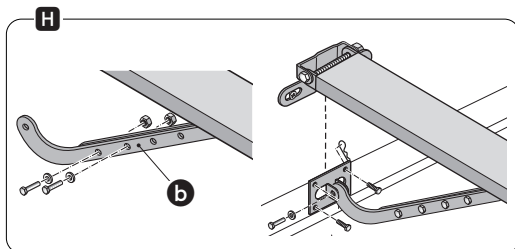
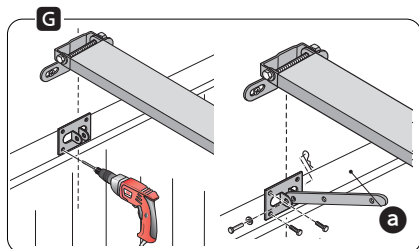


- F** Fixer les pattes de suspension **a** et l'étrier en U **b** sur le rail. Adapter, en les pliant, les plaques multitrou de manière à compenser la distance du rail par rapport au plafond. Fixer les plaques aux pattes de suspension et à l'étrier en U à l'aide des vis et des écrous fournis. À l'aide de la perceuse, percer des trous au plafond de manière à ce qu'ils correspondent aux trous de fixation des plaques. Fixer les plaques au plafond à l'aide des vis et des chevilles spécifiques.



Fixation du bras de transmission à la porte

- G** Positionner l'étrier du bras de transmission à la traverse supérieure de la porte perpendiculairement au rail de guidage **a** et le fixer à l'aide des vis fournies ou d'autres vis spécifiques.
- H** L'éventuel levier courbé **b** doit être fixé au bras de transmission au moyen des vis et des écrous fournis.

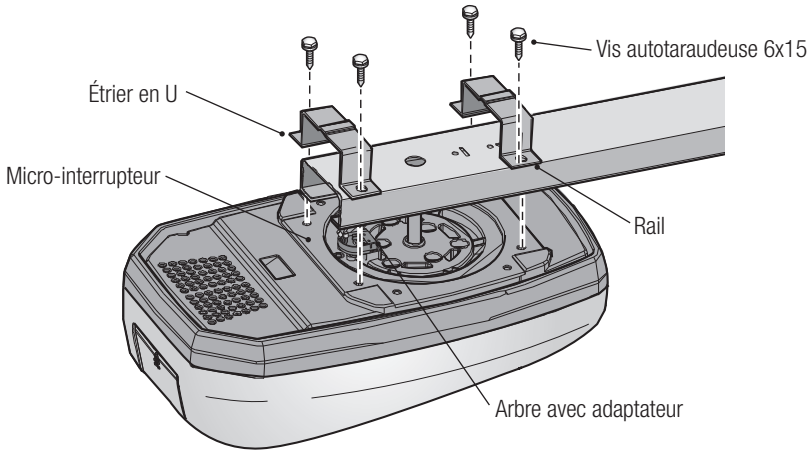


Fixation de l'automatisme au rail

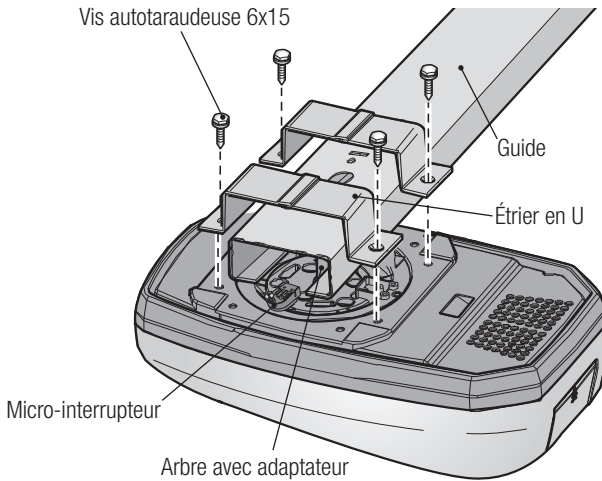
Fixer l'adaptateur sur l'arbre moteur.

L'automatisme peut être fixé au rail : en position standard **I** ou en position orthogonale **L**.

I



L

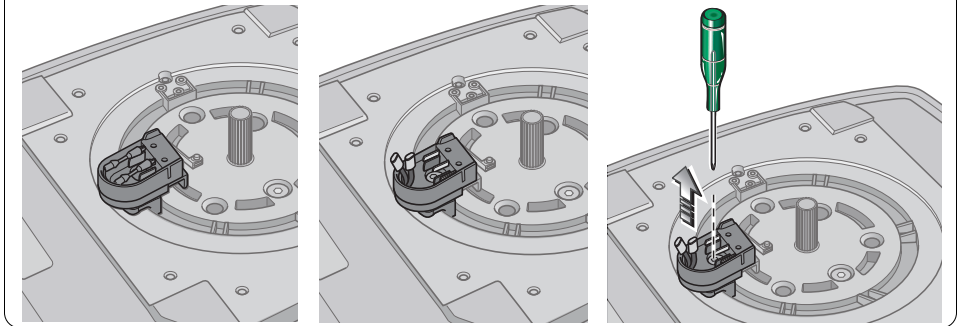


⚠ En cas de fixation de l'automatisme en position orthogonale, déplacer le micro-interrupteur avant l'installation (voir paragraphe dédié).

Déplacement du micro-interrupteur

Déconnecter les câbles du micro-interrupteur et l'enlever.

M



N Enlever le couvercle de l'automatisme et le serre-fil. Extraire le câble électrique et l'introduire dans le trou de passage. Remettre le serre-fil de manière à boucher le trou.

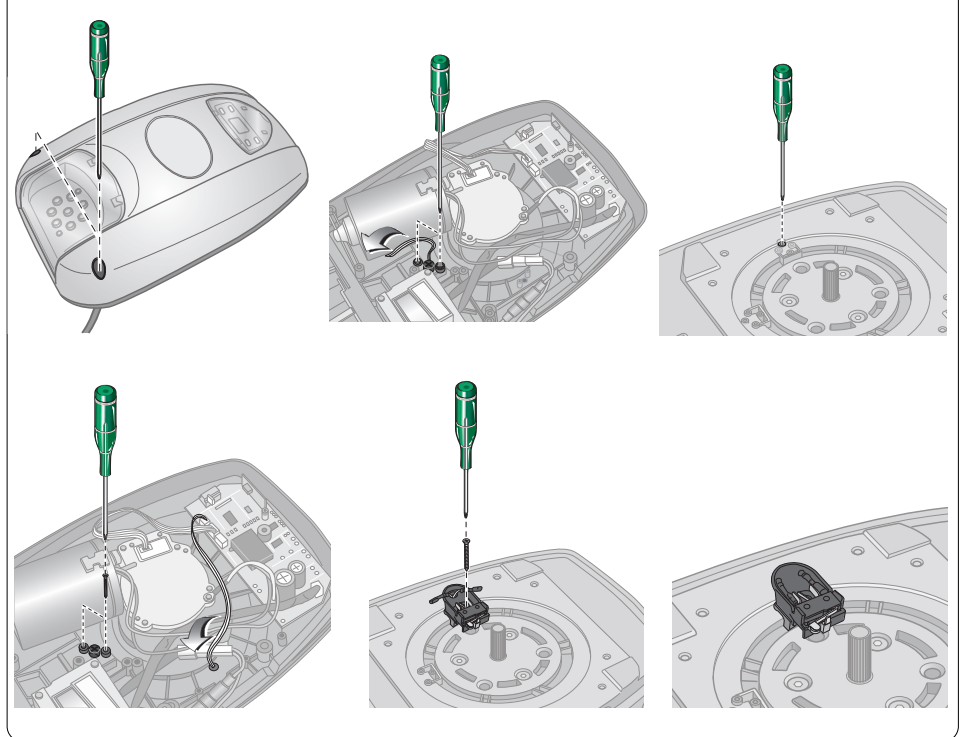
Percer, à l'aide du tournevis, le trou préformé pour le passage des câbles électriques du micro-interrupteur et introduire ces derniers. Fixer le micro-interrupteur sur l'automatisme.

Connecter les connecteurs dans leur position sur le micro-interrupteur.

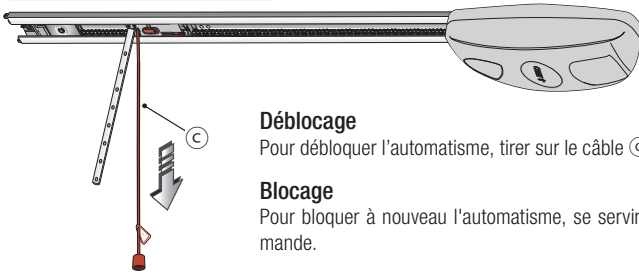
△ Reconnecter les câbles comme au début (NO - F).

Fixer le couvercle sur l'automatisme.

N



Débloquer de l'automatisme



Débloquer

Pour débloquer l'automatisme, tirer sur le câble (C) vers le bas.

Blocage

Pour bloquer à nouveau l'automatisme, se servir de l'émetteur ou d'un bouton de commande.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

⚠ Avant d'intervenir sur la carte, la mettre hors tension.

Alimentation (V - 50/60 Hz) : 230 AC

Fonctions de la carte :

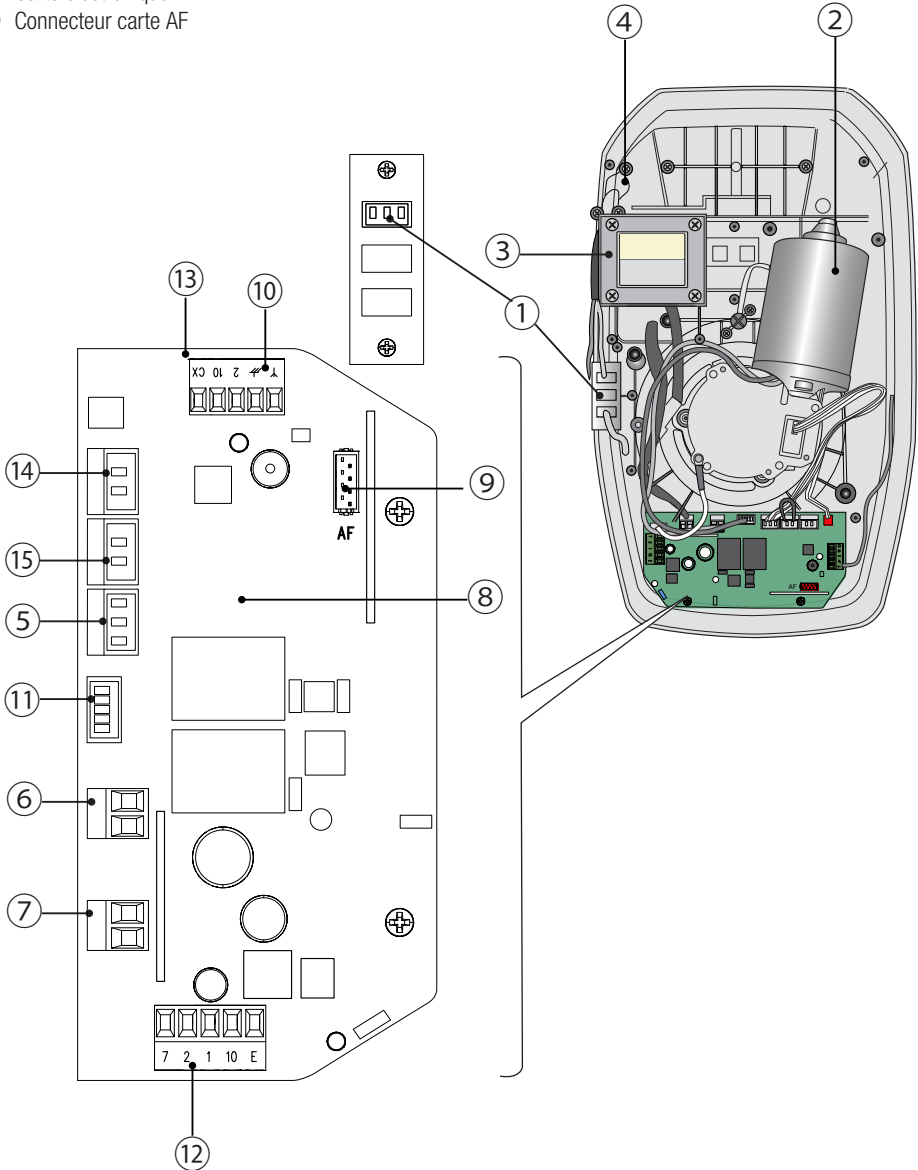
- Contrôle du mouvement et détection de l'obstacle
- Réouverture durant la fermeture
- Temps de refermeture automatique réglable
- Ouverture-arrêt-fermeture-arrêt par le biais de l'émetteur et/ou du bouton
- Lampe d'accueil (à chaque commande d'ouverture, la lampe d'accueil reste allumée pendant 3 minutes)

LAMPES

D'accueil à LED (W)	≤ 1
---------------------	-----

Description des parties

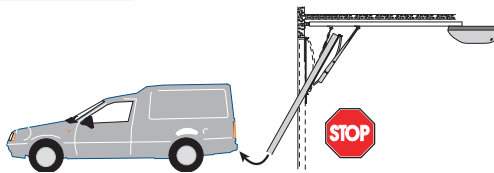
- ① Connecteur alimentation de ligne
- ② Motoréducteur
- ③ Transformateur
- ④ Entrée câbles
- ⑤ Connecteur encodeur
- ⑥ Connecteur motoréducteur
- ⑦ Connecteur alimentation carte
- ⑧ Carte électronique
- ⑨ Connecteur carte AF
- ⑩ Bornier antenne
- ⑪ Connecteur pour carte de programmation
- ⑫ Bornier dispositifs de commande et de signalisation
- ⑬ Bornier dispositifs de sécurité
- ⑭ Connecteur lampe d'accueil couvercle
- ⑮ Borne minirupteur de calibrage



Contrôle du mouvement et détection de l'obstacle

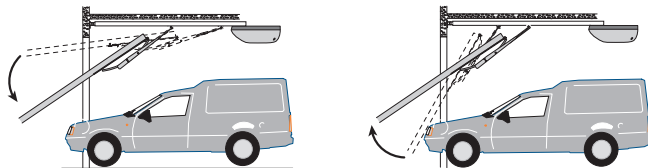
En phase d'ouverture : la porte se ferme.

Pour la reprise du mouvement, appuyer sur un bouton ou utiliser l'émetteur.



En phase de FERMETURE : inverse le sens de la marche jusqu'à l'ouverture totale.

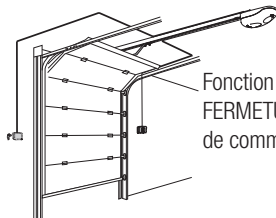
Au bout de trois inversions consécutives, la porte reste ouverte en désactivant la fermeture automatique : pour fermer, utiliser l'émetteur ou un bouton.



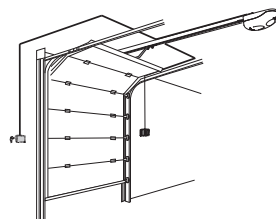
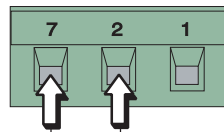
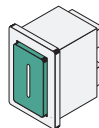
Alimentation

△ L'automatisme est doté d'un câble électrique (L = 1,2 m) avec prise Schuko déjà connectée.

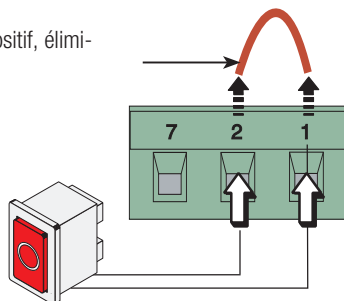
Dispositifs de commande



Fonction OUVERTURE-ARRÊT-FERMETURE-ARRÊT depuis un dispositif de commande (contact NO).



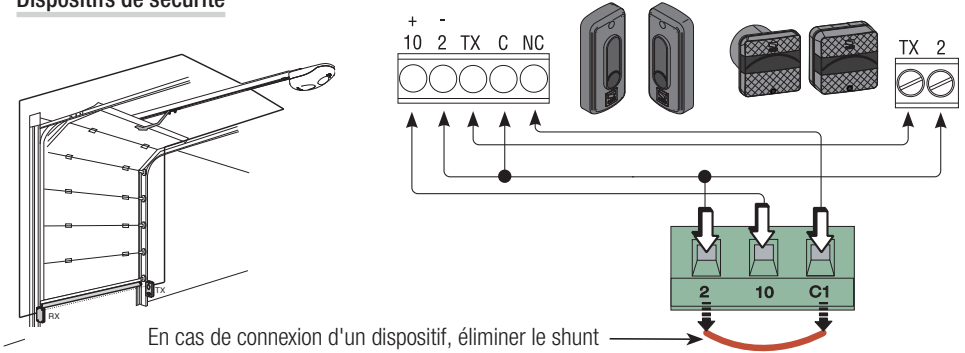
En cas de connexion d'un dispositif, éliminer le shunt



Bouton d'arrêt (contact NF). Permet l'arrêt de la porte avec désactivation de la fermeture automatique.

Pour reprendre le mouvement, appuyer sur le bouton de commande ou celui d'un autre dispositif de commande.

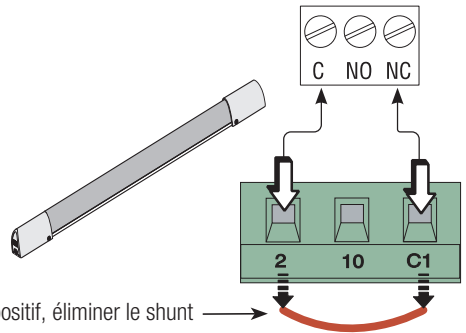
Dispositifs de sécurité



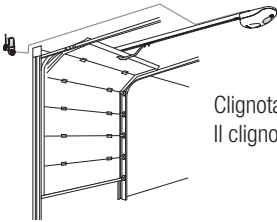
Contact (NF) de réouverture durant la fermeture.

Entrée pour dispositifs de sécurité type photocellules, bords sensibles et autres dispositifs conformes aux normes EN 12978.

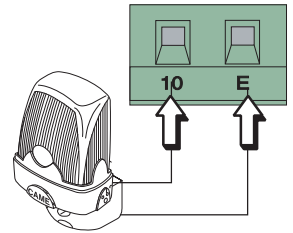
Durant la phase de fermeture de l'automatisme, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale du portail.



Dispositifs de signalisation



Clignotant (portée contact : 24 V - 25 W max.).
Il clignote à l'ouverture et à la fermeture.



PROGRAMMATION

Préparation pour la programmation

Accrocher manuellement la porte au patin.

Alimenter l'automatisme. Après un signal sonore, la carte est prête pour la programmation.

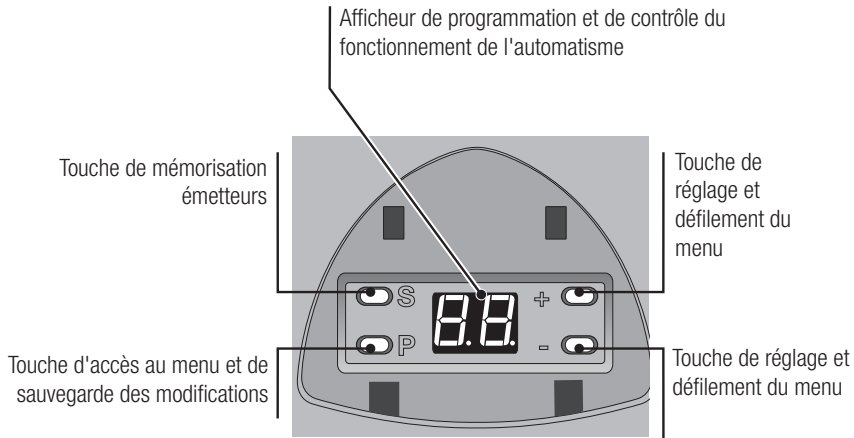
Enlever le volet transparent pour pouvoir accéder aux touches de programmation.



⚠ La dernière phase de la programmation est toujours la mémorisation (fonction 5) de manière à permettre la sauvegarde des configurations.

En cas d'erreurs, mettre hors tension puis de nouveau sous tension et effectuer de nouveau la programmation.

Description des touches



Légende symboles



L = fonctionnement normal



H = erreur Encodeur



F = détection des obstacles



A = photocellule activée

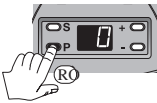
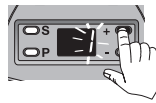
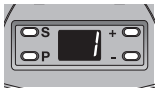
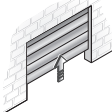
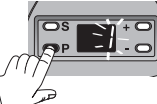

⚠ La programmation de certaines fonctions est obligatoire pour permettre le fonctionnement de l'automatisme alors que d'autres sont facultatives

Fonctions obligatoires

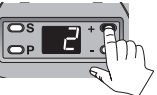
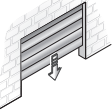
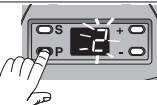
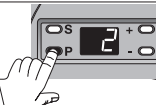
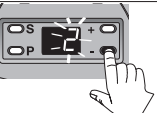
Détermination des points de fin de course en phase d'ouverture

△ Respecter l'ordre de configuration des butées de fin de course indiqué dans ce manuel.

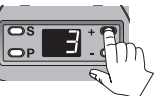

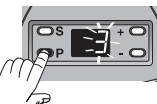
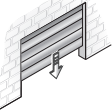
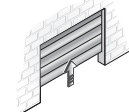
Avec automatisme arrêté

1		Appuyer sur P pendant 5 secondes.	4		Appuyer sur +.
2		L'automatisme émet un signal sonore et l'écran affiche un 1.	5		Amener la porte à la position d'ouverture souhaitée.
3		Appuyer de nouveau sur P, le 1 clignote.	6		Appuyer sur P pour sauvegarder l'opération.

Détermination des points de fin de course en phase de fermeture

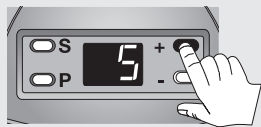
1		Appuyer sur +, l'écran affiche un 2.	4		Amener la porte à la position de fermeture souhaitée.
2		Appuyer sur P, le 2 clignote.	5		Appuyer sur P pour sauvegarder l'opération.
3		Appuyer sur -.			

Contrôle de l'auto-apprentissage de la course

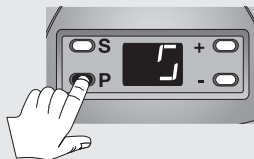
1		Appuyer sur +, l'écran affiche un 3.	4		Appuyer sur P.
2		Appuyer sur P, le 3 clignote.	5		La porte atteint le fin de course de fermeture.
3		La porte atteint le fin de course d'ouverture.			

Mémorisation de la programmation

△ **IL EST OBLIGATOIRE de conclure les opérations de programmation par cette fonction pour ne pas perdre les configurations sauvegardées !**



Appuyer sur + pour sélectionner 5.



Appuyer sur P. Les segments de l'afficheur tournent dans le sens des aiguilles d'une montre. La programmation a été mémorisée.

Réglage de la sensibilité de détection des obstacles durant la course

△ La porte doit être correctement équilibrée. Une sensibilité trop faible pourrait provoquer un mauvais fonctionnement de la porte.

△ Modifier le paramètre conformément à la norme sur la force d'impact EN 12453.

La sensibilité est configurée par défaut sur le niveau moyen. Pour augmenter ou diminuer la sensibilité :

1		Appuyer sur P pendant environ 5 secondes, l'écran affiche un 1.
2		Appuyer sur + et sélectionner 4.
3		Appuyer sur P, l'écran affiche -.
4		Appuyer sur + ou - pour configurer le niveau de sensibilité approprié.
5	<p>Minimum Niveau de sensibilité Maximum</p>	
6		Appuyer sur P pour sauvegarder l'opération.

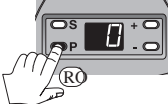
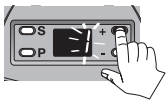
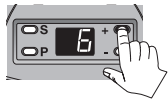
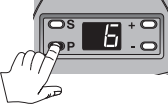
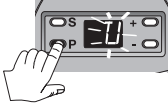
📖 La dernière phase de la programmation est toujours la mémorisation (fonction 5).

Au terme de la mémorisation, effectuer deux cycles d'ouverture et de fermeture pour confirmer la sauvegarde des configurations.

Fonctions en option

Configuration de l'alarme

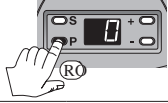
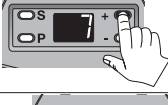


Par défaut, la fonction est désactivée ; à l'activation de la fonction d'alarme, l'automatisme émet un signal sonore prolongé si la porte reste ouverte pendant plus de 10 minutes. Pour l'activer :

1		Appuyer sur P pendant environ 5 secondes, l'écran affiche un 1.	4		Appuyer sur + et sélectionner 1. L'alarme a été activée.
2		Appuyer sur + et sélectionner 6	5		Appuyer sur P pour sauvegarder l'opération.
3		Appuyer sur P, l'écran affiche 0			








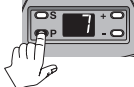
La dernière phase de la programmation est toujours la mémorisation (fonction 5) de manière à permettre la sauvegarde des configurations.

Réglage du temps d'attente avant la fermeture automatique

Par défaut la fonction est désactivée. Pour l'activer :

1		Appuyer sur P pendant environ 5 secondes, l'écran affiche un 1.
2		Appuyer sur + et sélectionner 7.
3		Appuyer sur P, l'écran affiche 0.
4		Appuyer sur + et sélectionner 1. La fermeture automatique est activée et le temps d'attente est de 30 secondes.

Pour modifier la durée du temps d'attente avant la fermeture automatique, appuyer sur + ou -.

5				
				
6		Appuyer sur P pour sauvegarder l'opération	←	

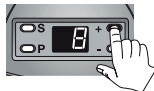



📖 La dernière phase de la programmation est toujours la mémorisation (fonction 5) de manière à permettre la sauvegarde des configurations.

⚠ L'automatisme émet un signal sonore intermittent d'une durée de 20 secondes avant que la porte ne commence à se fermer automatiquement.

La lampe d'accueil se met à clignoter en même temps. Quand la porte commence à se fermer, l'automatisme émet un signal sonore et la lampe d'accueil s'allume en permanence. Une fois la porte fermée, l'automatisme n'émet plus aucun signal sonore et la lampe d'accueil reste allumée pendant 3 minutes.

Fonction de comptage des manœuvres

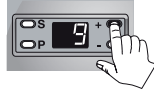
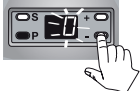
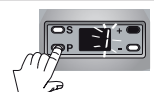
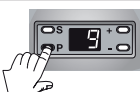
Cette fonction permet d'activer un signal sonore au bout de 2 000 cycles de fonctionnement afin de signaler la nécessité d'effectuer des contrôles et d'éventuels entretiens sur les parties mécaniques.

1		Appuyer sur +, l'écran affiche un 8	3		Appuyer sur P, l'écran affiche un 0 (fonction NON ACTIVÉE par défaut)
2		Appuyer sur P, l'écran affiche un 0 (fonction NON ACTIVÉE par défaut)	4		Appuyer sur P pour sauvegarder le réglage

⚠ Pour éteindre le signal sonore, mettre hors tension puis de nouveau sous tension.




Fonction préavis de fermeture automatique

L'automatisme émet un signal sonore pendant 20 secondes avant de lancer la fermeture automatique.

1		Appuyer sur +, l'écran affiche un 9	3		Appuyer sur -, l'écran affiche un 0 : la fonction est désactivée
2		Appuyer sur P, l'écran affiche un 1 (fonction ACTIVÉE par défaut)	4		

Mémorisation de la programmation

⚠ IMPORTANT ! Cette dernière opération est nécessaire pour éviter de perdre les informations sauvegardées.

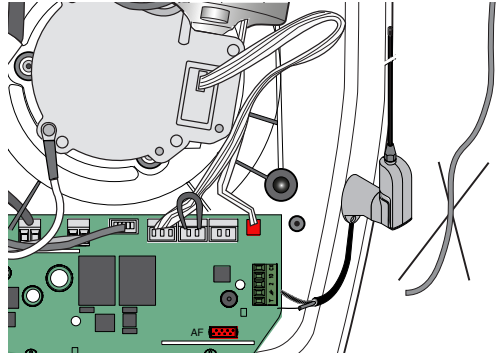
1		Appuyer sur - pour sélectionner 5	3		... les LEDs aient composé le chiffre 0 : la programmation est alors mémorisée
2		Maintenir la touche P enfoncée jusqu'à ce que ...			

ACTIVATION DE LA COMMANDE RADIO

📖 Avant d'installer la carte AF, il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION

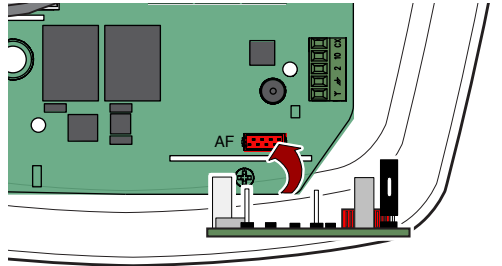
Antenne supplémentaire externe

Déconnecter l'antenne interne et connecter l'antenne externe aux bornes spécifiques prévues sur la carte.



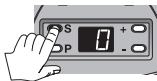


Carte de radiofréquence

Insérer la carte AF sur le connecteur de la carte électronique.


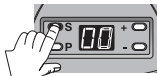



Mémorisation des émetteurs

Il est possible de mémoriser au maximum 16* codes/utilisateur différents. Avec automatisme arrêté :

1		Appuyer sur la touche S et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que...
2		l'écran affiche 0 à gauche. Les segments du 0 sur l'écran à droite tournent dans le sens des aiguilles d'une montre. Relâcher la touche S.
3		Appuyer deux fois de suite sur la touche à mémoriser. La centrale émet un BIP pour confirmer la mémorisation effective de l'émetteur.
⚠* À la mémorisation du 17ème code (émetteur), la lampe d'accueil clignote lentement 5 fois pour signaler que la mémoire est pleine.		

Élimination des émetteurs

1		Appuyer sur la touche S et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que...
2		l'écran affiche 0 à gauche. Les segments du 0 sur l'écran à droite tournent dans le sens des aiguilles d'une montre.
3		Relâcher la touche S lorsque le 0 à gauche de l'écran disparaît : les émetteurs ont été éliminés.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈMES	CONTRÔLES ET REMÈDES
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation • Le contact de sécurité NF (1-2) est ouvert
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme s'ouvre mais ne se ferme pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Le contact de sécurité NF (2-C1) est ouvert • Contrôler le bon sens de marche • Contrôler l'équilibrage de la porte basculante
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme se ferme mais ne s'ouvre pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'équilibrage de la porte basculante
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme n'effectue pas la fermeture automatique 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la fonction de fermeture automatique est activée • Contrôler le bon sens de marche
<ul style="list-style-type: none"> • L'émetteur ne fonctionne pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Remémoriser l'émetteur
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme ne pousse pas assez fort ou inverse la marche 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler la sensibilité • Éliminer les frottements mécaniques • Contrôler l'équilibrage de la porte • Contrôler la tension de la courroie/chaîne
<ul style="list-style-type: none"> • Un seul émetteur fonctionne 	<ul style="list-style-type: none"> • Introduire (ou dupliquer) le même code dans tous les émetteurs
<ul style="list-style-type: none"> • La photocellule ne fonctionne pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Le contact de sécurité NF (2-C1) est ouvert • Contrôler le fonctionnement de la photocellule
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme inverse la marche en fin de course 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le bon sens de marche • Éliminer les frottements mécaniques • Contrôler l'équilibrage de la porte
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme démarre lentement 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer les frottements mécaniques • Contrôler l'équilibrage de la porte • Contrôler la tension de la courroie/chaîne

Entretien curatif

⚠ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.

📖 Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Cachet installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Cachet installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Cachet installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Cachet installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

☞ Came S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement. Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage. Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés. D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer. Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

RÉFÉRENCES NORMATIVES

Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur

Voir page suivante.

Manufacturer / Wytwórca

Came S.p.a.

address / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME 

DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH

V6000P

V1000P

THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH:

- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ : 2014/30/UE.

Refer to European regulations and other technical regulations / Odnosno normy ujednoczone i inne normy techniczne

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61547:2009EN 62233:2008
ETSI EN 301 489-1 v.2.2.0
ETSI EN 301 489-3 v.2.1.1
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / OSOBA UPOWAŻNIIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ /

CAME S.p.a.

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB. / Ochosnia dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB.

Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

Commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / Uruchomienia urzadzania do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowana, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)
11 March / Marzec 2019

Legal Representative / Przedstawiciel prawny

Andrea Menuzzo



Supporting technical dossier / wspieranie dokumentacji technicznej : 001VER06DES

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



Автоматика для подъемно-поворотных и
секционных ворот

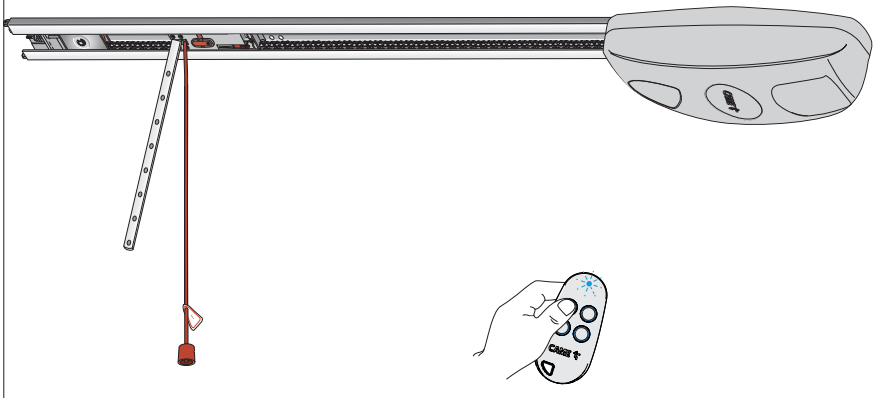
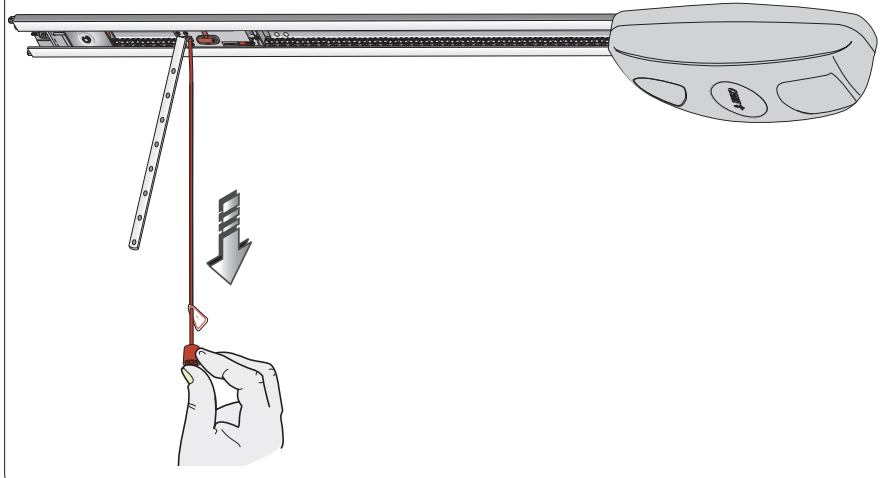
FA01799-RU



V6000P - V1000P

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

RU Русский



⚠ ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности.

Строго следуйте всем инструкциям по безопасности, поскольку неправильный монтаж может привести к серьезным увечьям.

Прежде чем продолжить, внимательно прочитайте общие предупреждения для пользователя.

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Применение не по назначению считается опасным. • Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного, ошибочного или небрежного использования изделия. • Описанное в этом руководстве изделие относится к категории «частично завершенной машины или механизма» согласно Директиве 2006/42/СЕ. • Под «частично завершенной машиной или механизмом» понимается совокупность комплектующих, составляющих частично завершенную машину или механизм, которые по отдельности не могут быть использованы по назначению. • Частично завершенные машины предназначены исключительно для встроенного монтажа или интеграции в другие машины или частично завершенные машины и механизмы для создания машины, соответствующей требованиям Директивы 2006/42/СЕ. • Окончательная сборка должна осуществляться в соответствии с Директивой 2006/42/СЕ (Европейская директива) и соответствующими действующими европейскими нормативами. • Производитель отказывается от ответственности за использование изделий сторонних производителей; это также влечет за собой аннулирование гарантии. • Все описанные в этом руководстве операции должны выполняться исключительно квалифицированным и опытным персоналом и в полном соответствии с действующим законодательством. • Монтаж, прокладка кабелей, электрические подключения и наладка системы должны выполняться в соответствии с установленными правилами, мерами безопасности и соответствующими процедурами эксплуатации. • Убедитесь в отсутствии напряжения перед каждым этапом монтажных работ. • Убедитесь в том, что указанный диапазон температур соответствует температуре окружающей среды в месте установки. • Запрещено устанавливать автоматическую систему на элементы, которые могут прогнуться под ее весом. При необходимости усильте крепежные соединения дополнительными деталями. • При подключении к сети электропитания необходимо предусмотреть автоматический всеполярный выключатель, обеспечивающий защиту от перенапряжения III степени. • Оградите весь участок работы автоматики для предотвращения доступа на него посторонних, в частности несовершеннолетних и детей. • В случае перемещения вручную на каждого человека должно приходиться не более 20 кг. В других случаях перемещения следует использовать соответствующие механизмы для безопасного подъема. • Рекомендуется использовать надлежащие средства защиты во избежание возникновения опасности механического повреждения, связанной с присутствием людей в зоне работы устройства. • Электрические кабели должны быть проложены в специальных трубопроводах, каналах и через сальники для обеспечения надлежащей защиты от механических повреждений. • Электрические кабели не должны соприкасаться с деталями, которые могут нагреваться во время

эксплуатации (например, приводом и трансформатором). • Прежде чем продолжать установку, убедитесь в том, что движущиеся компоненты оборудования находятся в надлежащем механическом состоянии, открываются и закрываются правильно. • Уберите все веревки или цепи и выключите любые устройства, например электрозамки, которые не нужны для автоматизации подвижного полотна ворот. • Изделие не может использоваться с подвижным ограждением, оборудованным пешеходной калиткой, за исключением ситуации, когда движение ограждения возможно только при безопасном положении калитки. • Автоматика не должна использоваться для автоматизации подвижного полотна, имеющего отверстия более 50 мм в диаметре, выступы или края, за которые человек может ухватиться или которые он может использовать в качестве опоры. • Убедитесь в невозможности застревания между подвижным ограждением и окружающими фиксированными частями в результате движения ограждения. • Все фиксированные устройства управления должны быть хорошо видны после установки и находиться в таком положении, чтобы панель управления находилась в прямой видимости, однако в достаточном отдалении от движущихся компонентов. Все фиксированные устройства управления должны быть установлены на высоте не менее 1,5 м над землей. • При работе в режиме «Присутствие оператора» необходимо предусмотреть в системе кнопку «СТОП», позволяющую отключать основное электропитание автоматики для блокировки движения подвижного элемента. • Установите ручную разблокировку на высоте менее 1,8 м. В случае использования съемной ручной разблокировки ее необходимо хранить в непосредственной близости от автоматической системы. • Если это еще не сделано, приклейте наклейку, описывающую способ использования механизма ручной разблокировки, рядом с соответствующим общедоступным устройством управления. • Убедитесь в том, что автоматика правильно отрегулирована и что защитные и предохранительные устройства, а также ручная разблокировка, работают правильно. • После монтажа убедитесь в том, что подвижное полотно не выходит на общественные тротуары или улицы. • Перед доставкой пользователю проверьте соответствие системы гармонизированным стандартам и основным требованиям Директивы о безопасности машин и оборудования 2006/42/CE. • Прикрепите предупреждающие знаки об опасности застревания на видном месте или рядом с фиксированным устройством управления. • Обо всех остаточных рисках необходимо предупреждать посредством специальных символов, расположив их на видном месте, и доходчиво объяснить их конечному пользователю оборудования. • По завершении установки прикрепите к оборудованию паспортную табличку на видном месте. • Во избежание риска замена поврежденного кабеля питания должна выполняться представителем изготовителя, авторизованной службой технической поддержки или квалифицированным персоналом. • Храните инструкцию в папке с технической документацией вместе с инструкциями по монтажу других устройств, использованных для создания этой автоматической системы. • Рекомендуется передать конечному пользователю все инструкции по эксплуатации изделий, из которых состоит конечная машина. Изделие в оригинальной упаковке компании-производителя может транспортироваться только в закрытом виде (в железнодорожных вагонах, контейнерах, закрытом автотранспорте). • В случае обнаружения неисправности изделия необходимо прекратить его эксплуатацию и связаться с сервисной службой по адресу






serviceinternational@came.com или позвонить по номеру, указанному на сайте.

Дата изготовления указана в партии продукции, напечатанной на этикетке изделия. При необходимости свяжитесь с нами по адресу <https://www.came.com/global/en/contact-us>.




С общими условиями продажи можно ознакомиться в официальных прейскурантах Came.

Прикрепите на подвижном полотне ворот следующее предупреждение (высотой не менее 60 мм) с надписью «ВНИМАНИЕ! АВТОМАТИЧЕСКИЕ ГАРАЖНЫЕ ВОРОТА»:



-  Опасность поражения электрическим током;
-  Опасность сдавливания;
-  Опасность сдавливания ног;
-  Опасность травмирования рук;
-  Проход во время работы автоматической системы запрещен.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

-  Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
-  Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
-  Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.


**УКАЗАНИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ ДЛЯ ВСЕХ МОДЕЛЕЙ, ЕСЛИ НЕ СКАЗАНО ИНОЕ.
ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.**

ОПИСАНИЕ

Автоматика состоит из привода, платы управления с трансформатором, направляющей с системой ременной или цепной передачи, передающего рычага и крышки из ABS-пластика с дисплеем для панели программирования функций, а также светодиодной лампы дополнительного освещения.

Назначение

Автоматика V6000P и V1000P предназначена для автоматизации подъемно-поворотных и секционных ворот, установленных в частных жилых домах или жилых комплексах.

 Запрещено использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, не описанными в этой инструкции.

Ограничения в использовании

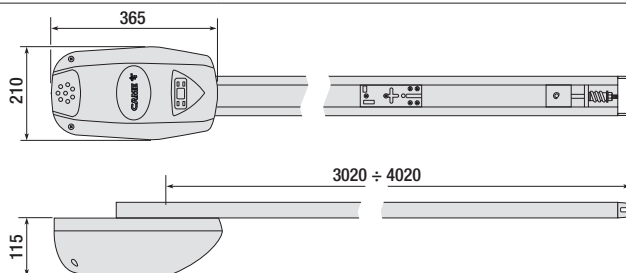
Модель	V1000P	V6000P
Площадь полотна ворот (м ²)	14	9
Макс. высота подъемно-поворотных ворот с противовесами (м)		2,4
Макс. высота подъемно-поворотных ворот с пружинами (м)		3,25
Максимальная высота ворот (м)		3,20

Максимальная высота в зависимости от выбранной направляющей

Технические характеристики

Модель	V1000P	V6000P
Класс защиты (IP)	20	
Электропитание (В, 50/60 Гц)	~230	
Электропитание привода (В)	=24 В	
Потребление в режиме ожидания (Вт)	6,5	4,5
Макс. мощность аксессуаров (Вт)	20	
Номинальная мощность (Вт)	150	90
Рабочая скорость (м/мин)	8	6,5
Тяговое усилие (Н)	1000	600
Диапазон рабочих температур (С°)	от -20 до +55	
Класс устройства	II	
Масса (кг)	5,1	4,9

Габаритные размеры



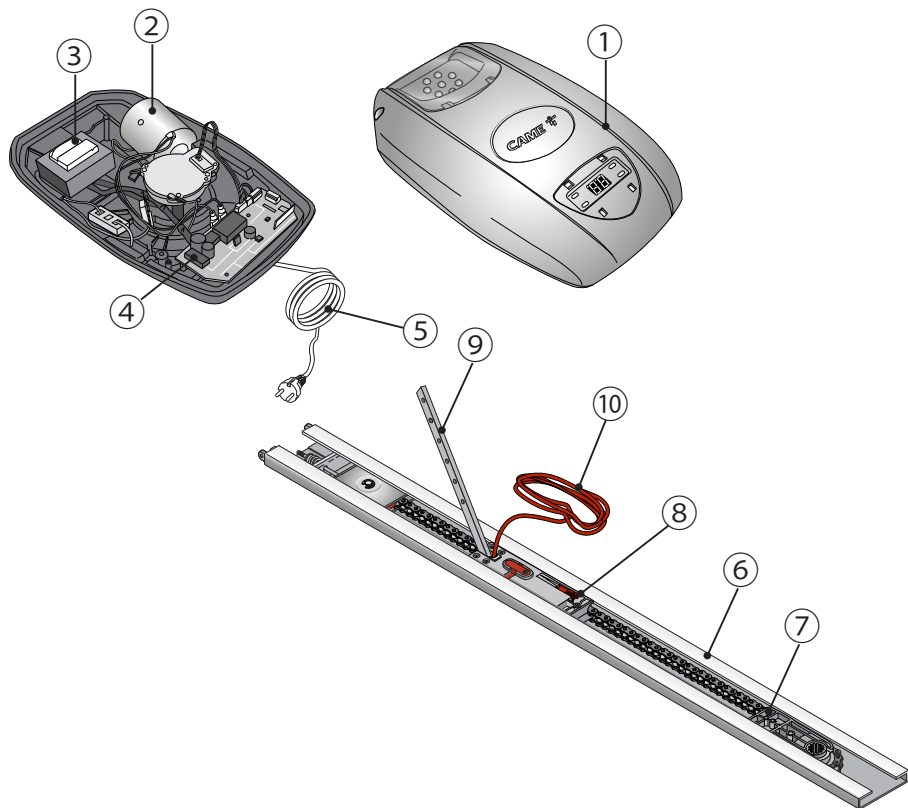
Описание компонентов

Автоматика

- 1 Крышка
- 2 Привод
- 3 Трансформатор
- 4 Плата управления
- 5 Кабель электропитания

Набор предварительно собранной направляющей

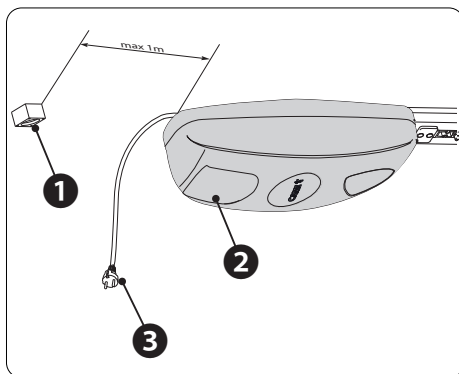
- 6 Направляющая
- 7 Цепная или ременная передача
- 8 Скользящий башмак
- 9 Передающий рычаг
- 10 Трос системы разблокировки



Монтаж штпсельной розетки

△ Монтаж штпсельной розетки должен выполняться только квалифицированными электриками. Оснастите штпсельную розетку предохранителем (16 А, с задержкой). Соблюдайте действующие нормы (например, касающиеся безопасности электрооборудования).

1. Установите штпсельную розетку **1** на потолок не далее 1 м от коробки блока управления **2**.
2. Установите и подключите кабель штпсельной розетки **3** к электросети.



Направляющие

-
- 001V06001** Направляющая с цепью L = 3,02 м.
- Подъемно-поворотные ворота с противовесами высотой до 2,40 м.
 - Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 2,25 м.
 - Секционные ворота* высотой до 2,20 м.
-
- 001V06002** Направляющая с цепью L = 3,52 м.
- Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 2,75 м.
 - Секционные ворота* высотой до 2,70 м.
-
- 001V06003** Направляющая с цепью L = 4,02 м
- Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 3,25 м.
 - Секционные ворота* высотой до 3,20 м.
-
- 001V06005** Направляющая с ремнем L = 3,02 м
- Подъемно-поворотные ворота с противовесами высотой до 2,40 м.
 - Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 2,25 м.
 - Секционные ворота* высотой до 2,20 м.
-
- 001V06006** Направляющая с ремнем L = 3,52 м
- Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 2,75 м.
 - Секционные ворота* высотой до 2,70 м.
-
- Направляющая с ремнем L = 4,02 м
- 001V06007**
- Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 3,25 м.
 - Секционные ворота* высотой до 3,20 м.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

- △ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- △ Если в полотно гаражных ворот установлена входная дверь, необходимо обязательно предусмотреть аварийный выключатель, подключенный к контактам кнопки "СТОП" и вызывающий остановку движения ворот, если дверь открыта.

Предварительные проверки

- △ Перед тем как приступить к монтажным работам, выполните следующее:
 - При подключении к сети электропитания необходимо предусмотреть автоматический всеполярный выключатель, обеспечивающий защиту от перенапряжения III степени (с расстоянием между контактами не менее 3 мм).
 - Приготовьте лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
 - ⊕ Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями кабеля, обеспечивающими непрерывность контура безопасности, и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
 - Убедитесь в том, что ворота хорошо сбалансированы. При остановке в любой точке траектории движения ворота должны оставаться в занятом положении.

Тип и минимальное сечение кабелей

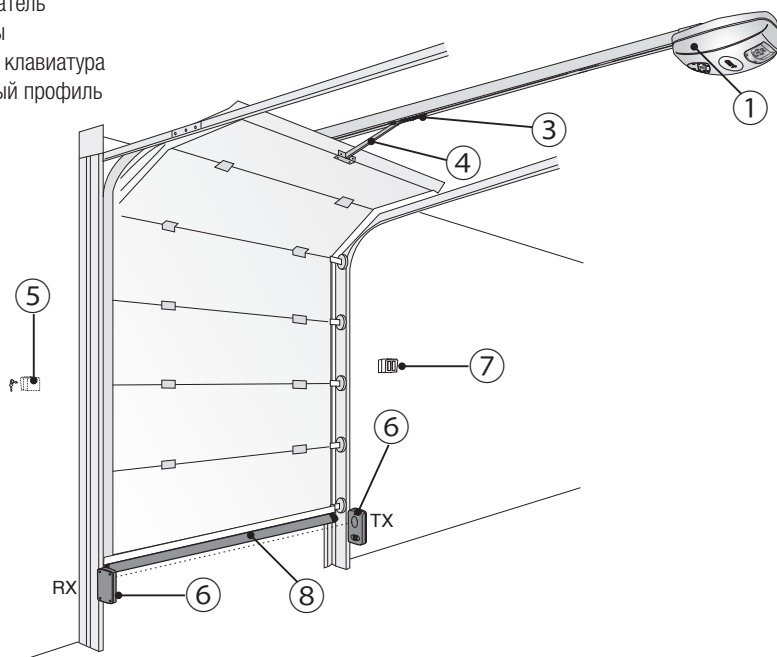
Подключение	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 15 м	Длина кабеля 15 < 30 м
Электропитание, ~230 В	H05VV-F	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Сигнальная лампа	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 мм ²	
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм ²	
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм ²	
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²	
Антенна	RG58	макс. 10 м	

Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с требованиями стандарта CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

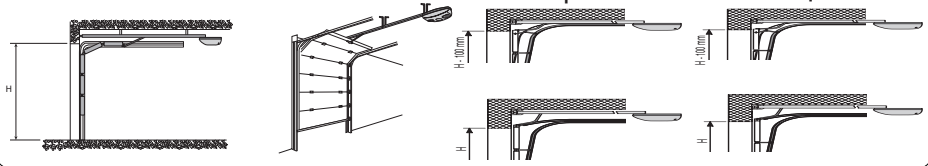
Вариант типовой установки

- ① Автоматика с приемником
- ② Направляющая
- ③ Устройство разблокировки
- ④ Передающий рычаг
- ⑤ Ключ-выключатель
- ⑥ Фотоэлементы
- ⑦ Кодонаборная клавиатура
- ⑧ Чувствительный профиль



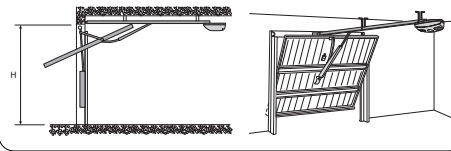
Варианты установки

СЕКЦИОННЫЕ ВОРОТА



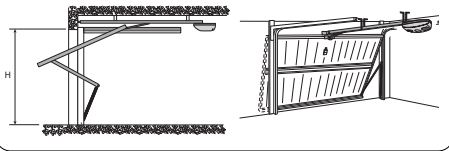
ПОДЪЕМНО-ПОВОРОТНЫЕ ВОРОТА С ПРОТИВОВЕСАМИ,

выносом и частичным заходом внутрь



ПОДЪЕМНО-ПОВОРОТНЫЕ ВОРОТА С ПРУЖИНАМИ,

выносом и полным заходом внутрь

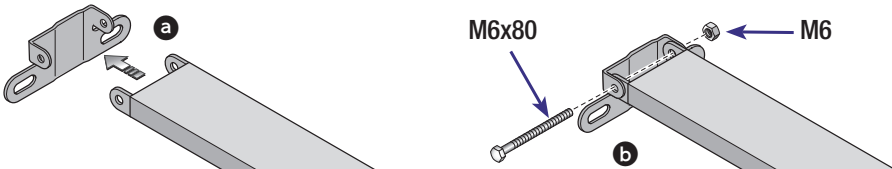


МОНТАЖ

△ Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, поскольку пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком во время установки.

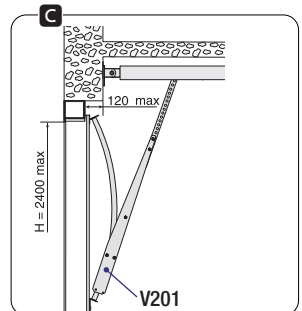
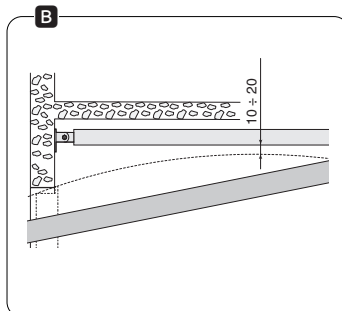
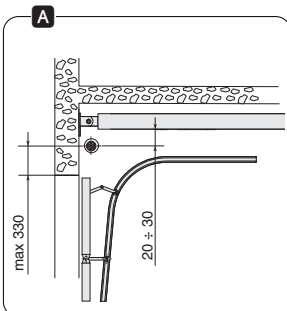
Сборка направляющего профиля

Зафиксируйте крепление на направляющей **a** с помощью винта и гайки **b** из комплекта.



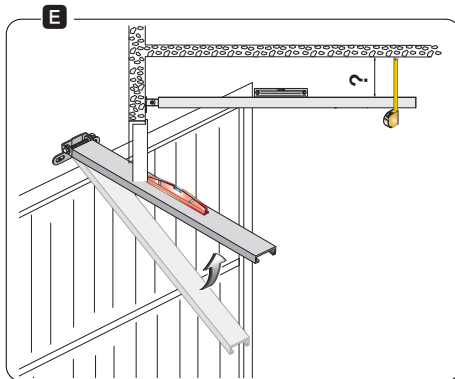
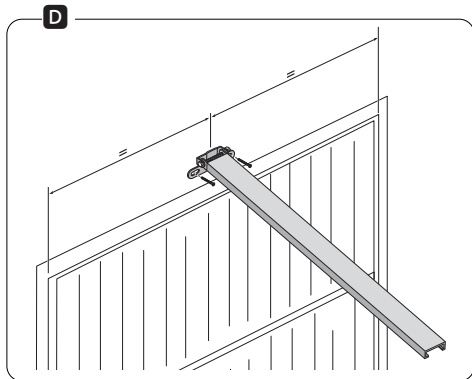
Монтаж направляющего профиля

- A** для секционных ворот – непосредственно над валом с пружинами.
- B** для подъемно-поворотных ворот – на расстоянии 10–20 мм от самой верхней точки максимального подъема ворот.
- C** для подъемно-поворотных гаражных ворот с противовесом, выносом и частичным заходом внутрь, используйте рычаг V201 (см. техническую документацию).



Крепление направляющего профиля

- D** Направляющая устанавливается и фиксируется по центру проема ворот с помощью подходящих крепежных деталей.
- E** Поднимите направляющий профиль, установите его в горизонтальное положение под потолком и зафиксируйте.

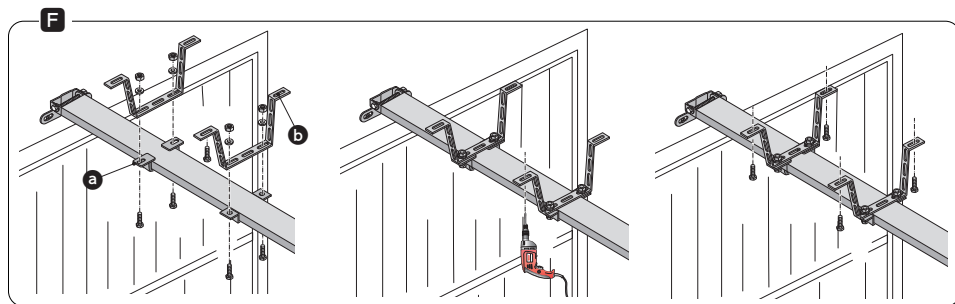


- F** Установите крепежные опоры **a** и U-образное крепление **b** на направляющую.

Придайте перфорированным профилям нужную форму, чтобы компенсировать расстояние от потолка до направляющей.

Прикрепите перфорированные профили к крепежным опорам и U-образному креплению с помощью прилагаемых винтов и гаек. Просверлите отверстия в потолке в соответствии с крепежными отверстиями в перфорированных профилях.

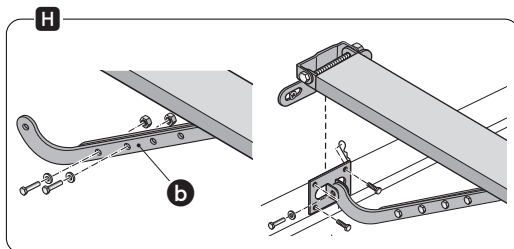
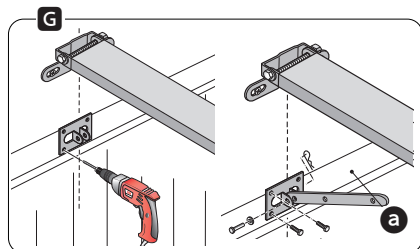
Зафиксируйте перфорированные профили с помощью надлежащих винтов и дюбелей.



Крепление передающего рычага к воротам

- G** Установите кронштейн рычага передачи на верхний край полотна ворот, перпендикулярно направляющей **a**, и зафиксируйте его прилагаемыми болтами или другими подходящими крепежными деталями.

- H** В случае использования изогнутого рычага **b** прикрепите его к передающему рычагу прилагаемыми винтами и гайками.

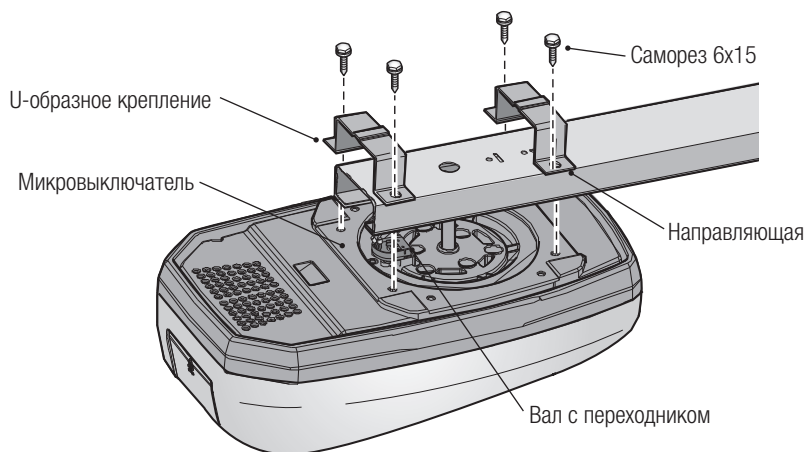


Установка автоматики на направляющую

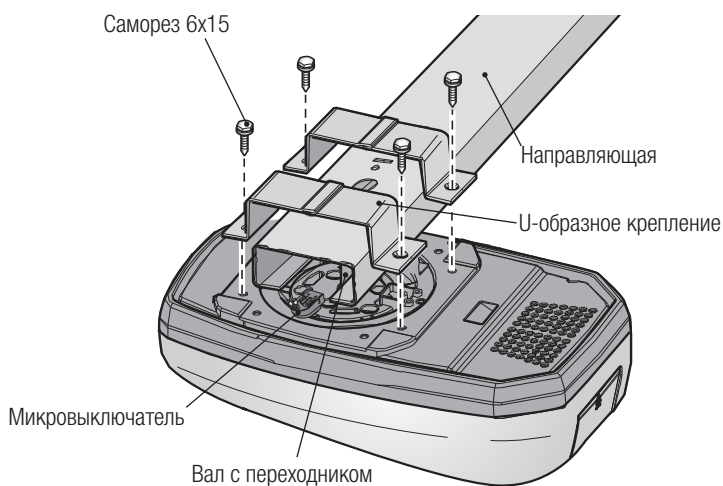
Установите переходник на ведущий вал.

Автоматика может быть зафиксирована на направляющей: в стандартном положении **I** или перпендикулярно **L**.

I



L

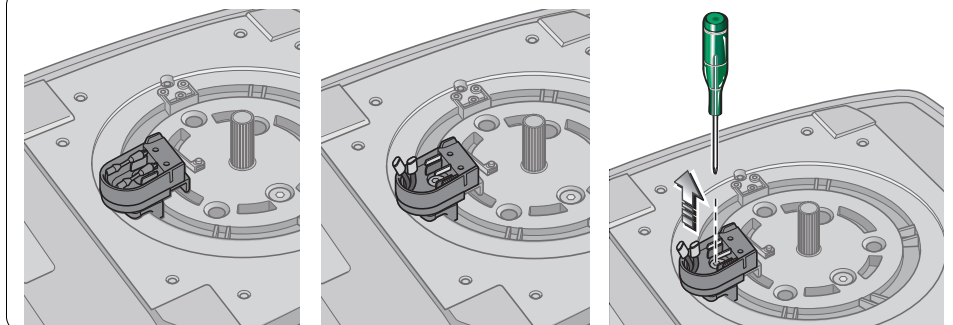


△ При установке привода в перпендикулярном положении необходимо переместить микровыключатель (см. раздел "Перемещение микровыключателя").

Перемещение микровыключателя

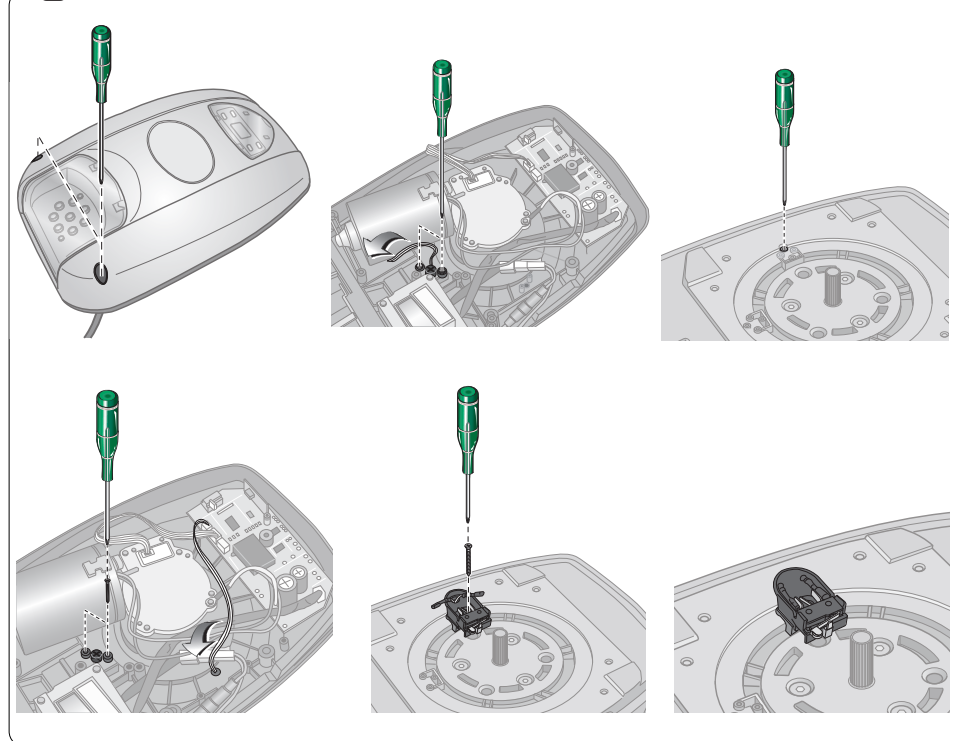
Отсоедините провода от концевого микровыключателя и вытащите его.

M

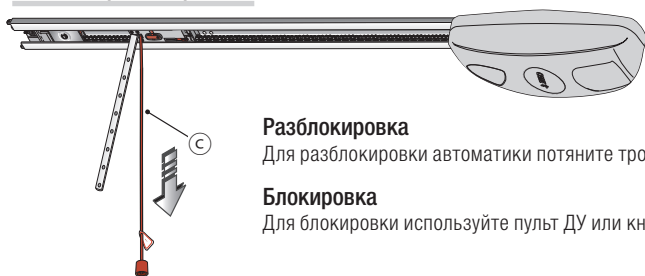


N Снимите крышку привода и кабельный зажим. Просуньте электрический кабель в сквозное отверстие. Установите кабельный зажим обратно таким образом, чтобы отверстие было полностью закрыто. С помощью отвертки пробейте отверстие для прокладки проводов концевого микровыключателя и вставьте провода. Зафиксируйте микровыключатель на приводе. Подключите провода к соответствующим контактам концевого микровыключателя.
⚠ Выполните подключения в соответствии со схемой (Н. Р. – 3.).
Закройте и зафиксируйте крышку автоматки.

N



Разблокировка привода



Разблокировка

Для разблокировки автоматики потяните трос С вниз.

Блокировка

Для блокировки используйте пульт ДУ или кнопку управления.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

⚠ Перед проведением каких-либо настроек, регулировок или подключений в блоке управления необходимо отключить сетевое электропитание.

Напряжение электропитания (В, 50/60 Гц): ~230

Функции блока управления:

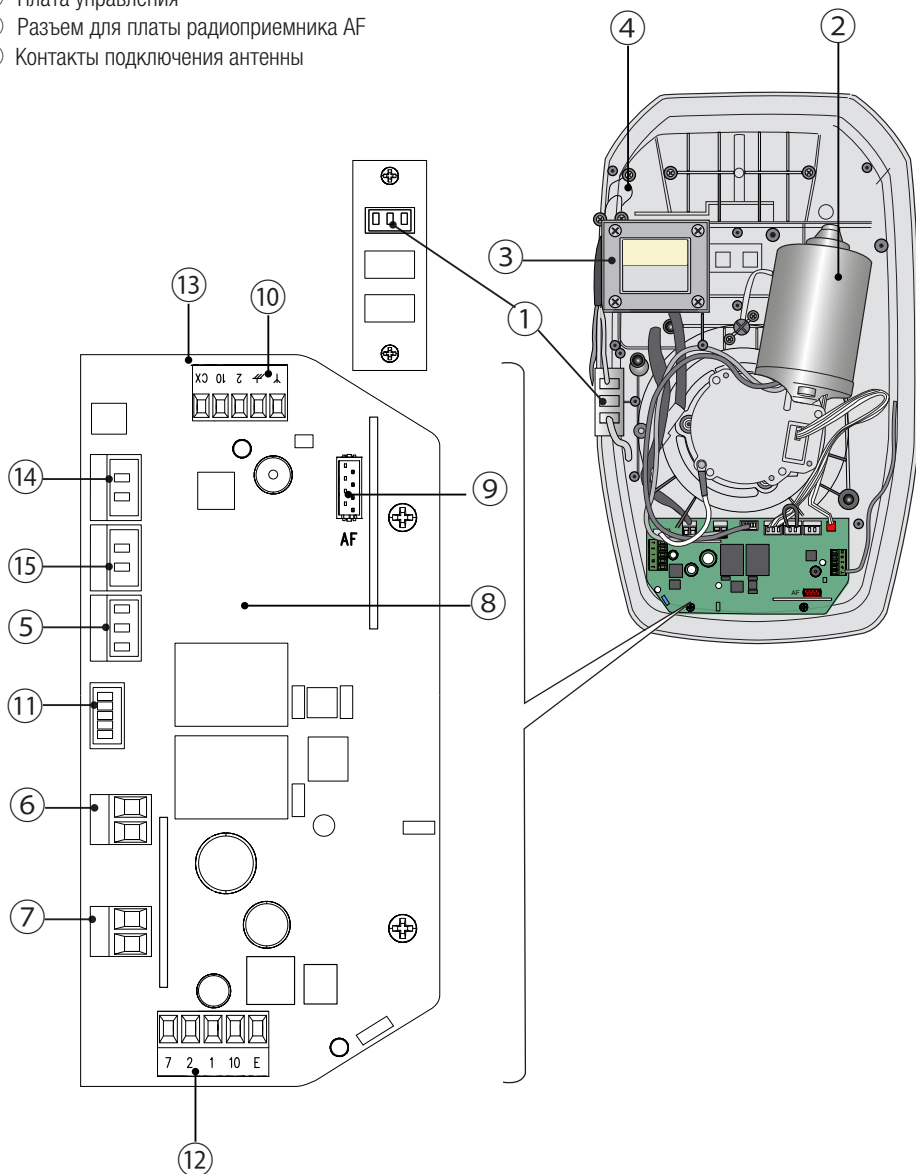
- Управление движением и обнаружение препятствий
- Открывание в режиме закрывания
- Регулируемое время автоматического закрывания
- ОТКРЫТЬ-СТОП-ЗАКРЫТЬ от передатчика и/или кнопки
- Лампа дополнительного освещения (при получении команды на открывание лампа включается и горит в течение 3 минут)

ЛАМПЫ

Светодиодная лампа дополнительного освещения (Вт)	≤ 1
---	-----

Описание компонентов

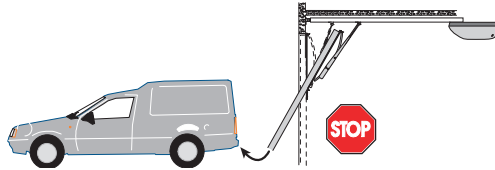
- ① Разъем для сетевого электропитания
- ② Привод
- ③ Трансформатор
- ④ Отверстие для прокладки кабелей
- ⑤ Разъем для энкодера
- ⑥ Разъем для привода
- ⑦ Разъем для электропитания платы
- ⑧ Плата управления
- ⑨ Разъем для платы радиоприемника AF
- ⑩ Контакты подключения антенны
- ⑪ Разъем для платы программирования
- ⑫ Контакты подключения устройств управления и сигнализации
- ⑬ Контакты подключения устройств безопасности
- ⑭ Разъем для лампы дополнительного освещения крышки
- ⑮ Микроконтакт для калибровки



Управление движением и обнаружение препятствий

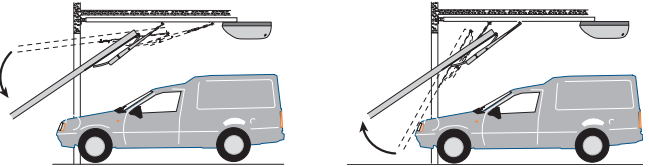
При открывании: ворота останавливаются.

Для возобновления движения ворот нажмите кнопку или используйте пульт ДУ.



При ЗАКРЫВАНИИ: изменяет направление движения и полностью открывает ворота.

После трех последовательных циклов смены движения ворот функция «Автоматическое закрывание» отключается, ворота остаются в открытом положении. Чтобы закрыть ворота, необходимо подать команду с кнопки управления или пульта ДУ.



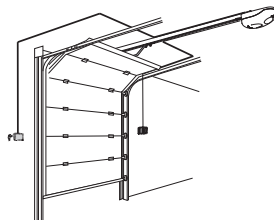
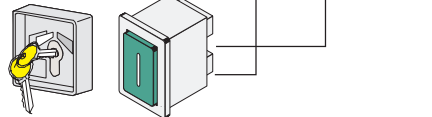
Электроснабжение

△ В комплект автоматики входит электрический кабель длиной 1,2 м, оснащенный соединением Shuko.

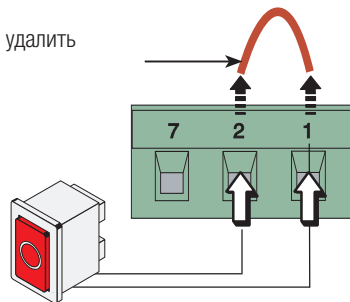
Устройства управления



Функция «ОТКРЫТЬ-СТОП-ЗАКРЫТЬ» с помощью устройства управления (Н.Р. контакты).



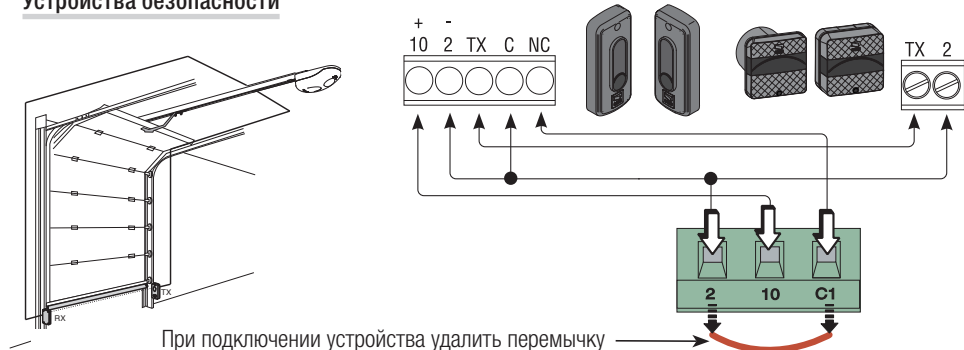
При подключении устройства удалить перемычку



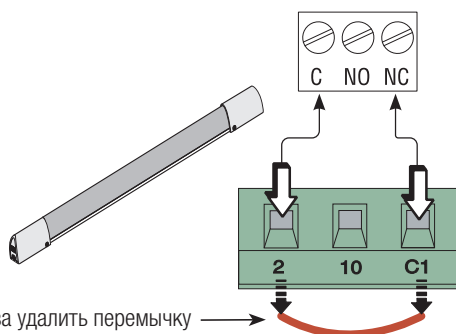
Кнопка «Стоп» (Н.З. контакты). Эта кнопка позволяет остановить движение ворот с последующим исключением цикла автоматического закрывания.

Чтобы автоматика возобновила движение, необходимо нажать соответствующую кнопку управления или пульта ДУ.

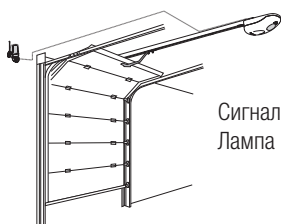
Устройства безопасности



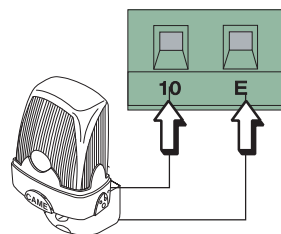
Открытие в режиме закрывания (Н.З. контакты).
 Вход для подключения фотоэлементов, чувствительных профилей и других устройств безопасности, соответствующих требованиям стандарта EN 12978. Размыкание контакта во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного открывания.



Устройства сигнализации



Сигнальная лампа (макс. нагрузка: 24 В, 25 Вт).
 Лампа мигает при открывании и закрывании.



ПРОГРАММИРОВАНИЕ

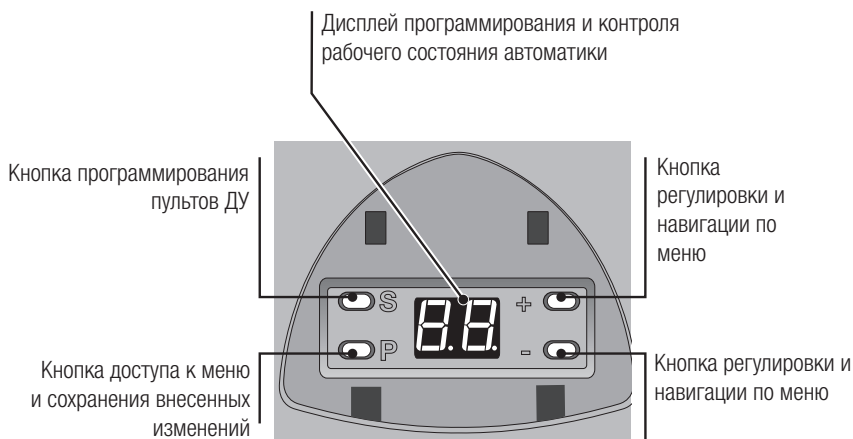
Подготовка к программированию

Прикрепите ворота к скользящему башмаку вручную.
Подайте электропитание. После звукового сигнала плата управления готова к процедуре программирования.
Снимите прозрачную дверцу для доступа к кнопкам программирования.



⚠ Последним этапом программирования всегда является запоминание (функция 5), иначе настройки не будут сохранены.
В случае ошибок во время программирования отключите и снова подайте электропитание, после чего повторите процедуру.

Описание кнопок



Условные обозначения



L = нормальный режим работы



H = ошибка энкодера



F = обнаружено препятствие



A = срабатывание фотозлемента

⚠ Некоторые функции должны быть настроены в обязательном порядке, другие настраивать необязательно.

Обязательные функции

Установка крайнего положения открывания

△ Соблюдайте порядок установки крайних положений, указанный в настоящей инструкции.

При остановленных воротах

1		Нажмите P и удерживайте кнопку в течение 5 секунд.	4		Нажмите +.
2		Автоматика издаст звуковой сигнал, и на экране появится цифра 1.	5		Установите ворота в желаемое положение открывания.
3		Нажмите P еще раз. Цифра 1 мигает.	6		Нажмите P, чтобы сохранить настройки.

Установка крайнего положения закрывания

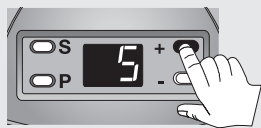
1		Нажмите +, на дисплее появится цифра 2.	4		Установите ворота в желаемое положение закрывания.
2		Нажмите кнопку P, на дисплее начнет мигать цифра 2.	5		Нажмите P, чтобы сохранить настройки.
3		Нажмите -.			

Проверка автоматически заданных крайних положений «Открыто» и «Закрыто»

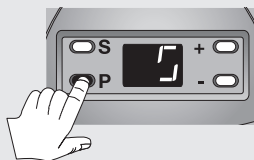
1		Нажмите +, на дисплее появится цифра 3.	4		Нажмите кнопку P.
2		Нажмите кнопку P, на дисплее начнет мигать цифра 3.	5		Ворота достигают крайнего положения закрывания.
3		Ворота достигают крайнего положения открывания.			

Сохранение программирования

△ После каждой операции по программированию автоматической системы необходимо **ОБЯЗАТЕЛЬНО** выполнять сохранение внесенных настроек!



Нажмите +, чтобы выбрать 5.

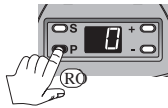
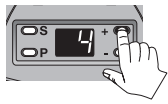
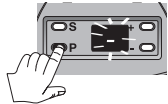
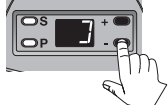

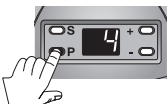


Нажмите P. Сегменты дисплея вращаются по часовой стрелке. Введенные настройки сохранены.

Эта функция позволяет отрегулировать чувствительность системы защиты во время движения

△ Ворота должны быть правильно сбалансированы. Если уровень чувствительности слишком низкий, это может привести к неполадке ворот.

△ Измените параметр, соблюдая требования норматива EN 12453 в отношении толкающего усилия. По умолчанию установлено среднее значение чувствительности. Используйте стрелки, чтобы увеличить или уменьшить значение чувствительности:

1		Нажмите P и удерживайте кнопку в течение 5 секунд, пока не появится 1.
2		Нажмите + и выберите 4.
3		Нажмите "P", на дисплее появится -.
4		Используйте кнопки + и -, чтобы отрегулировать уровень чувствительности.
5	 <p>Минимальный Уровень чувствительности Максимальный</p>	
6		Нажмите P, чтобы сохранить настройки.

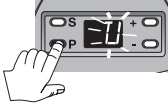
📖 Последним этапом программирования всегда должно быть запоминание (функция 5).

После запоминания выполните два цикла открывания и закрывания для подтверждения сохранения настроек.

Дополнительные функции

Настройка сигнализации


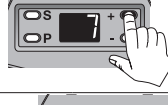


По умолчанию функция выключена. При активации функции сигнализации автоматика начнет издавать продолжительный звуковой сигнал, если ворота будут открытыми более 10 минут. Для активации:

1		Нажмите P и удерживайте кнопку в течение 5 секунд, пока не появится 1.	4		Нажмите + и выберите 1. Звуковая сигнализация включена.
2		Нажмите + и выберите 6.	5		Нажмите P, чтобы сохранить настройки.
3		Нажмите P, на дисплее появится 0.			









Последним этапом программирования всегда должно быть запоминание (функция 5), иначе настройки не будут сохранены.

Регулировка времени автоматического закрытия

Функция выключена по умолчанию. Для активации:

1		Нажмите P и удерживайте кнопку в течение 5 секунд, пока не появится 1.
2		Нажмите + и выберите 7.
3		Нажмите P, на дисплее появится 0.
4		Нажмите + и выберите 1. Функция автоматического закрытия включена; время автоматического закрытия составляет 30 с.

Для изменения времени автоматического закрытия нажмите "+" или "-".

5	 60 секунд	 90 секунд	 120 секунд	 150 секунд
	 180 секунд	 210 секунд	 240 секунд	
6		Нажмите P, чтобы сохранить настройки.		

📖 Последним этапом программирования всегда должно быть запоминание (функция 5), иначе настройки не будут сохранены.

⚠ Автоматика будет подавать прерывистый звуковой сигнал в течение 20 секунд, прежде чем ворота начнут автоматически закрываться.

Лампа дополнительного освещения мигает. Когда ворота начнут закрываться, автоматика издаст звуковой сигнал, а лампа дополнительного освещения загорится ровным светом. После закрытия ворот звуковой сигнал прекращается, а лампа дополнительного освещения продолжает гореть в течение 3 минут.

Функция «Счетчик рабочих циклов»

С помощью этой функции можно активировать звуковую сигнализацию, срабатывающую по достижении 2000 рабочих циклов и извещающую о необходимости выполнения технического обслуживания механических компонентов системы.

1		Нажмите +, на дисплее появится 8.	3		Нажмите P, на дисплее появится цифра 0 (функция НЕ АКТИВИРОВАНА по умолчанию).
2		Нажмите P, на дисплее появится цифра 0 (функция НЕ АКТИВИРОВАНА по умолчанию).	4		Нажмите P, чтобы сохранить настройки.

⚠ Для отключения звуковой сигнализации отключите и снова подайте электропитание.

Функция предварительного уведомления об автоматическом закрытии

Автоматика подает звуковой сигнал в течение 20 секунд перед автоматическим закрытием.

1		Нажмите "+", на дисплее появится "9".	3		Нажмите -, на дисплее появится 0: функция отключена.
2		Нажмите P, на дисплее появится цифра 1 (функция АКТИВИРОВАНА по умолчанию).	4		

Сохранение программирования

⚠ ВАЖНО! Это заключительное действие необходимо выполнить для того, чтобы не потерять сохраненную информацию.

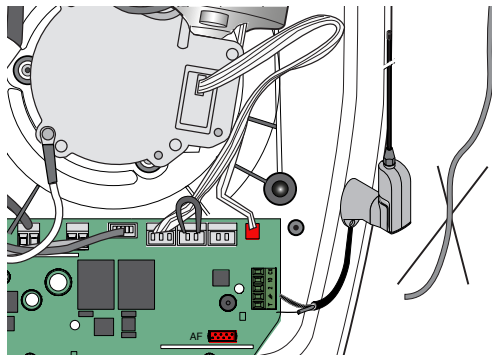
1		Нажмите -, чтобы выбрать 5.	3		... светодиоды покажут цифру 0: на этом этапе программирование завершено.
2		Нажмите и удерживайте кнопку P до тех пор, пока...			

АКТИВАЦИЯ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ

 **ОБЯЗАТЕЛЬНО ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ** и отсоедините аккумуляторы, ПЕРЕД ЧЕМ ВСТАВИТЬ В РАЗЪЕМ ПЛАТУ.

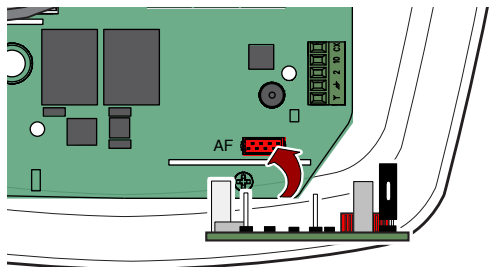
Дополнительная наружная антенна

Отсоедините внутреннюю антенну и подключите наружную антенну к соответствующим контактам платы.






Плата радиоприемника команд управления

Вставьте плату AF в разъем блока управления.



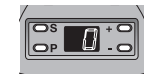


Программирование пультов ДУ

Всего в памяти можно сохранить до 16* различных кодов/пользователей. После остановки привода:

1		Нажмите и удерживайте кнопку S до тех пор, пока
2		в левой части экрана не появится 0. Сегменты цифры 0 в правой части экрана вращаются по часовой стрелке. Отпустите кнопку S.
3		Нажмите два раза подряд программируемую кнопку. Блок управления издаст звуковой сигнал, подтверждая запоминание ПДУ.
<p>△* При попытке запрограммировать 17-й код (ПДУ) лампа дополнительного освещения медленно мигнет 5 раз, сообщая об отсутствии свободной памяти.</p>		

Удаление пультов дистанционного управления

1		Нажмите и удерживайте кнопку S до тех пор, пока
2		в левой части экрана не появится 0. Сегменты цифры 0 в правой части экрана вращаются по часовой стрелке.
3		Когда "0" слева исчезнет, отпустите кнопку "S": пульты ДУ успешно удалены из памяти.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
<ul style="list-style-type: none"> • Ворота не двигаются. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте электропитание. • Нормально-замкнутые контакты устройства безопасности (1-2) разомкнуты.
<ul style="list-style-type: none"> • Ворота только открываются. 	<ul style="list-style-type: none"> • Нормально-замкнутые контакты устройства безопасности (2-С1) разомкнуты. • Проверьте направление движения привода • Проверьте балансировку подъемно-поворотных ворот.
<ul style="list-style-type: none"> • Ворота только закрываются. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте балансировку подъемно-поворотных ворот.
<ul style="list-style-type: none"> • Не работает автоматическое закрытие. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, включена ли функция автоматического закрытия. • Проверьте направление движения привода
<ul style="list-style-type: none"> • Не работает пульт ДУ. 	<ul style="list-style-type: none"> • Выполните повторное запоминание пульта ДУ.
<ul style="list-style-type: none"> • У автоматики слишком слабое тяговое усилие или меняется направление движения. 	<ul style="list-style-type: none"> • Отрегулируйте чувствительность. • Устраните тяжелый ход ворот. • Проверьте балансировку ворот. • Проверьте натяжение ремня/цепи.
<ul style="list-style-type: none"> • Работает только один пульт ДУ. 	<ul style="list-style-type: none"> • Установите (или размножьте) тот же код на других пультах ДУ.
<ul style="list-style-type: none"> • Фотозлементы не работают. 	<ul style="list-style-type: none"> • Нормально-замкнутые контакты устройства безопасности (2-С1) разомкнуты. • Проверьте работоспособность фотозлементов.
<ul style="list-style-type: none"> • Ворота меняют направление движения в конце цикла закрытия. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте направление движения привода • Устраните тяжелый ход ворот. • Проверьте балансировку ворот.
<ul style="list-style-type: none"> • Ворота начинают движение слишком медленно. 	<ul style="list-style-type: none"> • Устраните тяжелый ход ворот. • Проверьте балансировку ворот. • Проверьте натяжение ремня/цепи.

Внеплановое техническое обслуживание и ремонт

⚠ Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

📖 Ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Печать установщика	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Печать установщика	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Печать установщика	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Печать установщика	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

☞ Same S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах. Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. SAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные материалы (картон, пластик и т. д.) считаются твердыми городскими отходами и утилизируются без проблем просто путем раздельного сбора для их последующей переработки. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наша продукция изготовлена с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластик, железо, электрические кабели) приравнивается к городским твердым отходам. Они могут быть утилизированы путем раздельного сбора и переработки специализированными компаниями. Другие компоненты (электронные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.) могут содержать опасные вещества. Они должны извлекаться и передаваться компаниям, имеющим лицензию на их сбор и переработку. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством места, где производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

НОРМЫ И СТАНДАРТЫ

Изделие соответствует требованиям действующих норм безопасности.

См. следующую страницу.

Manufacturer / Wytwórca

Came S.p.a.

address / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME 

DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH

V6000P

V1000P

THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH:

- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ : 2014/30/UE.

Refer to European regulations and other technical regulations / Odnosne normy ujednoczone i inne normy techniczne

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61547:2009EN 62233:2008
ETSI EN 301 489-1 v.2.2.0
ETSI EN 301 489-3 v.2.1.1
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / OSOBA UPOWAŻNIIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ /

CAME S.p.a.

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB. / Ochosnia dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB.

Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

Commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowana, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)
11 March / Marzec 2019

Legal Representative / Przedstawiciel prawny

Andrea Menuzzo



Supporting technical dossier / wspieranie dokumentacji technicznej : 001VER06DES

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

Содержание этого руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



Garagentorantrieb

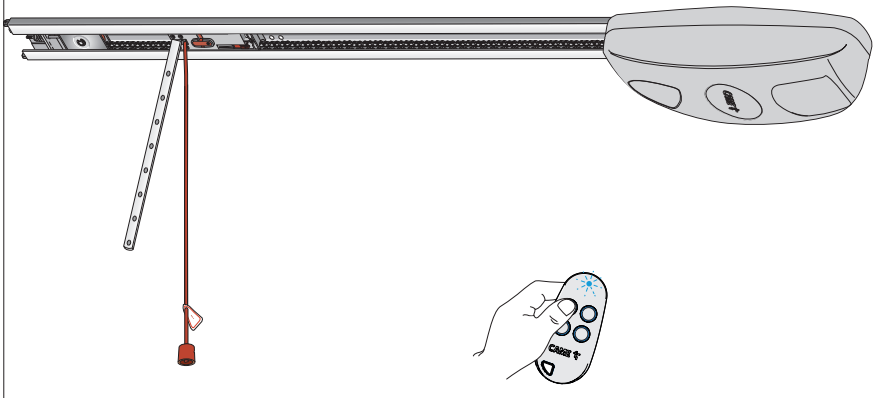
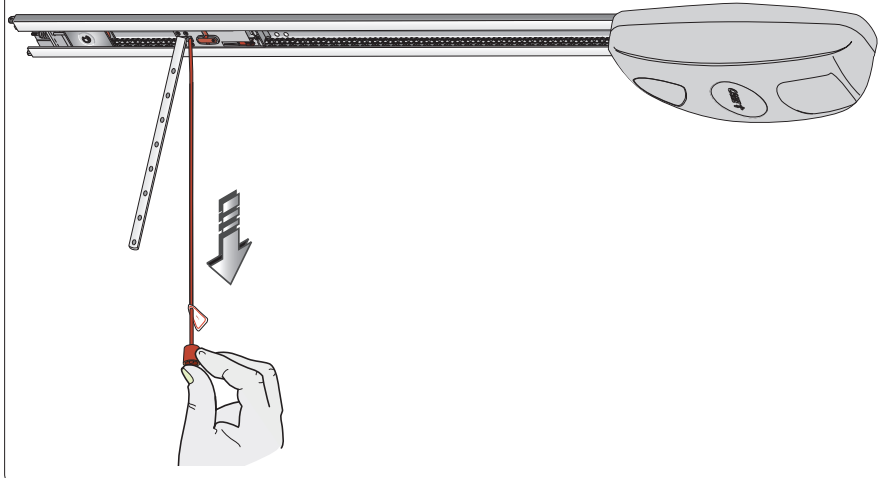
FA01799-DE



V6000P - V1000P

MONTAGEANLEITUNG

DE Deutsch



⚠ ACHTUNG! Wichtige Sicherheitshinweise.

Die Anleitung genau befolgen, eine nicht ordnungsgemäße Montage kann schwere Schäden zur Folge haben.

Vor der Montage auch die benutzerrelevanten Hinweise durchlesen.

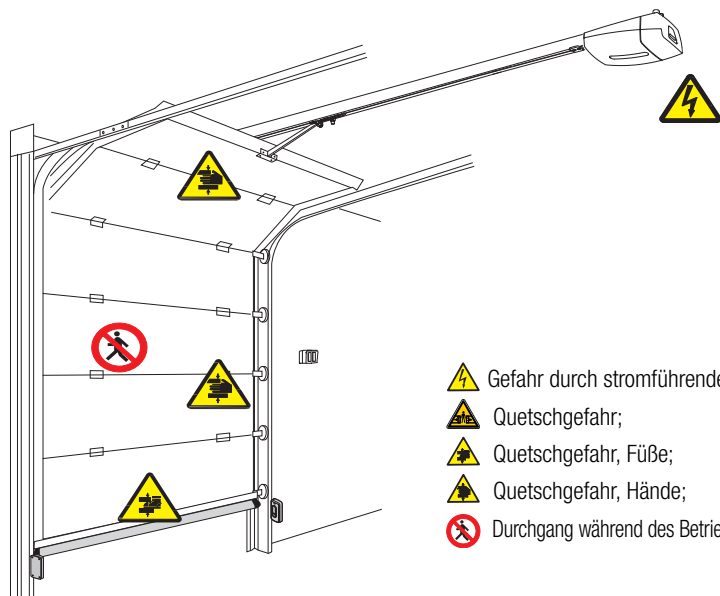
Das Gerät ist ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde, zu verwenden. Andere Verwendungszwecke sind gefährlich. • Der Hersteller haftet nicht für durch ungeeignete, unsachgemäße und fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden. • Bei der in dieser Anleitung beschriebenen Maschine handelt es sich nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG um eine "unvollständige Maschine". • „Unvollständige Maschinen“ stellen eine Gesamtheit dar, die fast eine Maschine bildet, für sich genommen aber keine bestimmte Funktion erfüllen kann. • Eine unvollständige Maschine ist nur dazu bestimmt, in andere Maschinen oder in andere unvollständige Maschinen oder Ausrüstungen eingebaut zu werden, um zusammen mit ihnen eine Maschine im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG zu bilden. • Bei der Endmontage sind die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und die entsprechenden Euronormen einzuhalten. • Der Hersteller haftet nicht bei Verwendung von nicht originalen Zusatzteilen; in diesem Fall erlischt die Garantie. • Alle in dieser Anleitung beschriebenen Schritte dürfen nur von entsprechend ausgebildeten und erfahrenen Fachleuten gemäß den geltenden Gesetzen durchgeführt werden. • Das Verlegen der Kabel, die Montage, der Anschluss und die Abnahme müssen fachgerecht und gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen. • Sämtliche Montagearbeiten nur bei unterbrochener Stromzufuhr ausführen. • Überprüfen, dass der angegebene Temperaturbereich für den Montageort geeignet ist. • Den Antrieb nicht auf Teile, die sich verbiegen könnten, montieren. Wenn nötig, die Befestigungspunkte in geeigneter Weise verstärken. • Im Stromnetz gemäß den Installationsvorschriften eine angemessene allpolige Trennvorrichtung, die unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III das Gerät völlig abtrennt, vorsehen. • Die Baustelle in geeigneter Weise abgrenzen, um den Zutritt Unbefugter, im Besonderen von Minderjährigen und Kindern, zu verhindern. • Bei der manuellen Handhabung je 20 kg Hubgewicht eine Person zum Heben vorsehen; bei nicht manueller Handhabung geeignete Hebegeräte verwenden. • Wir empfehlen geeignete Schutzmaßnahmen zu ergreifen, um im Aktionsbereich der Maschine befindliche Menschen gegen mechanische Gefahren zu schützen. • Zum Schutz vor mechanischen Schäden müssen elektrische Leitungen durch entsprechende Leerrohre und Kabeldurchführungen geführt werden. • Elektrische Leitungen dürfen nicht mit Teilen, die während des Betriebs heiß werden könnten (z.B.: Motor, Trafo) in Berührung kommen. • Bevor Sie mit der Installation beginnen, erst prüfen, dass das angetriebene Teil in guter Verfassung ist und sich ordnungsgemäß öffnet und schließt. • Entfernen Sie alle Seile oder Ketten und schalten Sie alle nicht für






die Automatisierung des angetriebenen Teils nötigen Geräte (z.B. Schlösser) aus. • Der Antrieb darf nicht für Tore mit Fußgängertor eingesetzt werden, es sei denn, dass der Torlauf nur mit gesichertem Fußgängertor aktiviert werden kann. • Der Antrieb darf nicht mit angetriebenen Teilen verwendet werden, die Öffnungen mit einem Durchmesser von mehr als 50 mm oder Kanten oder hervorstehende Teile, die als Stütze verwendet werden könnten, aufweisen. • Darauf achten, dass während der Betätigung des angetriebenen Teils keine Quetschgefahr zwischen dem Teil und dem umliegenden Mauerwerk besteht. • Alle festen Befehlsgeräte müssen gut sichtbar und in einem angemessenen Sicherheitsabstand zum Aktionsbereich des angetriebenen Teils, an einer Stelle, die nicht vom sich bewegenden Teil erreicht wird, montiert werden. Alle fest installierten Bedienelemente müssen in mindestens 1,5 m Höhe montiert werden. • Bei Totmannbetrieb in der Anlage eine STOPP-Taste vorsehen, mit der die Hauptstromversorgung des Antriebs unterbrochen werden kann, um die Bewegung des angetriebenen Teils zu unterbrechen. • Bringen Sie die manuelle Entriegelung in höchstens 1,8 m an. Wenn es sich um eine abnehmbare Vorrichtung handelt, sollte die manuelle Entriegelung in unmittelbarer Nähe des Antriebs aufbewahrt werden. • Wenn nicht vorhanden, einen die Verwendung der Entriegelungseinheit beschreibenden permanenten Aufkleber in der Nähe des Antriebselements anbringen. öffentlich • Sicher stellen, dass der Antrieb in angemessener Weise eingestellt wurde und dass die Sicherheits- und Schutzeinrichtungen sowie die manuelle Entriegelungseinheit ordnungsgemäß funktionieren. • Achten Sie nach der Montage darauf, dass das angetriebene Teil nicht auf öffentliche Gehsteige oder Straßen hinausragt. • Vor der Übergabe an den Benutzer überprüfen, ob die Anlage den harmonisierten Normen und den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. • Bringen Sie die Aufkleber gegen Einklemmen an einer gut sichtbaren Stelle oder in der Nähe eines fest installierten Bedienelements an. • Restrisiken müssen mittels gut sichtbaren Piktogrammen gekennzeichnet und dem Benutzer erklärt werden. • Nach der Montage das Typenschild an einer gut sichtbaren Stelle anbringen. • Sollte das Netzkabel beschädigt sein, zur Vermeidung von durch Strom verursachten Unfällen dafür sorgen, dass es vom Hersteller, seinem Wartungsdienst bzw. von einem Fachmann ersetzt wird. • Diese Anleitung zusammen mit den Anleitungen der anderen in die Antriebsanlage eingebauten Geräte aufbewahren. • Wir empfehlen dem Benutzer alle Gebrauchsanleitungen der in der fertigen Maschine eingebauten Produkte auszuhändigen. Das Produkt darf nur in der Originalverpackung des Herstellers und in geschlossenen Räumen (Eisenbahnwaggon, Container, geschlossene Fahrzeuge) transportiert werden. • Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, nicht mehr verwenden und den Kundendienst unter serviceinternational@came.com oder unter der auf der Website angegebenen Telefonnummer kontaktieren.

Das Herstellungsdatum ist in der auf dem Typenschild aufgedruckten Produktionscharge angegeben. Bitte kontaktieren Sie uns bei Bedarf unter <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind in den offiziellen Preislisten von Came enthalten.

Bringen Sie den folgenden Warnaufkleber (er muss mindestens 60 mm hoch sein) mit der Aufschrift ACHTUNG, AUTOMATISIERTES GARAGENTOR am angetriebenen Teil an:



-  Gefahr durch stromführende Teile;
-  Quetschgefahr;
-  Quetschgefahr, Füße;
-  Quetschgefahr, Hände;
-  Durchgang während des Betriebs der Anlage verboten.

ZEICHENERKLÄRUNG

- 📖 Dieses Zeichen steht vor Abschnitten, die sorgfältig durchzulesen sind.
- ⚠️ Dieses Zeichen steht für sicherheitsrelevante Abschnitte.
- 👉 Dieses Zeichen steht für benutzerrelevante Abschnitte.

**WENN NICHT AUSDRÜCKLICH ANGEGEBEN, GELTEN DIE ANLEITUNGEN FÜR ALLE MODELLE.
SO FERN NICHT ANDERS ANGEGEBEN, SIND ALLE MASSANGABEN IN MILLIMETERN.**

BESCHREIBUNG

Der Antrieb besteht aus einem Getriebemotor, einer Platine mit Trafo, einer Führungsschiene mit Ketten- oder Riemenantrieb, einer Schubstange und einem Deckel aus ABS mit Display für die Programmier-Tastatur sowie einer LED-Orientierungsleuchte.

Verwendungszweck

Die Antriebe V6000P und V1000P dienen der Automatisierung von Schwing- und Sektionaltoren im privaten Wohnbereich und in Wohnanlagen.

📖 Sämtliche von den in der Montageanleitung beschriebenen, abweichende Installationen bzw. Verwendungszwecke sind unzulässig.

Verwendungsbeschränkungen

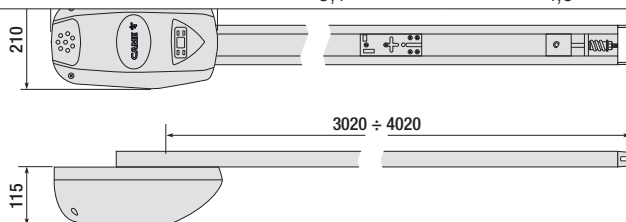
Typ	V1000PP	V6000P
Torfläche (m ²)	14	9
Max. Höhe von Schwingtoren mit Gewichtsausgleich (m)		2,4
Max. Höhe von Schwingtoren mit Federausgleich (m)		3,25
Max. Torhöhe (m)		3,20

Die max. Höhe hängt von der gewählten Führungsschiene ab

Technische Daten

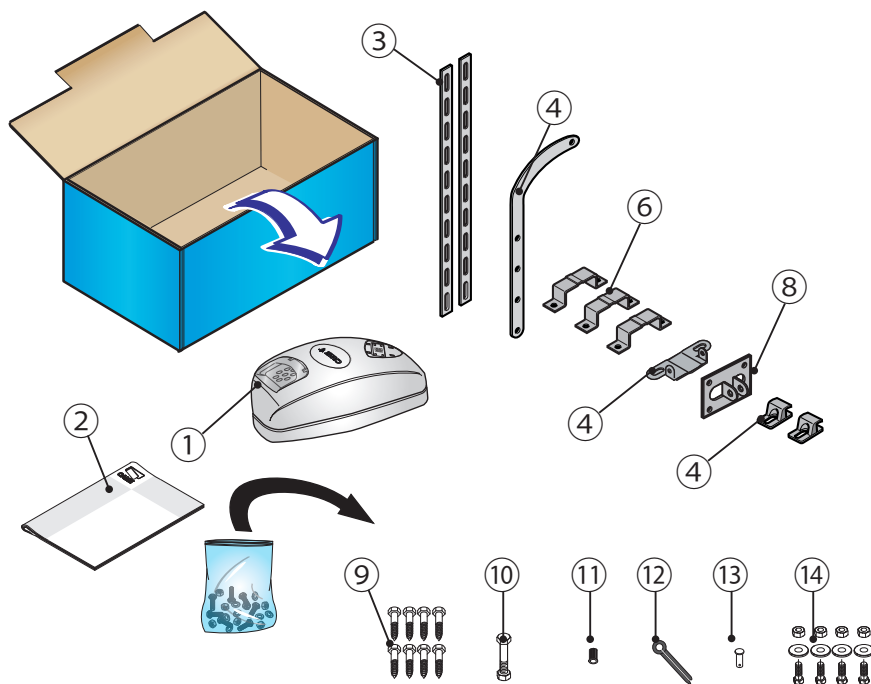
Typ	V1000P	V6000P
Schutzart (IP)		20
Betriebsspannung (V - 50/60 Hz)		230 AC
Spannungsversorgung Motor (V)		24 DC
Stromaufnahme im Stand-by (W)	6,5	4,5
Max. Leistung Zusatzgeräte (W)		20
Nennleistung (W)	150	90
Auflaufgeschwindigkeit (m/min)	8	6,5
Zugleistung (N)	1000	600
Betriebstemperatur (°C)		-20 ÷ +55
Isolierklasse des Geräts		II
Gewicht (kg)	5,1	4,9

Abmessungen



Packliste

- ① 1 Antrieb
- ② 1 Montageanleitung
- ③ 2 gelochte Befestigungsstangen
- ④ 1 Schubstange
- ⑤ 2 Haltebeschläge
- ⑥ 3 Bügelbeschläge
- ⑦ 1 Haltebeschlag Führungsschiene
- ⑧ 1 Torbeschlag
- ⑨ 8 Sechskant-Schneidschrauben M6x15
- ⑩ 1 Schraube mit Sechskantmutter M6x80
- ⑪ 1 Wellenadapter (Ø8x25)
- ⑫ 1 Federstecker 3x20
- ⑬ 1 Drehzapfen
- ⑭ 4 Schrauben mit Sechskantmutter und Unterlegscheibe M8x20



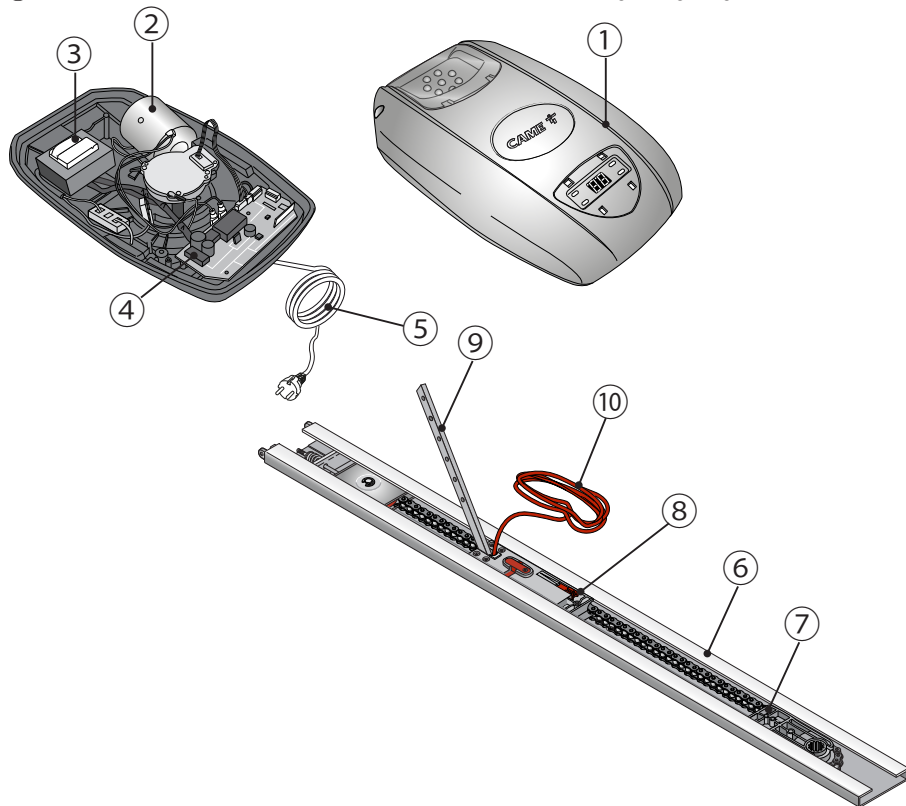
Beschreibung der Bestandteile

Antrieb

- ① Deckel
- ② Getriebemotor
- ③ Trafo
- ④ Steuerung
- ⑤ Netzkabel

Pckg. vormontierte Führungsschiene

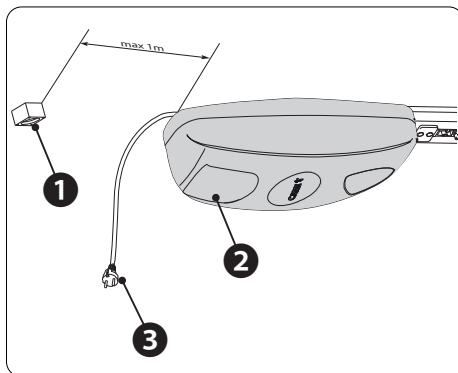
- ⑥ Führungsschiene
- ⑦ Kette oder Riemen
- ⑧ Laufschlitten
- ⑨ Antriebsarm
- ⑩ Bowdenzugentriegelung



Installation der Steckdose

△ Die Steckdose darf nur von einem Fachelektriker installiert werden. Die Steckdose mit einer Schmelzsicherung (16A verzögert) schützen. Die geltenden Vorgaben (z.B.: zur Sicherheit von elektrischen Anlagen) einhalten.

1. Die Steckdose ① in max. 1 m Entfernung von der die Steuerung enthaltenden Dose ② an der Decke anbringen.
2. Das Kabel der Steckdose ③ verlegen und an das Stromnetz anschließen.



Gleitschienen

001V06001 Kettenantriebsschiene L = 3,02 m.
- Schwingtore mit Gewichtsausgleich bis 2,40 m Höhe.
- Schwingtore mit Federausgleich bis 2,25 m Höhe.
- Sektionaltore* bis 2,20 m Höhe.

001V06002 Kettenantriebsschiene L = 3,52 m.
- Schwingtore mit Federausgleich bis 2,75 m Höhe.
- Sektionaltore* bis 2,70 m Höhe.

001V06003 Kettenantriebsschiene L = 4,02 m.
- Schwingtore mit Federausgleich bis 3,25 m Höhe
- Sektionaltore* bis 3,20 m Höhe.

001V06005 Riemenantriebsschiene L = 3,02 m.
- Schwingtore mit Gewichtsausgleich bis 2,40 m Höhe.
- Schwingtore mit Federausgleich bis 2,25 m Höhe.
- Sektionaltore* bis 2,20 m Höhe.

001V06006 Riemenantriebsschiene L = 3,52 m.
- Schwingtore mit Federausgleich bis 2,75 m Höhe.
- Sektionaltore* bis 2,70 m Höhe.

001V06007 Riemenantriebsschiene L = 4,02 m.
- Schwingtore mit Federausgleich bis 3,25 m Höhe.
- Sektionaltore* bis 3,20 m Höhe.

ALLGEMEINE MONTAGEHINWEISE

- △ Die Montage muss von erfahrenem Fachpersonal gemäß den geltenden Richtlinien durchgeführt werden.
- △ Wenn das Tor über eine Fußgängertür verfügt, muss ein Sicherheitsschalter montiert werden, der am Eingang des STOPP-TASTERS angeschlossen wird, um den Betrieb des Antriebes bei offener Fußgängertür zu verhindern.

Vorher vorzunehmende Kontrollen

- △ Vor der Montage:
 - im Stromnetz gemäß den Installationsvorschriften eine angemessene omnipolare Schutzauslösungseinheit vorsehen, die unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III (d.h. eine Distanz von mehr als 3 mm zwischen den Kontakten) das Gerät völlig abtrennt;
 - geeignete Kabelschläuche und Leerrohre vorsehen, um die Stromkabel vor mechanischen Schäden zu schützen;
 - ⊕ überprüfen, dass gegebenenfalls im Innern des Gehäuses vorhandene Kabelverbindungen (für die Schutzschaltung) gegen die anderen internen Leitungen zusätzlich isoliert sind;
 - überprüfen, dass das Tor gut ausgewuchtet ist. Wenn der Torlauf in einer beliebigen Zwischenlage unterbrochen wird, muss das Tor die Position beibehalten.

Kabeltypen und Mindeststärken

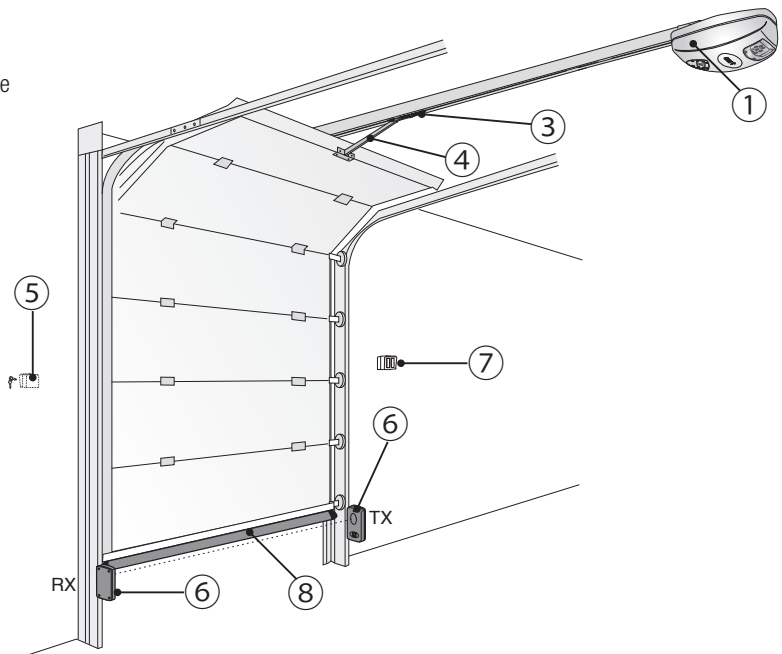
Anschluss	Kabeltyp	Kabellänge 1 < 15 m	Kabellänge 15 < 30 m
Spannungsversorgung Steuerung 230 V AC	H05VV-F	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Blinkleuchte	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm ²	
Lichtschranken Sender		2 x 0,5 mm ²	
Lichtschranken Empfänger		4 x 0,5 mm ²	
Befehlsgeräte und Sicherheitseinrichtungen		2 x 0,5 mm ²	
Antenne	RG58	max. 10 m	

Die Wahl der Kabelstärke von Kabeln mit einer anderen Länge, als die in der Tabelle angeführten, muss laut den Angaben der Richtlinie CEI EN 60204-1 auf der Grundlage der effektiven Leistungsaufnahme der angeschlossenen Geräte erfolgen.

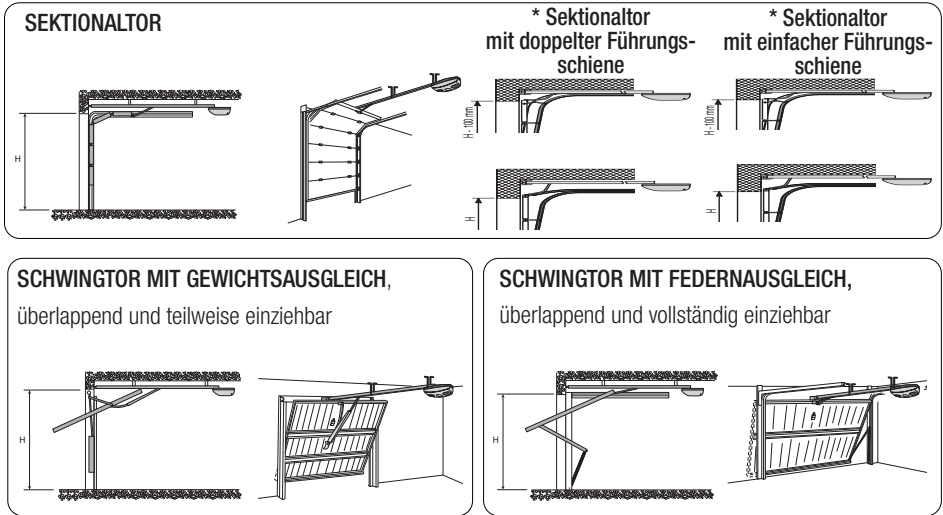
Für Anschlüsse, die mehrere Belastungen auf der gleichen Leitung (sequentiell) vorsehen, muss die Bemessung laut Tabelle auf der Grundlage der Leistungsaufnahmen und effektiven Entfernungen nochmals berechnet werden. Für den Anschluss von in dieser Anleitung nicht berücksichtigten Produkten, gelten die dem jeweiligen Produkt beigefügten Gebrauchsanweisungen.

Beispielanlage

- ① Antrieb mit Funkempfänger
- ② Führungsschiene
- ③ Entriegelungseinheit
- ④ Antriebsarm
- ⑤ Schlüsseltaster
- ⑥ Lichtschranken
- ⑦ Codeschloss
- ⑧ Sicherheitsleiste



Montagebeispiele

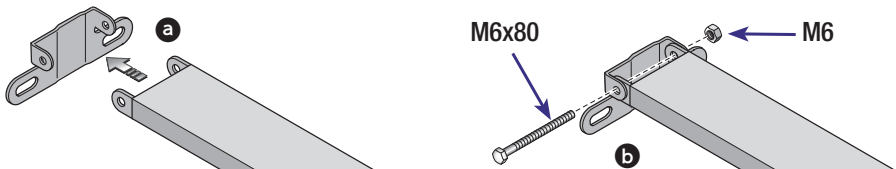


MONTAGE

△ Die folgenden Abbildungen dienen nur als Beispiel, der für die Befestigung des Antriebs und der Zusatzgeräte nötige Raum hängt von deren Bemaßung ab. Der Monteur wählt die beste Lösung.

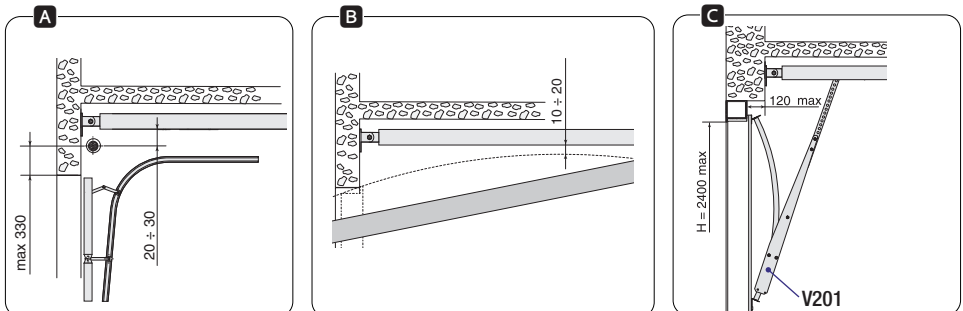
Zusammenbau der Führungsschiene

Die Halterung mit der enthaltenen Schraube und Mutter **b** an der Führungsschiene **a** anbringen.



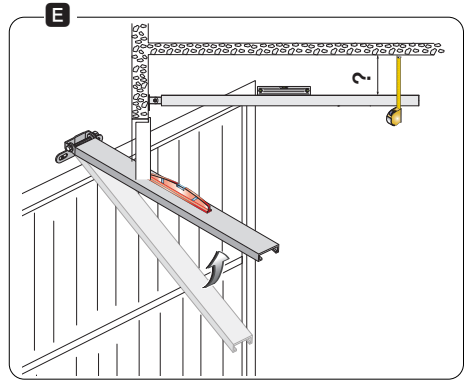
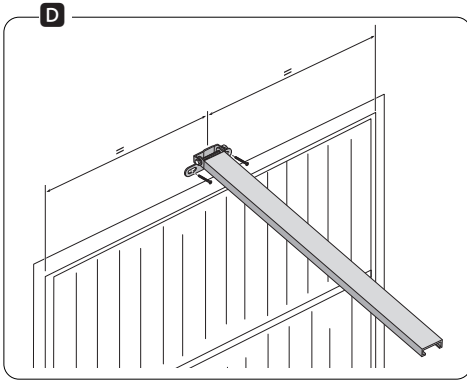
Platzierung der Führungsschiene

- A** bei Sektionaltoren über dem Beschlag der Federstange.
- B** bei Schwingtoren zwischen 10 und 20 mm vom höchsten Punkt der Gleitkurve des Tores.
- C** für überlappende und teilweise einziehbare Schwingtore mit Ausgleichsgewicht das Anpassungsstück V201 verwenden (siehe beigefügtes Datenblatt).

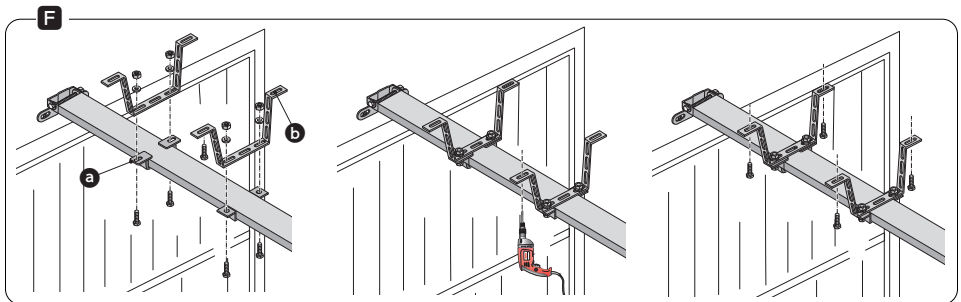


Befestigung der Führungsschiene

- D** Die Führungsschiene wird mit geeigneten Schrauben in der Mitte des Tores angebracht.
E Die Schiene anheben und waagrecht anhalten, um die Entfernung von der Decke zu messen, danach befestigen.

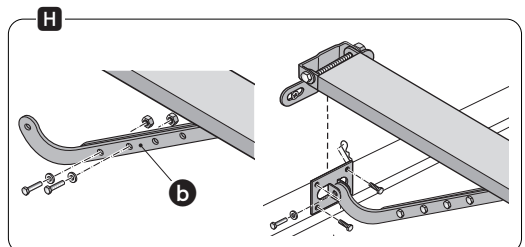
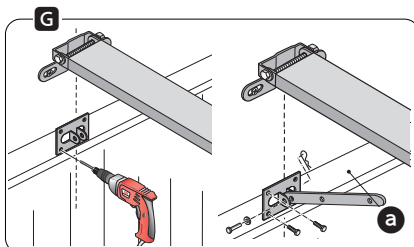


- F** Haltebeschläge **a** und Bügelbeschlag **b** auf der Gleitschiene anbringen.
 Die gelochten Befestigungsstangen durch Biegen anpassen und auf diese Weise die Entfernung der Schiene von der Decke ausgleichen.
 Befestigungsstangen mit den enthaltenen Schrauben und Muttern an den Haltebeschlägen und am Bügelbeschlag befestigen. Den Löchern in den Befestigungsstangen entsprechende Löcher in die Decke bohren. Die gelochten Befestigungsstangen mit geeigneten Dübeln und Schrauben an der Decke befestigen.



Befestigung der Schubstange am Tor

- G** Den Haltebeschlag der Schubstange senkrecht zur Führungsschiene **a** an der Oberseite des Tores anhalten und mit den enthaltenen bzw. anderen geeigneten Schrauben befestigen.
H Bei Montage des Knickarms **b**, diesen mit den enthaltenen Schrauben und Muttern befestigen

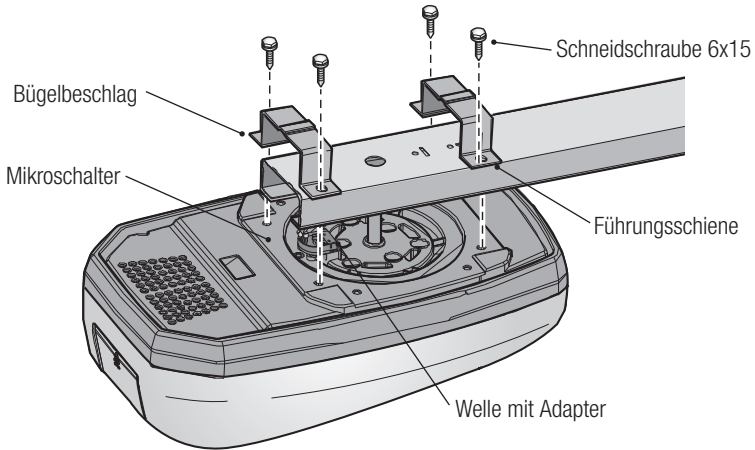


Befestigung des Antriebskopfes an der Führungsschiene

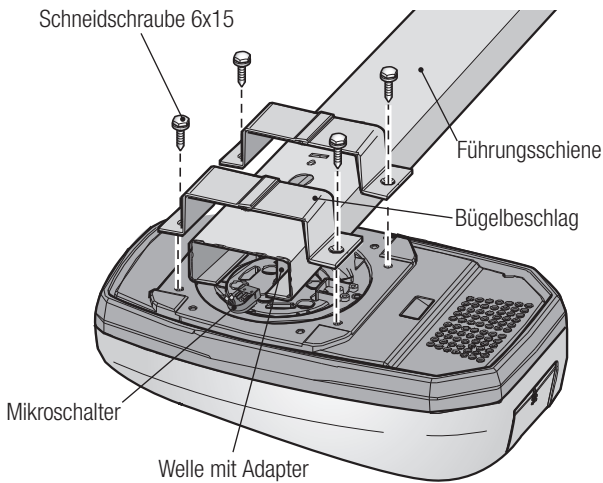
Adapter auf die Motorwelle stecken.

Der Antrieb kann in folgender Weise an der Schiene befestigt werden: Standardposition **I** bzw. im rechten Winkel **L**.

I



L

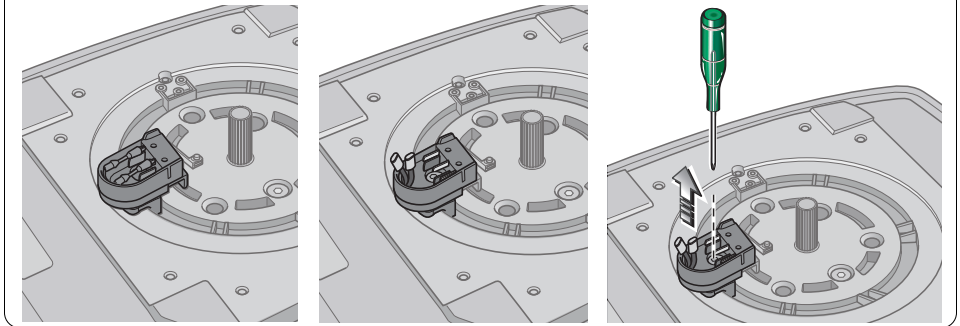


⚠ Bei Montage des Antriebs im rechten Winkel, vor der Montage den Mikroschalter einstellen (siehe Abschnitt Mikroschalter einstellen).

Mikroschalter verstellen

Anschlüsse vom Mikroschalter lösen und diesen entfernen.

M



N Den Deckel des Antriebskopfes und die Kabelhalterung entfernen. Das Netzkabel herausziehen und in die Kabeldurchführung stecken.

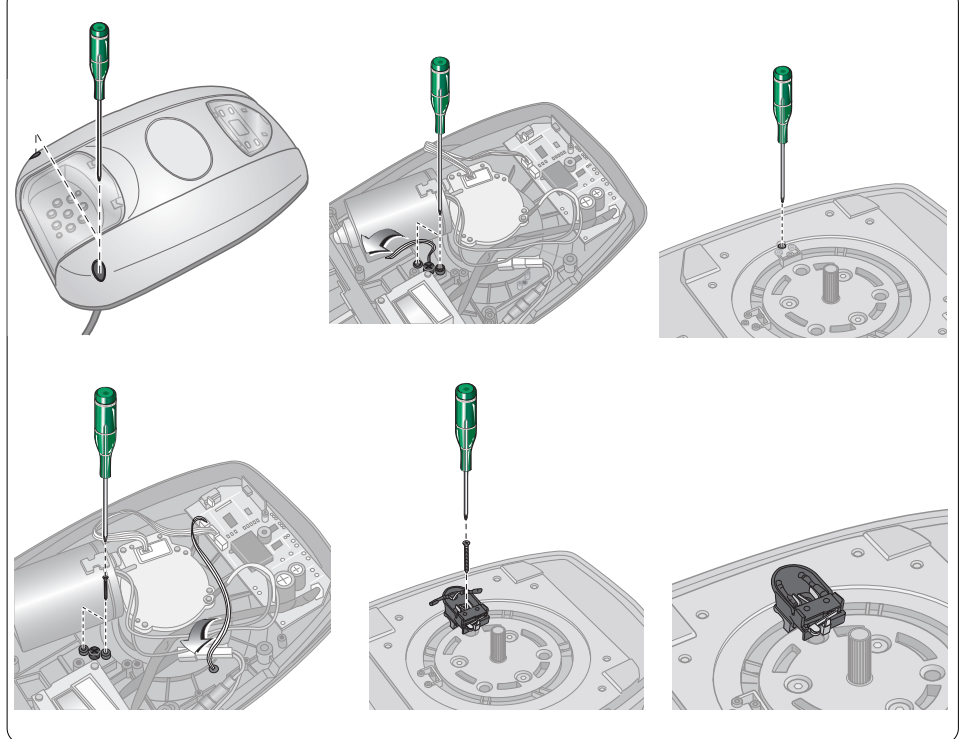
Die Kabelhalterung so montieren, dass die Kabeldurchführung geschlossen ist.

Mit dem Schraubendreher ein für den Durchlass der zum Mikroschalter führenden Kabel vorgesehenes, vorgestanztes Loch öffnen und die Kabel in den Mikroschalter stecken. Den Mikroschalter am Antrieb befestigen.

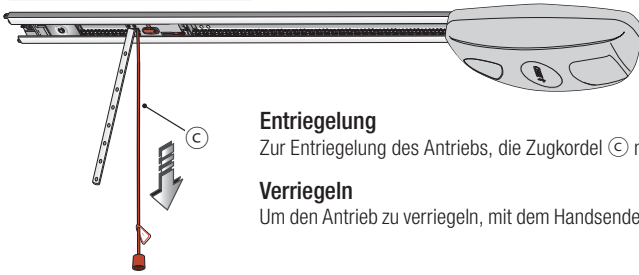
Stecker an den entsprechenden Steckplätzen auf dem Mikroschalter anschließen.

△ Kabel wieder, wie zuvor, anschließen (NO - C). Deckel des Antriebs befestigen.

N



Entriegelung des Antriebs



Entriegelung

Zur Entriegelung des Antriebs, die Zugkordel © nach unten ziehen.

Verriegeln

Um den Antrieb zu verriegeln, mit dem Handsender oder Befehlstaster das Tor bewegen.

VERDRÄHTUNG

⚠ Vor Eingriffen an der Steuerung Netzstecker ziehen.

Betriebsspannung (V - 50/60 Hz) 230 AC

Funktionen der Steuerung:

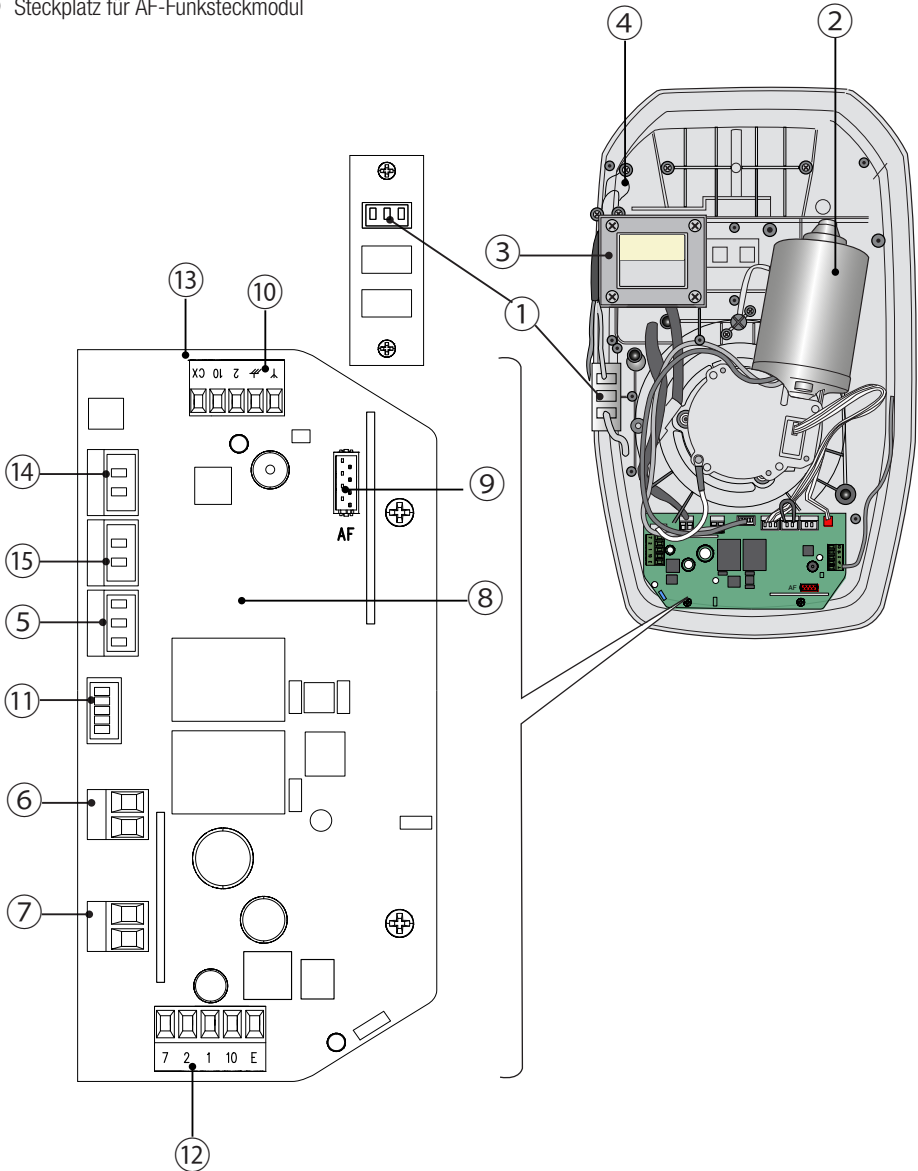
- Laufkontrolle und Hinderniserfassung
- Wiederaufbau bei Zulauf
- Einstellbare Aufhaltezeit vor Autozulauf
- Auf-stopp-zu-stopp über Handsender und/oder Taster
- Orientierungsleuchte (nach jedem Auflaufbefehl wird die Orientierungsleuchte 3 Minuten lang eingeschaltet)

LEUCHTEN

LED-Orientierungsleuchte (W)	≤ 1
------------------------------	-----

Beschreibung der Bestandteile

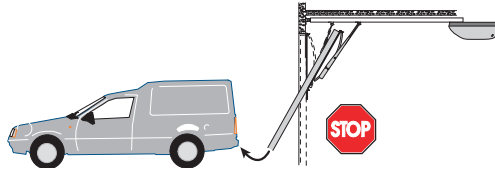
- ① Stecker für Netzspannung
- ② Getriebemotor
- ③ Trafo
- ④ Kabeleingang
- ⑤ Steckplatz für Encoder
- ⑥ Steckplatz für Motor
- ⑦ Spannungsversorgung Platine
- ⑧ Steuerung
- ⑨ Steckplatz für AF-Funksteckmodul
- ⑩ Klemmleiste für Antenne
- ⑪ Steckplatz für Programmierplatine
- ⑫ Klemmleiste für Befehls- und Anzeigegeräte
- ⑬ Klemmleiste für Sicherheitsgeräte
- ⑭ Steckplatz für Orientierungsleuchte Deckel
- ⑮ Mikroklemme für Einstellung



Laufkontrolle und Hinderniserfassung

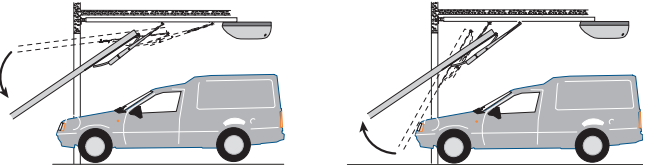
Bei Auflauf: Tor bleibt stehen.

Um den Betrieb wieder aufzunehmen einen Taster oder den Handsender betätigen.



Im ZULAUF: reversiert das Tor die Laufrichtung bis zum vollständigen Auflauf.

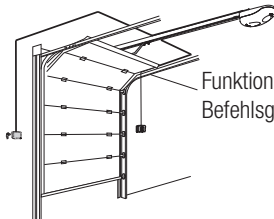
Nach drei aufeinanderfolgenden Reversierungen bleibt das Tor offen und der Autozulauf wird ausgeschlossen: zum Schließen, den Handsender oder einen Befehlstaster betätigen.



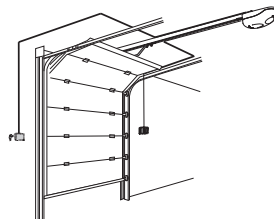
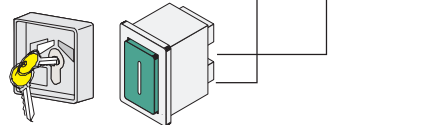
Spannungsversorgung

△ Der Antrieb ist mit einem Netzkabel (L = 1,2 m) mit schon angeschlossenem Schuko-Stecker ausgestattet.

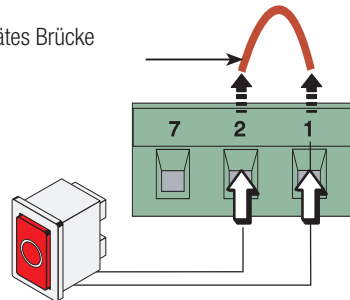
Befehlsgeräte



Funktion AUF-STOPP-ZU-STOPP über Befehlsgerät (N.O.-Kontakt).



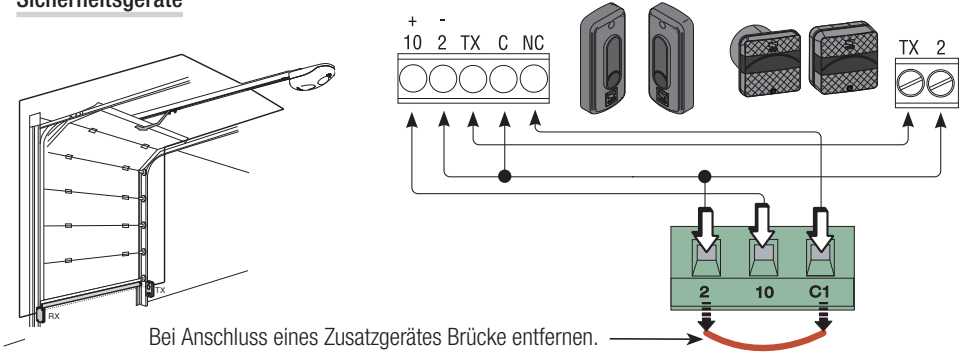
Bei Anschluss eines Zusatzgerätes Brücke entfernen.



Stopp-Taster (NC Kontakt). Unterbricht den Torlauf und schließt den Autozulauf aus.

Um den Betrieb wieder aufzunehmen, einen Befehlstaster bzw. einen anderen Befehlsgeber betätigen.

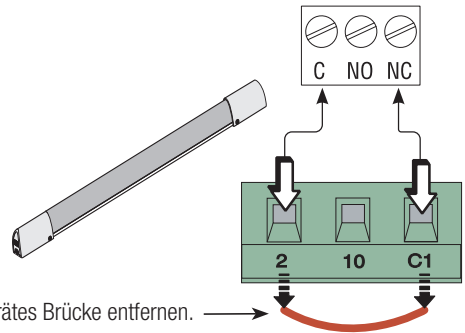
Sicherheitsgeräte



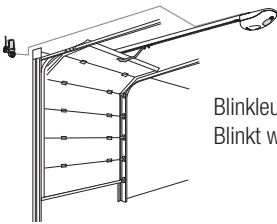
Kontakt (N.C.) Wiederauflauf bei Zulauf.

Steckplatz für Sicherheitsgeräte, wie Lichtschranken, Sicherheitsleisten und andere den Richtlinien EN 12978 entsprechende Sicherheitseinrichtungen.

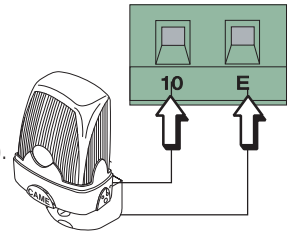
In der Zulauf-Phase bewirkt der sich öffnende Kontakt die Reversierung der Torbewegung bis zum völligen Auflauf.



Warngeräte



Blindeuchte (Kontaktbelastbarkeit: 24 V - max. 25 W),
Blinkt während des Auf- und Zulaufs.



PROGRAMMIERUNG

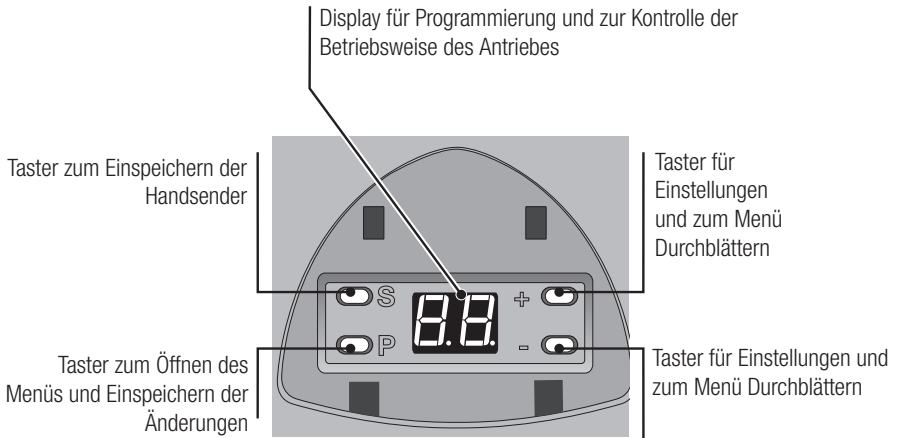
Vorbereitung der Programmierung

Tor von Hand in die Führungsschiene einrasten.
Antrieb mit Strom versorgen. Nach einem akustischen Signal kann die Platine programmiert werden.
Durchsichtige Klappe entfernen, um Zugang auf die Programmier Tastern zu erlangen.



⚠ Die Programmierung wird immer durch die Einspeicherung (Funktion 5) abgeschlossen, ansonsten werden die Einstellungen nicht gespeichert.
Im Fall von Störungen, Netzstecker ziehen und wieder hineinstecken, danach die Programmierung wiederholen.

Beschreibung der Taster



Zeichenerklärung



L = normaler Betrieb



H = Fehler Encoder



F = Hinderniserfassung



A = Lichtschranke eingeschaltet

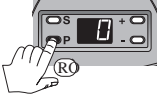
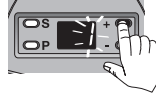
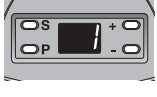

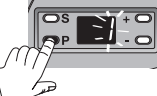

⚠ Einige Funktionen müssen eingestellt werden, damit der Antrieb funktioniert. andere können nach Belieben eingestellt werden.

Obligatorische Funktionen

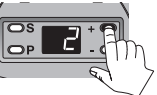

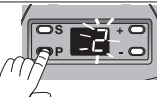
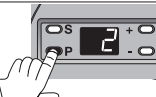
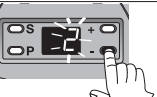
Festlegung der Endlagen im Auflauf

△ Die in dieser Anleitung angegebene Reihenfolge der Endlageneinstellungen befolgen.

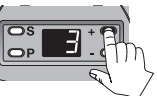

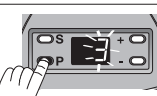

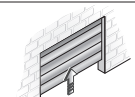
Bei stehendem Antrieb

1		Ca. 5 Sek. lang auf P drücken.	4		+ drücken.
2		Es ertönt ein Piepton, es erscheint die Ziffer 1.	5		Das Tor in die gewünschte Auflaufstellung fahren.
3		Erneut auf P drücken, 1 blinkt.	6		Auf P drücken und den Vorgang einspeichern.

Festlegung der Endlagen im Zulauf

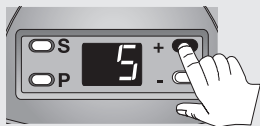
1		Auf + drücken, es erscheint die Ziffer 2.	4		Das Tor in die gewünschte Zulaufstellung fahren.
2		P drücken, 2 blinkt.	5		Auf P drücken und den Vorgang einspeichern.
3		- drücken.			

Selbstgelernten Laufweg überprüfen

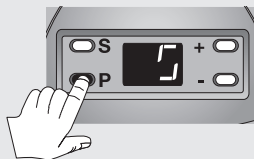
1		Auf + drücken, es erscheint die Ziffer 3.	4		P drücken.
2		P drücken, 3 blinkt.	5		Das Tor erreicht die Endlage im Zulauf
3		Das Tor erreicht die Endlage im Auflauf.			

Einspeicherung der Einstellungen

⚠ **Damit die eingespeicherten Einstellungen nicht verloren gehen, MUSS die Programmierung mit dieser Funktion abgeschlossen werden!**



+ drücken, um 5 auszuwählen.



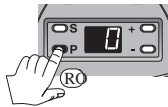
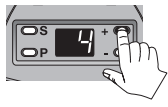
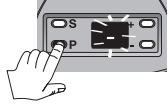
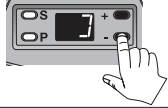

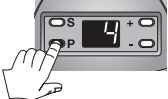
P drücken. Die Segmente des Displays drehen im Uhrzeigersinn. Die Programmierung wurde gespeichert.

Einstellung der Empfindlichkeit der Hinderniserfassung während des Torlaufs

⚠ Das Tor muss gut ausgewuchtet sein. Sollte die Empfindlichkeit zu niedrig eingestellt sein, könnte dies zu Störungen im Torbetrieb führen.

⚠ Ändern Sie den Parameter entsprechend den in der EN 12453 enthaltenen Vorschriften für die Stoßkraft.

In der Werkseinstellung ist die Empfindlichkeit auf mittel eingestellt. Um die Empfindlichkeit zu erhöhen bzw. zu senken:

1		Ca. 5 Sek. lang P drücken, es erscheint die Ziffer 1.
2		Auf + drücken und 4 auswählen.
3		P drücken, es erscheint -.
4		+ oder - drücken, um die passende Empfindlichkeit einzustellen.
5		
6		P drücken, um den Vorgang einzuspeichern.

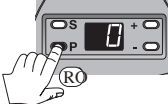
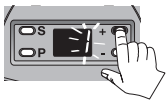
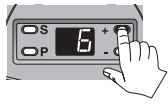
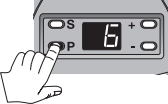
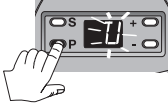
📖 Die Programmierung wird immer durch die Einspeicherung (Funktion 5) abgeschlossen.

Nach der Einspeicherung zwei Auf- und Zulaufzyklen durchführen, um die eingespeicherten Einstellungen zu bestätigen.

Optionale Funktionen

Einstellung des Alarms

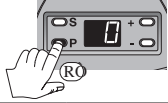
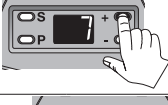
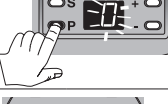

In der Werkseinstellung ist diese Funktion ausgeschaltet; wenn die Alarmfunktion eingeschaltet wird, ertönt ein anhaltendes Warnsignal, wenn das Tor länger als 10 Minuten offen bleibt. Einschalten:

1		Ca. 5 Sek. lang P drücken, es erscheint die Ziffer 1.	4		+ drücken und 1 auswählen. Der Alarm ist nun eingeschaltet.
2		+ drücken und 6 auswählen	5		Auf P drücken und den Vorgang einspeichern.
3		P drücken, es erscheint 0			








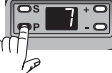
Die Programmierung wird immer durch die Einspeicherung (Funktion 5) abgeschlossen, ansonsten werden die Einstellungen nicht gespeichert.

Einstellung der Aufhaltezeit vor dem Autozulauf

In der Werkseinstellung ist diese Funktion ausgeschaltet. Einschalten:

1		Ca. 5 Sek. lang P drücken, es erscheint die Ziffer 1.
2		+ drücken und 7 auswählen.
3		P drücken, es erscheint die Ziffer 0.
4		+ drücken und 1 auswählen. Der Autozulauf ist nun eingeschaltet und die Aufhaltezeit beträgt 30 Sekunden.

Um die Aufhaltezeit vor dem Autozulauf zu ändern + oder - drücken.

5	 60 Sekunden	 90 Sekunden	 120 Sekunden	 150 Sekunden
	 180 Sekunden	 210 Sekunden	 240 Sekunden	
6		P drücken und den Vorgang einspeichern.	←	

📖 Die Programmierung wird immer durch die Einspeicherung (Funktion 5) abgeschlossen, ansonsten werden die Einstellungen nicht gespeichert.

⚠ Vor Beginn des Zulaufs wird dieser durch ein 20 Sekunden dauerndes akustisches Warnsignal angezeigt. Gleichzeitig blinkt die Orientierungsleuchte. Sobald sich das Tor schließt ertönt ein Warnton und die Orientierungsleuchte bleibt an. Bei geschlossenem Tor ertönt kein Warnsignal und die Orientierungsleuchte bleibt 3 Minuten lang an.

Betriebszyklenzähler

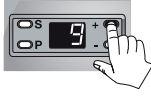
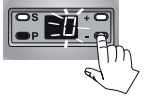


Diese Funktion schaltet nach 2000 Betriebszyklen ein akustisches Warnsignal, das anzeigt, dass die mechanischen Teile kontrolliert und evtl. gewartet werden müssen.

1		+ drücken, es erscheint die Ziffer 8.	3		P drücken, es erscheint die Ziffer 0 (Funktion ist in der Werksteinstellung NICHT eingeschaltet).
2		P drücken, es erscheint die Ziffer 0 (Funktion ist in der Werksteinstellung NICHT eingeschaltet).	4		P drücken, um die Einstellung einzuspeichern

⚠ Um den Warnton auszuschalten, die Stromzufuhr unterbrechen und wieder einschalten


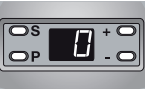

Vorwarnfunktion vor Autozulauf

Vor einem Autozulauf erklingt für 20 Sekunden ein Warnton.

1		+ drücken, es erscheint die Ziffer 9.	3		- drücken, es erscheint die Ziffer 0: Die Funktion wurde ausgeschaltet
2		P drücken, es erscheint die Ziffer 1 (Funktion ist in der Werksteinstellung eingeschaltet).	4		

Einspeicherung der Einstellungen

⚠ WICHTIG! Durch diesen abschließenden Schritt wird verhindert, dass die eingespeicherten Daten verloren gehen

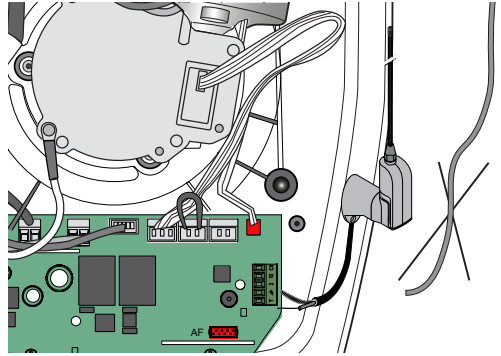
1		- drücken, um 5 auszuwählen	3		... die LEDs zeigen die Ziffer 0 an: die Programmierung wurde gespeichert
2		P drücken, bis ...			

AKTIVIERUNG DES FUNKBETRIEBS

☞ Bevor das AF-Steckmodul aufgesteckt wird, MUSS DIE SPANNUNGSVERSORGUNG UNTERBROCHEN werden.

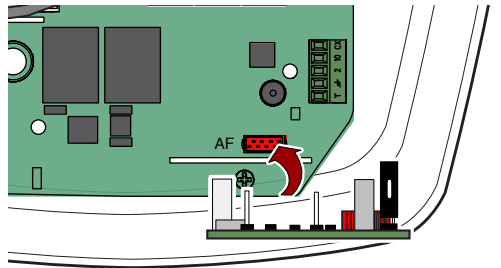
Zusätzliche Außenantenne

Die interne Antenne entfernen und die Außenantenne an den entsprechenden Klemmen auf der Platine anschließen.



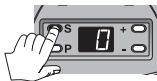

Funksteckmodul

Das AF-Steckmodul auf den Steckplatz in der Steuerung stecken.


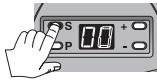



Einspeicherung der Handsender

Es können max. 16* verschiedene Codes/Benutzer eingespeichert werden. Bei stehendem Antrieb:

1		S so lange drücken, bis...
2		Auf der linken Seite des Displays die Ziffer 0 erscheint. Die Segmente der Ziffer 0 auf der rechten Seite des Displays drehen sich im Uhrzeigersinn. Den Taster S loslassen.
3		Zweimal hintereinander den einzuspeichernden Taster drücken. Die erfolgreiche Einspeicherung des Handsenders wird durch einen Piepton bestätigt.
⚠*Wenn man versucht den 17. Code (Handsender) einzuspeichern, blinkt die Orientierungsleuchte 5 mal langsam und zeigt somit an, dass kein Speicherplatz mehr vorhanden ist.		

Handsender löschen

1		S so lange drücken, bis...
2		Auf der linken Seite des Displays die Ziffer 0 erscheint. Die Segmente der Ziffer 0 auf der rechten Seite des Displays drehen sich im Uhrzeigersinn.
3		Wenn die 0 links nicht mehr angezeigt wird, den Taster S loslassen: die Handsender wurden gelöscht.

STÖRUNGSBEHEBUNG

STÖRUNGEN	KONTROLLEN UND STÖRUNGSBEHEBUNG
• Antrieb öffnet und schließt nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Spannungsversorgung überprüfen • Der Sicherheitskontakt NC (1-2) ist offen
• Antrieb öffnet aber schließt nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Der NC-Sicherheitskontakt (2-C1) ist offen • Laufrichtung kontrollieren • Die Auswuchtung des Schwingtores kontrollieren
• Antrieb schließt aber öffnet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Die Auswuchtung des Schwingtores kontrollieren
• Kein Autozulauf der Anlage	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollieren, ob der Autozulauf aktiviert wurde. • Laufrichtung kontrollieren
• Handsender funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Handsender erneut einspeichern
• Der Antrieb übt einen zu geringen Druck aus oder reversiert die Laufrichtung	<ul style="list-style-type: none"> • Empfindlichkeit einstellen • Mechanische Reibung verhindern • Die Auswuchtung des Tores kontrollieren • Riemen-/Kettenspannung kontrollieren
• Nur ein Handsender funktioniert	<ul style="list-style-type: none"> • Die Handsender untereinander abgleichen.
• Lichtschranke funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Der NC-Sicherheitskontakt (2-C1) ist offen • Funktionstüchtigkeit der Lichtschranke überprüfen
• Tor reversiert im Endlauf	<ul style="list-style-type: none"> • Laufrichtung kontrollieren • Mechanische Reibung verhindern • Die Auswuchtung des Tores kontrollieren
• Langsame Anfahrt	<ul style="list-style-type: none"> • Mechanische Reibung verhindern • Die Auswuchtung des Tores kontrollieren • Riemen-/Kettenspannung kontrollieren

Außerplanmäßige Wartung

⚠ Die folgende Tabelle dient der Eintragung von außerplanmäßigen Wartungsmaßnahmen, Reparaturen und Verbesserungen, die von Fachfirmen durchgeführt wurden.

📖 Außerplanmäßige Wartungsmaßnahmen müssen von Fachleuten durchgeführt werden.

Register für außerplanmäßige Wartungsmaßnahmen

Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Tag des Eingriffs
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführter Eingriff _____ _____ _____	

Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Tag des Eingriffs
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführter Eingriff _____ _____ _____	

Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Tag des Eingriffs
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführter Eingriff _____ _____ _____	

Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Tag des Eingriffs
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführter Eingriff _____ _____ _____	

ABBAU UND ENTSORGUNG

☞ Die Came S.p.A. wendet im Betrieb das Umweltmanagement nach UNI EN ISO 14001 an, um den Schutz der Umwelt zu gewährleisten. Wir bitten Sie, diese Umweltschutzarbeit, die für CAME eine Grundlage der Fertigungs- und Marktstrategien ist, durch Beachtung der Entsorgungsangaben weiterzuführen:

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können, getrennt gesammelt, mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Unsere Produkte bestehen aus verschiedenen Materialien. Der größte Teil davon (Aluminium, Kunststoff, Eisen, Stromkabel) kann mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie können durch getrennte Sammlung in zugelassenen Entsorgungsfachbetrieben recycelt werden. Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden. Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

BEZUGSNORMEN

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen.

Siehe nächste Seite

Manufacturer / Wytwórca

Came S.p.a.

address / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME 

DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH

V6000P

V1000P

THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH:

- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ : 2014/30/UE.

Refer to European regulations and other technical regulations / Odnosne normy ujednoczone i inne normy techniczne

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61547:2009EN 62233:2008
ETSI EN 301 489-1 v.2.2.0
ETSI EN 301 489-3 v.2.1.1
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / OSOBA UPOWAŻNIIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ /

CAME S.p.a.

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB. / Ochosnia dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB.

Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

Commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / Uruchomienia urzadzanie do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowana, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)
11 March / Marzec 2019

Legal Representative / Przedstawiciel prawny

Andrea Menuzzo



Supporting technical dossier / wspieranie dokumentacji technicznej : 001VER06DES

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

Der Inhalt der Anleitung kann jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



Automatización para puertas de garaje

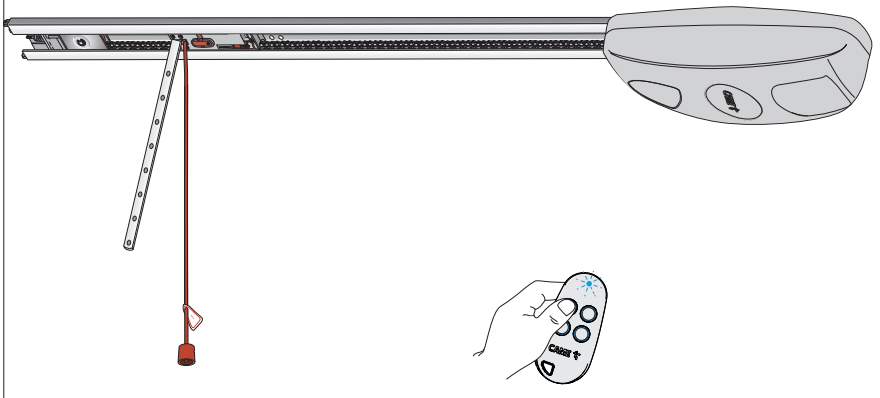
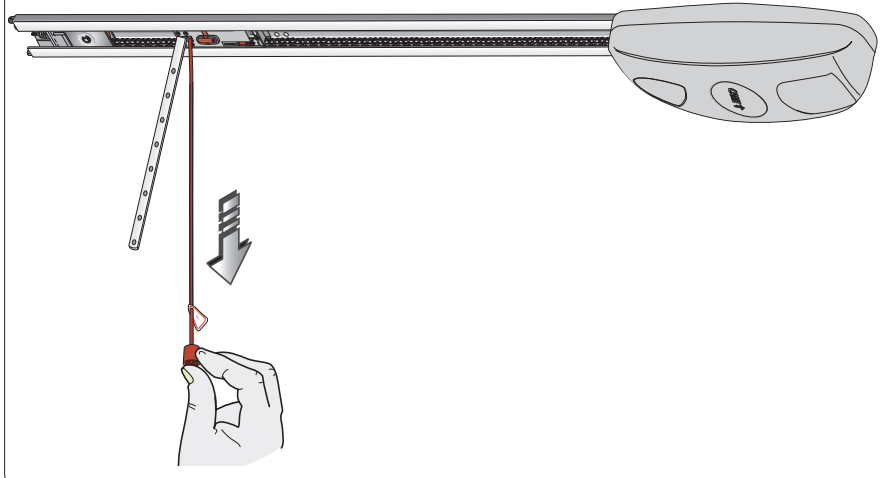
FA01799-ES



V6000P - V1000P

MANUAL DE INSTALACIÓN

ES Español



ADVERTENCIAS GENERALES PARA EL INSTALADOR

⚠ ¡ATENCIÓN! Instrucciones de seguridad importantes.

Es necesario ajustarse a todas las instrucciones ya que una instalación no correcta puede llevar a lesiones graves.

Antes de seguir adelante, leer también las advertencias generales para el usuario.

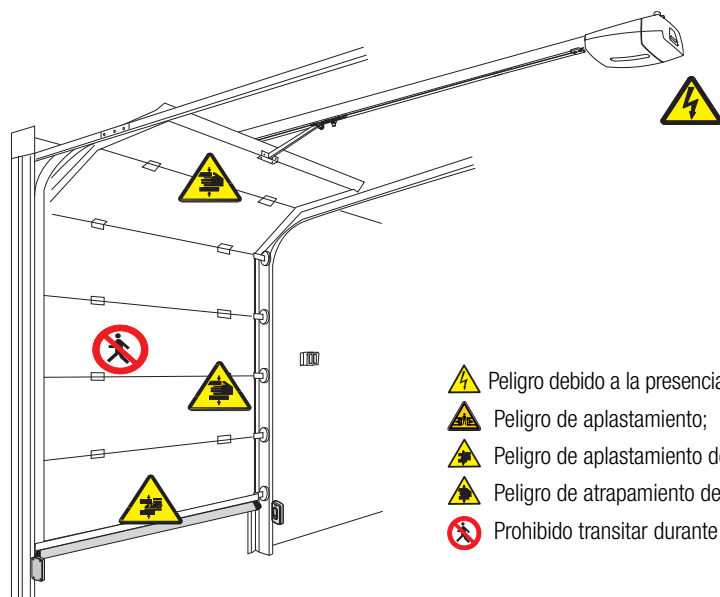
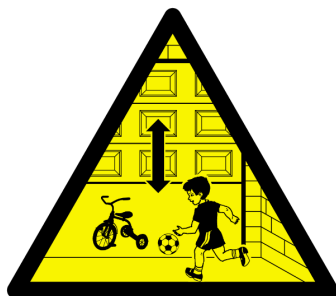
Este producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier uso diferente se debe considerar peligroso. • El fabricante no puede ser considerado responsable frente a daños causados por usos indebidos, erróneos e irracionales. • El producto objeto de este manual, con arreglo a la Directiva Máquinas 2006/42/CE se debe considerar como una “cuasi máquina”. • La “cuasi máquina” es un conjunto que constituye casi una máquina, pero que no puede realizar por sí solo una aplicación determinada. • Las cuasi máquinas están destinadas únicamente a ser incorporadas a, o ensambladas con otras máquinas, u otras cuasi máquinas o equipos, para formar una máquina a la que se aplique la Directiva 2006/42/CE. • La instalación final tiene que ser conforme a la 2006/42/CE (Directiva Europea) y a las normas europeas de referencia • El fabricante rechaza cualquier responsabilidad en caso de utilizar productos no originales; esto también conlleva la anulación de la garantía. • Todas las operaciones indicadas en este manual tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal experto y cualificado, ajustándose plenamente a las normas vigentes. • La preparación de los cables, la colocación, la conexión y las pruebas se tienen que efectuar siguiendo las reglas de la técnica y de conformidad con las normas y las leyes vigentes. • Durante todas las fases de la instalación es necesario cerciorarse de que se actúe con la corriente eléctrica cortada. • Comprobar que el rango de temperaturas indicado sea adecuado para el lugar donde se realiza la instalación. • No montar la automatización sobre elementos que puedan doblarse. Si es necesario, añadir refuerzos adecuados en los puntos de fijación. • En la red de alimentación y conforme a las reglas de instalación, es necesario montar un adecuado dispositivo de desconexión omnipolar, que permita una desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III. • Delimitar adecuadamente toda la zona para impedir el acceso a personas no autorizadas, en particular a menores y niños. • En caso de movimiento manual, prever una persona por cada 20 kg que se deben levantar; en caso de movimiento no manual, utilizar medios adecuados para el izaje adecuados para poder actuar con toda seguridad. • Se recomienda utilizar protecciones adecuadas para evitar posibles peligros mecánicos debidos a la presencia de personas en el radio de acción de la automatización. • Los cables eléctricos deben pasar a través de tuberías, canaletas y conductos de cable con el fin de garantizar una protección adecuada contra los daños mecánicos. • Los cables eléctricos no deben entrar en contacto con partes que puedan calentarse durante el funcionamiento (por ejemplo, el motor y el transformador). • Antes de realizar la instalación, comprobar que la parte guiada se encuentre en buenas condiciones mecánicas, y que se abra y cierre correctamente. • Retirar todas las cuerdas






o cadenas y deshabilitar todo dispositivo, como las cerraduras, que no sea necesario para automatizar la parte guiada. • El producto no se puede utilizar para automatizar una parte guiada que incluya puerta para peatones, salvo que el accionamiento sea activable solo si la puerta para peatones está en posición de seguridad. • La automatización no se debe utilizar con partes guiadas que tengan aberturas de más de 50 mm de diámetro o bordes o partes salientes que una persona pueda aferrar y utilizar para sostenerse. • Comprobar que se evite el atrapamiento, entre la parte guiada y las partes fijas situadas alrededor, como consecuencia del movimiento de la parte guiada. • Todos los mandos fijos deben ser claramente visibles después de la instalación, en una posición que permita ver directamente la parte guiada, pero alejados de las partes en movimiento. Todos los mandos fijos se deben instalar a una altura mínima de 1,5 m del suelo. • En caso de funcionamiento de acción mantenida, incluir en la instalación un pulsador de STOP que permita desconectar la alimentación principal de la automatización para bloquear el movimiento de la parte guiada. • Instalar el desbloqueo manual a menos de 1,8 m de altura. Si es extraíble, el desbloqueo manual deberá guardarse en las inmediaciones de la automatización. • Si no se encuentra presente, aplicar una etiqueta permanente que describa cómo usar el mecanismo de desbloqueo manual cerca del elemento de accionamiento público correspondiente. • Comprobar que la automatización haya sido regulada adecuadamente y que los dispositivos de seguridad y de protección, así como el desbloqueo manual, funcionen correctamente. • Tras la instalación, asegurarse de que la parte guiada no se extienda abarcando aceras públicas o calzadas. • Antes de la entrega al usuario, verificar la conformidad de la instalación a las normas armonizadas y a los requisitos esenciales de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE. • Fijar permanentemente las etiquetas de prevención del atrapamiento en un punto bien visible, o cerca de cualquier mando fijo. • Se tienen que señalar posibles riesgos residuales por medio de adecuados pictogramas colocados bien a la vista, y dichos riesgos se tienen que comunicar al usuario final. • Al completar la instalación, poner bien a la vista la placa de identificación de la máquina. • Si el cable de alimentación presenta desperfectos, es necesario sustituirlo, y esto puede hacerlo el fabricante o el servicio técnico autorizado o, en cualquier caso, personal debidamente cualificado, con vistas a evitar cualquier riesgo. • Guardar este manual dentro del expediente técnico junto con los manuales de los otros dispositivos utilizados para realizar la instalación de automatización. • Se recomienda entregar al usuario final todos los manuales de uso de los productos que componen la máquina final. El producto, en el embalaje original del fabricante, puede transportarse solo en espacios cerrados (vagones de tren, contenedores de mercancías, vehículos cerrados). • En caso de mal funcionamiento del producto, dejar de utilizarlo y ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente en la dirección serviceinternational@came.com o en el número de teléfono indicado en la web.

La fecha de fabricación se indica en el lote de producción impreso en la etiqueta del producto. Si es necesario, ponerse en contacto con la empresa en la dirección <https://www.came.com/global/en/contact-us>.




Las condiciones generales de venta figuran en las listas de precios oficiales de Came.

Fijar permanentemente en la parte guiada la siguiente etiqueta de advertencia (a una altura mínima de 60 mm), que reza **ATENCIÓN, PUERTA DE GARAJE AUTOMATIZADA:**



-  Peligro debido a la presencia de corriente eléctrica;
-  Peligro de aplastamiento;
-  Peligro de aplastamiento de los pies;
-  Peligro de atrapamiento de las manos;
-  Prohibido transitar durante la maniobra.

EXPLICACIÓN

-  Este símbolo destaca las partes que se deben leer con atención.
-  Este símbolo destaca las partes relacionadas con la seguridad.
-  Este símbolo indica lo que hay que comunicar al usuario.


**SALVO CUANDO SE INDIQUE EXPRESAMENTE, LAS OPERACIONES SE CONSIDERAN VÁLIDAS PARA TODOS LOS MODELOS.
LAS MEDIDAS, SALVO INDICACIÓN CONTRARIA, SON EN MILÍMETROS.**

DESCRIPCIÓN

La automatización se compone de un motorreductor, una tarjeta electrónica con transformador, una guía de deslizamiento con sistema de transmisión mediante cadena o mediante correa, un brazo de transmisión y una tapa de ABS con pantalla para el teclado de programación y lámpara de LED de cortesía.

Uso previsto

Las automatizaciones V6000P y V1000P han sido diseñadas para motorizar puertas basculantes y seccionales para uso residencial o en comunidades de vecinos.

 Se prohíben instalaciones o usos diferentes del indicado en este manual.

Límites de utilización

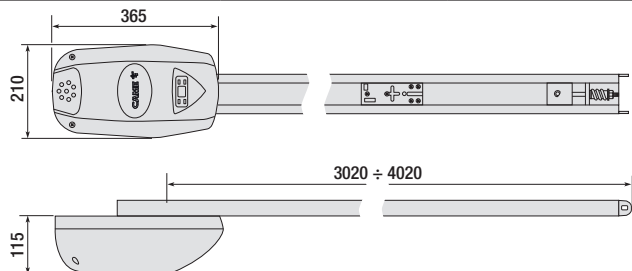
Tipo	V1000P	V6000P
Superficie de la puerta (m ²)	14	9
Altura máx. de basculantes con contrapeso (m)		2,4
Altura máx. de los basculantes con muelles (m)		3,25
Altura máx. puerta (m)		3,20

Las alturas máximas dependen de la guía escogida

Datos técnicos

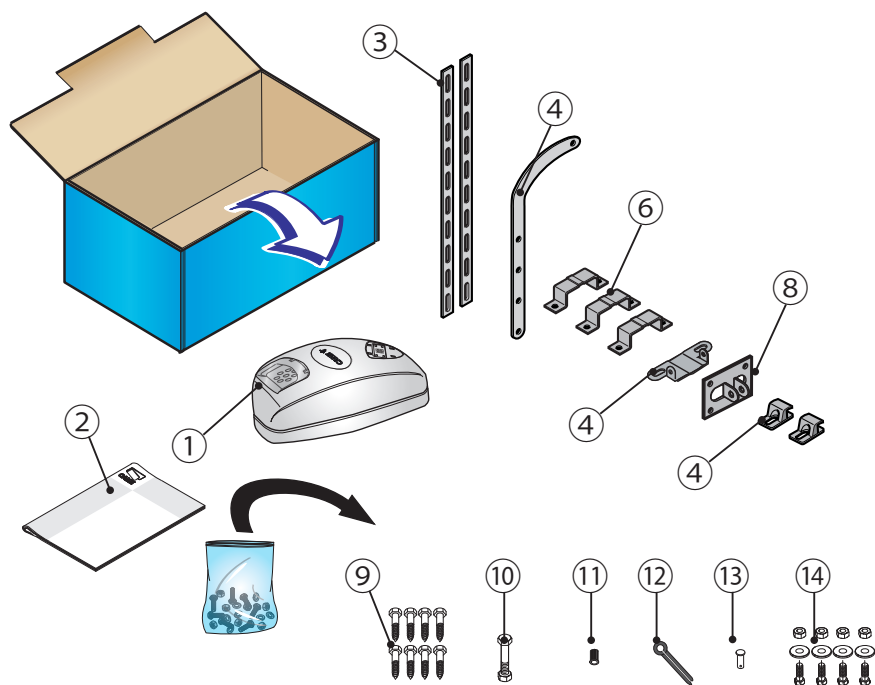
Tipo	V1000P	V6000P
Grado de protección (IP)		20
Alimentación (V - 50/60 Hz)		230 CA
Alimentación para el motor (V)		24 DC
Absorción en Stand-by (W)	6,5	4,5
Potencia máx. accesorios (W)		20
Potencia nominal (W)	150	90
Velocidad de apertura (m/min)	8	6,5
Fuerza de tracción (N)	1000	600
Temperatura de funcionamiento (°C)		-20 ÷ +55
Clase del aparato		II
Peso (kg)	5,1	4,9

Medidas



Lista de contenidos

- ① 1 Automatización
- ② 1 Manual de instalación
- ③ 2 Placas perforadas de fijación
- ④ 1 Palanca arqueada
- ⑤ 2 Soportes
- ⑥ 3 Bridas en U
- ⑦ 1 Brida de sujeción de la guía
- ⑧ 1 Brida de sujeción de la puerta
- ⑨ 8 Tornillos autotaladrantes con cabeza hexagonal M6x15
- ⑩ 1 Tornillo con tuerca hexagonal M6x80
- ⑪ 1 Adaptador para árbol (Ø8x25)
- ⑫ 1 Pasador 3x20
- ⑬ 1 Perno
- ⑭ 4 Tornillos con tuerca hexagonal y arandela M8x20



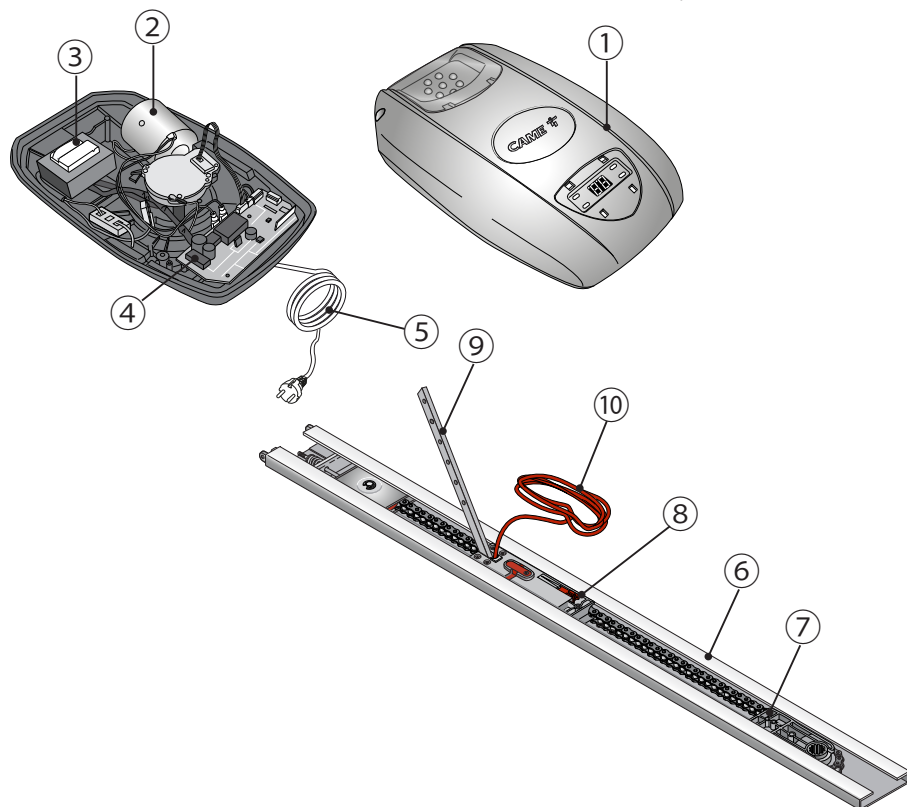
Descripción de las partes

Automatización

- 1 Tapa
- 2 Motorreductor
- 3 Transformador
- 4 Tarjeta electrónica
- 5 Cable de alimentación

Paquete con la guía ensamblada de antemano

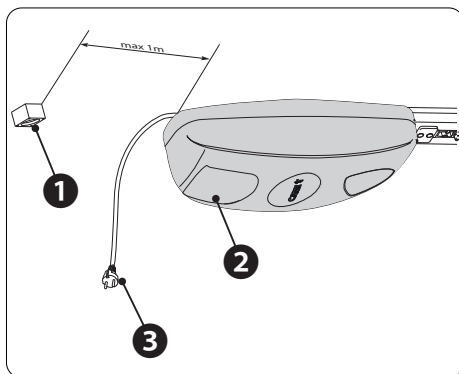
- 6 Guía
- 7 Cadena o correa
- 8 Patín
- 9 Brazo de transmisión
- 10 Cordel de desbloqueo



Instalación de la toma de corriente

△ La instalación de la toma de corriente debe ser realizada exclusivamente por un electricista cualificado. Proteger la toma de corriente con un fusible (16A retardado). Respetar las normas vigentes (por ej., seguridad de las instalaciones eléctricas).

1. Instalar la toma de corriente **1** en el techo a una distancia máxima de 1 m de la caja de la central de control **2**.
2. Instalar y conectar el cable de la toma de corriente **3** a la red eléctrica.



Guías de deslizamiento

001V06001 Guía de cadena L = 3,02 m.
- Puertas basculantes con contrapesos y hasta 2,40 m de altura.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 2,25 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 2,20 m de altura.

001V06002 Guía de cadena L = 3,52 m.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 2,75 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 2,70 m de altura.

001V06003 Guía de cadena L = 4,02 m.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 3,25 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 3,20 m de altura.

001V06005 Guía de correa L = 3,02 m.
- Puertas basculantes con contrapesos y hasta 2,40 m de altura.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 2,25 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 2,20 m de altura.

001V06006 Guía de correa L = 3,52 m.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 2,75 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 2,70 m de altura.

001V06007 Guía de correa L = 4,02 m.
- Puertas basculantes con muelles y hasta 3,25 m de altura.
- Puertas seccionales* hasta 3,20 m de altura.

INDICACIONES GENERALES PARA LA INSTALACIÓN

- △ La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto y ajustándose plenamente a las normativas vigentes.
- △ Si en la puerta hay una abertura para peatones, es obligatorio añadir un interruptor de seguridad, conectado a la entrada para STOP, con vistas a impedir el funcionamiento de la automatización si la abertura para peatones está abierta.

Comprobaciones preliminares

- △ Antes de efectuar la instalación es necesario:
 - en la red de alimentación y conforme a las reglas de instalación prever un dispositivo adecuado de desconexión omnipolar, que permita una desconexión completa en las condiciones previstas para la categoría de sobretensión III (es decir con una distancia entre los contactos mayor que 3 mm);
 - preparar tuberías y canaletas adecuadas para hacer pasar los cables eléctricos, garantizando su protección contra los daños mecánicos;
 - ⊕ comprobar que las eventuales conexiones internas de la caja (realizadas para garantizar la continuidad del circuito de protección) cuenten con un aislamiento suplementario con respecto a otras partes conductoras internas;
 - comprobar que la puerta esté bien equilibrada. Si se detiene en un punto intermedio cualquiera tiene que mantener la posición.

Tipos de cables y secciones mínimas

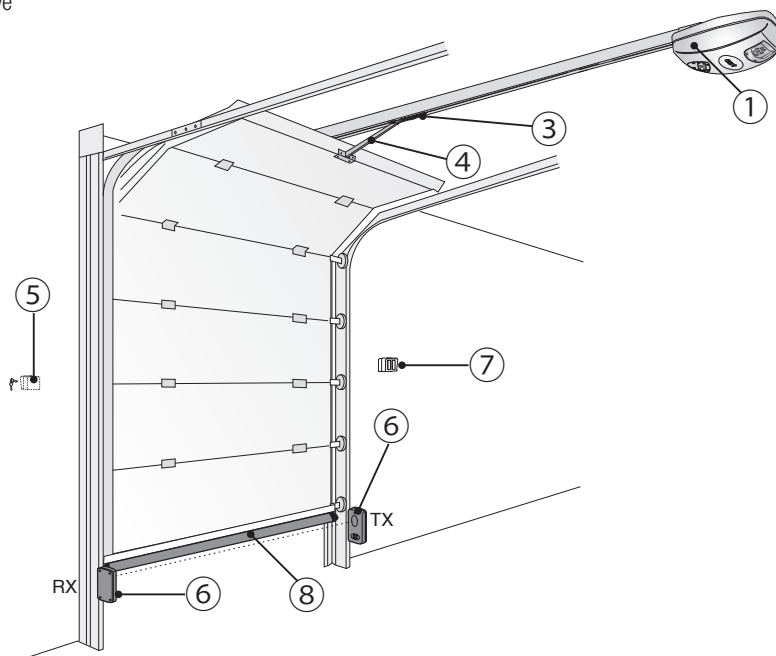
Conexión	Tipo de cable	Longitud del cable 1 < 15 m	Longitud del cable 15 < 30 m
Alimentación cuadro 230 V AC	H05VV-F	3G x 1.5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Luz intermitente	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0.5 mm ²	
Emisores fotocélulas		2 x 0.5 mm ²	
Receptores fotocélulas		4 x 0,5 mm ²	
Dispositivos de mando y de seguridad		2 x 0.5 mm ²	
Antena	RG58	máx. 10 m	

Si los cables tienen una longitud distinta con respecto a la prevista en la tabla, hay que determinar la sección de los cables con arreglo a la absorción efectiva de los dispositivos conectados y según lo establecido por la normativa CEI EN 60204-1.

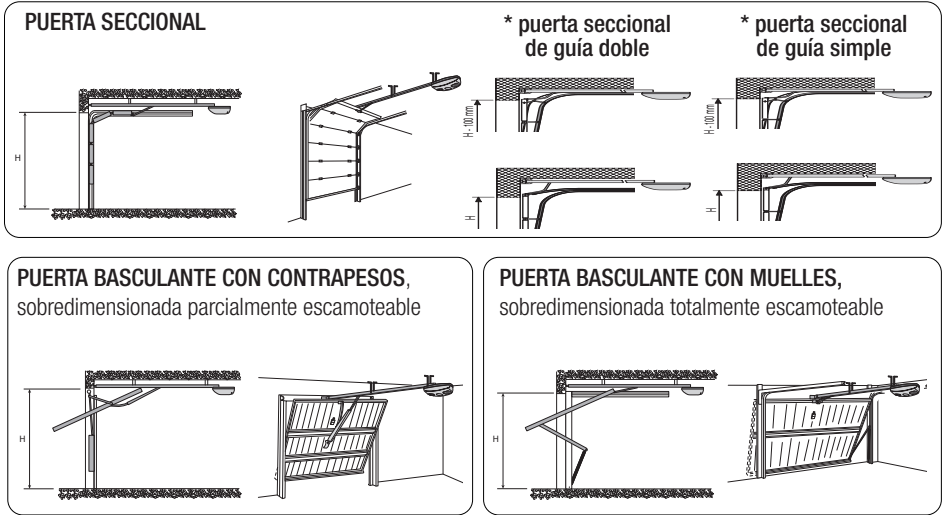
En caso de conexiones que prevean varias cargas en la misma línea (secuenciales), se debe volver a considerar el dimensionamiento en función de la absorción y de las distancias efectivas. Para las conexiones de productos no previstos en este manual, manda la documentación adjuntada a dichos productos.

Instalación típica

- ① Automatización con receptor
- ② Guía de deslizamiento
- ③ Dispositivo de desbloqueo
- ④ Brazo de transmisión
- ⑤ Selector de llave
- ⑥ Fotocélulas
- ⑦ Botonera
- ⑧ Borde sensible



Ejemplos de aplicación

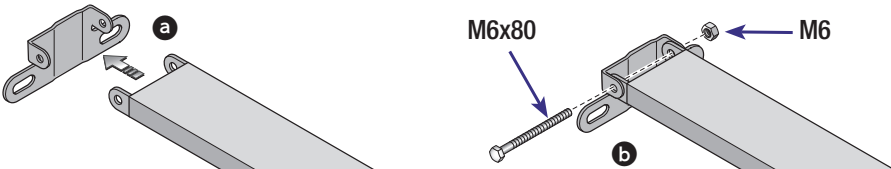


INSTALACIÓN

△ Las siguientes ilustraciones son solo ejemplos, ya que el espacio para fijar el motorreductor y los accesorios cambia con arreglo a las dimensiones máximas. El instalador debe escoger la solución más adecuada según las exigencias.

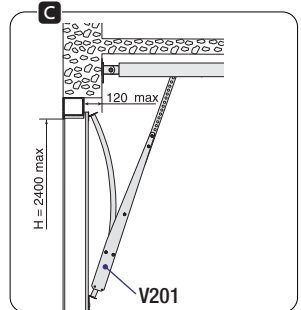
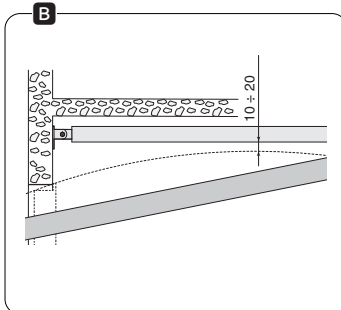
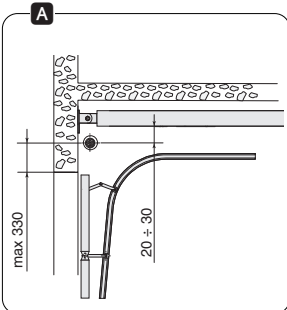
Montaje de la guía de deslizamiento

Fijar la brida a la guía de transmisión **a** con el tornillo y la tuerca suministrados **b**.



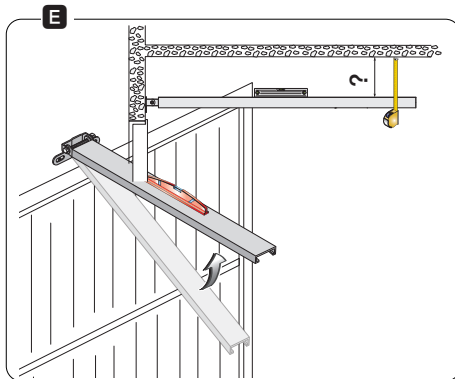
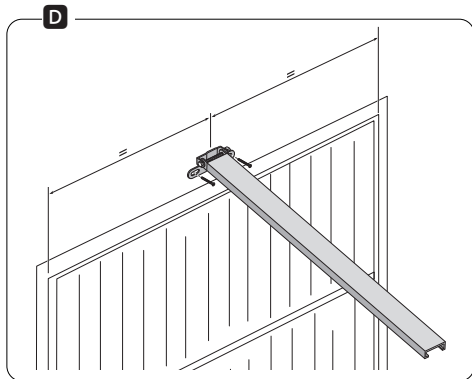
Colocación de la guía de deslizamiento

- A** para puertas seccionales sobre el soporte del palo-muelle.
- B** para puertas basculantes entre 10 y 20 mm desde el punto más alto de la curva de deslizamiento de la hoja.
- C** para puertas basculantes de contrapesos sobredimensionadas parcialmente escamoteables, utilizar el brazo V201 (véase la documentación técnica adjunta).

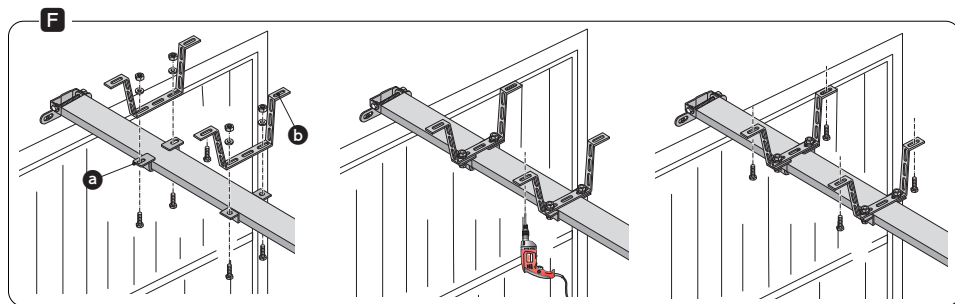


Fijación de la guía de deslizamiento

- D** La guía de deslizamiento se tiene que fijar al centro del espacio de la puerta, utilizando tornillos adecuados.
E Levantar la guía y colocarla horizontal para medir la distancia desde el techo y fijarla.

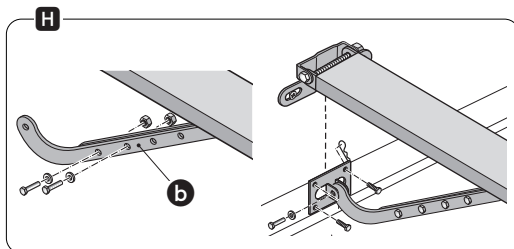
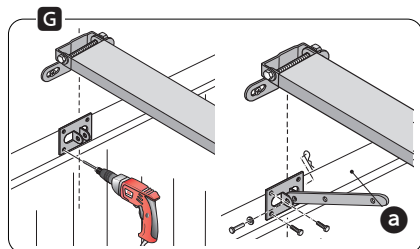


- F** Instalar las bridas de soporte **a** y la brida en U **b** sobre la guía.
Adaptar, doblándolas, las placas perforadas con vistas a compensar la distancia entre la guía y el techo.
Fijar las placas a las bridas de soporte y a la brida en U utilizando los tornillos y las tuercas suministrados.
Taladrar el techo con el taladro coincidiendo con los agujeros de fijación de las placas.
Fijar las placas al techo con los tacos y los tornillos adecuados.



Fijación del brazo de transmisión a la puerta

- G** Colocar la brida del brazo de transmisión sobre el travesaño superior de la puerta, perpendicular a la guía de deslizamiento **a** y fijarla con los tornillos suministrados o con otros tornillos adecuados.
H Si se monta la palanca curvada **b** fijarla al brazo de transmisión con los tornillos y las tuercas suministrados

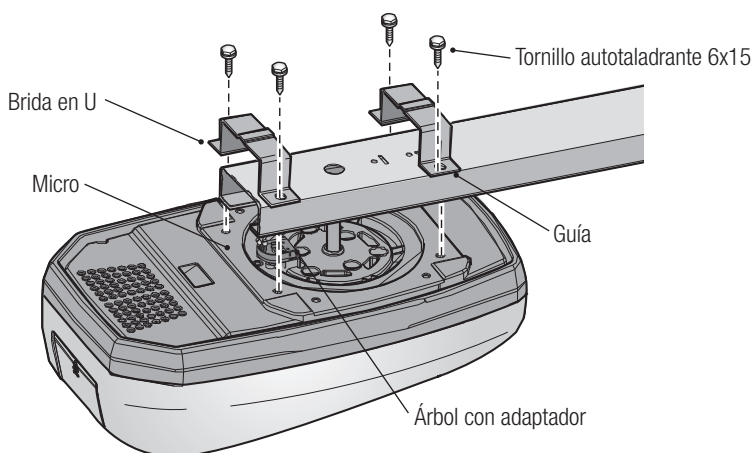


Fijación de la automatización a la guía

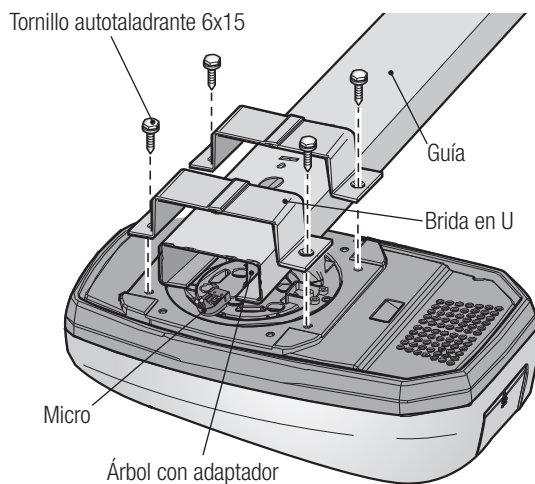
Introducir el adaptador en el árbol motor.

La automatización se puede fijar a la guía: en posición estándar **I** o bien en posición perpendicular **L**.

I



L

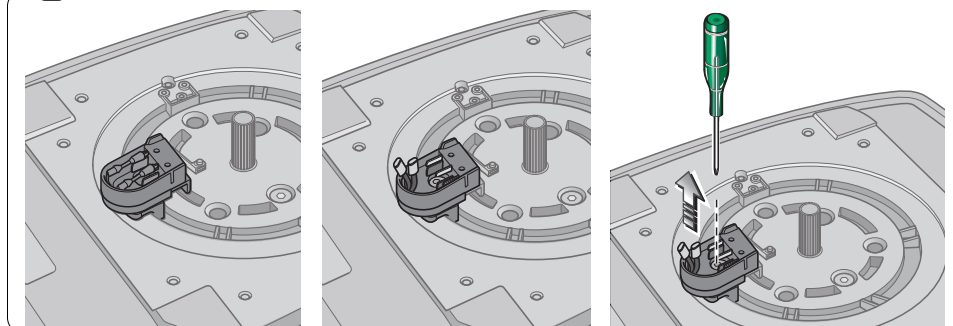


⚠ Si se fija la automatización en posición perpendicular, antes de efectuar la instalación hay que desplazar el microinterruptor (véase el apartado correspondiente).

Desplazamiento del microinterruptor

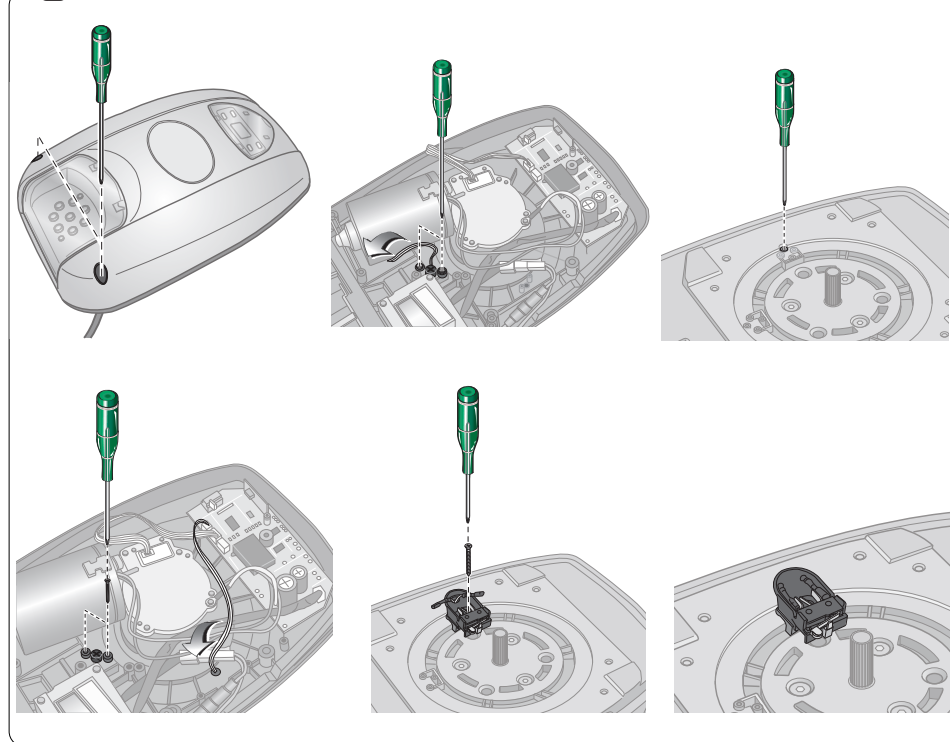
Desconectar los cables del microinterruptor y quitarlo.

M

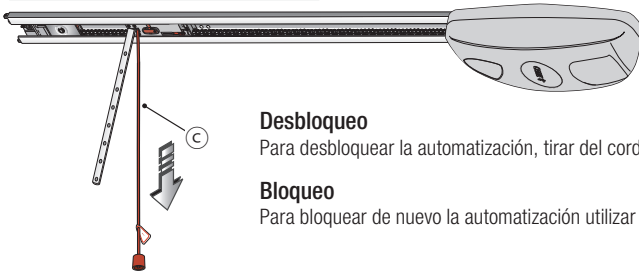


N Quitar la tapa de la automatización y el sujetacable. Extraer el cable eléctrico y hacerlo pasar por el agujero. Montar de nuevo el sujetacable de manera que el agujero quede tapado. Con el destornillador abrir el orificio preformado para hacer pasar los cables eléctricos del microinterruptor e introducir los cables en el microinterruptor. Fijar el microinterruptor a la automatización. Conectar los conectores en las respectivas posiciones del microinterruptor.
△ Conectar de nuevo los cables como al principio (NA - C).
Fijar la tapa a la automatización.

N



Desbloqueo de la automatización



Desbloqueo

Para desbloquear la automatización, tirar del cordel © hacia abajo.

Bloqueo

Para bloquear de nuevo la automatización utilizar el emisor o un pulsador de mando.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

⚠ **Antes de actuar sobre la tarjeta, cortar la tensión de línea.**

Alimentación (V - 50/60 Hz): 230 CA

Funciones de la tarjeta:

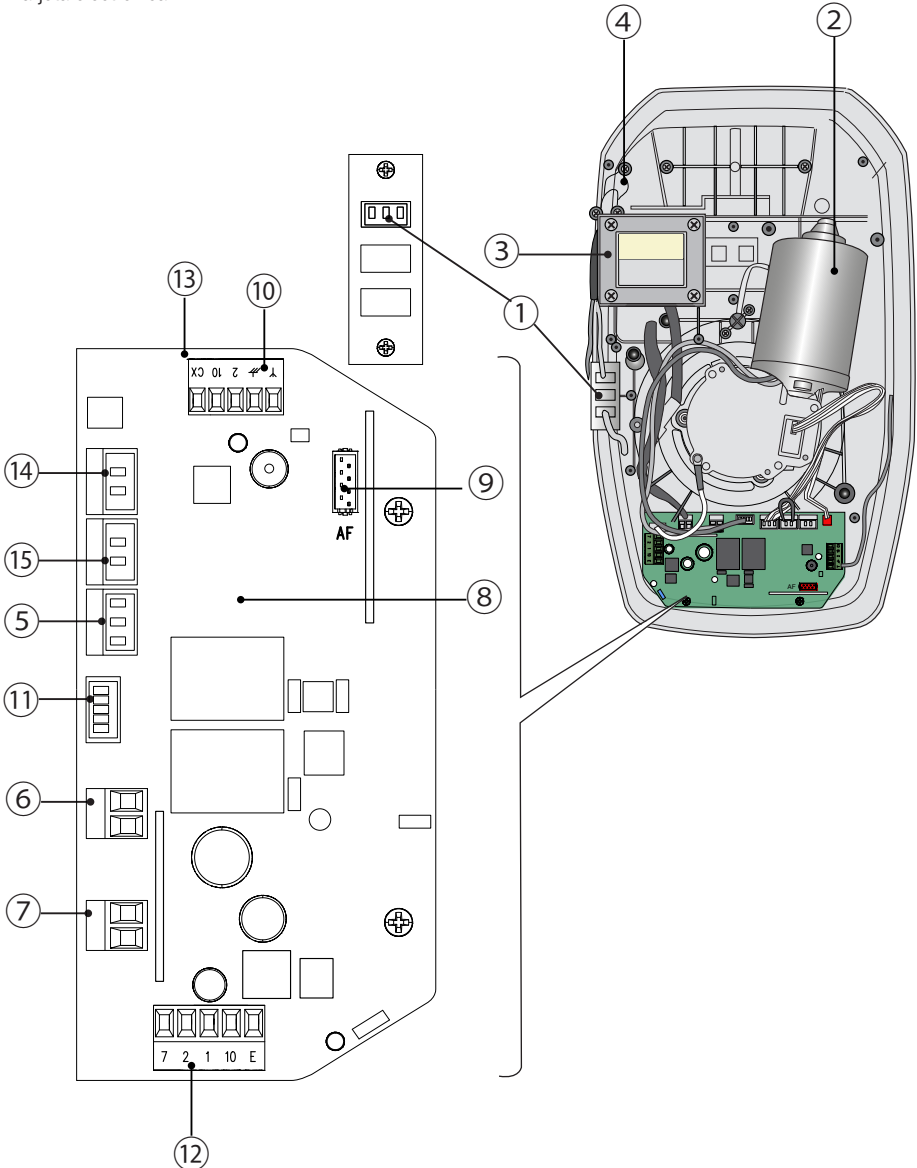
- Control del movimiento y detección de obstáculos
- Reapertura durante el cierre
- Tiempo de recierre automático regulable
- Abre-stop-cierra-stop desde emisor y/o desde pulsador
- Luz de cortesía (a cada mando de apertura, la luz de cortesía queda encendida por un tiempo fijo de 3 minutos)

LÁMPARAS

De cortesía de LED (W)	≤ 1
------------------------	-----

Descripción de las partes

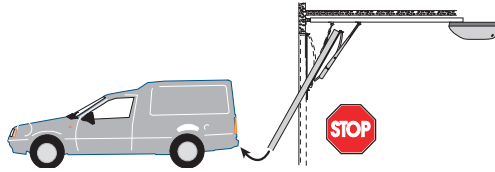
- ① Conector de alimentación de línea
- ② Motorreductor
- ③ Transformador
- ④ Entrada cables
- ⑤ Conector para encoder
- ⑥ Conector para motorreductor
- ⑦ Conector para alimentación tarjeta
- ⑧ Tarjeta electrónica
- ⑨ Conector para tarjeta AF
- ⑩ Bornero para antena
- ⑪ Conector para tarjeta de programación
- ⑫ Bornero para dispositivos de mando y señalización
- ⑬ Bornero para dispositivos de seguridad
- ⑭ Conector de lámpara de cortesía de tapa
- ⑮ Borne micro de calibración



Control del movimiento y detección de obstáculos

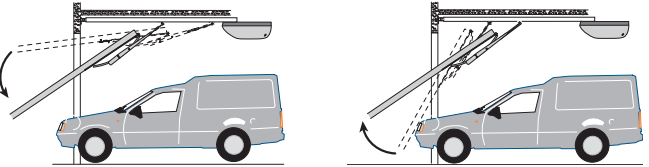
En apertura: la puerta se detiene.

Para reanudar el movimiento, presionar un pulsador o utilizar el emisor.



En CIERRE: invierte el sentido de marcha hasta la apertura completa.

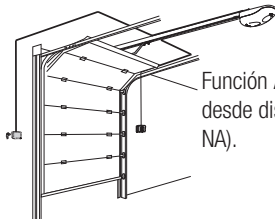
Después de tres inversiones consecutivas la puerta queda abierta excluyendo el cierre automático; para cerrar utilizar el emisor o un pulsador.



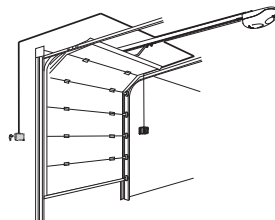
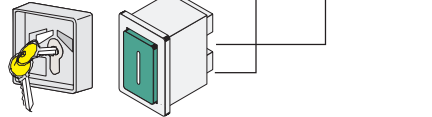
Alimentación

△ La automatización se suministra con cable eléctrico (L = 1,2 m) con clavija Shuko ya conectada.

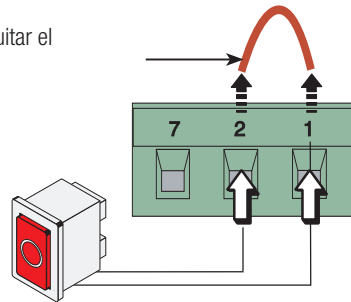
Dispositivos de mando



Función ABRE-STOP-CIERRA-STOP desde dispositivo de mando (contacto NA).



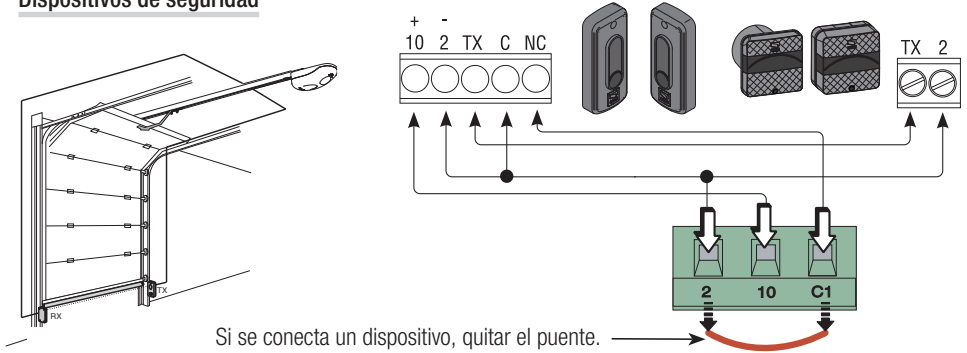
Si se conecta un dispositivo, quitar el puente.



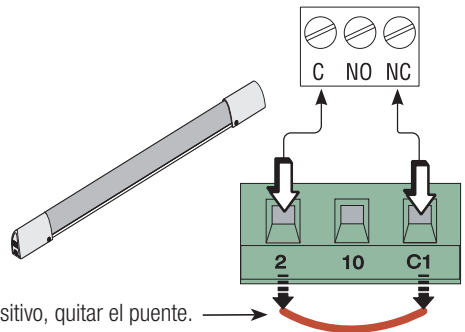
Pulsador de STOP (contacto NC). Permite detener la puerta excluyendo el cierre automático.

Para reanudar el movimiento, presionar el pulsador de mando u otro dispositivo de mando.

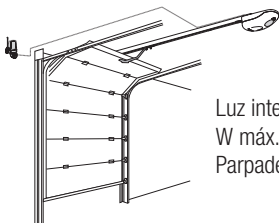
Dispositivos de seguridad



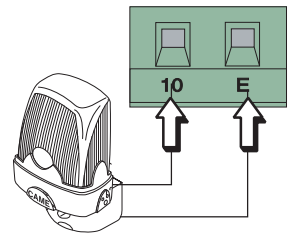
Contacto (NC) de reapertura durante el cierre.
 Entrada para dispositivos de seguridad como fotocélulas, bordes sensibles y otros dispositivos conformes a las normas EN 12978.
 En la fase de cierre de la automatización la apertura del contacto causa la inversión del movimiento hasta la apertura completa.



Dispositivos indicadores



Luz intermitente (capacidad del contacto: 24 V - 25 W máx.).
 Parpadea en apertura y en cierre.



PROGRAMACIÓN

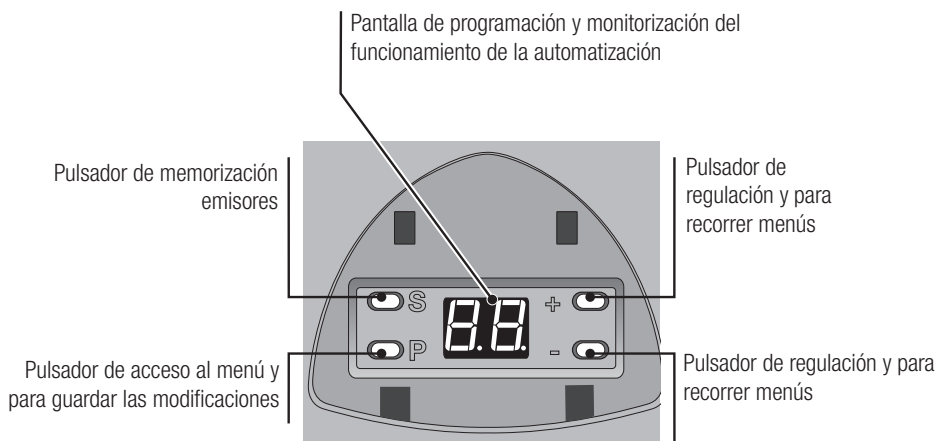
Preparación para la programación

Enganchar manualmente la puerta al patín.
 Alimentar la automatización. Después de una señal sonora, la tarjeta está lista para efectuar la programación.
 Quitar la tapa transparente para acceder a los pulsadores de programación.



⚠ La última fase de la programación siempre es la memorización (función 5), de lo contrario no se guardan las configuraciones.
 En caso de error, cortar y volver a dar la alimentación y repetir la programación.

Descripción de los pulsadores



Explicación de los símbolos



L = funcionamiento normal



H = error Encoder



F = detección de obstáculo



A = fotocélula activa

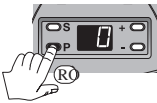
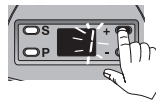
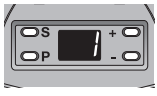
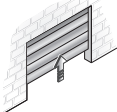
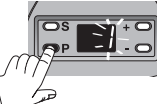

⚠ Para que la automatización funcione es obligatorio configurar ciertas funciones mientras que otras son opcionales

Funciones obligatorias

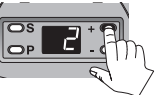
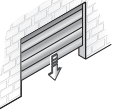
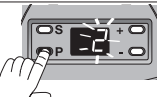
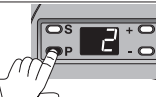
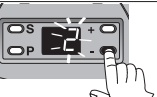
Determinación de los puntos de final de carrera en apertura

△ Ajustarse al orden de configuración de los finales de carrera que se indica en este manual.

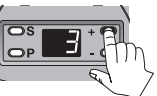

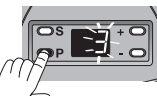
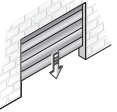
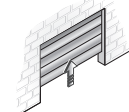
Con la automatización parada

1		Presionar P durante unos 5 segundos.	4		Pulsar +.
2		La automatización emite una señal sonora y aparece 1.	5		Llevar la puerta a la posición de apertura que se desea.
3		Pulsar de nuevo P, 1 parpadea.	6		Pulsar P para guardar la operación.

Determinación de los puntos de final de carrera en cierre

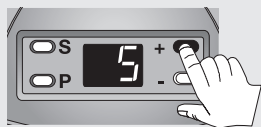
1		Pulsar +, aparece 2.	4		Llevar la puerta a la posición de cierre que se desea.
2		Pulsar P, 2 parpadea.	5		Pulsar P para guardar la operación.
3		Pulsar -.			

Comprobación del autoaprendizaje de la carrera

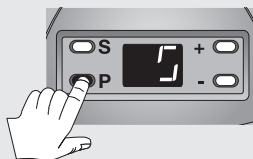
1		Pulsar +, aparece 3.	4		Pulsar P.
2		Pulsar P, 3 parpadea.	5		La puerta llega al final de carrera de cierre.
3		La puerta llega al final de carrera de apertura.			

Memorización de la programación

⚠ Es **OBLIGATORIO** terminar las operaciones de programación con esta función ¡para no perder las configuraciones guardadas!!



Pulsar + para seleccionar 5.



Pulsar P. Los segmentos de la pantalla giran en sentido horario. Se ha memorizado la programación.

Regulación de la sensibilidad de detección de los obstáculos durante la carrera

⚠ La puerta tiene que estar correctamente equilibrada. Si la sensibilidad es demasiado baja podría causar un mal funcionamiento de la puerta.

⚠ Modificar el parámetro cumpliendo la normativa sobre fuerzas de impacto EN 12453.

Por defecto, la sensibilidad está ajustada en el nivel medio. Para aumentar o disminuir la sensibilidad:

1		Presionar P durante unos 5 segundos, aparece 0.
2		Pulsar + y seleccionar 4.
3		Pulsar P, aparece -.
4		Pulsar + o - para configurar el nivel adecuado de sensibilidad.
5		
6		Pulsar P para guardar la operación.

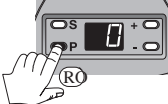
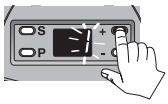
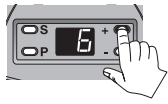
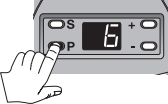
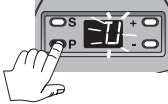
📖 La última fase de la programación siempre es la memorización (función 6).

Efectuada la memorización efectuar dos ciclos de apertura y de cierre para confirmar que se han guardado las configuraciones.

Funciones opcionales

Configuración de la alarma

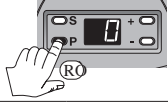
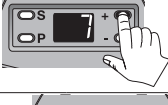


Por defecto la función está desactivada; al activar la función de alarma la automatización emite una señal sonora larga si la puerta queda abierta por más de 10 minutos. Para activarla:

1		Presionar P durante unos 5 segundos, aparece 1.	4		Pulsar + y seleccionar 1. Se ha activado la alarma.
2		Pulsar + y seleccionar 6	5		Pulsar P para guardar la operación.
3		Pulsar P, aparece 0			









La última fase de la programación siempre es la memorización (función 5), de lo contrario no se guardan las configuraciones.

Regulación del tiempo de espera antes del cierre automático

Por defecto, la función está desactivada. Para activarla:

1		Presionar P durante unos 5 segundos, aparece 1.
2		Pulsar + y seleccionar 7.
3		Pulsar P, aparece 0.
4		Pulsar + y seleccionar 1. El cierre automático está activado y el tiempo de espera es de 30 segundos.

Para modificar la duración del tiempo de espera antes del cierre automático, pulsar + o -.

5	 60 segundos	 90 segundos	 120 segundos	 150 segundos
	 180 segundos	 210 segundos	 240 segundos	
6		Pulsar P para guardar la operación		

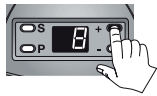
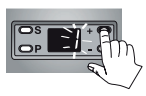


📖 La última fase de la programación siempre es la memorización (función 5), de lo contrario no se guardan las configuraciones.

⚠ La automatización emite una señal sonora intermitente durante 20 segundos antes que la puerta empiece el cierre automático.

Simultáneamente, parpadea la luz de cortesía. Cuando la puerta empieza a cerrarse la automatización emite una señal sonora y la luz de cortesía queda encendida con luz fija. Con la puerta cerrada, la automatización no emite ninguna señal sonora y la luz de cortesía queda encendida durante 3 minutos.

Función de Cómputo de maniobras

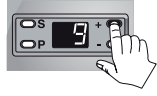
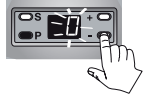
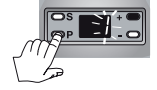

Esta función sirve para activar una señal sonora después de efectuar 2000 ciclos de funcionamiento, para señalar la necesidad de efectuar controles y eventuales operaciones de mantenimiento de las partes mecánicas.

1		Pulsar +, aparece 8	3		Pulsar P, aparece 0 (función NO ACTIVA por defecto).
2		Pulsar P, aparece 0 (función NO ACTIVA por defecto).	4		Pulsar P para guardar la configuración

⚠ Para apagar la señal sonora, cortar y volver a dar tensión eléctrica.

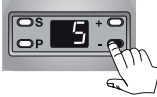
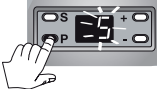
Función de Previo Aviso de Cierre Automático

La automatización emite una señal sonora que dura 20 segundos antes que la puerta empiece el cierre automático.

1		Pulsar +, aparece 9	3		Pulsar -, aparece 0: la función está desactivada
2		Pulsar P, aparece 1 (función ACTIVA por defecto)	4		

Memorización de la programación

⚠ ¡IMPORTANTE! Este paso final se debe efectuar para no perder la información guardada.

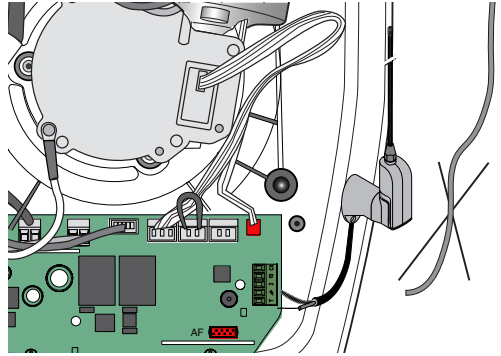
1		Pulsar - para seleccionar 5	3		... los LED habrán formado la cifra 0: en este momento, la programación está memorizada
2		Mantener presionado P hasta que ...			

ACTIVACIÓN DEL MANDO RADIO

Antes de enchufar la tarjeta AF, es OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN DE LÍNEA

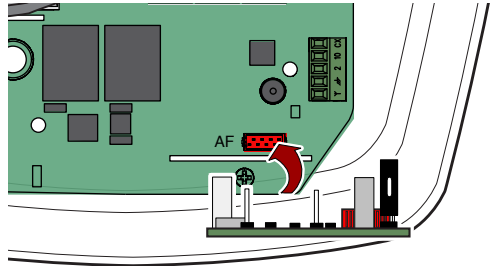
Antena suplementaria externa

Desconectar la antena interna y conectar la antena externa a los terminales previstos en la tarjeta.



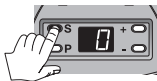


Tarjeta de radiofrecuencia

Enchufar la tarjeta AF en el conector de la tarjeta electrónica.


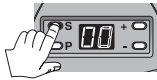
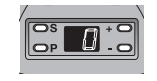


Memorización de los emisores

Se pueden memorizar hasta un máximo de 16* códigos/usuarios diferentes. Con la automatización parada:

1		Presionar y mantener presionado S hasta que...
2		Aparece 0 en el lado izquierdo de la pantalla. Los segmentos del 0 en el lado derecho de la pantalla giran en sentido horario. Soltar el pulsador S.
3		Presionar dos veces consecutivas el pulsador que se desea memorizar. La centralita emite un BIP para confirmar que el emisor ha sido memorizado.
<p>Δ* Cuando se intenta memorizar el 17º código (emisor) la luz de cortesía parpadea despacio 5 veces para indicar que la memoria está llena.</p>		

Borrado de los emisores

1		Presionar y mantener presionado S hasta que...
2		Aparece 0 en el lado izquierdo de la pantalla. Los segmentos del 0 en el lado derecho de la pantalla giran en sentido horario.
3		Cuando desaparece el 0 de la izquierda, soltar S: los emisores han sido borrados.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	COMPROBACIONES Y SOLUCIONES
<ul style="list-style-type: none"> • La automatización no abre ni cierra 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar la alimentación • El contacto de seguridad NC (1-2) está abierto
<ul style="list-style-type: none"> • La automatización abre, pero no cierra 	<ul style="list-style-type: none"> • El contacto de seguridad NC (2-C1) está abierto • Comprobar que el sentido de marcha sea correcto • Controlar que la puerta basculante esté equilibrada
<ul style="list-style-type: none"> • La automatización cierra, pero no abre 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar que la puerta basculante esté equilibrada
<ul style="list-style-type: none"> • La automatización no efectúa el cierre automático 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar que la función de cierre automático esté activa • Comprobar que el sentido de marcha sea correcto
<ul style="list-style-type: none"> • El emisor no funciona 	<ul style="list-style-type: none"> • Memorizar de nuevo el emisor
<ul style="list-style-type: none"> • La automatización empuja poco o invierte la marcha 	<ul style="list-style-type: none"> • Regular la sensibilidad • Eliminar las fricciones mecánicas • Comprobar que la puerta esté equilibrada • Comprobar la tensión de la correa/cadena
<ul style="list-style-type: none"> • Funciona un solo emisor 	<ul style="list-style-type: none"> • Introducir (o duplicar) el mismo código en todos los emisores
<ul style="list-style-type: none"> • La fotocélula no funciona 	<ul style="list-style-type: none"> • El contacto de seguridad NC (2-C1) está abierto • Comprobar el funcionamiento de la fotocélula
<ul style="list-style-type: none"> • La automatización invierte el sentido de la marcha en el final de carrera 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar que el sentido de marcha sea correcto • Eliminar las fricciones mecánicas • Comprobar que la puerta esté equilibrada
<ul style="list-style-type: none"> • La automatización se pone en movimiento lentamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminar las fricciones mecánicas • Comprobar que la puerta esté equilibrada • Comprobar la tensión de la correa/cadena

Mantenimiento extraordinario

△ El siguiente cuadro sirve para apuntar las operaciones de mantenimiento extraordinario, de reparación y de mejora efectuadas por empresas externas especializadas.

📖 Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por parte de técnicos especializados.

Registro del mantenimiento extraordinario

Sello del instalador	Nombre del operador
	Fecha de la operación
	Firma del técnico
	Firma del cliente
Operación efectuada _____ _____ _____	

Sello del instalador	Nombre del operador
	Fecha de la operación
	Firma del técnico
	Firma del cliente
Operación efectuada _____ _____ _____	

Sello del instalador	Nombre del operador
	Fecha de la operación
	Firma del técnico
	Firma del cliente
Operación efectuada _____ _____ _____	

Sello del instalador	Nombre del operador
	Fecha de la operación
	Firma del técnico
	Firma del cliente
Operación efectuada _____ _____ _____	

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN

☞ Came S.p.A. implementa en sus establecimientos un Sistema de Gestión Medioambiental certificado y conforme a la norma UNI EN ISO 14001, garantizando así el respeto y la tutela del medioambiente. CAME considera la tutela del medio ambiente como una de las bases fundamentales del desarrollo de sus estrategias operativas y de mercado, por esto les pedimos que contribuyan también ustedes a dicha tutela ajustándose a algunas breves indicaciones en tema de eliminación de residuos:

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los elementos del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin ninguna dificultad, efectuando simplemente la recogida selectiva para su posterior reciclaje. Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación.

¡NO TIRAR AL MEDIO AMBIENTE!

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Nuestros productos están realizados con materiales diferentes. La mayor parte de ellos (aluminio, plástico, hierro, cables eléctricos) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Pueden reciclarse mediante la recogida y la eliminación selectiva en los centros autorizados. Otros elementos (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes. Por consiguiente, se deben quitar de los equipos y entregar a empresas autorizadas para su recuperación o eliminación. Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la eliminación.

¡NO TIRAR AL MEDIO AMBIENTE!

REFERENCIAS NORMATIVAS

El producto es conforme a las Directivas pertinentes vigentes

Véase página siguiente.

Manufacturer / Wytwórca

Came S.p.a.

address / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME 

DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH

V6000P

V1000P

THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH:

- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ : 2014/30/UE.

Refer to European regulations and other technical regulations / Odnosne normy ujednoczone i inne normy techniczne

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61547:2009EN 62233:2008
ETSI EN 301 489-1 v.2.2.0
ETSI EN 301 489-3 v.2.1.1
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / OSOBA UPOWAŻNIIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ /

CAME S.p.a.

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB. / Ochosnia dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB.

Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

Commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / Uruchomienia urzadzania do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowana, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)
11 March / Marzec 2019

Legal Representative / Przedstawiciel prawny

Andrea Menuzzo



Supporting technical dossier / wspieranie dokumentacji technicznej : 001VER06DES

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

Los contenidos del manual son susceptibles de modificación en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



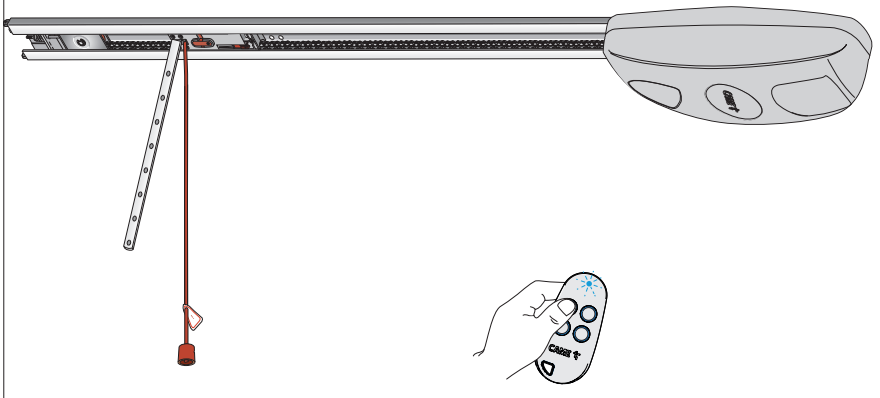
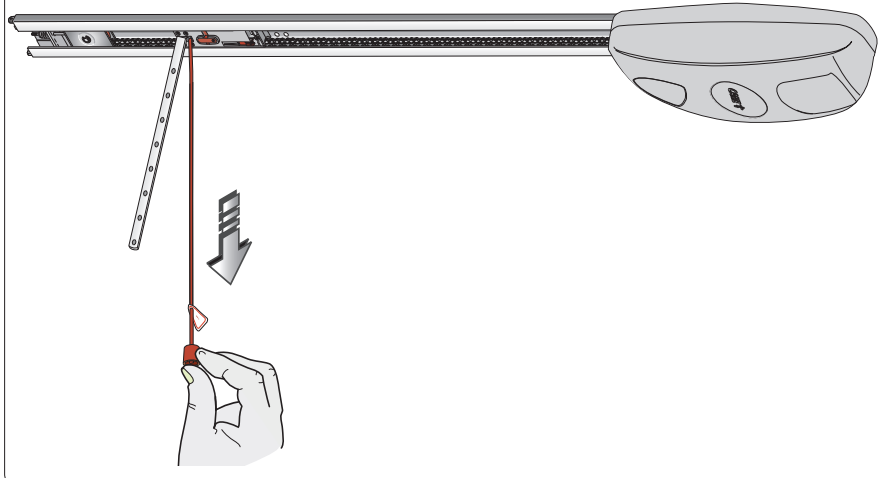
Automatisering voor garagepoorten

FA01799-NL



V6000P - V1000P

INSTALLATIEHANDLEIDING



⚠ LET OP! Belangrijke veiligheidsinstructies.

***Volg alle instructies op; een onjuiste installatie kan tot ernstig letsel leiden.
Lees, alvorens met uw werkzaamheden te beginnen, ook de algemene
waarschuwingen voor de gebruiker.***

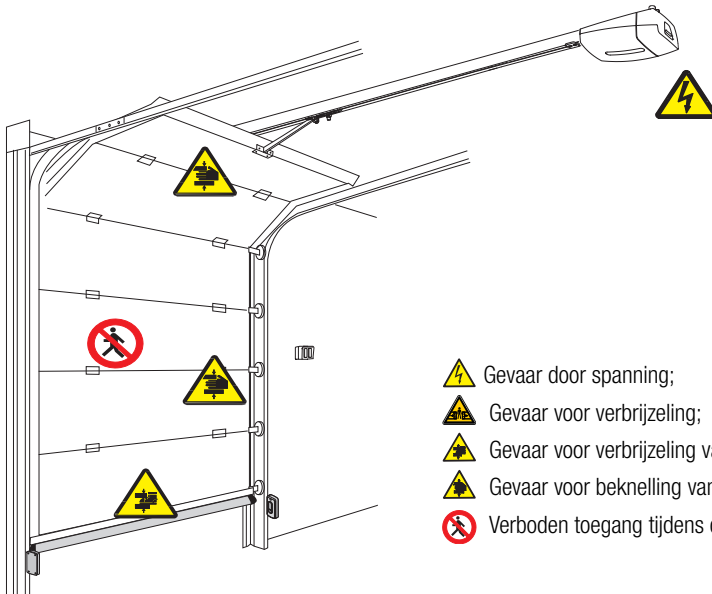
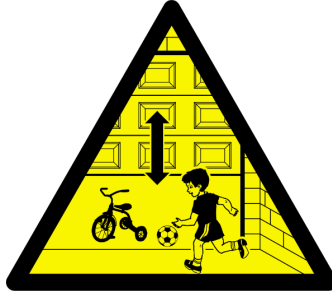
Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het expliciet is bestemd. Elk ander gebruik moet als gevaarlijk worden beschouwd. • De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die is veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverstandig gebruik. • Het product waar deze handleiding bij hoort, wordt volgens de machinerichtlijn 2006/42/EG gedefinieerd als een “niet-voltooid machine”. • Een niet-voltooid machine is een samenstel dat bijna een machine vormt maar dat niet zelfstandig een bepaalde toepassing kan realiseren. • Niet-voltooid machines zijn uitsluitend bedoeld om te worden ingebouwd in of samengebouwd met andere machines, andere niet-voltooid machines of apparaten, tot een machine waarop de richtlijn 2006/42/EG van toepassing is. • De eindinstallatie moet conform de Europese richtlijn 2006/42/EG zijn en andere toepasselijke Europese normen. • De producent wijst iedere aansprakelijkheid af voor het gebruik van niet-originele producten. Dergelijk gebruik maakt tevens de garantie ongeldig. • Alle in deze handleiding aangegeven verrichtingen mogen uitsluitend door bekwaam en gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd en met inachtneming van de geldende wetgeving. • De plaatsing van de kabels, de installatie, de aansluiting en de keuring moeten op professionele wijze worden uitgevoerd en met inachtneming van de geldende normen en wetten. • Vergewis u ervan dat tijdens de installatie de stroom is uitgeschakeld. • Controleer of de installatieplek geschikt is voor het aangegeven temperatuurbereik. • Monteer de automatisering niet op elementen die door kunnen buigen. Voeg, indien nodig, versterkingen toe aan de bevestigingspunten. • Zorg ervoor dat, conform de installatievoorschriften, het voedingsnet voorzien is van een meerpolige onderbrekingschakelaar die beveiliging biedt bij omstandigheden die gelden voor overspanningscategorie III. • Omheinen naar behoren de hele plek om de toegang van onbevoegden, in het bijzonder minderjarigen en kinderen, te voorkomen. • Zorg er bij handmatige verplaatsing voor dat er voor elke 20 kg een persoon is; bij niet-handmatig verplaatsen dienen er geschikte middelen te worden gebruikt voor een veilige verplaatsing. • Gebruik geschikte beveiligingsinrichtingen om mogelijke mechanische risico's te vermijden als gevolg van de aanwezigheid van personen binnen het bewegingsgebied van de automatisering. • De elektrische kabels moeten door daarvoor bestemde buizen, geleiders of goten worden geleid teneinde geschikte bescherming tegen mechanische schade te garanderen. • De elektrische kabels mogen niet in contact komen met onderdelen die tijdens de werking heet kunnen worden (bijvoorbeeld: motor en transformator). • Alvorens te beginnen met de installatie dient u te controleren of het geleide deel in goede mechanische staat verkeert en of het goed opent en sluit. • Verwijder alle touwen of kettingen en schakel alle apparatuur uit, zoals sloten, die






niet nodig is om het geleide gedeelte te automatiseren. • Het product mag niet worden gebruikt om een geleid deel met een voetgangersdeur te automatiseren, tenzij de werking alleen met de voetgangersdeur in veiligheidsstand activeerbaar is. • De automatisering mag niet worden gebruikt met geleide delen met openingen met een diameter groter dan 50 mm, of met randen of uitstekende delen die een persoon zou kunnen vastgrijpen en gebruiken om zichzelf te ondersteunen. • Verifieer of de beweging van het geleide deel geen beknelling kan veroorzaken tussen het geleide deel en de vaste delen rondom. • Alle vaste bedieningen moeten na de installatie duidelijk zichtbaar zijn en zich op een zodanige plek bevinden dat het geleide deel direct zichtbaar is, maar toch ver van de bewegende delen. Alle vaste bedieningen moeten op een minimale hoogte van 1,5 m van de grond geïnstalleerd worden. • In geval van werking met hold-to-run, voorzie in de installatie een STOP-knop waarmee de hoofdstroomtoevoer van de automatisering losgekoppeld kan worden om de beweging van het geleide deel te blokkeren. • Installeer de handmatige ontgrendeling op een hoogte van minder dan 1,8 m. Indien ze verwijderbaar is, dan moet de handmatige ontgrendeling in de onmiddellijke nabijheid van de automatisering worden bewaard. • Indien deze nog niet aanwezig is, breng een permanente sticker aan waarop aangegeven staat hoe de handmatige ontgrendeling bij het bijbehorende aandrijfelement gebruikt moet worden. • Controleer of de automatisering goed afgesteld is en of de eventuele bijbehorende beveiligingen en beschermingen, evenals de handmatige ontgrendeling, goed werken. • Controleer na de installatie of het geleide gedeelte niet over openbare trottoirs of wegen uitsteekt. • Voor de overhandiging aan de gebruiker dient te worden gecontroleerd of de installatie voldoet aan de geharmoniseerde normen en essentiële vereisten in de Machinerichtlijn 2006/42/EG. • Bevestig permanente labels met beknellingswaarschuwingen op een duidelijk zichtbare plaats of in de buurt van vaste bedieningselementen. • Eventuele restrisico's moeten door middel van geschikte en duidelijk zichtbare pictogrammen worden aangegeven en de betekenis ervan moet aan de eindgebruiker worden uitgelegd. • Na de voltooiing van de installatie moet het identificatieplaatje van de machine op een goed zichtbare plek worden gemonteerd. • Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de producent of de geautoriseerde technische service of in ieder geval door iemand met een soortgelijke bevoegdheid, om gevaar te voorkomen. • Bewaar deze handleiding in het technische informatieblad samen met de handleidingen van de andere apparaten die gebruikt worden voor de realisatie van de automatiseringsinstallatie. • Zorg ervoor dat u de eindgebruiker alle gebruikershandleidingen overhandigt die bij de producten horen waaruit de uiteindelijke machine bestaat. Het product in de originele verpakking van de fabrikant mag alleen in een gesloten omgeving vervoerd worden (treinwagens, gesloten voertuigen). • Wanneer er zich een storing voordoet, onderbreek het gebruik van het product en neem contact op met de klantenservice via serviceinternational@came.com of het telefoonnummer dat vermeld is op de website.

De productiedatum is vermeld in de productiepartij die op het productetiket is gedrukt. Neem indien nodig contact met ons op via <https://www.came.com/global/en/contact-us>.



De algemene verkoopvoorwaarden zijn vermeld in de officiële prijslijsten van Came.

Bevestig het volgende waarschuwingslabel permanent op het geleide deel (met een hoogte van minstens 60 mm) met de aanduiding LET OP, GEAUTOMATISEERDE GARAGEDEUR:



-  Gevaar door spanning;
-  Gevaar voor verbrijzeling;
-  Gevaar voor verbrijzeling van voeten;
-  Gevaar voor beknelling van handen;
-  Verboden toegang tijdens de beweging.

LEGENDA

-  Dit symbool staat bij tekst die aandachtig dient te worden gelezen.
-  Dit symbool hoort bij veiligheidsinstructies.
-  Dit symbool geeft aan wat u aan de gebruiker moet vertellen.

TENZIJ UITDRUKKELIJK AANGEGEVEN, GELDEN DE VERRICHTINGEN VOOR ALLE MODELLEN.

DE MATEN ZIJN, TENZIJ ANDERS VERMELD, IN MILLIMETERS.

BESCHRIJVING

De automatisering bestaat uit een motor, een printplaat met transformator, een geleidingsrail met overbrengingssysteem met ketting of riem, een overbrengingsarm en een kap van ABS met display voor het programmeringstoetsenpaneel en de led-binnenverlichting.

Gebruiksbestemming

De automatiseringen V6000P en V1000P zijn ontworpen om kantel- en sectionaalpoorten van garages bij woningen en appartementencomplexen aan te drijven.

 Elke andere installatie en soorten gebruik die niet overeenstemmen met wat is voorgeschreven in deze handleiding, zijn verboden.

Gebruikslimieten

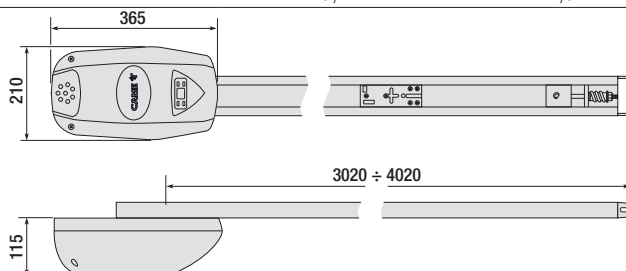
Type	V1000P	V6000P
Poortoppervlakte (m ²)	14	9
Max. hoogte kantelpoort met tegengewichten (m)		2,4
Max. hoogte kantelpoort met veren (m)		3,25
Max. poorthoogte (m)		3,20

De maximale hoogtes hangen af van de gekozen geleider

Technische specificaties

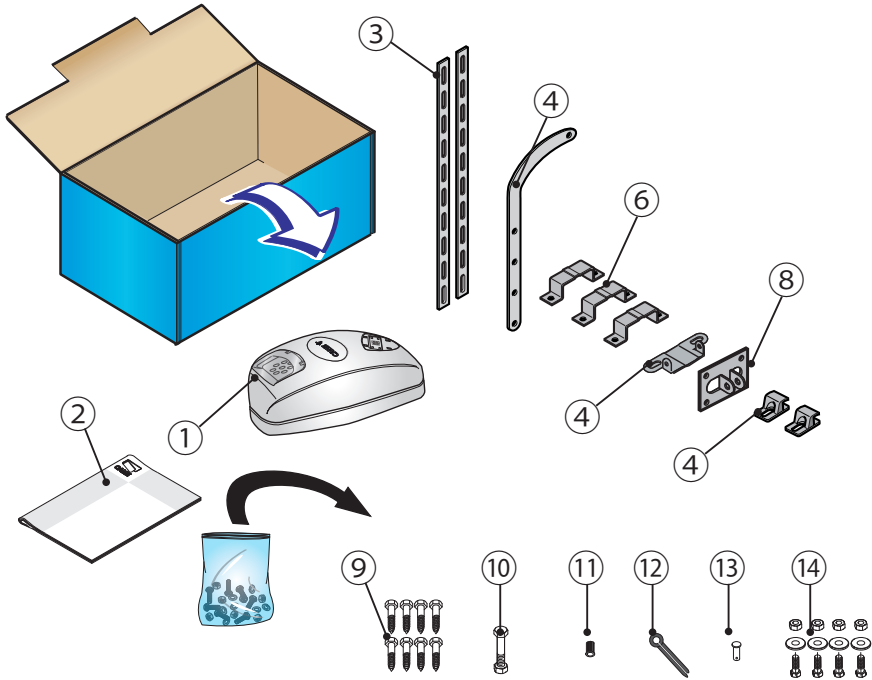
Type	V1000P	V6000P
IP-Beschermingsgraad		20
Voeding (V - 50/60 Hz)		230 AC
Motorvoeding (V)		24 DC
Stroomopname in stand-by (W)	6,5	4,5
Max. vermogen uitrustingen (W)		20
Nominaal vermogen (W)	150	90
Openingssnelheid (m/min)	8	6,5
Trekkraft (N)	1000	600
Bedrijfstemperatuur (°C)		-20 ÷ +55
Klasse van het apparaat		II
Gewicht (kg)	5,1	4,9

Afmetingen



Inhoud

- ① 1 Automatisering
- ② 1 Installatiehandleiding
- ③ 2 Bevestigingsplaatjes met openingen
- ④ 1 Gebogen hendel
- ⑤ 2 Steunbeugels
- ⑥ 3 U-beugels
- ⑦ 1 Bevestigingsbeugel voor geleider
- ⑧ 1 Bevestigingsbeugel voor garagepoort
- ⑨ 8 Zelftappende zeskantschroeven M6x15
- ⑩ 1 Schroef met zeskantmoer M6x80
- ⑪ 1 Adapter voor as (Ø8x25)
- ⑫ 1 Splitpen 3x20
- ⑬ 1 Pen
- ⑭ 4 Schroeven met zeskantmoer en veerring M8x20



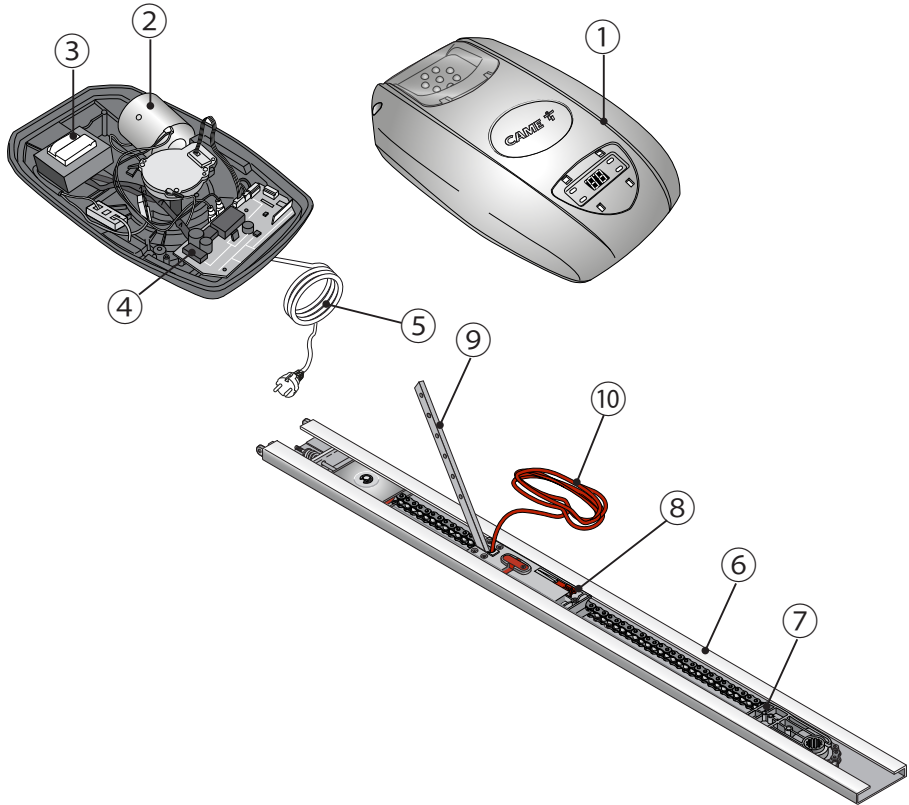
Beschrijving van de onderdelen

Automatisering

- ① Kap
- ② Motor
- ③ Transformator
- ④ Printplaat
- ⑤ Voedingskabel

Verpakking voorgemonteerde geleider

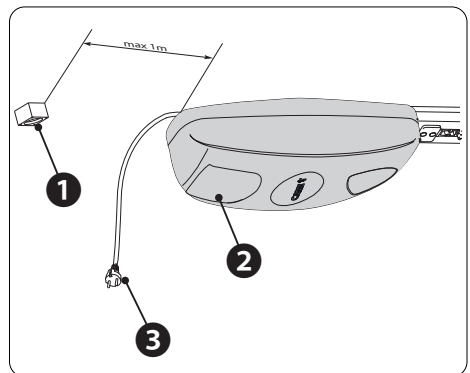
- ⑥ Geleider
- ⑦ Ketting of riem
- ⑧ Loopwagen
- ⑨ Overbrengingsarm
- ⑩ Ontgrendelingskoord



Het stopcontact installeren

△ Het stopcontact mag uitsluitend door een bevoegde elektricien geïnstalleerd worden. Beveilig het stopcontact met een trage 16A-zekering. Neem de geldende wetgeving (bijv. t.a.v. beveiliging van elektrische installaties) in acht.

1. Installeer het stopcontact ① aan het plafond op maximaal 1 m van de behuizing van de besturingseenheid ②.
2. Installeer de kabel van het stopcontact en sluit hem aan ③ het elektriciteitsnet aan.



Geleidingsrails

001V06001 Kettinggeleider L = 3,02 m.
- Kantelpoorten met tegengewichten met max. hoogte van 2,40 m.
- Kantelpoorten met veren met max. hoogte van 2,25 m.
- Sectionaalpoorten* met max. hoogte van 2,20 m.

001V06002 Kettinggeleider L = 3,52 m.
- Kantelpoorten met veren met max. hoogte van 2,75 m.
- Sectionaalpoorten* met max. hoogte van 2,70 m.

001V06003 Kettinggeleider L = 4,02 m.
- Kantelpoorten met veren met max. hoogte van 3,25 m.
- Sectionaalpoorten* met max. hoogte van 3,20 m.

001V06005 Riemgeleider L = 3,02 m.
- Kantelpoorten met tegengewichten met max. hoogte van 2,40 m.
- Kantelpoorten met veren met max. hoogte van 2,25 m.
- Sectionaalpoorten* met max. hoogte van 2,20 m.

001V06006 Riemgeleider L = 3,52 m.
- Kantelpoorten met veren met max. hoogte van 2,75 m.
- Sectionaalpoorten* met max. hoogte van 2,70 m.

Riemgeleider L = 4,02 m.
001V06007 - Kantelpoorten met veren met max. hoogte van 3,25 m.
- Sectionaalpoorten* met max. hoogte van 3,20 m.

ALGEMENE AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

- △ De installatie moet worden uitgevoerd door deskundige en erkende monteurs die hun werkzaamheden volgens de geldende normen uitvoeren.
- △ Als er in de poort een voetgangersdoorgang zit, moet er verplicht een veiligheidsschakelaar worden geïnstalleerd, aangesloten aan de ingang voor het STOPPEN, om de werking van de automatisering te blokkeren als de voetgangersdoorgang open is.

Controles vooraf

- △ Voordat u begint met de installatie moet u voor de volgende zaken zorgen:
 - zorg ervoor dat, conform de installatievoorschriften, het voedingsnet voorzien is van een meerpolige onderbrekingschakelaar die beveiliging biedt bij omstandigheden die gelden voor overspanningscategorie III (ofwel met een afstand groter dan 3 mm tussen de contacten);
 - zorg voor buizen en goten voor het leggen van de elektrische kabels, zodat deze beschermd worden tegen mechanische beschadiging;
 - ⚡ controleer of de eventuele aansluitingen in de doos (voor het verloop van het beveiligingscircuit) extra geïsoleerd zijn t.o.v. de andere interne geleidende delen;
 - controleer of de poort goed in evenwicht is. Als ze op een willekeurig tussenliggend punt wordt gestopt, moet ze in die stand blijven staan.

Kabelsoorten en minimale diktematen

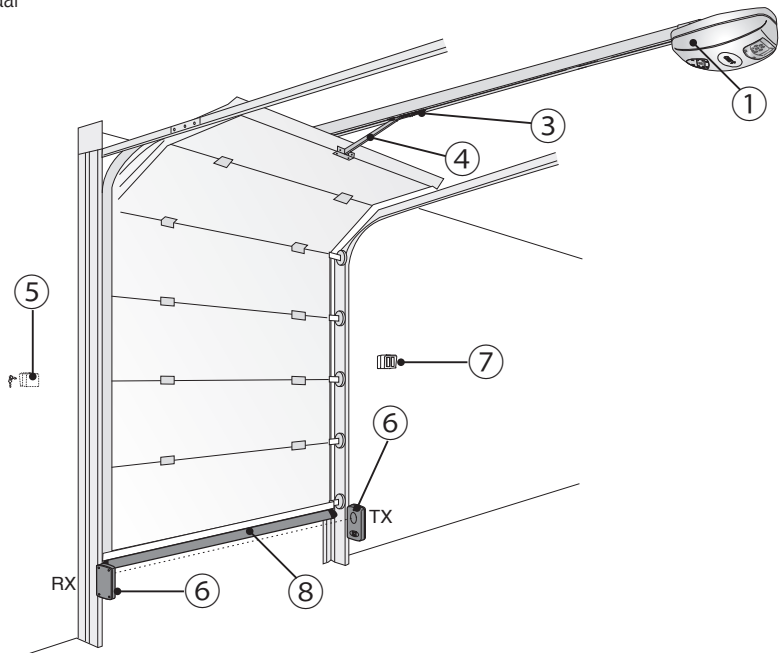
Aansluiting	Kabeltype	Kabellengte 1 < 15 m	Kabellengte 15 < 30 m
Voeding stuurkast 230 V AC	H05VV-F	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Knipperlicht	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm ²	
Fotocelzenders		2 x 0,5 mm ²	
Fotocelontvangers		4 x 0,5 mm ²	
Bedieningen en beveiligingen		2 x 0,5 mm ²	
Antenne	RG58	max 10 m	

Als de kabels een andere lengte hebben dan de in de tabel voorgeschreven lengte, bepaalt u hun doorsnede aan de hand van de effectieve stroomopname door de aangesloten apparaten en volgens de voorschriften van de norm NEN-EN-IEC 60204-1.

Voor seriegeschakelde belastingen op dezelfde lijn dient u de afmetingen van de kabel te bepalen aan de hand van de stroomopname en de effectieve afstanden. Voor aansluiting van producten die niet in deze handleiding in aanmerking zijn genomen, geldt de documentatie die bij deze producten hoort.

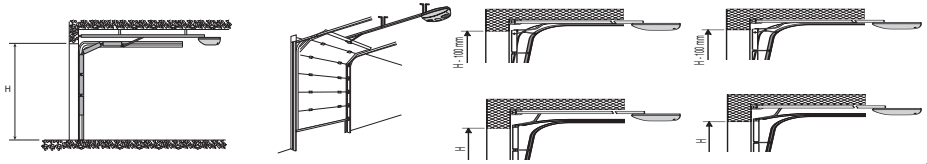
Standaardinstallatie

- ① Automatisering met ontvanger
- ② Geleidingsrail
- ③ Ontgrendelingssysteem
- ④ Overbrengingsarm
- ⑤ Sleutelschakelaar
- ⑥ Fotocellen
- ⑦ Toetsenpaneel
- ⑧ Veiligheidslijst

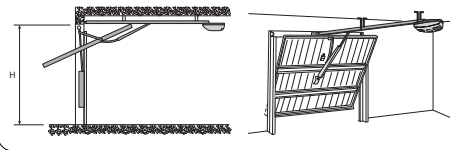


Toepassingsvoorbeelden

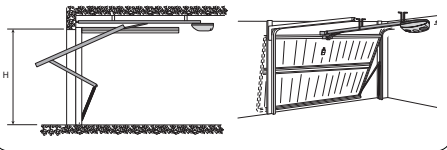
SECTIONAALPOORT



KANTELPDOOR MET TEGENGEWICHTEN, naar buiten stekend bij gedeeltelijk intrekken



KANTELPDOOR MET VEREN, naar buiten stekend bij totaal intrekken

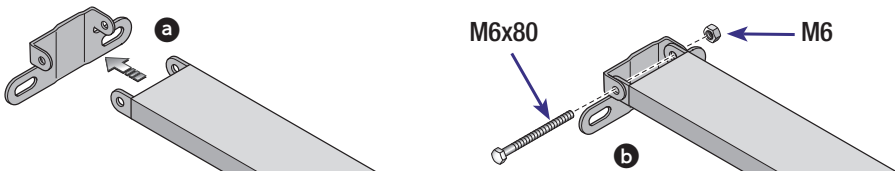


INSTALLATIE

△ De volgende illustraties dienen slechts als voorbeelden; de ruimte voor de bevestiging van de motor en de uitrustingen varieert afhankelijk van de afmetingen. De technicus die het systeem installeert zal de meest geschikte oplossing moeten kiezen.

De trekgeleider assembleren

Bevestig de beugel aan de overbrengingsrail **a** met de meegeleverde schroef en moer **b**.

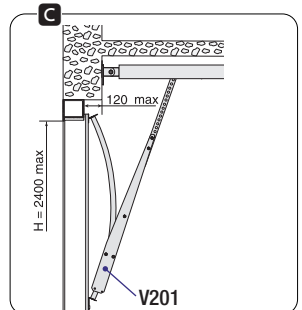
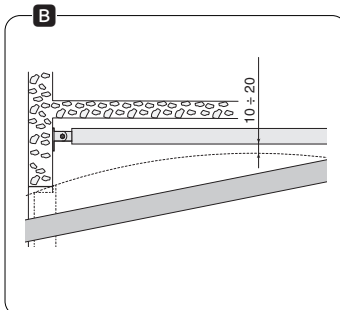
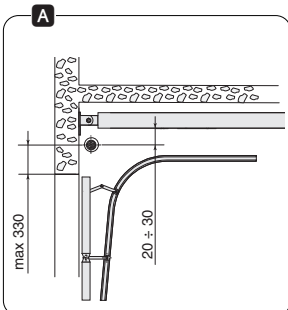


De trekgeleider plaatsen

A voor sectionaalpoorten boven de plek van de beugel van de veerrol.

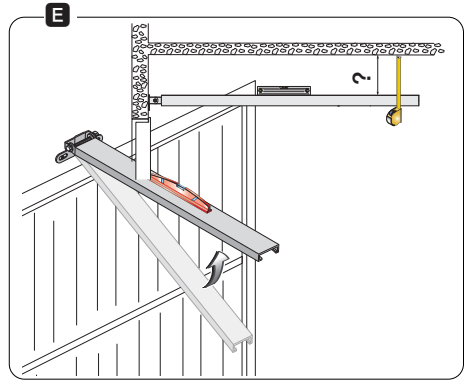
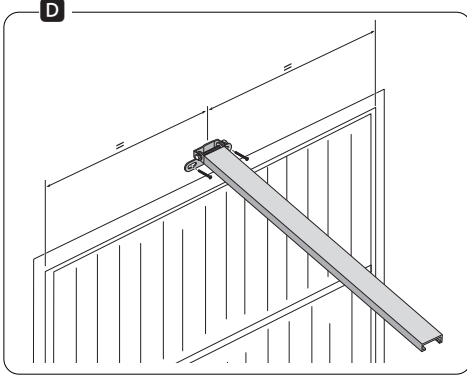
B voor kantelportalen tussen de 10 en 20 mm vanaf het hoogste punt van de bewegingsbaan van de vleugel.

C gebruik voor buitendraaiende kantelportalen met tegengewichten die gedeeltelijk intrekken, de arm V201 (zie de bijgevoegde technische documentatie).

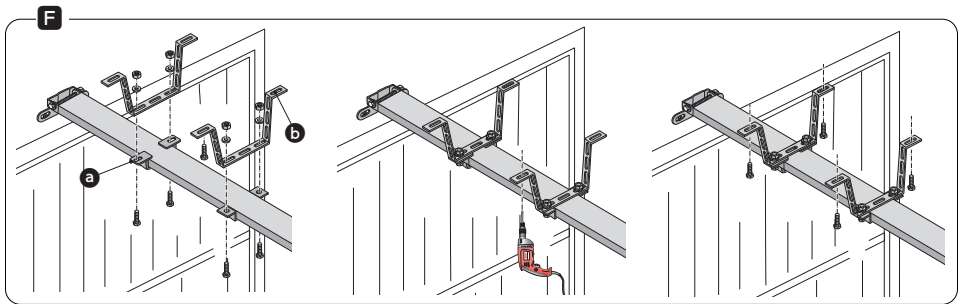


De trekgeleider bevestigen

- D** De trekgeleider moet met geschikte schroeven aan het midden van de poortopening bevestigd worden.
E Til de geleider omhoog en plaats hem horizontaal om de afstand vanaf het plafond te meten en hem daarna te bevestigen.

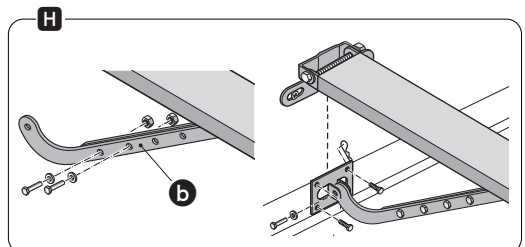
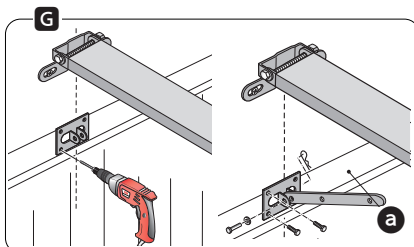


- F** Installeer de steunbeugels **a** en de U-beugel **b** op de geleider.
Buig de bevestigingsplaatjes met de openingen zo dat ze de afstand van de geleider tot het plafond compenseren.
Bevestig de plaatjes met de meegeleverde schroeven en moeren aan de steunbeugels en de U-beugel. Boor gaten in het plafond overeenkomstig de openingen in de bevestigingsplaatjes.
Bevestig de plaatjes met geschikte schroeven en pluggen aan het plafond.



De overbrengingsarm aan de poort bevestigen

- G** Zet de beugel van de overbrengingsarm aan de bovenste dwarsverbinding van de poort, loodrecht op de trekgeleider **a**, en bevestig hem met de meegeleverde of andere geschikte schroeven.
H Als de gebogen hendel wordt gemonteerd **b**, moet deze met de meegeleverde schroeven en moeren aan de overbrengingsarm worden bevestigd.

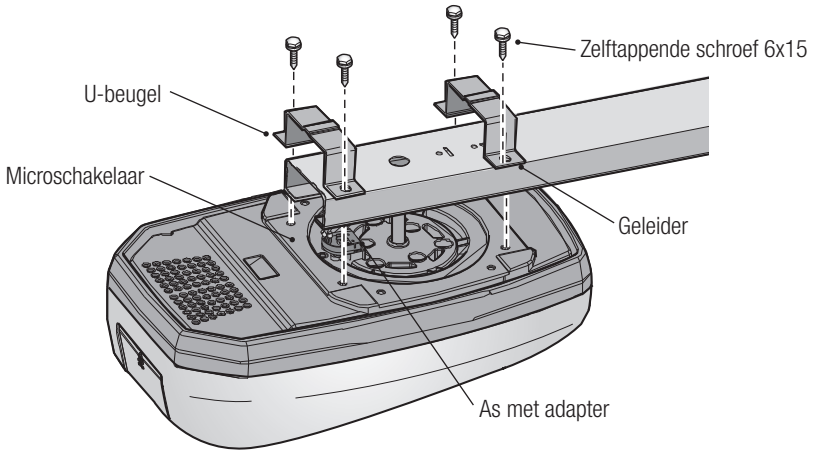


De automatisering aan de geleider bevestigen

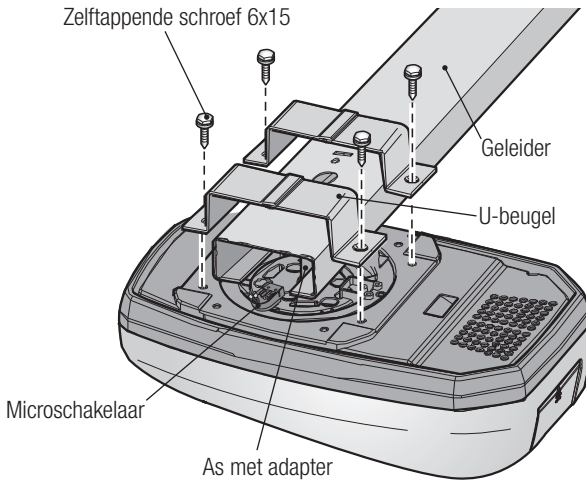
Plaats de adapter op de motoras.

De automatisering kan aan de geleider worden bevestigd: in standaardpositie **I** of in orthogonale positie **L**.

I



L

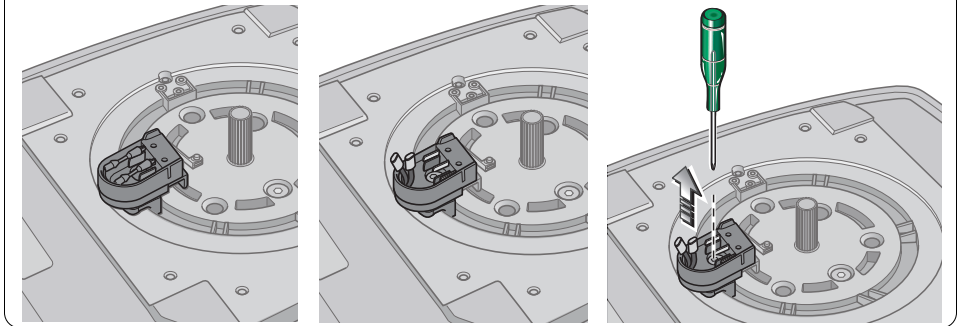


△ Als de automatisering in orthogonale positie wordt bevestigd, moet voor de installatie de microschakelaar worden verplaatst (zie de betreffende paragraaf).

De microschakelaar verplaatsen

Koppel de kabels van de microschakelaar los en verwijder hem.

M



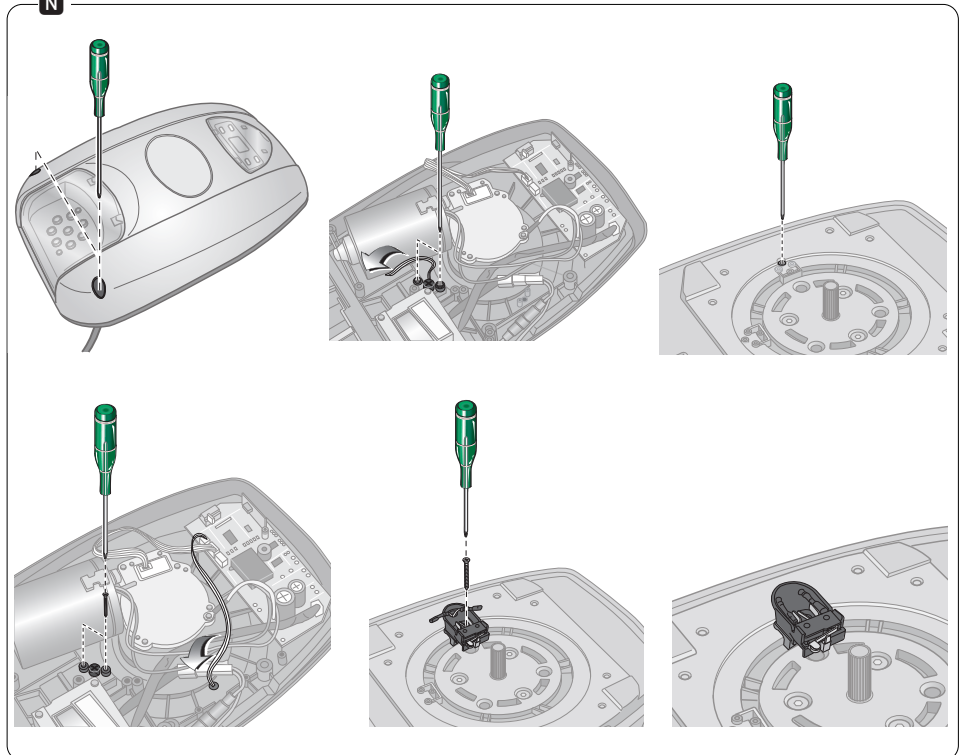
N Verwijder de kap van de automatisering en de kabelstop. Haal de elektrische kabel eruit en steek deze in de doorgangsopening.

Hermonteer de kabelstop zodanig dat de opening geblokkeerd wordt.

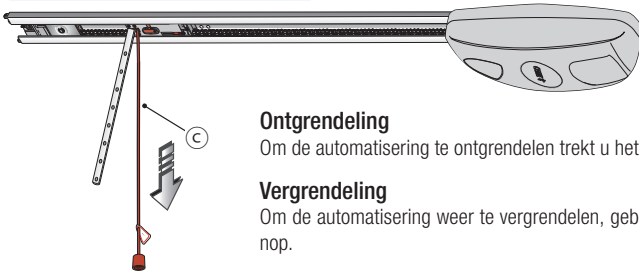
Open met de schroevendraaier de gevormde opening voor de doorgang van de elektrische kabels van de microschakelaar en steek de kabels in de microschakelaar. Bevestig de microschakelaar op de automatisering. Verbind de connectoren in hun respectieve posities op de microschakelaar.

△ Verbind de kabels weer zoals ze zaten (N.O. - C). Plaats de kap op de automatisering.

N



De automatisering ontgrendelen



Ontgrendeling

Om de automatisering te ontgrendelen trekt u het koord ③ naar beneden.

Vergrendeling

Om de automatisering weer te vergrendelen, gebruikt u de zender of een bedieningsknop.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

△ Alvorens verrichtingen aan de printplaat uit te voeren, dient u de stroom uit te schakelen.

Voeding (V - 50/60 Hz): 230 AC

Functies printplaat:

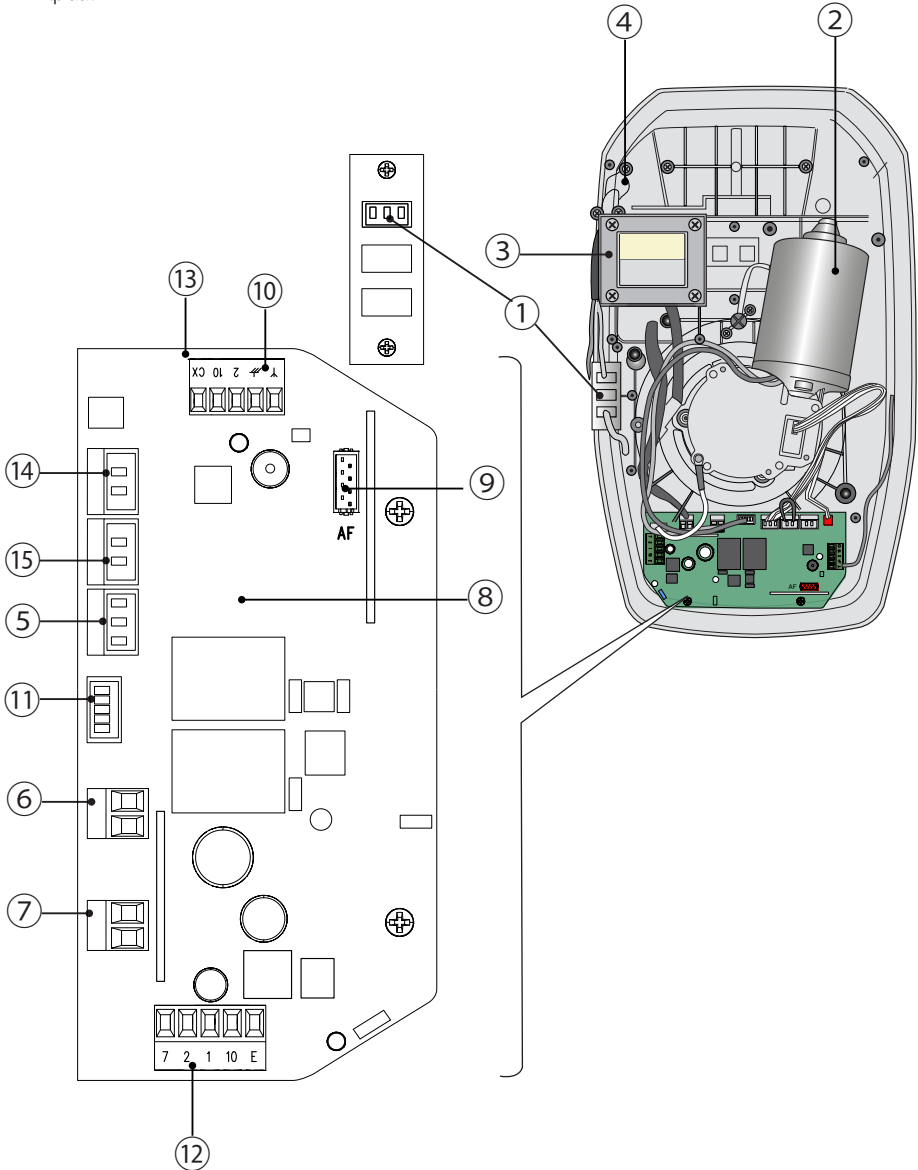
- Bewegingscontrole en obstakeldetectie
- Weer openen tijdens het sluiten
- Regelbare duur automatische sluiting
- Openen-stoppen-sluiten-stoppen met zender en/of knop
- Binnenverlichting (bij elke instructie voor openen blijft de binnenverlichting branden voor een vaste duur van 3 minuten)

LAMPEN

Led-binnenverlichting	≤ 1
-----------------------	-----

Beschrijving van de onderdelen

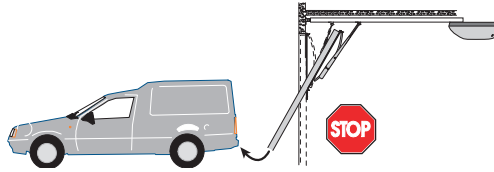
- ① Connector netvoeding
- ② Motor
- ③ Transformator
- ④ Ingang kabels
- ⑤ Connector encoder
- ⑥ Connector motor
- ⑦ Connector voeding printplaat
- ⑧ Printplaat
- ⑨ Connector AF-kaart
- ⑩ Klemmenbord antenne
- ⑪ Connector programmeringskaart
- ⑫ Klemmenbord bedienings- en signaleringsapparatuur
- ⑬ Klemmenbord beveiligingen
- ⑭ Connector servicelamp kap
- ⑮ Klem microschakelaar kalibratie



Bewegingscontrole en obstakeldetectie

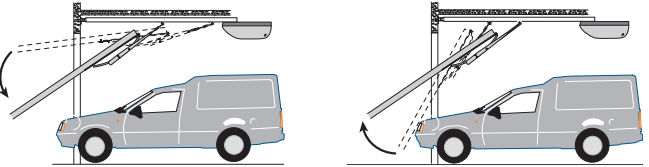
Tijdens het openen: de poort stopt.

Om de beweging te hervatten dient u op een knop te drukken of de zender te gebruiken.



Tijdens HET SLUITEN: keert de bewegingsrichting om tot de poort volledig geopend is.

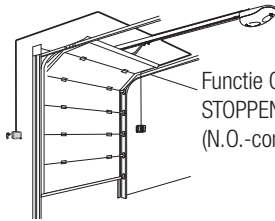
Na drie achtereenvolgende omkeringen van de bewegingsrichting zal de poort open blijven en kan ze niet automatisch gesloten worden: gebruik de zender of een knop om haar te sluiten.



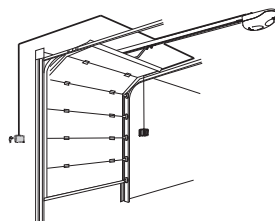
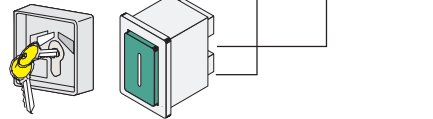
Voeding

△ De automatisering is voorzien van elektrische kabel (L = 1,2 m) met reeds verbonden Schuko-stekker.

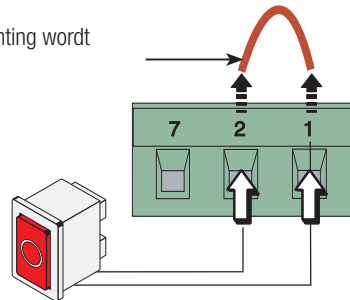
Bedieningsapparatuur



Functie OPENEN-STOPPEN-SLUITEN-STOPPEN met bedieningsinrichting (N.O.-contact).



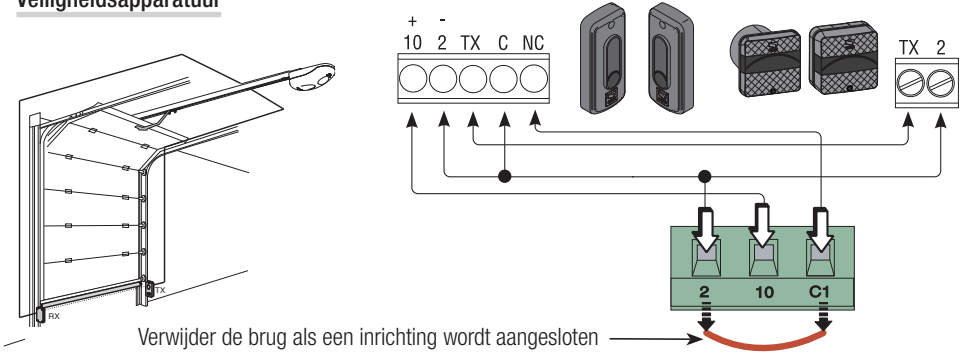
Verwijder de brug als een inrichting wordt aangesloten



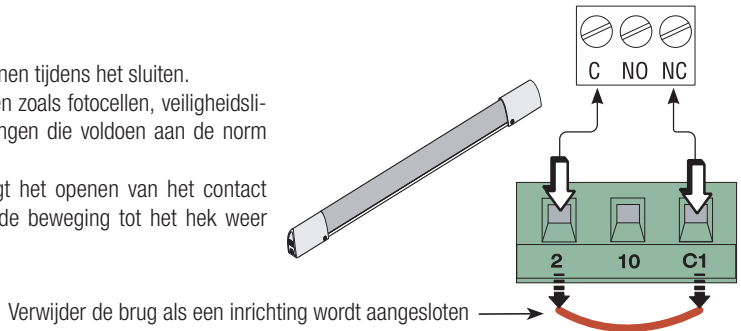
Stopknop (N.C.-contact). Kan de poort stoppen met uitschakeling van de automatische sluiting.

Druk, om de beweging te hervatten, op de bedieningsknop of een andere bedieningsinrichting.

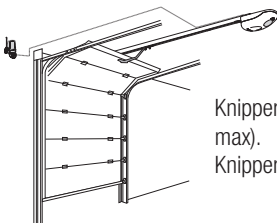
Veiligheidsapparatuur



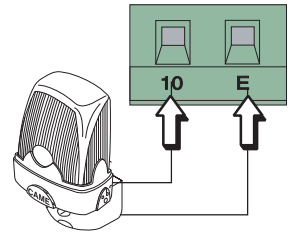
Contact (N.C.) weer openen tijdens het sluiten.
 Ingang voor beveiligingen zoals fotocellen, veiligheidslijsten en andere inrichtingen die voldoen aan de norm EN 12978.
 Tijdens het sluiten zorgt het openen van het contact voor het omkeren van de beweging tot het hek weer helemaal open is.



Signaleringsapparatuur



Knipperlicht (contactbelastbaarheid: 24 V - 25 W max).
 Knippert tijdens het openen en sluiten



CODE

Vorbereiding voor de programmering

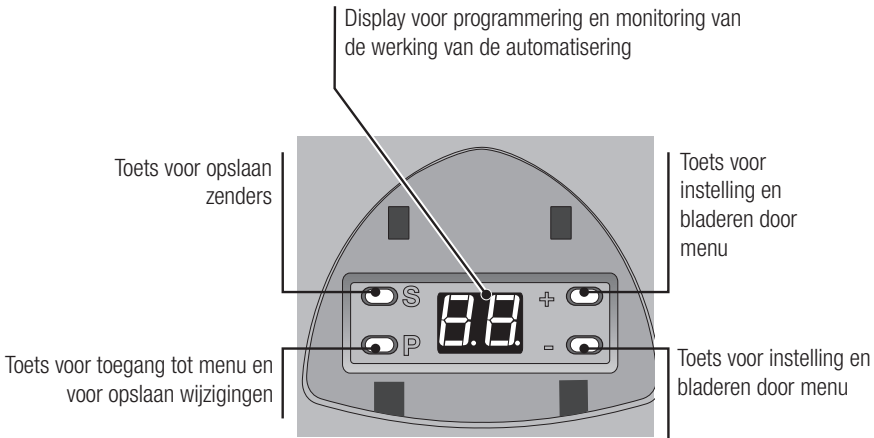
Bevestig de poort handmatig aan de leischoen.
Schakel de stroom naar de automatisering in. Na het klinken van een akoestisch signaal is de printplaat gereed voor de programmering. Verwijder het doorzichtige klepje om toegang te krijgen tot de programmeringstoetsen.



⚠ De laatste fase van de programmering is altijd het opslaan (functie 5), anders worden de instellingen niet opgeslagen.

Als u fouten heeft gemaakt, schakel dan de stroom uit en weer in en voer de programmering opnieuw uit.

Beschrijving van de toetsen



Legenda van de symbolen



L = normale werking



H = fout encoder



F = detectie obstakel



A = fotocel actief


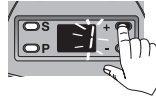
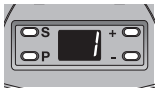
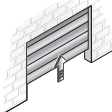
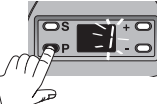

⚠ Enkele functies moeten verplicht worden ingesteld opdat de automatisering functioneert. Andere functies zijn optioneel.

Verplichte functies

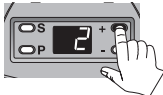
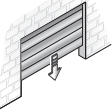
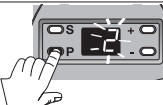
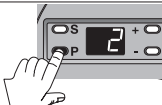
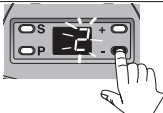
Bepaling van de eindaanslagposities bij de opening

△ Houd u aan de volgorde van de instelling van de eindaanslagen die in deze handleiding staat aangegeven.

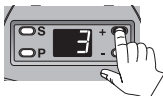

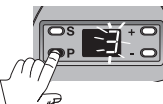
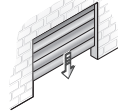
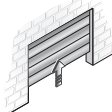
Met automatisering in stilstand

1		Houd de toets P ongeveer 5 seconden ingedrukt.	4		Druk op +.
2		De automatisering laat een akoestisch signaal horen en een 1 verschijnt.	5		Laat de poort de gewenste openingspositie bereiken.
3		Druk opnieuw op P, 1 knippert.	6		Druk op P om de actie op te slaan.

Bepaling van de eindaanslagposities bij de sluiting

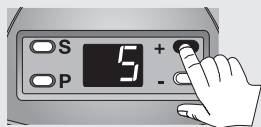
1		Druk op +, 2 verschijnt.	4		Laat de poort de gewenste sluitingspositie bereiken.
2		Druk op P, 2 knippert.	5		Druk op P om de actie op te slaan.
3		Druk op -.			

Controle van de zelflering van de baan

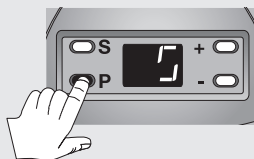
1		Druk op +, 3 verschijnt.	4		Druk op P.
2		Druk op P, 3 knippert.	5		De poort bereikt de eindaanslag bij sluiting.
3		De poort bereikt de eindaanslag bij opening.			

De programmering opslaan

⚠ **HET IS VERPLICHT om de programmeringshandelingen met deze functie te beëindigen om de opgeslagen instellingen niet te verliezen!**



Druk + om 5 te selecteren.



Druk op P. De segmenten van het display draaien met de klok mee. De programmering is opgeslagen.

Instelling van de gevoeligheid waarmee obstakels worden gedetecteerd tijdens de beweging

⚠ De poort moet goed recht staan. Als de gevoeligheid te laag is, kan dit leiden tot het slecht functioneren van de poort.

⚠ Wijzig de parameter in overeenstemming met de wetgeving inzake de kracht van het contact EN 12453.

De gevoeligheid staat standaard op het gemiddelde niveau ingesteld. Om de gevoeligheid te verhogen of verlagen:

1		Houd de toets P ongeveer 5 seconden ingedrukt, 1 verschijnt.
2		Druk op + en selecteer 4.
3		Druk op P, - verschijnt.
4		Druk op + of - om het geschikte gevoeligheidsniveau in te stellen.
5		
6		Druk op P om de actie op te slaan.

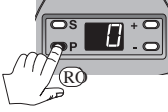
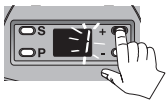
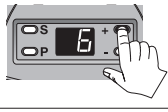
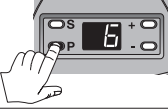
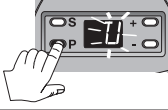
📖 De laatste fase van de programmering is altijd het opslaan (functie 5).

Voer na het opslaan twee openings- en sluitcycli uit om te bevestigen dat de instellingen zijn opgeslagen.

Optionele functies

Instelling van het alarm

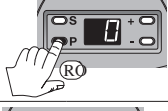
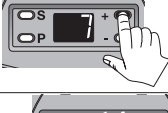


Deze functie is standaard gedeactiveerd. Als de alarmfunctie is geactiveerd, laat de automatisering lang een akoestisch signaal horen als de poort langer dan 10 minuten open blijft. Om de functie te activeren:

1		Houd de toets P ongeveer 5 seconden ingedrukt, 1 verschijnt.	4		Druk op + en selecteer 1. Het alarm is geactiveerd.
2		Druk op + en selecteer 6	5		Druk op P om de actie op te slaan.
3		Druk op P, 0 verschijnt			








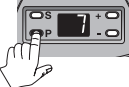
De laatste fase van de programmering is altijd het opslaan (functie 5), anders worden de instellingen niet opgeslagen.

Instelling van de wachttijd voor de automatische sluiting

Deze functie is standaard gedeactiveerd. Om de functie te activeren:

1		Houd de toets P ongeveer 5 seconden ingedrukt, 1 verschijnt.
2		Druk op + en selecteer 7.
3		Druk op P, 0 verschijnt.
4		Druk op + en selecteer 1. De automatische sluiting is actief en de wachttijd bedraagt 30 seconden.

Om de wachttijd voor de automatische sluiting te wijzigen, drukt u op + of -.

5	 60 seconden	 90 seconden	 120 seconden	 150 seconden
	 180 seconden	 210 seconden	 240 seconden	
6		Druk op P om de actie op te slaan.		

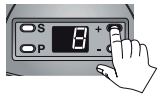
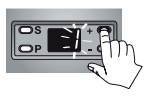


De laatste fase van de programmering is altijd het opslaan (functie 5), anders worden de instellingen niet opgeslagen.

De automatisering laat gedurende 20 seconden een intermitterend akoestisch signaal horen alvorens de poort automatisch gaat sluiten.

Tegelijkertijd knippert de binnenverlichting. Als de poort begint te sluiten, laat de automatisering een akoestisch signaal horen en de binnenverlichting brandt continu. Als de poort gesloten is, laat de automatisering geen enkel akoestisch signaal horen en blijft de binnenverlichting 3 minuten branden.

Funcie bewegingentelling

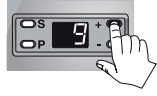
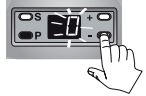
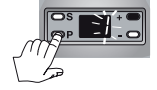

Deze functie dient om een akoestisch signaal te activeren dat na 2000 werkingscycli klinkt om aan te geven dat er controles en eventueel onderhoud aan de mechanische onderdelen moeten worden uitgevoerd.

1		Druk op +, 8 verschijnt.	3		Druk op P, 0 verschijnt (functie standaard NIET ACTIEF).
2		Druk op P, 0 verschijnt (functie standaard NIET ACTIEF).	4		Druk op P om de instelling op te slaan.

Schakel de stroom uit en weer in om het akoestisch signaal uit te schakelen.

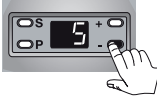
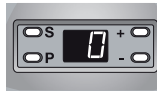

Funcie waarschuwing automatische sluiting

De automatisering laat gedurende 20 seconden een akoestisch signaal horen alvorens de automatische sluiting te beginnen.

1		Druk op +, 9 verschijnt.	3		Druk op -, 0 verschijnt: de functie is gedeactiveerd.
2		Druk op P, 1 verschijnt (functie standaard ACTIEF).	4		

De programmering opslaan

BELANGRIJK! Deze laatste stap moet uitgevoerd worden om de opgeslagen informatie niet verloren te laten gaan.

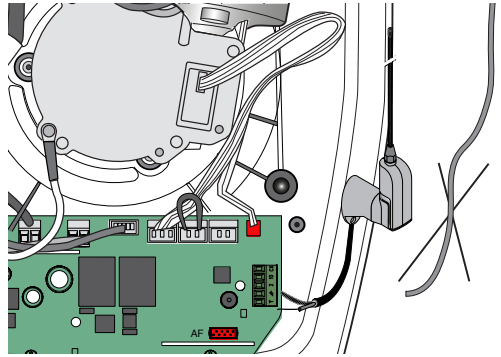
1		Druk - om 5 te selecteren.	3		... de leds het cijfer 0 hebben gevormd: nu is de programmering opgeslagen.
2		Houd P ingedrukt tot ...			

DE RF-BEDIENING ACTIVEREN

Alvorens de AF-kaart te plaatsen, MOET VERPLICHT DE STROOM WORDEN UITGESCHAKELD.

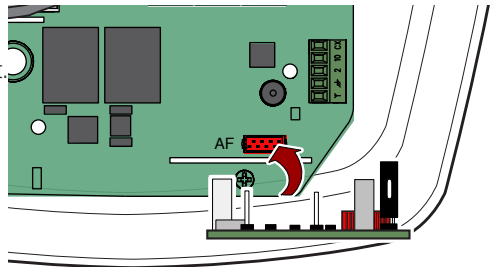
Extra externe antenne

Koppel de interne antenne los en sluit de externe antenne aan op de daarvoor bestemde klemmen op de printplaat.



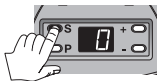
Radiofrequentiekaart

Plaats de AF-kaart op de connector van de printplaat.


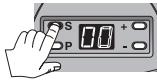



De zenders opslaan

Er kunnen maximaal verschillende 16* codes/gebruikers worden opgeslagen. Met de automatisering in stilstand:

1		Houd S ingedrukt tot...
2		aan de linkerkant van het display 0 verschijnt. De segmenten van de 0 aan de rechterkant van het display draaien met de klok mee. Laat de knop S los.
3		Druk twee keer achter elkaar op de toets die u wilt opslaan. De besturingseenheid laat een biepton horen om aan te geven dat de zender is opgeslagen.
<p>△* Als wordt geprobeerd de 17de code (zender) op te slaan, knippert de binnenverlichting 5 keer langzaam om aan te geven dat het geheugen vol is.</p>		

De zenders annuleren

1		Houd S ingedrukt tot...
2		aan de linkerkant van het display 0 verschijnt. De segmenten van de 0 aan de rechterkant van het display draaien met de klok mee.
3		Laat de toets S los zodra de 0 aan de linkerkant verdwijnt: de zenders zijn geannuleerd.

PROBLEEM OPLOSSEN

PROBLEEMEN	CONTROLES EN OPLOSSINGEN
<ul style="list-style-type: none"> De automatisering opent niet en sluit niet 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de voeding Het NC-veiligheidscontact (1-2) is open
<ul style="list-style-type: none"> De automatisering opent, maar sluit niet 	<ul style="list-style-type: none"> Het NC-veiligheidscontact (2-C1) is open Controleer of de bewegingsrichting goed is Controleer of de poort in balans is
<ul style="list-style-type: none"> De automatisering sluit, maar opent niet 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de poort in balans is
<ul style="list-style-type: none"> De automatisering sluit niet automatisch 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de automatische sluitingsfunctie actief is Controleer of de bewegingsrichting goed is
<ul style="list-style-type: none"> De zender werkt niet 	<ul style="list-style-type: none"> Sla de zender opnieuw op
<ul style="list-style-type: none"> De automatisering duwt te zacht of draait de bewegingsrichting om 	<ul style="list-style-type: none"> Regel de gevoeligheid Neem de mechanische wrijving weg Controleer of de poort in balans is Check de spanning van de riem/ketting
<ul style="list-style-type: none"> Er werkt maar één zender 	<ul style="list-style-type: none"> Voer dezelfde code (of dupliceer hem) in alle zenders in
<ul style="list-style-type: none"> De fotocel werkt niet 	<ul style="list-style-type: none"> Het NC-veiligheidscontact (2-C1) is open Controleer de werking van de fotocel
<ul style="list-style-type: none"> De automatisering draait de bewegingsrichting bij de eindaanslag om 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de bewegingsrichting goed is Neem de mechanische wrijving weg Controleer of de poort in balans is
<ul style="list-style-type: none"> De automatisering start te langzaam 	<ul style="list-style-type: none"> Neem de mechanische wrijving weg Controleer of de poort in balans is Check de spanning van de riem/ketting

Bijzonder onderhoud

⚠ In de volgende tabel kunt u bijzondere onderhoudswerkzaamheden noteren, reparaties of verbeteringen die door externe gespecialiseerde bedrijven zijn uitgevoerd.

📖 Bijzonder onderhoud moet worden overgelaten aan gespecialiseerde monteurs.

Register voor bijzonder onderhoud

Stempel van de installateur	Naam medewerker
	Datum onderhoud
	Handtekening monteur
	Opdrachtgever
Uitgevoerd onderhoud _____ _____ _____	

Stempel van de installateur	Naam medewerker
	Datum onderhoud
	Handtekening monteur
	Opdrachtgever
Uitgevoerd onderhoud _____ _____ _____	

Stempel van de installateur	Naam medewerker
	Datum onderhoud
	Handtekening monteur
	Opdrachtgever
Uitgevoerd onderhoud _____ _____ _____	

Stempel van de installateur	Naam medewerker
	Datum onderhoud
	Handtekening monteur
	Opdrachtgever
Uitgevoerd onderhoud _____ _____ _____	

BUITEN GEBRUIK STELLEN EN SLOPEN

☞ Came S.p.A. is houder van het ISO-certificaat voor milieubeheer UNI EN ISO 14001 en past deze norm toe in zijn fabrieken om het milieu te beschermen. CAME beschouwt milieubehoud als een van de steunpilaren van zijn bedrijfs- en marktbeleid en verzoekt u dit tevens in acht te nemen door simpelweg enkele eenvoudige afvalvoorschriften na te leven:

AFVALVERWERKING VAN DE VERPAKKING

De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) kunnen eenvoudigweg met het stedelijk afval worden verwerkt en hoeven alleen gescheiden te worden voor de recycling. Voordat u het afval verwerkt, dient u altijd de voorschriften terzake te controleren die gelden in het land van installatie.

VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

HET PRODUCT AFDANKEN

Voor onze producten zijn verschillende materialen gebruikt. Het meeste afval (aluminium, plastic, ijzer, elektrische draden) wordt ingedeeld als vast stedelijk afval. Dit afval kan worden gerecycled via een erkend bedrijf dat gescheiden afval ophaalt. Andere onderdelen zoals printplaten, zenderbatterijen, etc. kunnen echter vervuilende stoffen bevatten. Deze moeten daarom bij erkende afvalbedrijven worden ingeleverd voor de verwerking van schadelijk afval. Voordat u het product ontmantelt, dient u altijd de voorschriften terzake te controleren die gelden in het land waar u het afval verwerkt.

VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

NORMATIEVE VERWIJZINGEN

Het product is conform de geldende toepasselijke richtlijnen.
Zie de volgende pagina.

Manufacturer / Wytwórca

Came S.p.a.

address / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME 

DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH

V6000P

V1000P

THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH:

- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ : 2014/30/UE.

Refer to European regulations and other technical regulations / Odnosne normy ujednoczone i inne normy techniczne

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61547:2009EN 62233:2008
ETSI EN 301 489-1 v.2.2.0
ETSI EN 301 489-3 v.2.1.1
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / OSOBA UPOWAŻNIIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ /

CAME S.p.a.

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB. / Ochosnia dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB.

Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

Commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / Uruchomienia urzadzanie do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowana, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)
11 March / Marzec 2019

Legal Representative / Przedstawiciel prawny

Andrea Menuzzo



Supporting technical dossier / wspieranie dokumentacji technicznej : 001VER06DES

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

De inhoud van deze handleiding kan op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



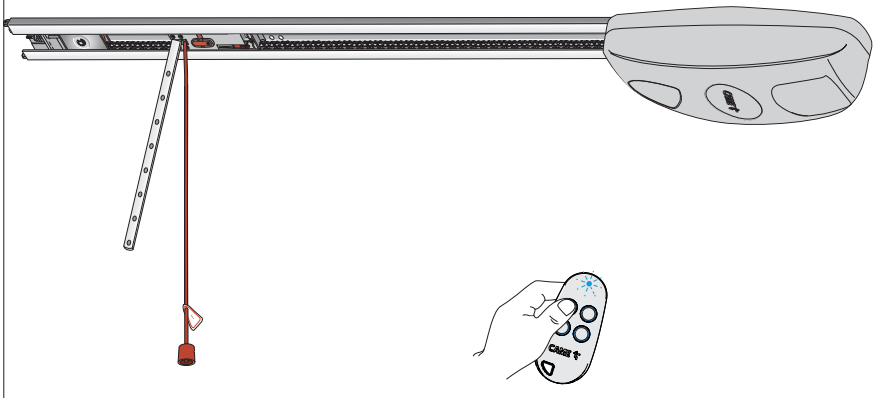
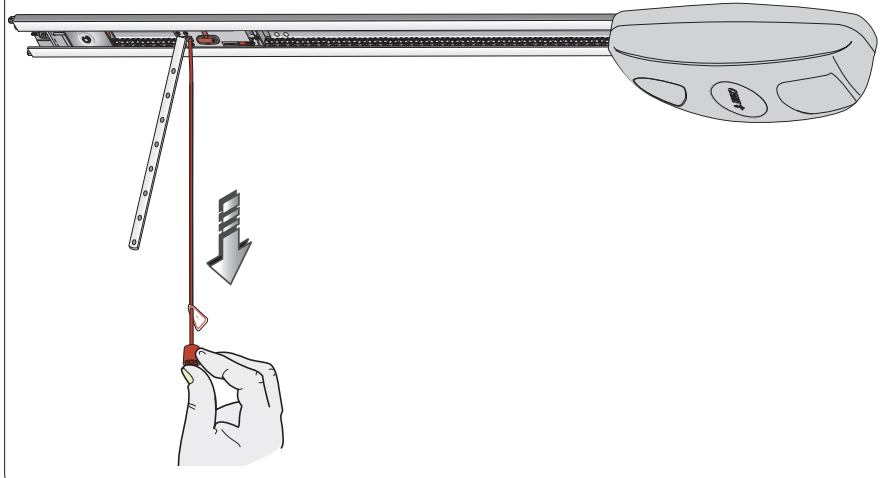
Automatização para portas de garagens

FA01799-PT



V6000P - V1000P

MANUAL DE INSTALAÇÃO



ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A INSTALAÇÃO

⚠ ATENÇÃO! Instruções de segurança importantes.

Siga todas as instruções, já que uma instalação incorreta pode ocasionar lesões graves.

Antes de continuar, leia também as advertências gerais para o utilizador.

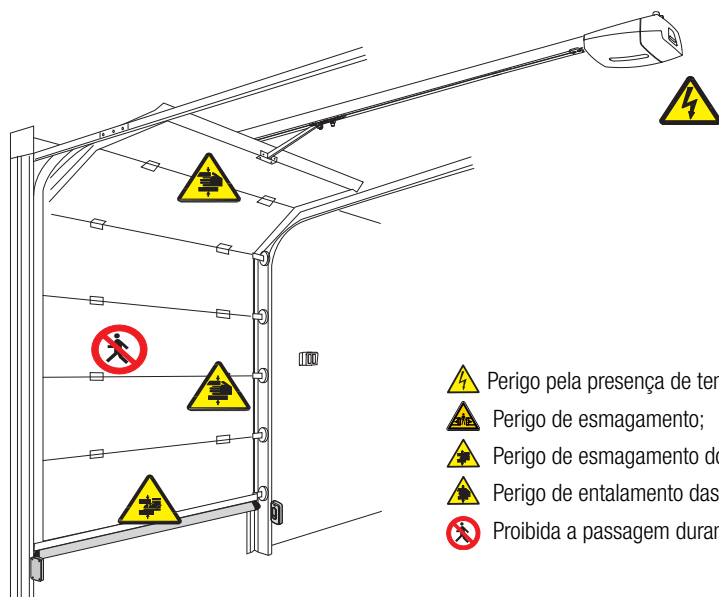
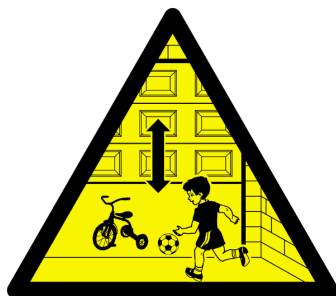
O produto deve ser destinado apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Todo e qualquer outro tipo de uso deve ser considerado perigoso. • O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errados e irracionais. • O produto objeto deste manual é definido nos termos da Diretiva Máquinas 2006/42/CE como uma “quase-máquina”. • A “quase-máquina” é um conjunto de partes que constituem quase uma máquina, mas que, isoladas, não podem garantir uma aplicação bem determinada. • As quase-máquinas são destinadas somente a fazerem parte ou serem montadas em outras máquinas ou outras quase-máquinas, ou ainda em equipamentos para constituir uma máquina de acordo com a Diretiva 2006/42/CE. • A instalação final deve estar conforme à 2006/42/CE (Diretiva europeia) e aos padrões europeus de referência vigentes. • O fabricante exime-se de toda a responsabilidade pela utilização de produtos não originais; isto ocasiona além disso, a perda da garantia. • Todas as operações indicadas neste manual devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal especializado e qualificado e de acordo com as normas em vigor. • A preparação dos cabos, o assentamento no local, a ligação, o ensaio e a aprovação devem respeitar perfeitamente as normas técnicas e as leis vigentes. • Durante todas as fases de instalação certifique-se de que trabalha com a tensão desligada. • Verifique se o intervalo de temperaturas indicado é apropriado para o local de instalação. • Não monte o automatismo sobre elementos que possam dobrar-se. Se necessário, adicione reforços nos pontos de fixação. • Preveja na rede de alimentação e de acordo com as normas de instalação, um apropriado dispositivo de desconexão unipolar, que permita a desconexão total nas condições da categoria de sobretensão III. • Delimite atentamente toda a área para evitar o acesso por parte de pessoas não autorizadas, principalmente crianças. • Em caso de movimentação manual, preveja uma pessoa para cada 20 kg de carga a levantar. Em caso de movimentação não manual, utilize meios apropriados para o levantamento em segurança. • Recomenda-se o uso de proteções adequadas para evitar possíveis riscos mecânicos devido à presença de pessoas no raio de ação do automatismo. • Os cabos elétricos devem passar através de tubos e condutas apropriados a fim de garantir uma proteção adequada contra danos mecânicos. • Os cabos elétricos não devem entrar em contacto com partes que possam aquecer-se durante o uso (por exemplo, motor e transformador). • Antes de continuar com a instalação, verifique que a parte guiada está em boas condições mecânicas e que se abre e fecha corretamente. • Remova






todos os cordões ou correntes e desative qualquer equipamento, como fechaduras, que não seja necessário para automatizar a parte guiada. • O produto não pode ser usado para automatizar uma parte guiada que possua também porta para pessoas, a não ser que o acionamento só possa ser ativado com a porta para pessoas na posição de segurança. • O automatismo não pode ser utilizado com partes guiadas que têm aberturas com diâmetro superior a 50 mm, ou com bordas ou partes salientes que uma pessoa pode agarrar e utilizar para se apoiar. • Certifique-se que seja evitado o estrangulamento entre a parte guiada e as partes fixas nas proximidades, durante o movimento da parte guiada. • Todos os comandos fixos devem estar claramente visíveis após a instalação, numa posição em que a parte guiada seja visível de forma direta, mas ainda assim distante das partes móveis. Todos os comandos fixos devem ser instalados a uma altura mínima de 1,5 m do chão. • Em caso de funcionamento com pressão contínua, instale no sistema um botão de STOP que permita o desligamento da alimentação principal do automatismo a fim de bloquear o movimento da parte guiada. • Instale o desbloqueio manual a uma altura inferior a 1,8 m. Se removível, o desbloqueio manual deve ser mantido nas proximidades imediatas do automatismo. • Se não existir, aplique uma etiqueta permanente que descreva como usar o mecanismo de desbloqueio manual perto do elemento de acionamento. público • Certifique-se de que o automatismo está regulado adequadamente e que os dispositivos de segurança e proteção, assim como o desbloqueio manual, funcionam corretamente. • Após a instalação, certifique-se de que a parte guiada não se prolonga sobre passeios públicos ou estradas. • Antes da entrega ao utilizador, verifique a conformidade do sistema às normas harmonizadas e aos requisitos essenciais na Diretiva Máquinas 2006/42/CE. • Afixe permanentemente as etiquetas contra o entalamento num ponto bem visível ou perto de qualquer comando fixo. • Eventuais riscos residuais devem ser assinalados através de pictogramas situados em locais bem visíveis e devem ser explicados ao utilizador final. • Coloque bem à vista a placa de identificação da máquina ao completar a instalação. • Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica autorizado, ou de qualquer modo, por pessoal devidamente qualificado, para evitar todo e qualquer risco. • Conserve este manual dentro da brochura técnica, juntamente com os manuais dos outros dispositivos usados para a realização do sistema de automatização. • Recomenda-se que todos os manuais de utilização relativos aos produtos que constituem a máquina sejam entregues ao utilizador final. O produto na embalagem original do produtor só pode ser transportado em local fechado (vagões ferroviários, contentores, veículos fechados). • No caso de mau funcionamento do produto, interrompa a utilização e contacte o serviço a clientes através do endereço serviceinternational@came.com ou do número de telefone indicado no site.

A data de fabrico está indicada no lote de produção imprimido na etiqueta do produto. Se necessário, contacte-nos através do endereço <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

As condições gerais de venda estão indicadas na lista de preços oficiais da Came.

Afixe permanentemente na parte guiada a seguinte etiqueta de aviso (a pelo menos 60 mm de altura), com a indicação AVISO, PORTÃO DE GARAGEM AUTOMÁTICO:



-  Perigo pela presença de tensão;
-  Perigo de esmagamento;
-  Perigo de esmagamento dos pés;
-  Perigo de entalamento das mãos;
-  Proibida a passagem durante a manobra.

LEGENDA

- Este símbolo indica partes que devem ser lidas com atenção.
- Este símbolo indica partes que se referem à segurança.
- Este símbolo indica o que deve ser comunicado ao utilizador.

EXCETO QUANDO EXPRESSAMENTE INDICADO, AS OPERAÇÕES SÃO CONSIDERADAS VÁLIDAS PARA TODOS OS MODELOS.
SE NÃO FOR DIVERSAMENTE INDICADO, AS MEDIDAS SÃO EM MILÍMETROS.

DESCRIÇÃO

A automatização é composta por um motorreductor, uma placa eletrónica com transformador, uma guia de deslizamento com sistema de transmissão com corrente ou correia, um braço de transmissão e uma tampa em ABS com ecrã para teclado de programação e lâmpada de cortesia com LED.

Destinação de uso

Os automatismos V6000P e V1000P foram projetados para motorizar portas basculantes e seccionadas para uso residencial ou em condomínios.

Toda e qualquer instalação ou uso diverso daquele indicado no seguinte manual, considera-se proibido.

Limites de emprego

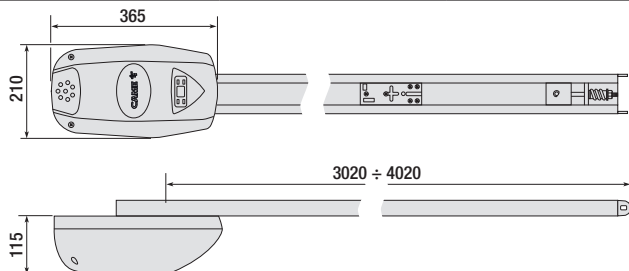
Tipo	V1000P	V6000P
Superfície da porta (m ²)	14	9
Altura máx. basculantes com contrapeso (m)		2,4
Altura máx. basculantes com molas (m)		3,25
Altura máx. da porta (m)		3,20

As alturas máximas dependem da guia escolhida

Dados técnicos

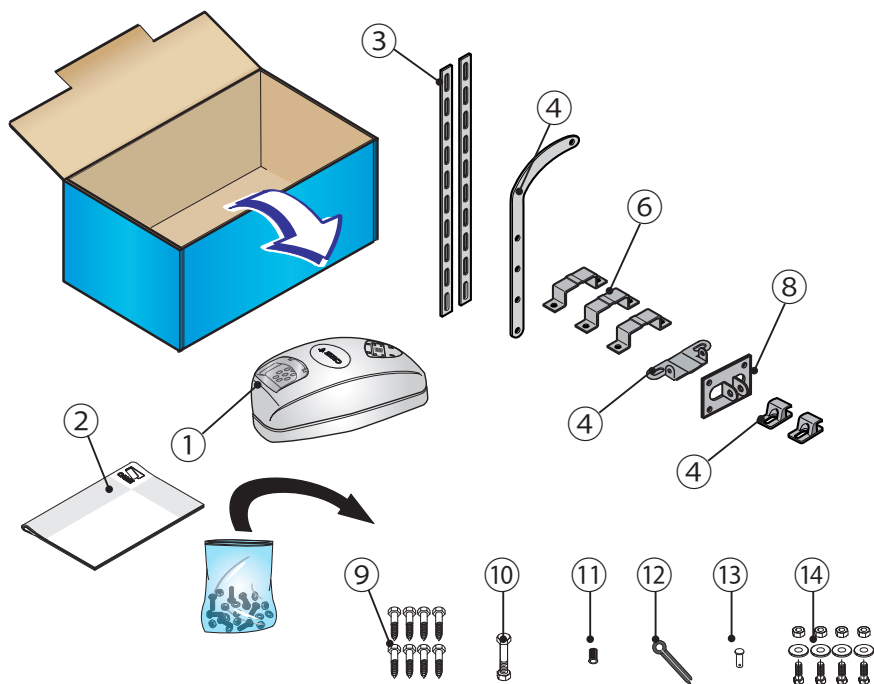
Tipo	V1000P	V6000P
Grau de proteção (IP)		20
Alimentação (V - 50/60 Hz)		230 AC
Alimentação do motor (V)		24 DC
Consumo em Stand-by (W)	6,5	4,5
Potência máx. acessórios (W)		20
Potência nominal (W)	150	90
Velocidade de abertura (m/min)	8	6,5
Força de tração (N)	1000	600
Temperatura de funcionamento (°C)		-20 ÷ +55
Classe do equipamento		II
Peso (kg)	5,1	4,9

Dimensões



Packing list

- ① 1 Automatização
- ② 1 Manual de instalação
- ③ 2 Plaquetas furadas de fixação
- ④ 1 Alavanca curva
- ⑤ 2 Suportes de fixação
- ⑥ 3 Suportes em U
- ⑦ 1 Suporte de fixação de guia
- ⑧ 1 Suporte de fixação de porta
- ⑨ 8 Parafusos com cabeça vazada sextavada M6x15
- ⑩ 1 Parafuso com porca sextavada M6x80
- ⑪ 1 Adaptador para veio (Ø8x25)
- ⑫ 1 Golpilha 3x20
- ⑬ 1 Pino
- ⑭ 4 Parafusos com porca sextavada e anilha M8x20



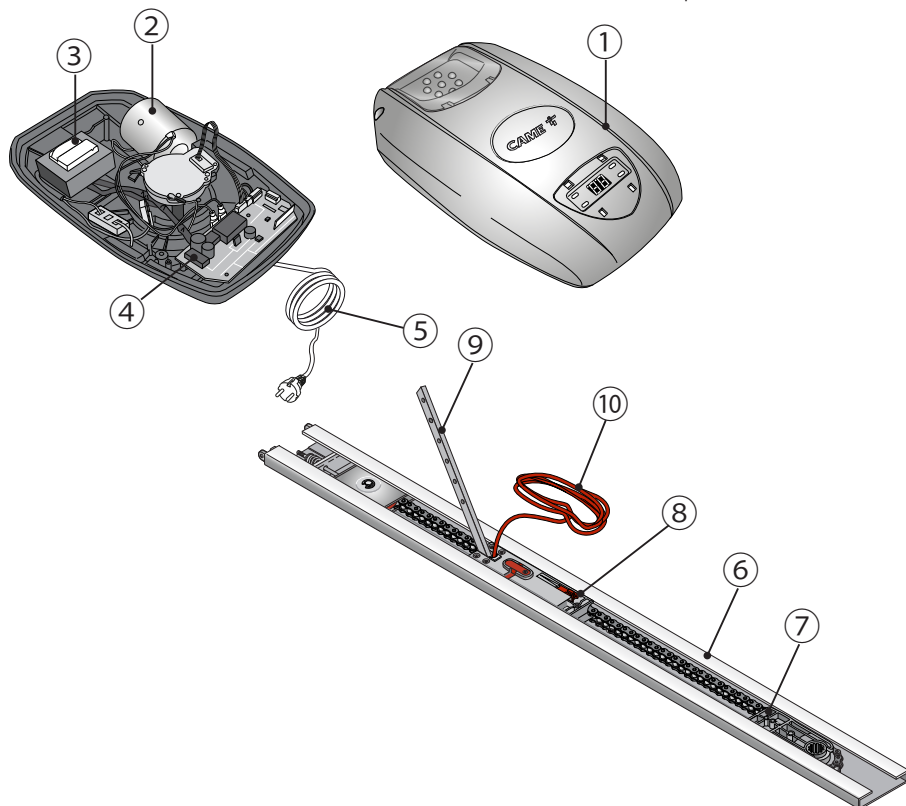
Descrição das peças

Automatização

- 1 Tampa
- 2 Motorreductor
- 3 Transformador
- 4 Placa eletrónica
- 5 Cabo de alimentação

Embalagem guia pré-montada

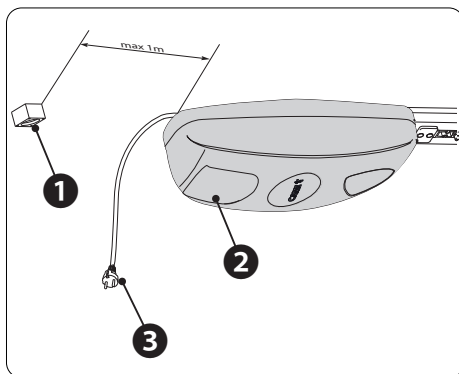
- 6 Guia
- 7 Corrente ou correia
- 8 Patim
- 9 Braço de transmissão
- 10 Cordão de desbloqueio



Instalação da tomada de corrente

△ A instalação da tomada de corrente deve ser efetuada exclusivamente por um eletricista qualificado. Proteja a tomada de corrente com um fusível (16A retardado). Respeite as normas vigentes (por ex. segurança das instalações elétricas).

1. Instale a tomada de corrente **1** no teto a uma distância máxima de 1 m da caixa da central de comando **2**.
2. Instale e ligue o cabo da tomada de corrente **3** à rede elétrica.



Guias de deslizamento

001V06001 Guia com corrente L = 3,02 m.
- Portas basculantes com contrapesos de até 2,40m de altura.
- Portas basculantes com molas de até 2,25 m de altura.
- Portas seccionadas* de até 2,20 m de altura.

001V06002 Guia com corrente L = 3,52 m.
- Portas basculantes com molas de até 2,75 m de altura.
- Portas seccionadas* de até 2,70 m de altura.

001V06003 Guia com corrente L = 4,02 m.
- Portas basculantes com molas de até 3,25 m de altura.
- Portas seccionadas* de até 3,20 m de altura.

001V06005 Guia com correia L = 3,02 m.
- Portas basculantes com contrapesos de até 2,40m de altura.
- Portas basculantes com molas de até 2,25 m de altura.
- Portas seccionadas* de até 2,20 m de altura.

001V06006 Guia com correia L = 3,52 m.
- Portas basculantes com molas de até 2,75 m de altura.
- Portas seccionadas* de até 2,70 m de altura.

Guia com correia L = 4,02 m.
001V06007 - Portas basculantes com molas de até 3,25 m de altura.
- Portas seccionadas* de até 3,20 m de altura.

INDICAÇÕES GERAIS DE INSTALAÇÃO PARA O INSTALADOR

- △ A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado e especializado de acordo com as normas vigentes.
- △ Se na porta houver uma passagem para pessoas, é obrigatório acrescentar um interruptor de segurança, ligado na entrada para PARAGEM, para inibir o funcionamento da automatização com a porta para pedestres aberta.

Verificações iniciais

- △ Antes de começar a instalar é preciso:
 - preparar na rede de alimentação e de acordo com as regras de instalação um adequado dispositivo de desconexão unipolar que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III (ou seja, com uma distância superior a 3 mm entre os contactos);
 - preparar tubos e conduítes adequados para a passagem dos cabos elétricos, a garantir a proteção contra danos mecânicos;
 - ⊕ verificar que eventuais conexões internas da caixa (executadas para a continuidade do circuito de proteção) possuam isolamento complementar em relação a outras partes condutoras internas;
 - verifique se a porta está bem balanceada. Se parada em qualquer um dos pontos intermédios, a posição deve ser mantida.

Tipo de cabos e espessuras mínimas

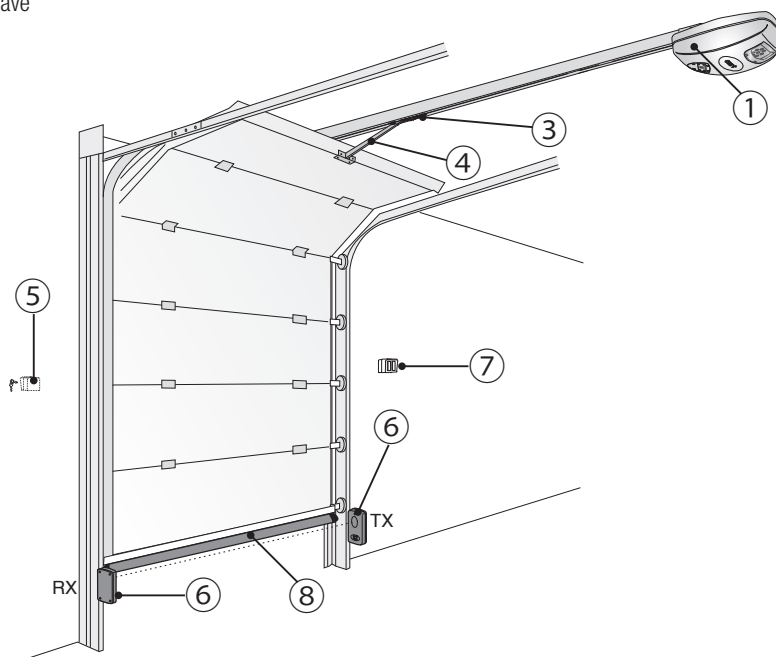
Ligação	Tipo de cabo	Comprimento do cabo 1 < 15 m	Comprimento do cabo 15 < 30 m
Alimentação do quadro 230 V AC	H05VV-F	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampejador	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm ²	
Transmissores de fotocélulas		2 x 0,5 mm ²	
Recetores de fotocélulas		4 x 0,5 mm ²	
Dispositivos de comando e de segurança		2 x 0,5 mm ²	
Antena	RG58	máx. 10 m	

☞ Caso os cabos tenham comprimento diferente em relação ao que foi previsto na tabela, determine a secção dos cabos com base na absorção efetiva dos dispositivos ligados e de acordo com as prescrições indicadas nas normas CEI EN 60204-1.

Para as ligações que prevejam várias cargas na mesma linha (sequenciais), o dimensionamento da tabela deve ser considerado com base nas absorções e distâncias efetivas. Para as ligações de produtos não referidos neste manual, considera-se a documentação anexa aos próprios produtos.

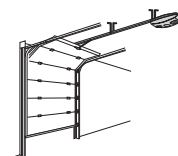
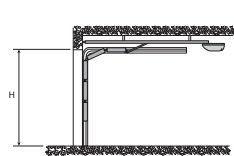
Instalação tipo

- 1 Automatização com recetor
- 2 Guia de deslizamento
- 3 Dispositivo de desbloqueio
- 4 Braço de transmissão
- 5 Seletor com chave
- 6 Fotocélulas
- 7 Botoeira
- 8 Borda sensível

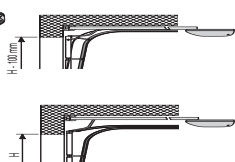


Exemplos de aplicação

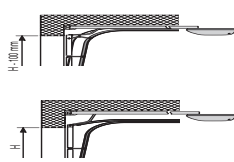
PORTA SECCIONADA



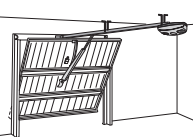
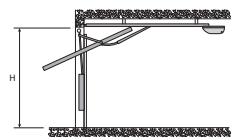
* porta seccionada com guia dupla



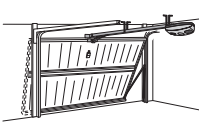
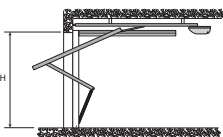
* porta seccionada com guia única



PORTA BASCULANTE COM CONTRAPESOS, fora de borda com reentrância parcial



PORTA BASCULANTE COM MOLAS, fora de borda com reentrância total

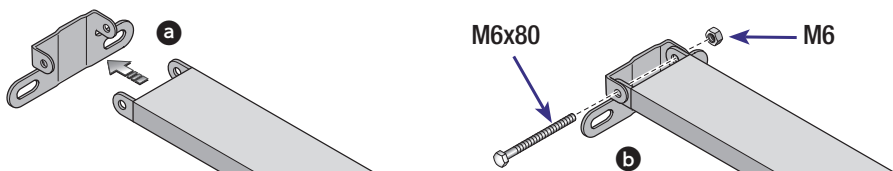


INSTALAÇÃO

⚠ As ilustrações seguintes são somente exemplos, já que o espaço para a fixação da automatização e dos acessórios varia de acordo com as dimensões de ocupação. Cabe portanto ao instalador a escolha da solução mais adequada.

Montagem da guia de arrastamento

Fixe o suporte na guia de transmissão **a** com o parafuso e a rosca fornecida **b**.

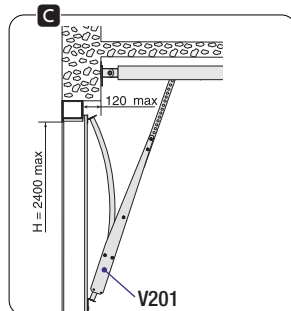
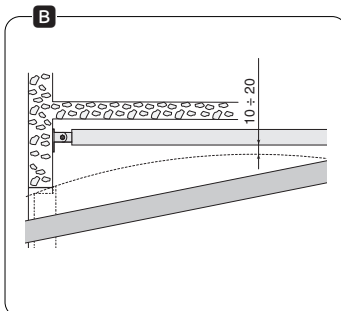
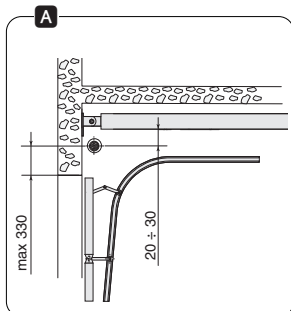


Posicionamento da guia de arrastamento

A para portas seccionadas sobre o espaço ocupado pelo suporte da coluna-mola.

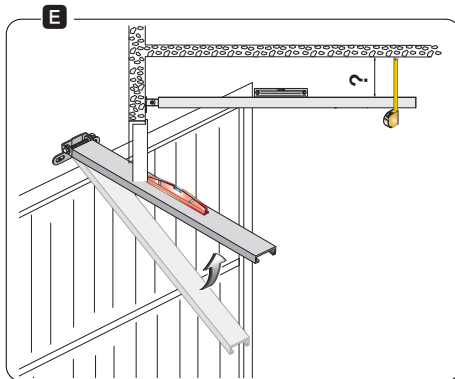
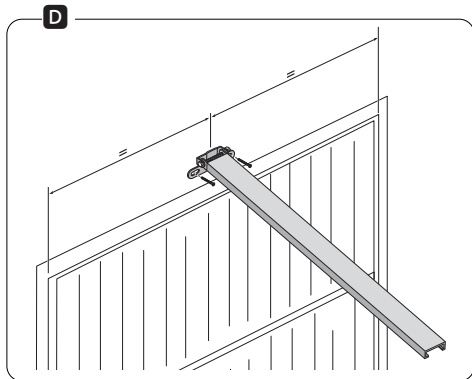
B para portas basculantes entre 10 e 20 mm do ponto mais alto da curva de deslizamento da folha.

C para portas basculantes com contrapesos fora da borda com reentrância parcial, utilize o braço V201 (veja a documentação técnica anexa).

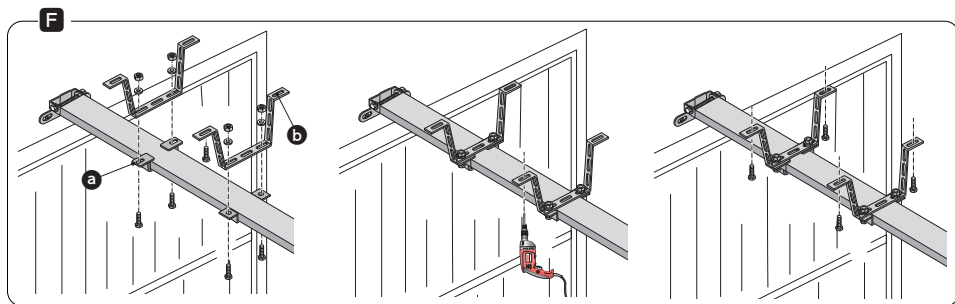


Fixação da guia de arrastamento

- D** A guia de arrastamento deve ser fixada no centro do vão da porta, utilizando parafusos adequados.
- E** Levante a guia e coloque-a na posição horizontal para medir a distância em relação ao teto e fixe-a.

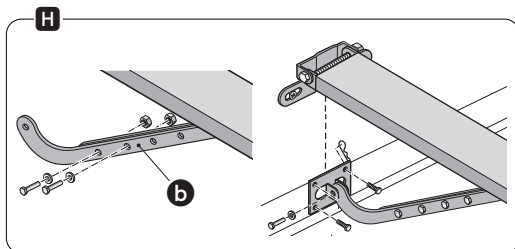
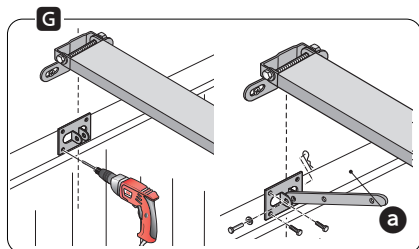


- F** Instale os suportes de fixação **a** e o suporte em U **b** na guia. Adapte, dobrando, as plaquetas furadas para compensar a distância da guia ao teto. Fixe as plaquetas nos suportes e o suporte em U com os parafusos e porcas fornecidos. Fure o teto com uma broca de furar em correspondência com os furos de fixação das plaquetas. Fixe as plaquetas no teto com os parafusos e buchas apropriados.



Fixação do braço de transmissão à porta

- G** Coloque o suporte do braço de transmissão na trave superior da porta perpendicularmente à guia de arrastamento **a** e fixe-o com os parafusos fornecidos ou outros parafusos adequados.
- H** Em caso de montagem da alavanca curva **b** fixe-a ao braço de transmissão com os dois parafusos e porcas fornecidos

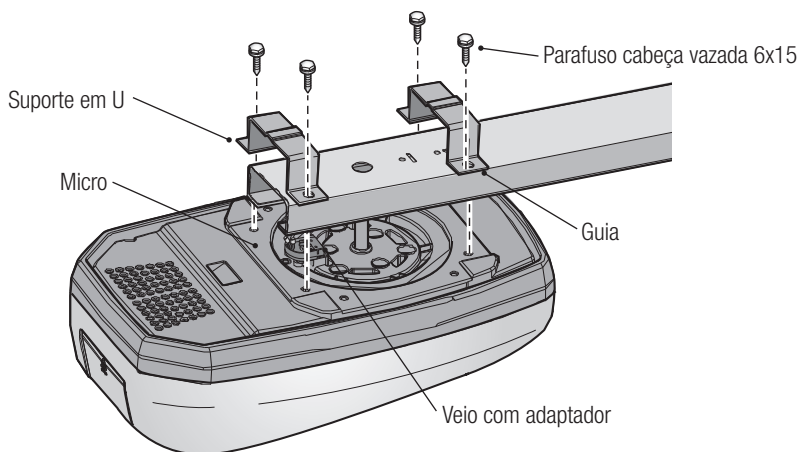


Fixação da automatização à guia

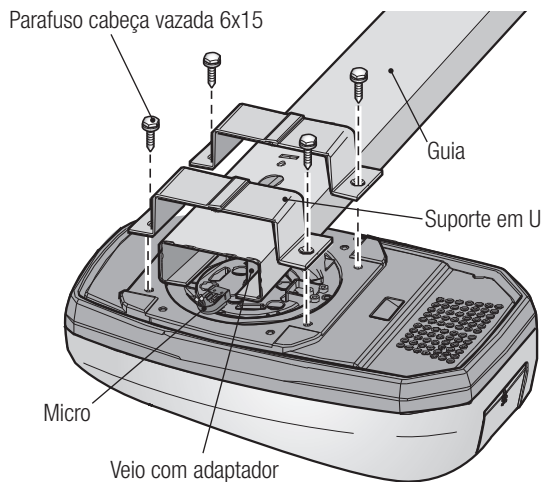
Introduza o adaptador no veio do motor.

A automatização deve ser fixada na guia: na posição standard **I** ou na posição ortogonal **L**.

I



L

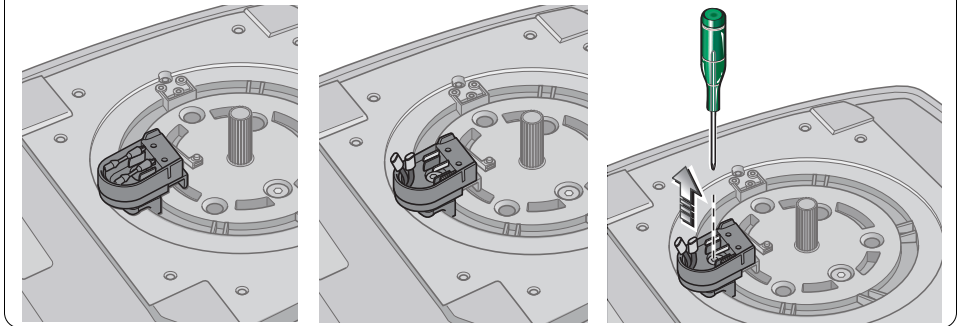


⚠ No caso de fixação da automatização na posição ortogonal, antes da instalação, desloque o micro (veja o parágrafo específico).

Deslocamento do micro

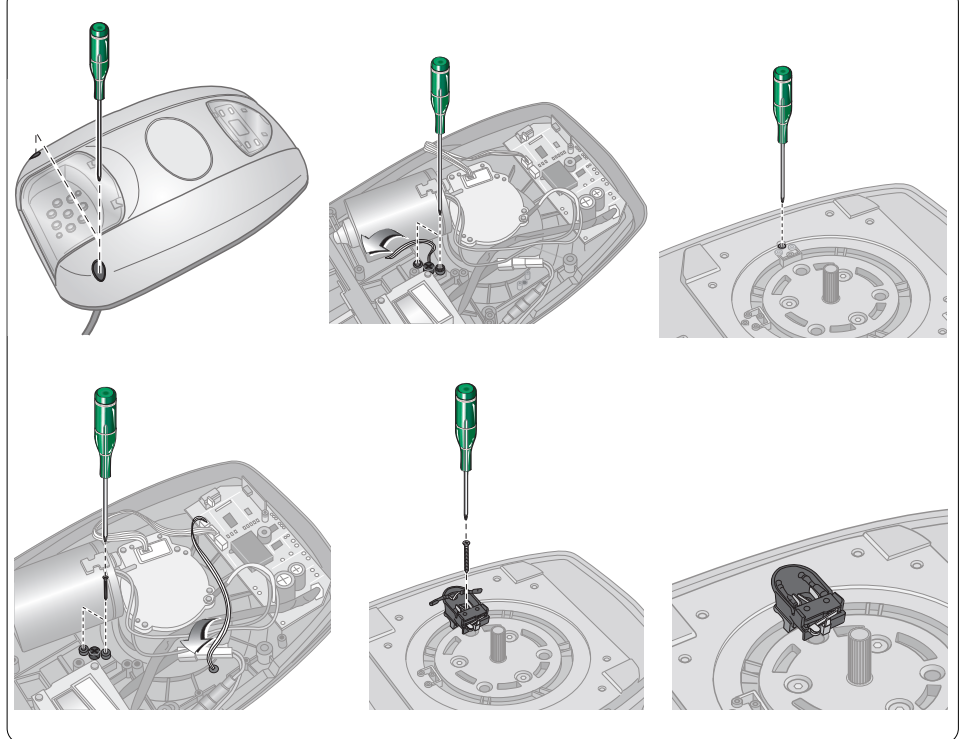
Desligue os cabos do micro e remova-o.

M



N Retire a tampa da automatização e a abraçadeira. Puxe o cabo elétrico e introduza-o no furo de passagem. Monte novamente a abraçadeira de forma que o furo fique obstruído. Com a chave de fendas, abra o furo pré-furado para a passagem dos cabos elétricos do micro e introduza os cabos no micro. Fixe o micro na automatização. Ligue os conectores nas posições respetivas no micro. \triangle Volte a ligar os cabos como originalmente (NO - C). Fixe a tampa na automatização.

N



Desbloqueio da automatização



Desbloqueio

Para desbloquear a automatização, puxe o cordão © para baixo.

Bloqueio

Para bloquear novamente a automatização, use o transmissor ou um botão de comando.

LIGAÇÕES ELÉTRICAS

⚠ Antes de intervir na placa, desligue a tensão de rede.

Alimentação (V - 50/60 Hz): 230 AC

Funções da placa:

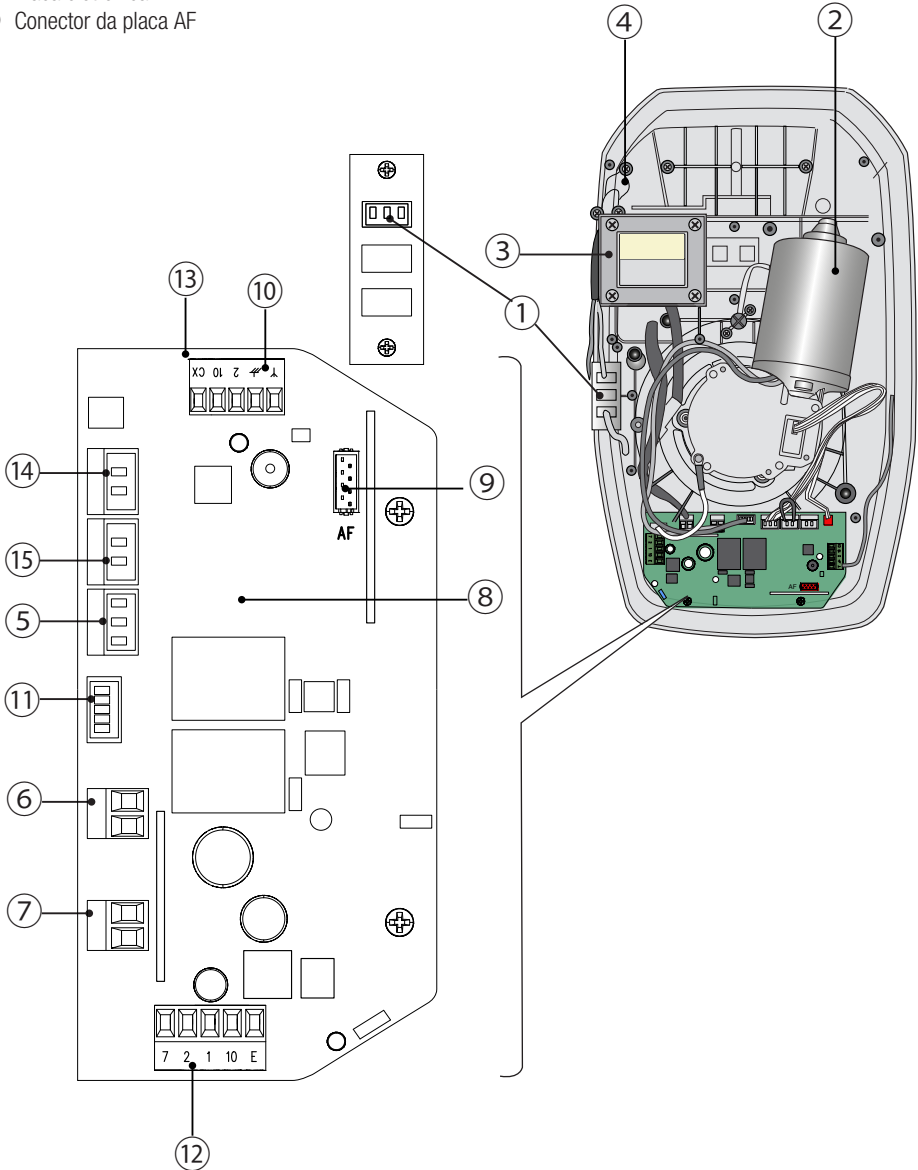
- Controlo do movimento e identificação de obstáculos
- Reabertura durante o fechamento
- Tempo de refechação automático regulável
- Abrir/paragem/fechar/paragem através do transmissor e/ou do botão.
- Lâmpada de cortesia (a cada comando de abertura, a lâmpada de cortesia fica acesa por um tempo fixo de 3 minutos).

LÂMPADAS

De cortesia com LED (W)	≤ 1
-------------------------	-----

Descrição das peças

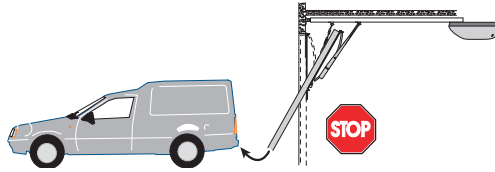
- ① Conector de alimentação de linha
- ② Motorreductor
- ③ Transformador
- ④ Entrada de cabos
- ⑤ Conector do encoder
- ⑥ Conector do motorreductor
- ⑦ Conector de alimentação da placa
- ⑧ Placa eletrônica
- ⑨ Conector da placa AF
- ⑩ Terminal da antena
- ⑪ Conector da placa de programação
- ⑫ Terminal de bornes para dispositivos de comando e sinalização
- ⑬ Terminal de bornes para dispositivos de segurança
- ⑭ Conector da lâmpada de cortesia e tampa
- ⑮ Terminal de bornes do micro de calibração



Controlo do movimento e identificação de obstáculos

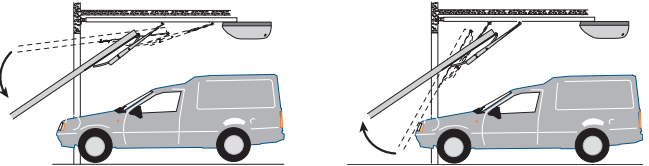
Na abertura: a porta pára.

Para retomar o movimento, prima um botão ou use o transmissor.



No FECHAMENTO: inverte o sentido do movimento até à total abertura.

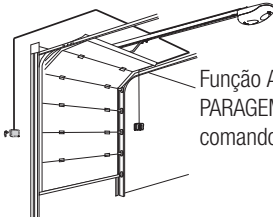
Após três inversões seguidas, a porta permanece aberta e exclui-se o fechamento automático: para fechar, use o transmissor ou um botão.



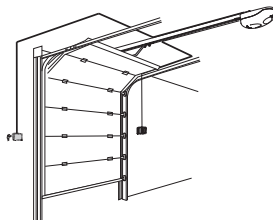
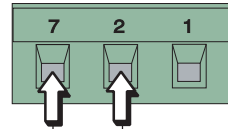
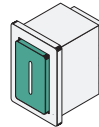
Alimentação

△ A automatização é fornecida com cabo elétrico (L = 1,2 m) com ficha Schuko já ligada.

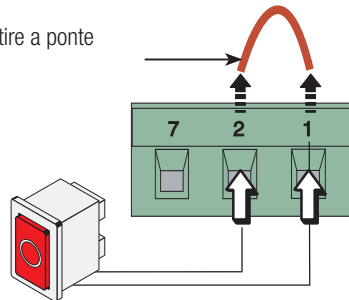
Dispositivos de comando



Função ABRIR-PARAGEM-FECHAR-PARAGEM a partir do dispositivo de comando (contacto NO).

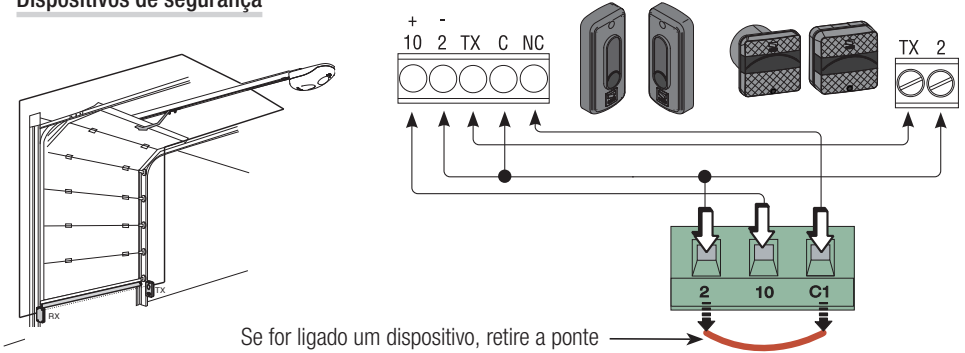


Se for ligado um dispositivo, retire a ponte



Botão de paragem (contacto NC). Permite a paragem da porta com a exclusão do fechamento automático. Para retomar o movimento, prima o botão de comando ou outro dispositivo de comando.

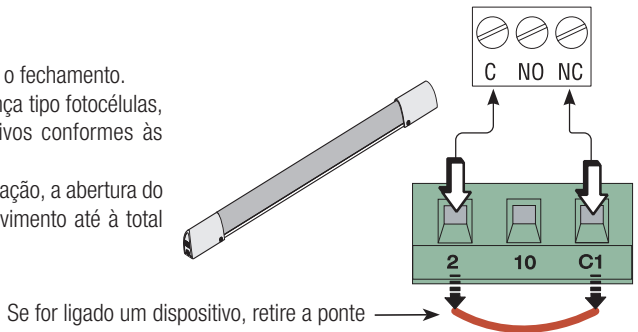
Dispositivos de segurança



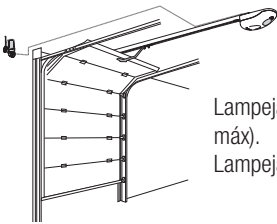
Contacto (NC) de reabertura durante o fechamento.

Entrada para dispositivos de segurança tipo fotocélulas, bordas sensíveis e outros dispositivos conformes às normas EN 12978.

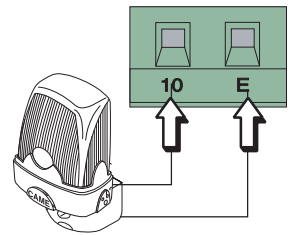
Na fase de fechamento da automatização, a abertura do contacto acarreta a inversão do movimento até à total abertura da mesma.



Dispositivos de sinalização



Lampejador (capacidade do contacto: 24 V - 25 W máx).
Lampeja na abertura e no fechamento.



PROGRAMAÇÃO

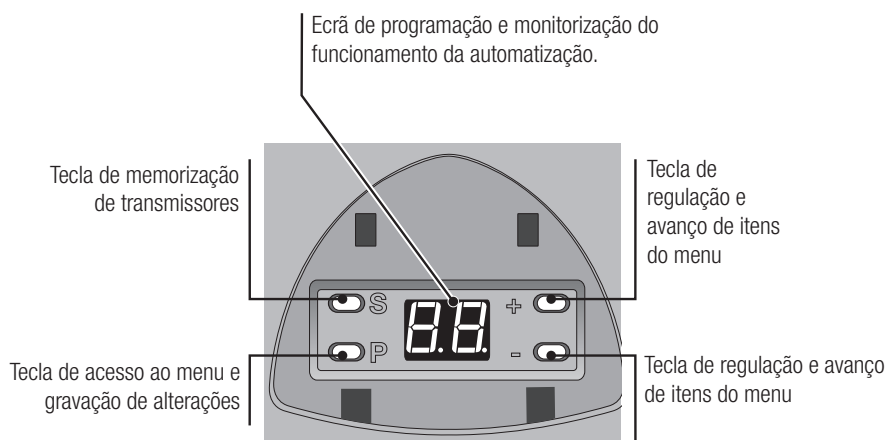
Preparação para a programação

Prenda manualmente a porta no patim.
Alimente a automatização. Após um sinal sonoro, a placa está pronta para a programação.
Remova a portinhola transparente para ter acesso às teclas de programação.



⚠ A última fase da programação é sempre a memorização (função 5), caso contrário as configurações não são guardadas.
Em caso de erros, desligue e ligue a alimentação e refaça a programação.

Descrição das teclas



Legenda dos símbolos



L = funcionamento normal



H = erro do Encoder



F = identificação de obstáculos



A = fotocélula ativa

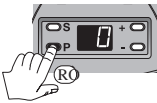
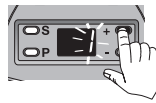
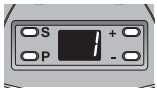
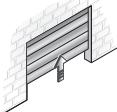
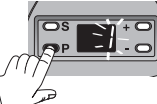

⚠ Algumas funções devem ser configuradas obrigatoriamente para que a automatização funcione, outras são facultativas

Funções obrigatórias

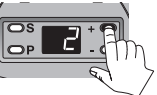
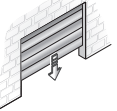
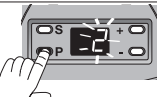
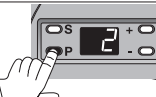
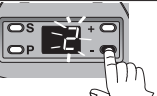
Determinação dos pontos de fim de curso na abertura

△ Respeite a ordem de configuração dos fins de curso indicada neste manual.

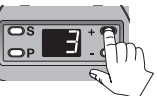

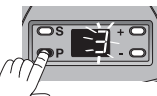
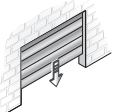
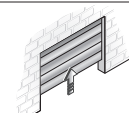
Com a automatização parada

1		Prima P durante cerca de 5 segundos.	4		Prima +
2		A automatização emite um aviso sonoro e aparece 1	5		Deixe a porta chegar à posição de abertura desejada.
3		Prima novamente P, 1 lampeja.	6		Prima P para guardar a operação.

Determinação dos pontos de fim de curso no fechamento

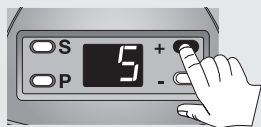
1		Prima +, aparece 2.	4		Deixe a porta chegar à posição de fechamento desejada.
2		Prima P, 2 lampeja.	5		Prima P para guardar a operação.
3		Prima -.			

Verificação de auto-memorização do curso.

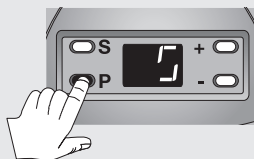
1		Prima +, aparece 3.	4		Prima P.
2		Prima P, 3 lampeja.	5		A porta chega ao fim de curso de fechamento.
3		A porta chega ao fim de curso de abertura.			

Memorização da programação

⚠ É OBRIGATÓRIO concluir as operações de programação com esta função para não perder as configurações guardadas!



Prima - para seleccionar 5.



Prima P. Os segmentos do ecrã rodam no sentido horário. A programação foi memorizada.

Regulação da sensibilidade de identificação dos obstáculos durante o movimento

⚠ A porta deve estar corretamente equilibrada. Se a sensibilidade for reduzida demais, pode levar ao mau funcionamento da porta.

⚠ Altere o parâmetro de acordo com o regulamento sobre a força de impacto EN 12453.

Por defeito, a sensibilidade é configurada no nível médio. Para aumentar ou diminuir a sensibilidade:

1		Prima P durante cerca de 5 segundos, aparece 1.
2		Prima + e seleccione 4.
3		Prima P, aparece -.
4		Prima + o - para configurar o nível de sensibilidade adequado.
5	<p>Minima Nível de sensibilidade Máxima</p>	
6		Prima P para guardar a configuração.

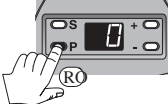
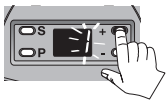
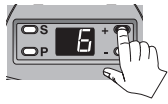
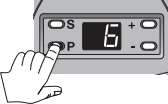
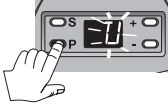
📖 A última fase da programação é sempre a memorização (função 5).

Após a memorização, efetue dois ciclos de abertura e fechamento para confirmar a gravação das configurações.

Funções opcionais

Configuração do alarme

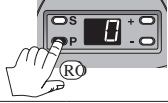
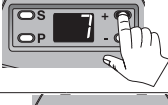


Por defeito, a função está desativada; ao ativar a função de alarme, a automatização emite um aviso sonoro prolongado se a porta permanecer aberta por mais de 10 minutos. Para ativar:

1		Prima P durante cerca de 5 segundos, aparece 1.	4		Prima + e seleccione 1. O alarme foi ativado.
2		Prima + e seleccione 6.	5		Prima P para guardar a operação.
3		Prima P, aparece 0			










 A última fase da programação é sempre a memorização (função 5), caso contrário as configurações não são guardadas.

Regulação do tempo de espera antes do fechamento automático

Por defeito, a função está desativada. Para ativar:

1		Prima P durante cerca de 5 segundos, aparece 1.
2		Prima + e seleccione 7.
3		Prima P, aparece 0.
4		Prima + e seleccione 1. O fechamento automático é ativado e o tempo de espera é de 30 segundos.

Para alterar o tempo de espera antes do fechamento automático, prima + ou -.

5	 60 segundos	 90 segundos	 120 segundos	 150 segundos
	 180 segundos	 210 segundos	 240 segundos	
6		Prima P para guardar a operação.		

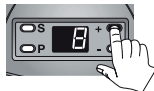


📖 A última fase da programação é sempre a memorização (função 5), caso contrário as configurações não são guardadas.

⚠ A automatização emite um aviso sonoro intermitente durante 20 segundos antes que a porta comece o fechamento automático.

Ao mesmo tempo, a luz de cortesia lampeja. Quando a porta começar a fechar-se, a automatização emite um aviso sonoro e a luz de cortesia permanece fixa. Com a porta fechada, a automatização não emite nenhum aviso sonoro e a luz de cortesia permanece acesa durante 3 minutos.

Função de contagem de manobras

Esta função serve para ativar um aviso sonoro após 2000 ciclos de funcionamento, para sinalizar a necessidade de controlos e manutenções nas partes mecânicas.

1		Prima +, aparece 8	3		Prima P, aparece 0 (função DESATIVADA por defeito)
2		Prima P, aparece 0 (função DESATIVADA por defeito)	4		Prima P para guardar a configuração

⚠ Para desligar o aviso sonoro, desligue e ligue a tensão.

Função de pré-aviso de fechamento automático

A automatização emite um aviso sonoro durante 20 segundos, antes de iniciar o fechamento automático.

1		Prima +, aparece 9	3		Prima -, aparece 0: a função é desativada
2		Prima P, aparece 1 (função ATIVADA por defeito)	4		

Memorização da programação

⚠ **IMPORTANTE!** Este passo conclusivo deve ser efetuado para não perder as informações guardadas.

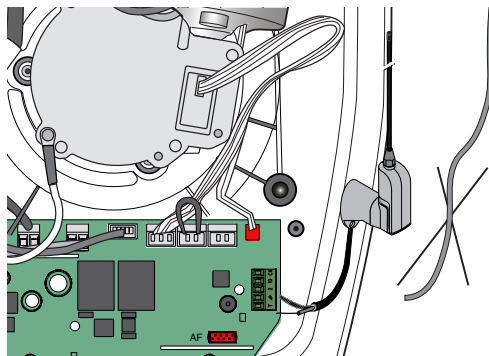
1		Prima - para selecionar 5	3		... os LEDs apresentam o dígito 0: neste momento, a programação está memorizada
2		Mantenha premido P até que...			

ATIVÇÃO DO COMANDO DE RÁDIO

Antes de inserir a placa AF, é OBRIGATÓRIO DESLIGAR A CORRENTE ELÉTRICA

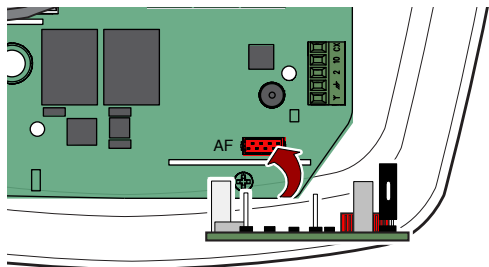
Antena adicional externa

Desligue a antena interna e ligue a antena externa nos terminais da placa.






Placa de radiofrequência

Insira a placa AF no conector da placa eletrônica.


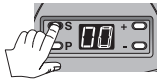
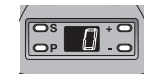


Memorização de transmissores

É possível memorizar até um máximo de 16* códigos/utilizadores diferentes. Com a automatização parada:

1		Prima e mantenha premido S até que...
2		Aparece 0 no lado esquerdo do ecrã. Os segmentos do 0 no lado direito do ecrã rodam no sentido horário. Solte a tecla S.
3		Prima duas vezes seguidas a tecla que deseja memorizar. A central eletrônica emite um BIP para confirmar a memorização do transmissor.
<p>△* Quando se tenta memorizar o 17.º código (transmissor), a lâmpada de cortesia lampeja lentamente 5 vezes para indicar que a memória está cheia.</p>		

Eliminação dos transmissores

1		Prima e mantenha premido S até que...
2		Aparece 0 no lado esquerdo do ecrã. Os segmentos do 0 no lado direito do ecrã rodam no sentido horário.
3		Quando desaparecer o 0 da esquerda, solte a tecla S: os transmissores foram eliminados.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CONTROLO E SOLUÇÕES
<ul style="list-style-type: none"> • A automatização não abre e não fecha 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a alimentação • O contacto de segurança NC (1-2) está aberto
<ul style="list-style-type: none"> • A automatização abre, mas não fecha 	<ul style="list-style-type: none"> • O contacto de segurança NC (2-C1) está aberto • Verifique o sentido correto do movimento • Verifique o equilíbrio da porta basculante
<ul style="list-style-type: none"> • A automatização fecha, mas não abre 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o equilíbrio da porta basculante
<ul style="list-style-type: none"> • A automatização não efetua o fechamento automático 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se a função de fechamento automático está ativada • Verifique o sentido correto do movimento
<ul style="list-style-type: none"> • O transmissor não funciona 	<ul style="list-style-type: none"> • Memorize novamente o transmissor
<ul style="list-style-type: none"> • A automatização move-se pouco ou inverte o movimento 	<ul style="list-style-type: none"> • Regule a sensibilidade • Elimine os atritos mecânicos • Verifique o equilíbrio da porta • Verifique a tensão da correia/corrente
<ul style="list-style-type: none"> • Funciona apenas um transmissor 	<ul style="list-style-type: none"> • Introduza (ou duplique) o mesmo código em todos os transmissores
<ul style="list-style-type: none"> • A fotocélula não funciona 	<ul style="list-style-type: none"> • O contacto de segurança NC (2-C1) está aberto • Verifique o funcionamento da fotocélula
<ul style="list-style-type: none"> • A automatização inverte o movimento no fim de curso 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o sentido correto do movimento • Elimine os atritos mecânicos • Verifique o equilíbrio da porta
<ul style="list-style-type: none"> • A automatização arranca devagar 	<ul style="list-style-type: none"> • Elimine os atritos mecânicos • Verifique o equilíbrio da porta • Verifique a tensão da correia/corrente

Manutenção extraordinária

⚠ A tabela seguinte deve ser usada para registar intervenções de manutenção extraordinária, de reparações e de melhorias executadas por empresas externas.

📖 As intervenções de manutenção extraordinária devem ser efetuadas por técnicos especializados.

Registo de manutenção extraordinária

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efetuada _____ _____ _____	

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efetuada _____ _____ _____	

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efetuada _____ _____ _____	

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efetuada _____ _____ _____	

DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO

☞ A Came S.p.A. implementa internamente nos próprios estabelecimentos um Sistema de Gestão Ambiental certificado e conforme à norma técnica UNI EN ISO 14001 com garantia do respeito e tutela do meio ambiente. Solicitamos dar continuidade a este trabalho de tutela ambiental, que a CAME considera um dos fundamentos de desenvolvimento das próprias estratégias operacionais e de mercado, simplesmente respeitando breves indicações em matéria de eliminação de lixo:

ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efetuando a recolha seletiva para a sua reciclagem. Antes de prosseguir, é sempre conveniente verificar as normas específicas vigentes no local da instalação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Os nossos produtos são realizados com diferentes materiais. A maior parte destes (alumínio, plástico, ferro, cabos elétricos) deve ser considerada como resíduos sólidos urbanos. Podem ser reciclados através da recolha e eliminação diferenciada nos centros autorizados. Outros componentes (placas eletrónicas, baterias de transmissores, etc.) podem conter substâncias poluentes. Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas para a recuperação e eliminação dos mesmos. Antes de prosseguir, é sempre conveniente verificar as normas específicas vigentes no local de eliminação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

REFERÊNCIAS DE NORMAS TÉCNICAS

O produto respeita as diretivas de referência vigentes

Veja a página seguinte.

Manufacturer / Wytwórca

Came S.p.a.

address / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME 

DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH

V6000P

V1000P

THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH:

- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ : 2014/30/UE.

Refer to European regulations and other technical regulations / Odnosne normy ujednoczone i inne normy techniczne

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61547:2009EN 62233:2008
ETSI EN 301 489-1 v.2.2.0
ETSI EN 301 489-3 v.2.1.1
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / OSOBA UPOWAŻNIIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ /

CAME S.p.a.

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB. / Ochosnia dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB.

Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

Commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / Uruchomienia urzadzania do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowana, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)
11 March / Marzec 2019

Legal Representative / Przedstawiciel prawny

Andrea Menuzzo



Supporting technical dossier / wspieranie dokumentacji technicznej : 001VER06DES

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

Os conteúdos do manual devem ser considerados suscetíveis de alteração, a qualquer momento sem necessidade de prévio aviso.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



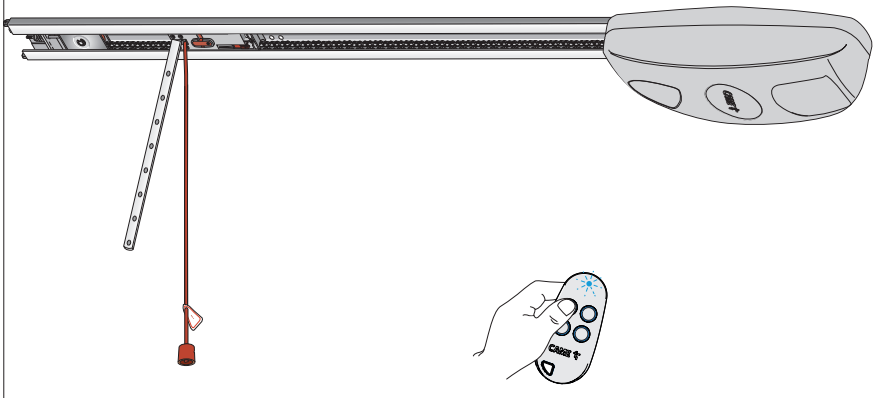
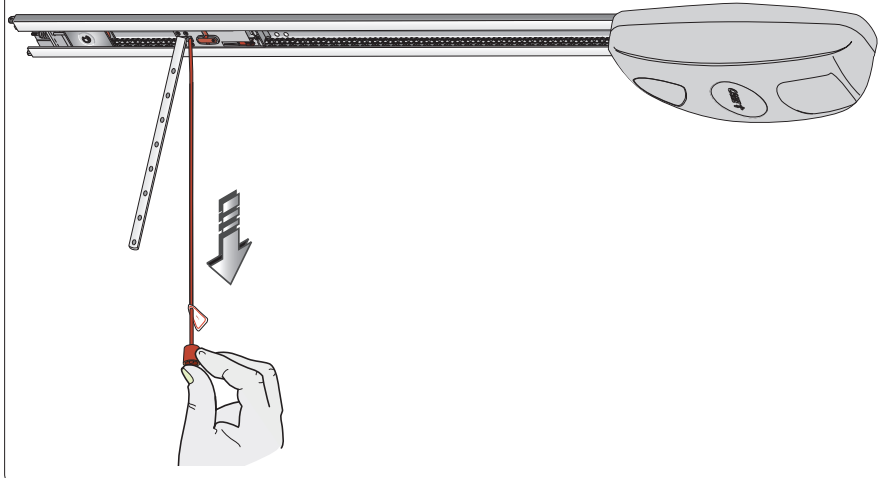
Automatyka do bram garażowych

FA01799-PL



V6000P – V1000P

INSTRUKCJE INSTALACJI



⚠ UWAGA! Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Przestrzegać wszelkich instrukcji, ponieważ nieprawidłowa instalacja może powodować poważne obrażenia.

Przed przystąpieniem do pracy przeczytać również zalecenia przeznaczone dla użytkownika.

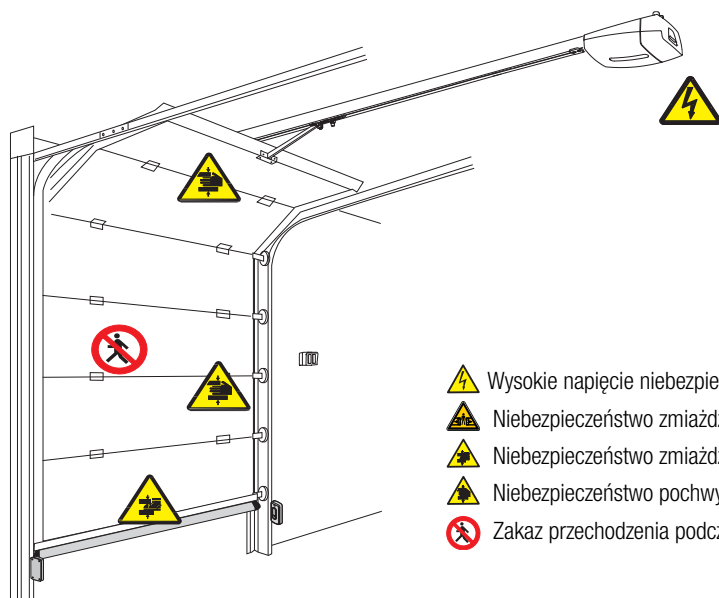
Produkt jest przeznaczony do użytkowania wyłącznie do celów, do jakich został zaprojektowany. Każde inne użytkowanie jest niebezpieczne. • Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane błędnym, niewłaściwym lub nieracjonalnym użytkowaniem. • Produkt omawiany w tej instrukcji został określony zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE jako „maszyna nieukończona”. • „Maszyna nieukończona” oznacza zespół elementów, który jest prawie maszyną, ale nie może samodzielnie służyć do konkretnego zastosowania. • Jedynym przeznaczeniem maszyn nieukończonych jest włączenie do innych maszyn lub połączenie z nimi bądź innymi maszynami nieukończonymi lub wyposażeniem, aby powstała maszyna, do której zastosowanie ma dyrektywa 2006/42/WE. • Montaż końcowy musi zostać przeprowadzony zgodnie z normą 2006/42/WE (Dyrektywa europejska) oraz obowiązującymi europejskimi standardami odniesienia. • Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności związanej ze stosowaniem nieoryginalnych produktów; oznacza to także wygaśnięcie gwarancji. • Wszystkie czynności wymienione w niniejszej instrukcji mogą być przeprowadzane wyłącznie przez doświadczonych i wykwalifikowanych pracowników oraz w pełnej zgodności z obowiązującymi przepisami. • Przygotowanie przewodów, montaż, podłączenie i testowanie musi być przeprowadzone zgodnie z zasadami poprawnego i bezpiecznego wykonywania prac technicznych oraz obowiązującymi przepisami. • Podczas każdego etapu montażu upewniać się, że prace są wykonywane przy odłączonym napięciu. • Sprawdzić, czy podany zakres temperatur jest odpowiedni dla danego miejsca instalacji. • Nie montować napędu na elementach, które mogłyby się zgiąć pod jego ciężarem. Jeśli jest to konieczne, należy odpowiednio wzmocnić punkty mocowania. • Zgodnie z normami technicznymi dotyczącymi montażu, należy wyposażyć sieć zasilania w odpowiedni wyłącznik wielobiegunowy, który umożliwi całkowite odłączenie zasilania w warunkach III kategorii przepięcia. • Odpowiednio ograniczyć cały obszar, aby uniemożliwić dostęp osób nieupoważnionych, zwłaszcza osób niepełnoletnich i dzieci. • W przypadku ręcznego przemieszczania wyznaczyć jedną osobę na każde 20 kg podnoszonego ładunku; w przypadku przemieszczania innego niż ręczne zastosować odpowiednie urządzenia podnośnikowe i zabezpieczenia. • Zaleca się stosowanie odpowiednich zabezpieczeń w celu uniknięcia ewentualnych zagrożeń mechanicznych wynikających z obecności osób w zasięgu działania napędu. • Przewody elektryczne muszą przebiegać przez odpowiednie rury, kanały i prowadnice w celu zapewnienia odpowiedniej ochrony przed uszkodzeniem mechanicznym. • Przewody elektryczne nie mogą się stykać z częściami, które mogą się nagrzewać podczas użytkowania (na przykład silnik i transformator). • Przed przystąpieniem






do instalacji należy sprawdzić, czy sterowana część jest w dobrym stanie technicznym oraz czy prawidłowo się otwiera i zamyka. • Usunąć wszystkie liny lub łańcuchy i wyłączyć wszelkie urządzenia, takie jak zamki, które nie są potrzebne do zautomatyzowania części prowadzonej. • Produkt nie może być używany do automatyzacji części sterowanej wyposażonej w furtkę dla pieszych, chyba że napęd może być aktywowany tylko w przypadku furtki znajdującej się w pozycji bezpieczeństwa. • Napędu nie wolno używać w przypadku części prowadzonych posiadających otwory o średnicy przekraczającej 50 mm lub posiadających krawędzie lub wystające części, które człowiek może chwycić i użyć do podparcia się. • Upewnić się, że zapobieżono możliwości uwięzienia pomiędzy częścią sterowaną a sąsiadującymi z nią elementami stałymi w wyniku ruchu części sterowanej. • Wszystkie stałe elementy sterownicze muszą być dobrze widoczne po zakończeniu montażu i znajdować się w takim położeniu, które umożliwi ich obsługę i jednoczesną bezpośrednią obserwację sterowanej części przy zachowaniu bezpiecznej odległości od części w ruchu. Wszystkie stałe elementy sterujące muszą być zainstalowane na minimalnej wysokości 1,5 m od podłoża. • W przypadku pracy w trybie wymagającym podtrzymywania elementu sterowniczego, zapewnić w systemie przycisk STOP, umożliwiający odłączenie głównego zasilania napędu w celu zablokowania ruchu części prowadzonej. • Zainstalować system wysprzęglenia ręcznego na wysokości mniejszej niż 1,8 m. W przypadku możliwości demontażu, system wysprzęglenia ręcznego powinien być przechowywany w bezpośrednim sąsiedztwie napędu. • W pobliżu mechanizmu wysprzęglania ręcznego umieścić na stałe etykietę (jeśli nie jest już ona założona) objaśniającą sposób jego obsługi. Upewnić się, że napęd została odpowiednio wyregulowany, a urządzenia zabezpieczające i system ręcznego wysprzęglania działają poprawnie. • Po przeprowadzeniu montażu, upewnić się, że część prowadzona nie wychodzi na publiczne chodniki ani ulice. • Przed przekazaniem urządzenia użytkownikowi sprawdzić zgodność systemu z normami zharmonizowanymi oraz z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE. • Przymocować na stałe etykiety ostrzegające o ryzyku pochwylenia w widocznym miejscu lub w pobliżu stałych elementów sterujących. • Umieścić w dobrze widocznym miejscu piktogramy ostrzegające przed potencjalnym ryzykiem resztkowym i zapoznać z nimi użytkownika końcowego. • Umieścić tabliczkę identyfikacyjną urządzenia w dobrze widocznym miejscu po zakończeniu montażu. • Uszkodzony przewód zasilający musi być wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis techniczny lub odpowiednio wykwalifikowanego pracownika, co pozwoli uniknąć zaistnienia jakiegokolwiek niebezpiecznej sytuacji. • Przechowywać niniejszą instrukcję wraz z dokumentacją techniczną oraz instrukcjami innych urządzeń wykorzystanych do realizacji systemu automatyki. • Zaleca się, aby wszystkie instrukcje obsługi produktów wchodzących w skład maszyny finalnej zostały przekazane użytkownikowi końcowemu. Produkt w oryginalnym opakowaniu producenta może być transportowany wyłącznie w zamkniętych przestrzeniach (wagony kolejowe, kontenery, pojazdy zamknięte). • W przypadku wadliwego działania produktu należy zaprzestać jego używania i skontaktować się z działem obsługi klienta pod adresem serviceinternational@came.com lub pod numerem telefonu podanym na stronie internetowej.

Data produkcji jest podana w numerze partii produkcyjnej wydrukowanym na etykiecie produktu. W razie potrzeby prosimy o kontakt z nami pod adresem <https://www.came.com/global/en/contact-us>.




Ogólne warunki sprzedaży można znaleźć w oficjalnych cennikach Came.

Przymocować na stałe na części prowadzonej poniższą etykietę ostrzegawczą (o wysokości co najmniej 60 mm) z napisem **UWAGA, AUTOMATYCZNA BRAMA GARAŻOWA**:



-  Wysokie napięcie niebezpieczne dla życia;
-  Niebezpieczeństwo zmiżdżenia;
-  Niebezpieczeństwo zmiżdżenia stóp;
-  Niebezpieczeństwo pochwylenia rąk;
-  Zakaz przechodzenia podczas manewru.

LEGENDA

-  Ten symbol oznacza akapity, które należy uważnie przeczytać.
 Ten symbol oznacza wskazuje akapity dotyczące bezpieczeństwa.
 Ten symbol oznacza uwagi, które należy przekazać użytkownikowi.


**O ILE NIE ZOSTAŁO WSKAZANE INACZEJ, PODANE ZABIEGI DOTYCZĄ WSZYSTKICH MODELI.
WSZYSTKIE WYMIARY SĄ PODANE W MILIMETRACH, Z WYJĄTKIEM INACZEJ OZNACZONYCH.**

OPIS

Automatyka składa się z motoreduktora, karty elektronicznej z transformatorem, prowadnicy z napędem łańcuchowym lub pasowym, ramienia transmisyjnego i pokrywy ABS z wyświetlaczem do klawiatury programowania i powitalnej lampki LED.

Przeznaczenie

Automatyki V6000P i V1000P zostały zaprojektowane i skonstruowane napędzania bram uchylnych i segmentowych w rezydencjach lub budynkach wielomieszkaniowych.

 Każdy sposób instalacji i użytkowania inny, niż opisany w niniejszych instrukcjach jest zabroniony.

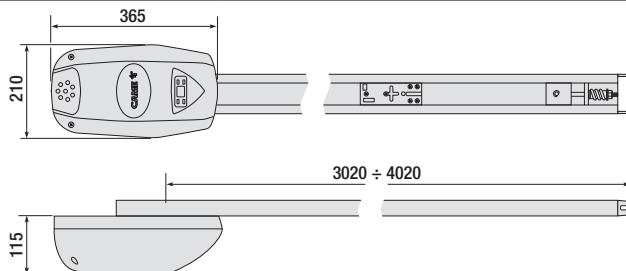
Typ	V1000P	V6000P
Powierzchnia bramy (m ²)	14	9
Maks. wysokość dla bram uchylnych z przeciwwagą (m)		2,4
Maks. wysokość dla bram uchylnych sprężynowych (m)		3,25
Maks. wysokość bramy (m)		3,20

Maksymalne wysokości zależą od wybranej prowadnicy

Dane techniczne

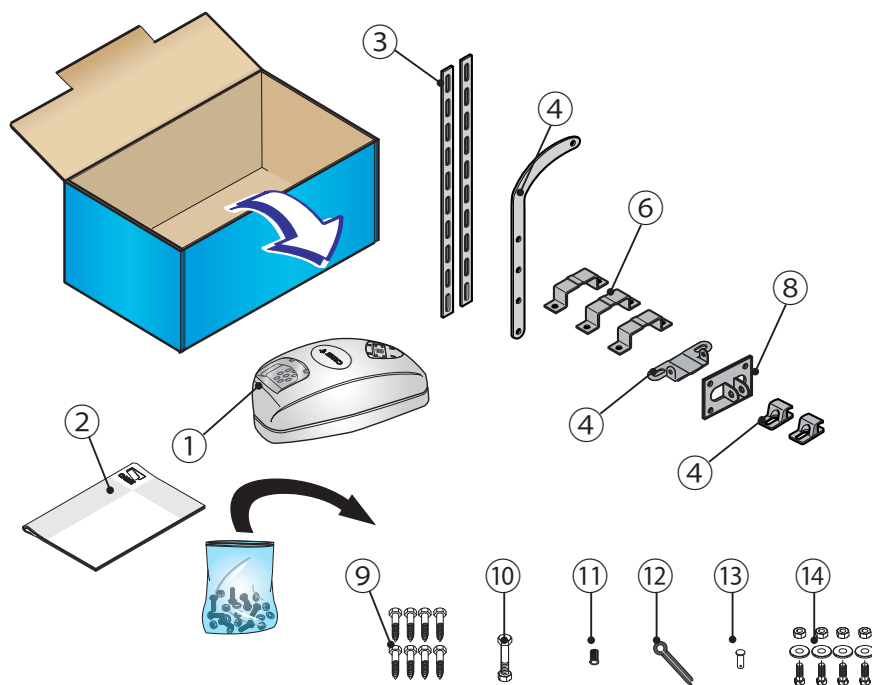
Typ	V1000P	V6000P
Stopień ochrony (IP)		20
Zasilanie (V – 50/60 Hz)		230 AC
Zasilanie silnika (V)		24 DC
Pobór mocy w trybie oczekiwania (W)	6,5	4,5
Maks. moc akcesoriów (W)		20
Moc nominalna (W)	150	90
Prędkość otwierania (m/min)	8	6,5
Siła ciągu (N)	1000	600
Temperatura robocza (°C)		-20 ÷ +55
Klasa urządzenia		II
Masa (kg)	5,1	4,9

Wymiary



Zawartość opakowania

- ① 1 szt. Automatyka
- ② 1 szt. Instrukcja montażu
- ③ 2 szt. Perforowana płytki mocująca
- ④ 1 szt. Zakrzywiona dźwignia
- ⑤ 2 szt. Wspornik
- ⑥ 3 szt. Uchwyt w kształcie litery U
- ⑦ 1 szt. Uchwyt do mocowania przewodnicy
- ⑧ 1 szt. Zaczep mocujący drzwi
- ⑨ 8 szt. Wkręt samowierzący z łbem sześciokątnym M6x15
- ⑩ 1 szt. Śruba z nakrętką sześciokątną M6x80
- ⑪ 1 szt. Adapter wału (Ø 8 × 25)
- ⑫ 1 szt. Zawlecza 3x20
- ⑬ 1 szt. Sworzeń
- ⑭ 4 szt. Śruba z nakrętką sześciokątną i podkładką M8x20



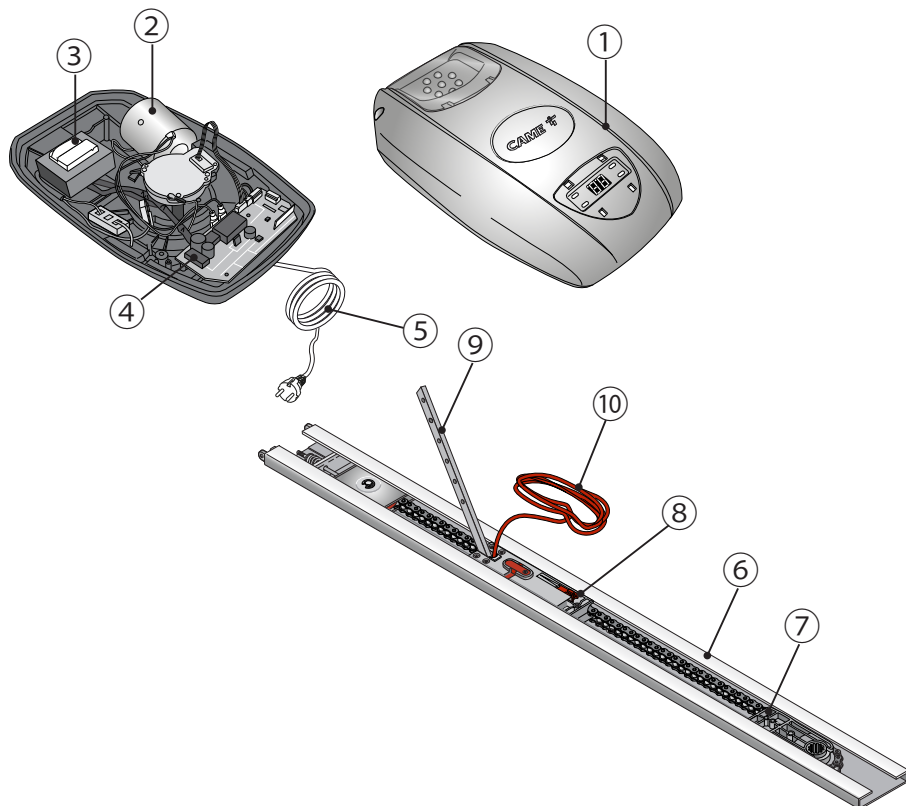
Opis części składowych

Napęd

- 1 Pokrywa
- 2 Motoreduktor
- 3 Transformator
- 4 Płyta elektroniczna
- 5 Przewód zasilania

Opakowanie wstępnie złożonej prowadnicy

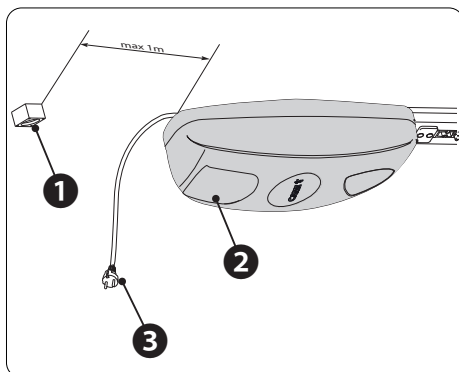
- 6 Prowadnica
- 7 Łańcuch lub pas
- 8 Suwak
- 9 Ramię transmisyjne
- 10 Linka wysprężlająca



Instalacja gniazda zasilającego

△ Instalacja gniazda zasilania może zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. Zabezpieczyć gniazdo zasilania za pomocą bezpiecznika topikowego (16A opóźnionego). Przestrzegać obowiązujących przepisów (np. bezpieczeństwa instalacji elektrycznej).

1. Zainstalować gniazdo zasilania **1** na suficie, w maksymalnej odległości 1 metra od skrzynki centrali sterowania **2**.
2. Zainstalować i podłączyć przewód gniazda zasilania **3** do sieci elektrycznej.




Prowadnica ślizgowa

001V06001	<p>Prowadnica łańcuchowa L = 3,02 m.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bramy uchylne z przeciwwagą o wysokości do 2,40 m. - Bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 2,25 m. - Bramy segmentowe* o wysokości do 2,20 m.
001V06002	<p>Prowadnica łańcuchowa L = 3,52 m.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 2,75 m. - Bramy segmentowe* o wysokości do 2,70 m.
001V06003	<p>Prowadnica łańcuchowa L = 4,02 m.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 3,25 m - Bramy segmentowe* o wysokości do 3,20 m.
001V06005	<p>Prowadnica pasowa L = 3,02 m.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bramy uchylne z przeciwwagą o wysokości do 2,40 m. - Bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 2,25 m. - Bramy segmentowe* o wysokości do 2,20 m.
001V06006	<p>Prowadnica pasowa L = 3,52 m.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 2,75 m. - Bramy segmentowe* o wysokości do 2,70 m.
001V06007	<p>Prowadnica pasowa L = 4,02 m.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bramy uchylne sprężynowe o wysokości do 3,25 m. - Bramy segmentowe* o wysokości do 3,20 m.

OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE INSTALACJI

- △ Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami przez wykwalifikowany doświadczony personel.
- △ Jeżeli w bramie występują drzwi przejściowe, należy obowiązkowo dołączyć wyłącznik bezpieczeństwa, podłączony przy wejściu, do całkowitego zatrzymania automatyki przy otwartych drzwiach przejściowych.

Kontrole przed instalacją

- △ Przed przystąpieniem do instalacji jest konieczne:
 - zgodnie z normami technicznymi dotyczącymi instalacji zaopatrzyć sieć zasilania w odpowiedni wyłącznik wielobiegunowy, który umożliwi całkowite odłączenie zasilania w warunkach III kategorii przepięcia (tzn. z rozwarciem styków powyżej 3 mm);
 - przygotować odpowiednie rury i korytka kablowe do przeprowadzenia przewodów elektrycznych w celu ich ochrony przed uszkodzeniami mechanicznymi;
 -  zweryfikować, czy ewentualne połączenia wewnątrz obudowy (wykonane dla ciągłości obwodu zabezpieczającego) posiadają dodatkową izolację w stosunku do innych wewnętrznych elementów przewodzących;
 - sprawdzić czy brama jest dobrze wyważona. Jeżeli zatrzymała się na jakimkolwiek punkcie pośrednim, musi zachować położenie.

Typy przewodów i minimalne grubości

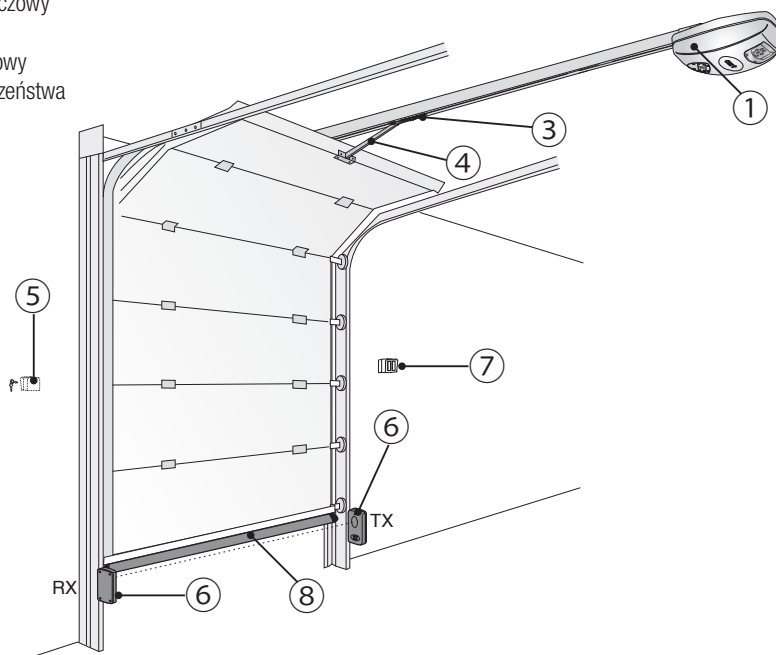
Połączenie	Typ przewodu	Długość przewodu 1 < 15 m	Długość przewodu 15 < 30 m
Zasilanie centrali sterującej 230 V AC	H05VV-F	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampa ostrzegawcza	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm ²	
Nadajniki fotokomórek		2 x 0,5 mm ²	
Odbiorniki fotokomórek		4 x 0,5 mm ²	
Urządzenia sterujące i zabezpieczające		2 x 0,5 mm ²	
Antena	RG58	maks. 10 m	

Jeżeli długość przewodów różni się od wartości podanych w tabeli, należy określić ich średnicę na podstawie rzeczywistego poboru prądu podłączonych urządzeń oraz zgodnie z zaleceniami normy CEI EN 60204-1.

Dla połączeń przewidujących kilka urządzeń na tej samej linii (sekwencyjne), parametry określone w tabeli muszą być zmodyfikowane w zależności od rzeczywistych wartości poboru prądu i odległości. W przypadku połączenia produktów nieobjętych niniejszymi instrukcjami należy posłużyć się załączoną do nich dokumentacją techniczną.

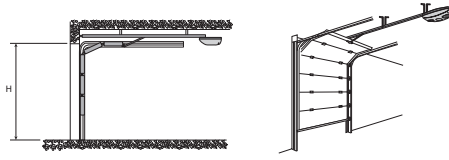
Przykładowa instalacja

- ① Automatyka z odbiornikiem
- ② Prowadnica ślizgowa
- ③ System wysprężający
- ④ Ramię transmisyjne
- ⑤ Przełącznik kluczowy
- ⑥ Fotokomórki
- ⑦ Panel przyciskowy
- ⑧ Listwa bezpieczeństwa

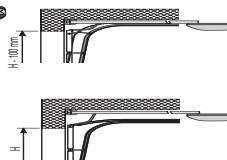


Przykłady zastosowania

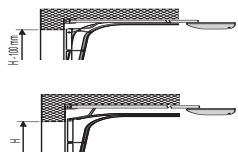
BRAMA SEGMENTOWA



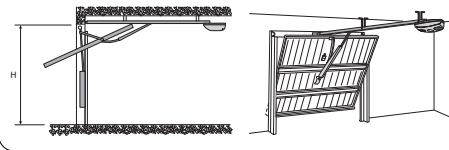
* brama segmentowa z podwójną prowadnicą



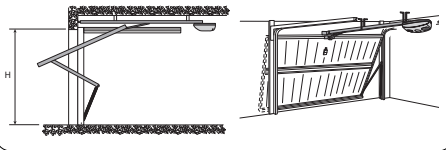
* brama segmentowa pojedyncza prowadnica



BRAMA UCHYLNA Z PRZECIWWAGĄ, wysunięta, częściowo cofnięta



BRAMA UCHYLNA SPRĘŻYNOWA, wysunięta, całkowicie cofnięta

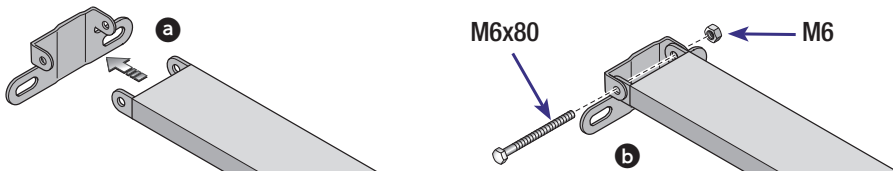


INSTALACJA

⚠ Poniższe ilustracje są jedynie przykładowe, ponieważ wymiary i przestrzeń mocowania motoreduktora i akcesoriów zmieniają się w zależności od rzeczywistych rozmiarów. Wybór najbardziej odpowiedniego rozwiązania będzie zależał od instalatora systemu.

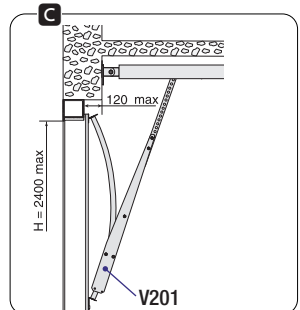
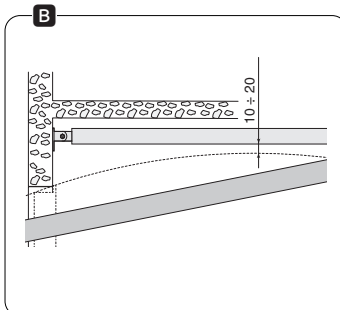
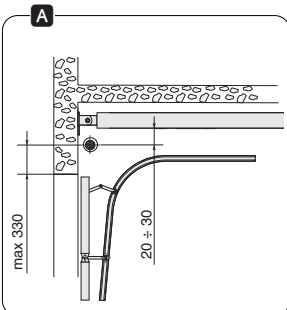
Montaż prowadnicy ślizgowej

Zamontować mocowanie prowadnicy napędowej **z a** pomocą dostarczonej śruby i nakrętki **b**.



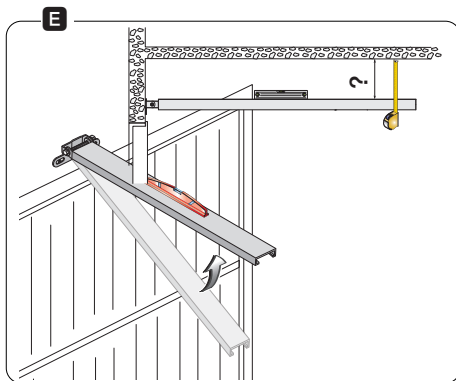
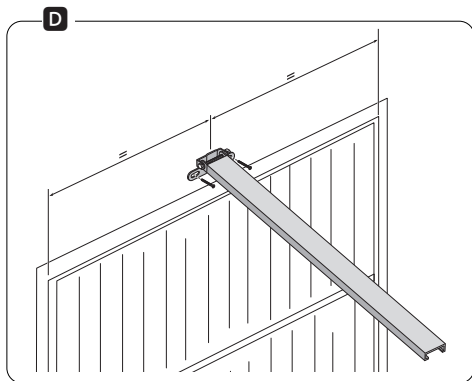
Ustawianie prowadnicy ślizgowej

- A** dla bram segmentowych powyżej wspornika rolki ze sprężyną
- B** dla bram uchylnych między 10 a 20 mm od najwyższego punktu łuku ślizgowego skrzydła.
- C** dla bram uchylnych z przeciwwagą lub wysuniętych częściowo cofniętych, używać ramienia V201 (patrz załączona dokumentacja techniczna).

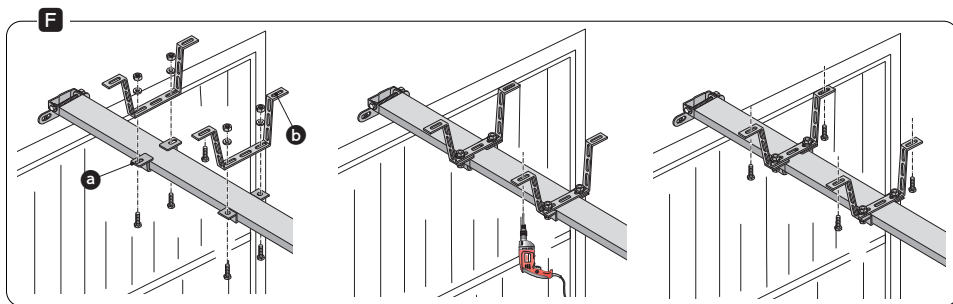


Mocowanie prowadnicy ślizgowej

- D** Prowadnica ślizgowa musi być zamocowana pośrodku światła bramy odpowiednimi śrubami.
E Podnieść prowadnicę i ustawić ją w poziomym położeniu, aby zmierzyć odległość od sufitu i zamocować.

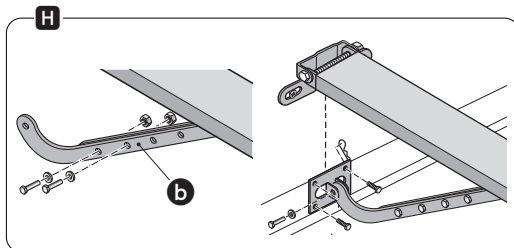
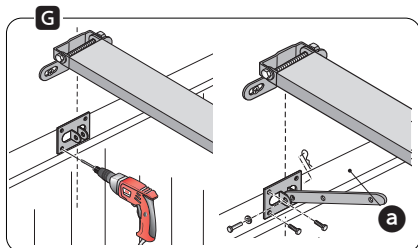


- F** Zainstalować wsporniki **a** i mocowanie w kształcie U **b** na prowadnicy. Przystosować płytki perforowane poprzez ich zgięcie w taki sposób, aby skompensować odległość prowadnicy od sufitu. Przymocować płytki do wsporników i wspornika w kształcie litery U, za pomocą śrub i nakrętek w zestawie. Przewiercić sufit za pomocą wiertarki w sposób odpowiadający otworom mocującym w płytkach. Przymocować płytki do sufitu za pomocą odpowiednich kołków i śrub.



Mocowanie ramienia transmisyjnego bramy.

- G** Ustawić wspornik ramienia transmisyjnego na górnej poprzeczce bramy, prostopadle do prowadnicy ślizgowej **a** i przymocować go za pomocą dołączonych śrub lub innych odpowiednich śrub.
H W przypadku mocowania zakrzywionej dźwigni **b** przymocować ją do ramienia transmisyjnego za pomocą dołączonych śrub i nakrętek

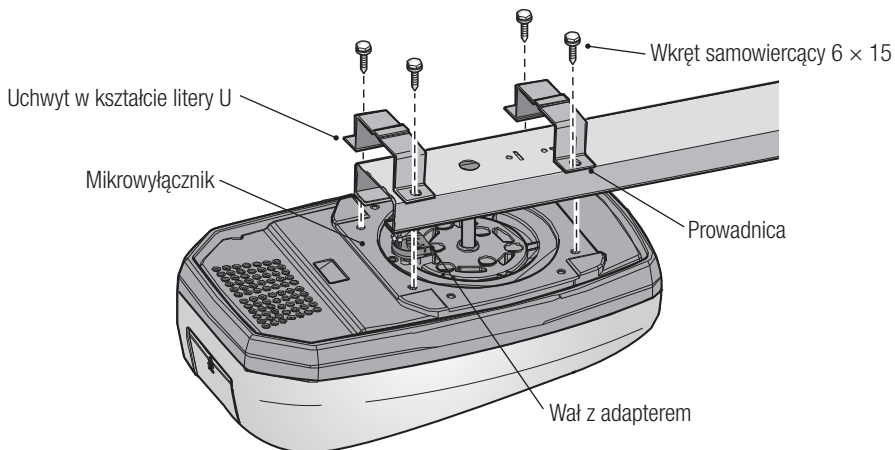


Mocowanie automatyki do szyny

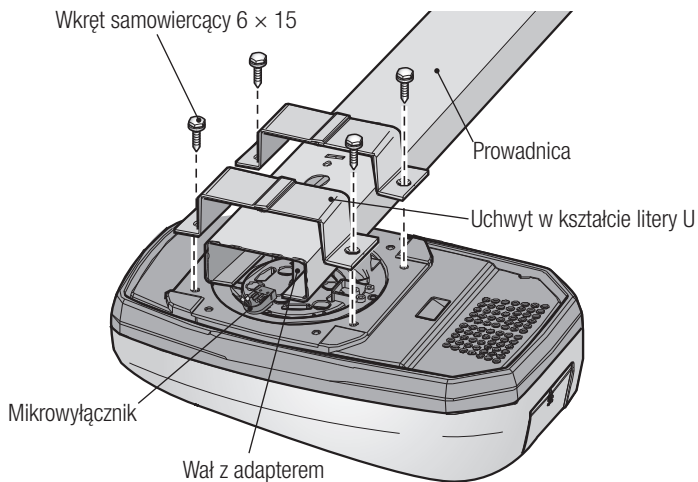
Wprowadzić adapter na wał silnika.

Napęd może zostać przymocowany do prowadnicy: w standardowej pozycji **I** lub pozycji ortogonalnej **L**.

I



L

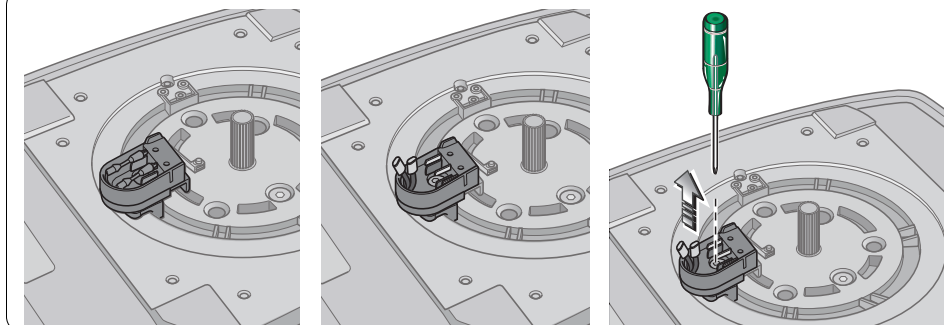


⚠ W przypadku mocowania napędu w pozycji ortogonalnej należy przed instalacją przesunąć mikrowyłącznik (patrz dedykowany rozdział).

Przesunięcie mikrowyłącznika

Odłączyć przewody mikrowyłącznika i usunąć go.

M



N Usunąć pokrywę z napędu i zacisk kabla. Wysunąć przewód elektryczny i wprowadzić go do odpowiedniego otworu.

Zamontować ponownie zacisk kablowy w taki sposób, aby otwór był zablokowany.

Za pomocą śrubokrętu otworzyć wstępnie uformowany otwór do przepuszczenia przewodów elektrycznych mikrowyłącznika i wprowadzić przewody do mikrowyłącznika. Przymocować mikrowyłącznik do napędu.

Przymocować łączniki do odpowiednich punktów na mikrowyłączniku.

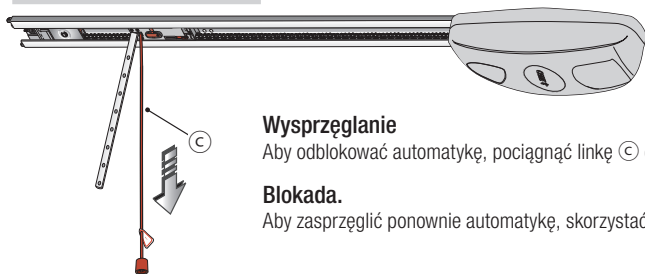
△ Podłączyć ponownie przewody (NO – C).

Przymocować pokrywę do napędu.

N



Wysprężenie automatyki



Wysprężenie

Aby odblokować automatykę, pociągnąć linkę © do dołu.

Blokada.

Aby zasprzędzić ponownie automatykę, skorzystać z nadajnika lub z przycisku sterowania.

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

⚠ **Odłączyć zasilanie elektryczne przez przystąpieniem do czynności na karcie elektronicznej.**

Zasilanie (V – 50/60 Hz): 230 AC

Funkcje karty.

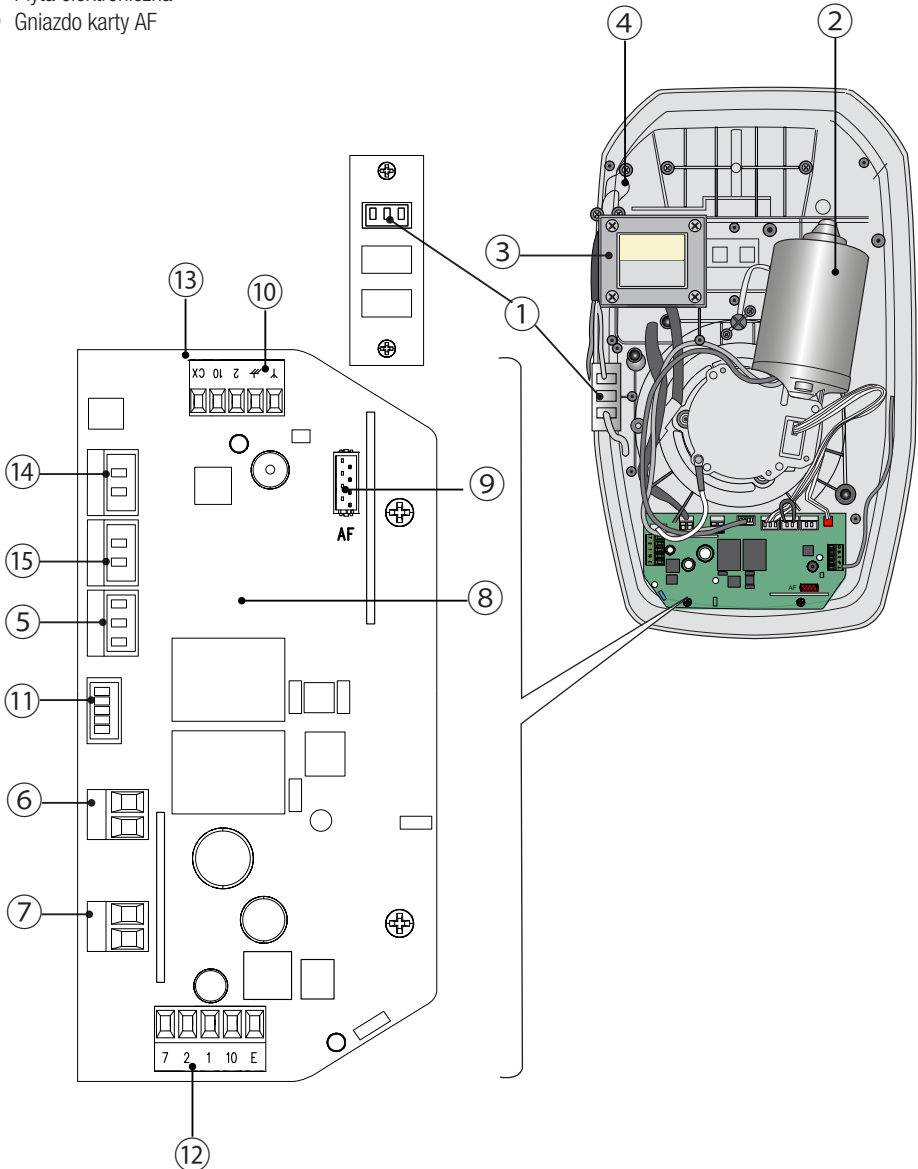
- Kontrola ruchu i wykrywanie przeszkody
- Ponowne otwieranie w fazie zamykania
- Regulowany czas ponownego zamykania automatycznego
- otwieranie-zamykanie-stop - funkcja sterowana pilotem i/lub przyciskiem
- Lampka powitalna (przy każdym poleceniu otwierania, lampka powitalna pozostaje zapalona przez stały czas 3 minut).

LAMPKI

powitalne ledowe (W)	≤ 1
----------------------	-----

Opis części składowych

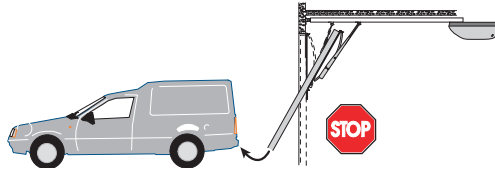
- ① Łącznik zasilania sieciowego
- ② Motoreduktor
- ③ Transformator
- ④ Wejście kablowe
- ⑤ Złącze enkodera
- ⑥ Łącznik motoreduktora
- ⑦ Złącze zasilania płyty
- ⑧ Płyta elektroniczna
- ⑨ Gniazdo karty AF
- ⑩ Zaciski do podłączenia anteny
- ⑪ Złącze do karty programowania
- ⑫ Zaciski do podłączenia urządzeń sterujących i sygnalizacyjnych
- ⑬ Tablica zaciskowa urządzeń zabezpieczających
- ⑭ Złącze lampy powitalnej pokrywa
- ⑮ Zacisk mikrowyłącznika kalibracji



Kontrola ruchu i wykrywanie przeszkody

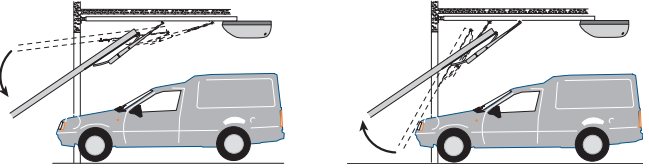
Podczas otwierania: brama się zatrzymuje.

Aby wznowić ruch, należy nacisnąć przycisk sterowania lub posłużyć się pilotem.



Podczas ZAMYKANIA: odwraca kierunek ruchu do czasu osiągnięcia całkowitego otwarcia.

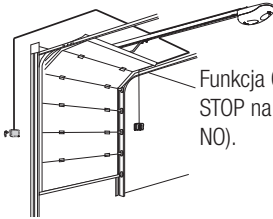
Po trzech kolejnych odwróceniach, brama pozostaje otwarta, wyłączając automatyczne zamknięcie: aby zamknąć, skorzystać z pilota lub przycisku.



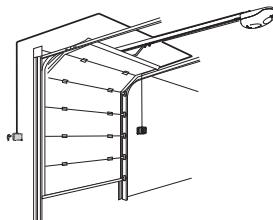
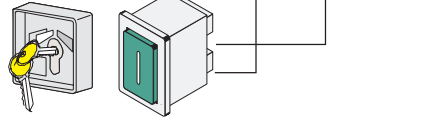
Zasilanie

△ Automatyka jest dostarczana z przewodem elektrycznym (L = 1,2 m) z już podłączoną wtyczką Schuko.

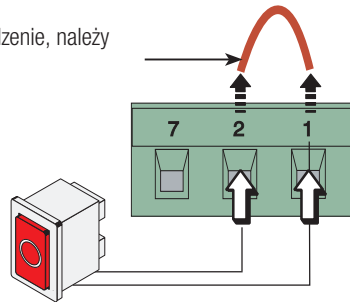
Urządzenia sterujące



Funkcja OTWIERANIE-STOP-ZAMYKANIE-STOP na urządzeniu sterującym (styk NO).



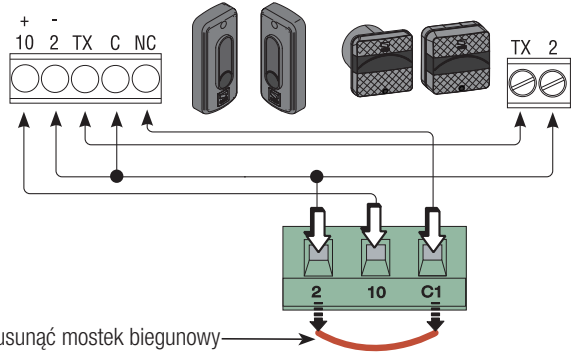
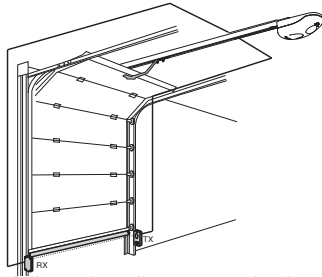
Jeżeli zostaje podłączone urządzenie, należy usunąć mostek biegunowy



Przycisk STOP (styk NC). Umożliwia zatrzymywanie bramy z dezaktywacją automatycznego zamykania.

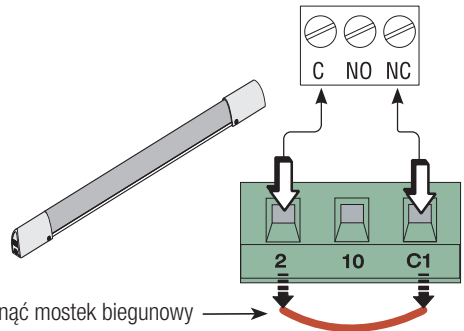
Aby przywrócić ruch, należy nacisnąć przycisk sterujący lub posłużyć się innym urządzeniem sterującym.

Urządzenia zabezpieczające



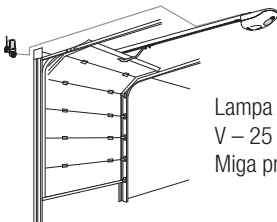
Jeżeli zostaje podłączone urządzenie, należy usunąć mostek biegunowy

Styk (N.C.) ponowne otwieranie w fazie zamykania.
Wejście dla urządzeń zabezpieczających takich, jak fotokomórki, listwy bezpieczeństwa, i inne urządzenia zgodne z normami EN 12978.
W fazie zamykania automatyki, otwarcie styku powoduje zmianę kierunku ruchu, aż do całkowitego otwarcia.

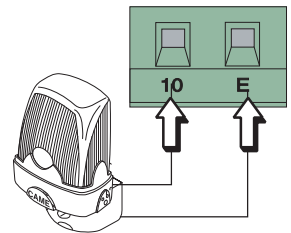


Jeżeli zostaje podłączone urządzenie, należy usunąć mostek biegunowy

Urządzenia sygnalizacyjne



Lampa sygnalizacyjna (obciążalność styku: maks. 24 V – 25 W).
Miga przy otwieraniu i przy zamykaniu



PROGRAMOWANIE

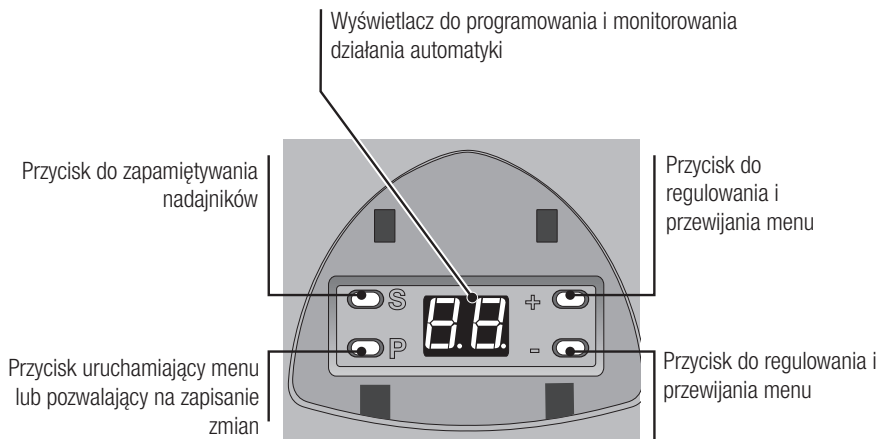
Przygotowanie do programowania

Podłączyć ręcznie bramę do wozdika.
 Doprowadzić zasilanie do automatyki. Po sygnale akustycznym, karta jest gotowa do programowania.
 Usunąć przezroczyste drzwiczki aby uzyskać dostęp do przycisków programowania.



△ Ostatnią fazą programowania jest zawsze zapamiętywanie (funkcja 5), w przeciwnym razie, ustawienia nie zostaną zapisane.
 W przypadku błędów, odłączyć zasilanie i wykonać ponowne programowanie.

Opis przycisków



Legenda symboli



L = Normalne funkcjonowanie



H = Błąd enkodera



F = Wykrywanie przeszkody



A = Fotokomórka aktywna

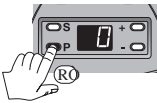
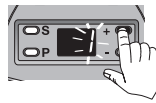
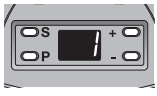
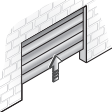
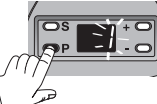

△ Niektóre funkcje są obowiązkowe do ustawienia aby automatyka mogła działać, inne są natomiast opcjonalne

Funkcje obowiązkowe

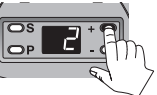
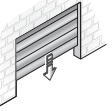
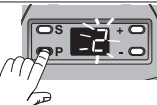
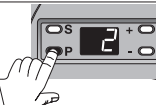
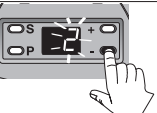
Określanie punktów krańcowych podczas otwierania

△ Przestrzegać kolejności ustawień ograniczników krańcowych wskazanej w niniejszej instrukcji.

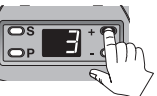

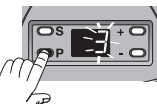
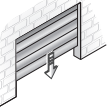
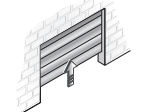
Przy zatrzymanej automatyce

1		Naciskać P przez mniej więcej 5 sekund.	4		Nacisnąć +.
2		Automatyka generuje sygnał dźwiękowy i pojawia się 1.	5		Ustawić bramę w żądanym położeniu otwarcia.
3		Nacisnąć ponownie P. 1 miganie.	6		Nacisnąć P, aby zapisać operację.

Określanie punktów krańcowych podczas zamykania.

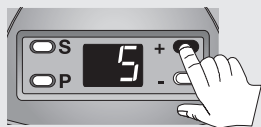
1		Nacisnąć +, pojawi się 2.	4		Ustawić bramę w żądanym położeniu zamknięcia.
2		Nacisnąć P, 2 miganie.	5		Nacisnąć P, aby zapisać operację.
3		Nacisnąć -.			

Weryfikacja automatycznego uczenia ruchu

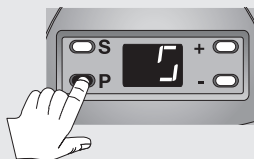
1		Nacisnąć +, pojawi się 3.	4		Nacisnąć P.
2		Nacisnąć P, 3 miganie.	5		Brama osiąga punkt graniczny ruchu przy zamykaniu.
3		Brama osiąga punkt graniczny ruchu przy otwieraniu.			

Zapamiętanie programowania

⚠ **NALEŻY OBOWIĄZKOWO** zakończyć operacje programowania za pomocą tej funkcji aby nie stracić zapisanych ustawień!



Nacisnąć + aby wybrać 5



Nacisnąć P. Segmenty wyświetla tacza obracają się w prawo. Programowanie zostało zapisane

Regulacja czułości przy wykrywaniu przeszkód podczas ruchu

⚠ Brama musi być prawidłowo wyważona. Gdy czułość jest zbyt niska, brama może działać nieprawidłowo.

⚠ Edytować parametr, przestrzegając przepisów z zakresu siły uderzenia EN 12453.

Domyślnie, czułość jest ustawiona na średnim poziomie Aby zwiększyć lub zmniejszyć czułość:

1		Naciskać P przez mniej więcej 5 sekund, pojawi się 1.
2		Nacisnąć + i wybrać 4.
3		Nacisnąć P, pojawia się -.
4		Naciskać + lub - aby ustawić odpowiedni poziom czułości.
5	<p>Minimum Poziom czułości Maksimum</p>	
6		Nacisnąć P, aby zapisać operację.

📖 Ostatnią fazą programowania jest zawsze zapamiętywanie (funkcja 5)

Po wykonanym zapamiętywaniu, przeprowadzić dwa cykle otwierania i zamykania, aby potwierdzić zapis ustawień.

Funkcje opcjonalne

Ustawienie alarmu

Domyślnie, funkcja jest wyłączona; po włączeniu funkcji alarmu, automatyka będzie wydawać wydłużony sygnał dźwiękowy gdy brama pozostanie otwarta przez czas przekraczający 10 minut. Aby ją włączyć:

1		Naciskać P przez mniej więcej 5 sekund, pojawi się 1.	4		Nacisnąć + i wybrać 1. Alarm został włączony
2		Nacisnąć + i wybrać 6.	5		Nacisnąć P, aby zapisać operację.
3		Nacisnąć P, pojawi się 0			

ostatnią fazą programowania jest zawsze zapamiętywanie (funkcja 5), w przeciwnym razie, ustawienia nie zostaną zapisane.

Regulacja czasu oczekiwania przed zamknięciem automatycznym

Domyślnie, funkcja jest wyłączona. Aby ją włączyć:

1		Naciskać P przez mniej więcej 5 sekund, pojawi się 1.
2		Nacisnąć + i wybrać 7.
3		Nacisnąć P, pojawi się 0.
4		Nacisnąć + i wybrać 1. Zamykanie automatyczne jest aktywne, a czas oczekiwania wynosi 30 sekund.

Aby zmienić czas oczekiwania przed zamknięciem automatycznym, naciskać + lub -.

5		60 sekund		90 sekund		120 sekund		150 sekund
		180 sekund		210 sekund		240 sekund		
6		Nacisnąć P, aby zapisać operację.						

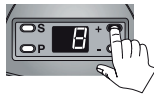
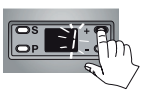

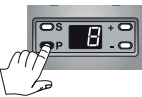
📖 Ostatnią fazą programowania jest zawsze zapamiętywanie (funkcja 5), w przeciwnym razie, ustawienia nie zostaną zapisane.

⚠️ Automatyka generuje sygnał przerywany dźwiękowy przez 20 sekund, zanim brama rozpocznie zamykanie automatyczne.

Jednocześnie, miga lampa powitalna. Gdy brama zaczyna zamykanie, automatyka generuje sygnał dźwiękowy, a lampa powitalna świeci stałym światłem. Po zamknięciu bramy, automatyka nie generuje żadnego sygnału dźwiękowego, a lampa powitalna pozostaje zapalona przez 3 minuty.

Funkcja liczenia manewrów

Ta funkcja służy do uruchamiania sygnału dźwiękowego po wykonaniu 2000 cykli działania, aby przypomnieć o konieczności przeprowadzenia kontroli i ewentualnej konserwacji części mechanicznych.

1		Nacisnąć +, pojawi się 8.	3		Nacisnąć P, pojawi się 0 (funkcja domyślnie NIEAKTYWNA)
2		Nacisnąć P, pojawi się 0 (funkcja domyślnie NIEAKTYWNA)	4		Nacisnąć P aby zapisać ustawienie.

⚠️ Aby włączyć sygnał dźwiękowy, należy odłączyć i podłączyć zasilanie.

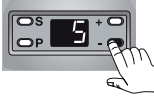
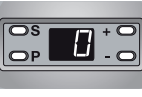

Funkcja Wstępne ostrzeżenie o Zamykaniu Automatycznym

Automatyka generuje sygnał dźwiękowy przez 20 sekund przed rozpoczęciem zamykania automatycznego.

1		Nacisnąć +, pojawi się 9.	3		Nacisnąć -, pojawi się 0: funkcja jest wyłączona
2		Nacisnąć P, pojawi się 1 (funkcja domyślnie AKTYWNA)	4		

Zapamiętanie programowania

⚠️ WAŻNE! Ten ostatni krok musi zostać wykonany aby nie stracić zapisanych informacji.

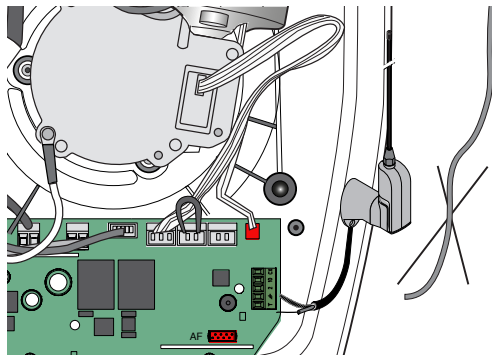
1		Nacisnąć - aby wybrać 5	3		... diody LED utworzą cyfrę 0: na tym etapie, programowanie jest zapisane
2		Przytrzymać wciśnięte P do czasu...			

AKTYWACJA STEROWANIA RADIOWEGO

Przed wpięciem karty AF JEST KONIECZNE ODŁĄCZENIE ZASILANIA SIECIOWEGO.

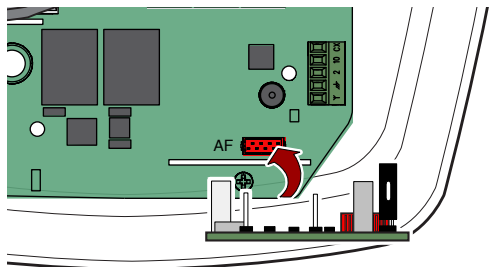
Dodatkowa antena zewnętrzna

Odłączyć antenę wewnętrzną i podłączyć antenę zewnętrzną do odpowiednich zacisków na karcie.






Karta częstotliwości radiowej

Wpiąć kartę AF do złącza na płycie elektronicznej.



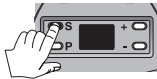
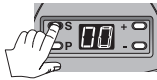
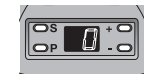
Zapamiętać nadajniki

Jest możliwe zapamiętanie maksymalnie 16 różnych kodów/użytkowników. Przy zatrzymanej automatycie:

1		Przytrzymać wciśnięte S aż do momentu...
2		Pojawi się 0 po lewej stronie wyświetlacza. Segmenty 0 po prawej stronie wyświetlacza kręcą się w prawo. Zwolnić przycisk S.
3		Nacisnąć dwa kolejne razy przycisk, który ma zostać zapisany. Centralka wygeneruje dźwięk BIP, potwierdzający zapisanie nadajnika.

Δ* Przy próbie zapisania 17 kodu (nadajnik) lampka powitalna miga 5 razy w wolnym tempie aby zasygnalizować brak miejsca w pamięci.

Usuwanie nadajników

1		Przytrzymać wciśnięte S aż do momentu...
2		Pojawi się 0 po lewej stronie wyświetlacza. Segmenty 0 po prawej stronie wyświetlacza kręcą się w prawo.
3		Gdy zniknie 0 po lewej stronie, należy zwolnić przycisk S: nadajniki zostały usunięte.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEMY	KONTROLE I MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
<ul style="list-style-type: none"> Nie można otworzyć ani zamknąć mechanizmu 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić zasilanie Styk bezpieczeństwa NC (1-2) jest otwarty
<ul style="list-style-type: none"> Mechanizm otwiera się, lecz nie można go zamknąć 	<ul style="list-style-type: none"> Styk bezpieczeństwa NC (2-C1) jest otwarty Sprawdzić poprawny kierunek ruchu Sprawdzić wyważenie bramy uchyłnej
<ul style="list-style-type: none"> Automatyka zamyka się, lecz nie można go otworzyć 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić wyważenie bramy uchyłnej
<ul style="list-style-type: none"> Automatyka nie wykonuje automatycznego zamknięcia 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić czy funkcja zamykania automatycznego jest aktywna Sprawdzić poprawny kierunek ruchu
<ul style="list-style-type: none"> Nadajnik nie działa 	<ul style="list-style-type: none"> Zapisać ponownie nadajnik
<ul style="list-style-type: none"> Automatyka generuje mały nacisk lub odwraca kierunek ruchu 	<ul style="list-style-type: none"> Dokonać regulacji czułości Usunąć tarcia mechaniczne Sprawdzić wyważenie bramy Sprawdzić naciąg pasów/łańcucha
<ul style="list-style-type: none"> Działa tylko jeden pilot 	<ul style="list-style-type: none"> Wpisać lub skopiować ten sam kod we wszystkich pilotach
<ul style="list-style-type: none"> Fotokomórka nie funkcjonuje 	<ul style="list-style-type: none"> Styk bezpieczeństwa NC (2-C1) jest otwarty Sprawdzić działanie fotokomórki
<ul style="list-style-type: none"> Automatyka odwraca kierunek ruchu po osiągnięciu punktu krańcowego 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić poprawny kierunek ruchu Usunąć tarcia mechaniczne Sprawdzić wyważenie bramy
<ul style="list-style-type: none"> Mechanizm rusza zbyt powoli 	<ul style="list-style-type: none"> Usunąć tarcia mechaniczne Sprawdzić wyważenie bramy Sprawdzić naciąg pasów/łańcucha

Konserwacja nadzwyczajna

△ Poniższa tabela służy do rejestracji czynności nadzwyczajnej konserwacji, napraw i poprawek, wykonanych przez wyspecjalizowane zakłady zewnętrzne.

📖 Interwencje nadzwyczajnej konserwacji muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych techników.

Rejestr konserwacji nadzwyczajnej

Pieczęć instalatora	Nazwisko operatora
	Data przeglądu
	Podpis technika
	Podpis zlecniodawcy
Interwencja wykonana _____ _____ _____	

Pieczęć instalatora	Nazwisko operatora
	Data przeglądu
	Podpis technika
	Podpis zlecniodawcy
Interwencja wykonana _____ _____ _____	

Pieczęć instalatora	Nazwisko operatora
	Data przeglądu
	Podpis technika
	Podpis zlecniodawcy
Interwencja wykonana _____ _____ _____	

Pieczęć instalatora	Nazwisko operatora
	Data przeglądu
	Podpis technika
	Podpis zlecniodawcy
Interwencja wykonana _____ _____ _____	

WYCOFANIE Z UŻYTKU I UTYLIZACJA

☞ Came S.p.A. wprowadza we własnych zakładach certyfikowany System Zarządzania Środowiskiem, zgodnie z normą UNI EN ISO 14001, który jest gwarancją respektowania i ochrony środowiska. W celu kontynuacji polityki w zakresie ochrony środowiska, stanowiącej dla firmy CAME jedną z podstaw własnych strategii operacyjnych i marketingowych, prosimy o przestrzeganie prostych zaleceń dotyczących usuwania produktów:

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Elementy opakowania (tektura, tworzywo sztuczne itd.), są zakwalifikowane jako odpadki stałe nadające się do powtórnego przetworzenia. Przed wykonaniem tej czynności należy zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji.

NIE WYRZUCAĆ W NIEDOZWOLONYM MIEJSCU!

UTYLIZACJA PRODUKTU

Nasze wyroby wykonane są z różnych materiałów. Większość z nich (aluminium, plastik, żelazo, kable elektryczne) jest przyjmowana z miejskimi odpadami stałymi. Po selektywnej zbiórce mogą być oddane do upoważnionego punktu zbiorczego do ich ponownego przerobu. Inne elementy (karty elektroniczne, baterie przekaźników itd.) mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc wyjąć i przekazać do przedsiębiorstw autoryzowanych do przeprowadzania odzysku i utylizacji. Przed rozpoczęciem czynności należy zawsze zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu złomowania.

NIE WYRZUCAĆ W NIEDOZWOLONYM MIEJSCU!

ODNIESIENIA NORMATYWNE

Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami odniesienia.

Patrz następna strona.

Manufacturer / Wytwórca

Came S.p.a.

address / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH

V6000P

V1000P

THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH:

- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ : 2014/30/UE.

Refer to European regulations and other technical regulations / Odnosno normy ujednoczone i inne normy techniczne

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61547:2009EN 62233:2008
ETSI EN 301 489-1 v.2.2.0
ETSI EN 301 489-3 v.2.1.1
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / OSOBA UPOWAŻNIIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ /

CAME S.p.a.

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB. / Ochosnia dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB.

Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

Commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)
11 March / Marzec 2019

Legal Representative / Przedstawiciel prawny

Andrea Menuzzo

Supporting technical dossier / wspieranie dokumentacji technicznej : 001VER06DES

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w treści instrukcji w dowolnej chwili bez wcześniejszego powiadomienia.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941